ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΔΔ ΙΘ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 2, 1890 NOYM. 31

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

	Σαχιφέ
Ζιφτ ιτζιντὲ μουτζεβχεράτ.	241
Τζοπάν	241
Χακικὶ σερβέτ	242
Ἐβκάτη τατιλιγενὶν λουζουμ βὲ φεβαϊτί. .	242
Τουχὰν (τουτούν)	243
Πούνγέ	244
Μουχαρρεράτ.	244
Σουουνάτη Σιγιασιγέ.	247
Ἀκτζελερὶν Φιγιατή.	248

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ, Χὲρ χαφτὰ τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲὰρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Ὰαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ιτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μετζιτιγὲ, βὲ πὶρ νόυσχεσὶ 30 παρά τηρ. Ποστὰ ούτζρετὶ πιζὲ ἀἴτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ιτζόὺν ταχριρὰτ βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ, βὲ ποσταγιὰ ἀἴτ μεβάττ ιτζόὺν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταπολτὰ Ἀμερικὰν Χαννητὰ Χ. Σ. Πάρνημ ισμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ σιρκετὶ ταραφηντάν

Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΖΙΦΤ ΙΤΖΙΝΤΕ ΜΟΥΤΖΕΒΧΕΡΑΤ

(Γιούτχης Κήμπενιην)

Σαϊρλερὲ ρικκὰτ ἐτὲν κιμσὲ μενφαάτη σαχσιγεσινὶ ἀραμὰζ ισέ τε, βερτιγινὲ μουκαπὶλ ἐγὶ βὲ γανὶ ούτζρὲτ ἀλήρ. Πὶρ χικιαγέγι Γιουνανιγεγὲ ναζάρεν, κουρσανλὰρ ταραφηντὰν καπηλμηὲ ὁλὰν ιχτιγιὰρ πὶρ ἀτὲμ ἐσὶρ μισιλλόὺ σατηλμὰκ ούζρὲ τζαρσουγιὰ κότούρούλτούκτε τακαττὰν τουσμούς κιπὶ κόρούντιγιντὲν, χὶτζ πὶρ κιμσὲ σαχὶπ τζήκματη. Φάκατ ἓν νιχαγὲ Πίρης νὰμ πὶρ τατζὶρ ρικκάτ ού μερχαμετιντὲν νάσι ἀνὴ σατούν ἀλαρὰκ χελὰς ἐἴλετί.

Ἰχτιγιὰρ ἀτεμὶν μαλὶκ ὁλμασηνὰ μουσαατὲ ὁλουνὰν ούφὰκ τεφὲκ σεἴλὲρ ιτζιντὲ μεσαριφινὶ ἄντζακ τεγὲρ ὁλὰν ούτζ τὸρτ φητζὴ ζιφτ βάρ ἰτι. Τατζὶρ ιχτιγιαρὴ τεσβίκ, βὲ φακιρλικτὲν χελὰς ἐτμὲκ ιτζόὺν τολού φιγιὰτ βερερὲκ πουνλαρὴ τάχι σατούν ἀλτή. Πάτεχου τατζὶρ ιλὲ ιχτιγιὰρ γιάληνηζ καλτηκλαρηντὰ ιχτιγιὰρ χὲρ πὶρ ζιφτ φητζήσηνὴν ιτζιντὲ σακλὴ μούτζεβχεράτ βὰρ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτερὲκ χαμισινὶν ἀμέλι σεχαβετκιαρανεσινὲ πετὲλ μούκιαφάτ ἐἴλετὶ, βὲ χακικάτη χαλτὲ φητζηλαρὴ ποσαλταρὰκ ικισινὶν τάχι ικπαληνὴ τεεμὶν ἐτετζὲκ κατὰρ μούτζεβχεράτ πουλτουλάρ.

Λεταφέτι Χριστιανιγὲ ιλὲ ιγβαγιὰ χετὲφ ὁλανλαρὴ χελὰς, φακιρλερὶ τερφὶ, βὲ φήσκ ού φούτζούρ κιρταπηνὰ τουσμούς ὁλανλαρὴ ισλὰχ ἐτὲν ἐρκὲκ, καρὴ βὲ τζοτζουκλὰρ ἔρ γιὰ κὲτζ Γιουνὰν τατζὶρ Πίρης μισιλλόὺ ζιφτ ιτζιντὲ μούτζεβχερὰτ σατούν ἀλτηκλαρηνὴ, γιάνι σὴρφ σαϊρλὲρ χακκηντὰ τουσούντούκλερὶ σηρατὰ κεντιλερινὶ ζενκινλετμεκτὲ ὁλτηκλαρηνὴ ἀνκλαγιατζακλάρ. Φασὴκ Δζὼν Πηνιανὴν βιτζτανηνὴ ούγιαντηρὰν κεριμὲ χατούν, ζεβαλλὴ βὲ φατζὶρ Δζὼν Γοφὴν ούμουζὴ ούζερινὲ ἐλινὶ κογιὰν χαϊρχὰχ ζὰτ βὲ Ἰαπωνιαλὴ φιραρὶ ὁλὰν Ἰωσὴφ Νισιμαγιὰ τὸστ ὁλὰν νετζὶπ ινσὰν περβὲρ νέ κιπὶ ζικηϊμὲτ μούτζεβχερὰτ χελὰς ἐτμεκτὲ ιτικλερινὶ πιλμεζλέρ ἰτι.

Χελὰς ἐττιγιμὶζ ἰζτιραπκιὰρ γιάχοτ κόυναχκιαρὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ κουββέϊ ἀκλιγεγὲ μαλὶκ γιάχοτ μουκαττὲς πὶρ κιμσὲ ὅλμαμαση καπίλ τιρ. Πόϊλελὲρ ἄζ πουλουνούρ. Φάκατ πουντὰν νέ τζηκάρ; Χὲρ χελὰς πουλμούς τζὰν πὶρ ἐλμὰς ὁλούπ, Χριστιὰν σεφκατήϊλα ἰτζρὰ ἐτιλὲν χὲρ ἶς «Ἀτζηκτὴμ, πανὰ ταὰμ βερτινίζ . . . . γαρὶπ ἰτὶμ, πενὶ ἐβὲ καπούλ ἐττινίζ . . . . χαπστὰ ἰτὶμ, γιανημὰ κελτινίζ», τεγερὲκ κεντισινὶ σεφιλλερὶν γερινὲ κογιὰν Ζάτη τζελιλὲ ἄρζ ὁλουνὰν ούπουτιγέτ τιρ.

ΤΖΟΠΑΝ

(Φαζιλετλοὺ Σμιθχ Πέϊχηρ)

Κιλισελερὶν χὶτζ πὶρ βακὴτ σιμτικὶ κατὰρ τζοπανὰ ιχτιγιατζὴ ὅλμαμηὲ τηρ. Ρουχανὶ μεμούρ κεντὶ φαϊτεσὶ ιτζόὺν τζοπὰν ταχσὶς ὁλουνμακ κερέκ τιρ, ζίρα τζοπανληγὰ τετζριπέϊ ζατιγὲ κέσπ ἔτμετικτζε ταλίπι ούλούμ γιάχοτ βαϊζ χαλιντὲ μούμκὶν ὁλτηγὴ κατὰρ μούφὶτ ὁλάμαζ. Χὶτζ πὶρ βαϊζ μούτεζαρρὶρ ὅλμακσηζην χὲρ κόὺν κεντὶ μούταλαὰ ὁτασηντὰ ἀλτὴ σαατὰν ζιγιατὲ βακὴτ κετζιρέμεζ, βὲ ἄζ βαϊζλὲρ πού κατὰρ βακὴτ κετζιριρλέρ. Πὶρ ἀτεμὶν μούταλαὰ ὁτασηντὰ πουλουνμασήϊλε ἰσλεμεσὶ πεϊνιντὲ φὰρκ βάρ. Βαϊζ βακτὴ ὁτατὰ χαφὶφ σουρεττὲ ὁκουμάκλα γιάχοτ ταχὰ χαφὶφ σουρεττὲ τούσούνμέκλε κετζιρὲ πιλίρ, φάκατ ἀλτὴ σαὰτ μουκαννὲν σουρεττὲ τζαλησὴρ ισὲ, ἓν ἐγὶ σεμερελὲρ χουσουλὲ κελτζέκ τιρ. Τζεμαατὴν ἓν ζιγιατὲ μόυχτατζ ὁλτηγὴ ματτελὲρ ούζερινὲ βὲ ταρζτὰ βάζ ἐτμεκ ιτζόὺν βαϊζ κεντὶ τζεμαατηνὴ τανημαλὴ, βὲ τανηγιὰ πιλμεκ ιτζόὺν κόρμελὶ, βὲ κόρμεκ ιτζόὺν τουκκιανλαρηντὰ βὲ ἐβλεριντὲ ἀνλερὶ ζιγιαρὲτ ἐἴλεμελί.

Βαϊζ σὴρφ χακικατὴ πέστ ού πεγιὰν ιτζόὺν νούτκ ιρὰτ ἐτὲν χατὶπ ὅλμαγιηπ, μεμουριγετὶ ταχὰ ἀλί τιρ. Βαζηνὴν ματτεσινὶ ιττιχάζ ἐττικτὲν σόγγρα βαϊζὶν τικκατὰ ἀλατζαγὴ ἶλκ νοκτὰ σὴρφ ματτεγὶ ισπάτ ἐτμὲκ μεσελεσὶ τεγὶλ, ἶλλα πά χουσούς τζεμαατὴν ρουχανὶ ὁμρτὲ νέσβ ού νεμὰ πουλμασηνὰ μετὰρ ὁλατζάκ ταρζτὰ ἀνὴ ἰζάχ ἐτμὲκ καζιγεσί τιρ. Κελάμ Ούλλαχτὰν σόγγρα βαϊζ ιτζόὺν ἓν μουχὶμμ κιτάπ κεντὶ τζεμαατὴ ὁλούπ, ἀντὲν ιστιφατὲ ἐτὲ πιλμὲκ ιτζόὺν τζοπὰν ὁλμαλή τηρ. Χαφτὰ ιτζιντὲ τζεμαατὴ ἀρασηντὰ κόρούνμεγεν ρουχανὶ μεμούρ Κυριακὴ κόυνού ἀνκλασηληρ βὲ φαϊτελὶ σουρεττὲ βάζ βερέμεζ. Χὲρ κόὺν ἀλτὴ σαὰτ ὁτασηντὰ βὲ ούτζ σαὰτ τάχι τζεμαατὴ ἀρασηντὰ τζαλησμάκλα βαϊζὶν κερὲκ φικρὶ βὲ κερὲκ καλπὶ φαϊτεγιὰπ ὁλούρ. Βαϊζ σὰλτ μούταλαὰ ἰλὲ βακὴτ κετζιρτιγιντὲ βαζλαρὴ μουζλίμ βὲ καρανλὴκ, σὰλτ ζιγιαρὲτ ἰλὲ βακὴτ κετζιρὶρ ισὲ, βαζλαρὴ μεφχούμ τζιχετίϊλε ζαὶφ ὁλούρ· φάκατ μούταλαὰ ἰλὲ περαπὲρ ζιγιαρὲτ τάχι ἐτέρσε, βαζλαρὴ βαζὴχ, λατὶφ βὲ μούφὶτ ὁλούρ.

Βαϊζὶν τεεσιρὶ τζεμαατὴν κεντινὶ σεμαγιὰ τογρού ὁλὰν γιολτζουληκλαρηντὰ κεντιλερὲ γιαρτημὰ χαζὴρ ὁλὰν χαλὶς βὲ σεφὶκ Χριστιὰν πιρατὲρ κιπὶ τανημασηνὰ μενούτ τηρ. Τζεμαὰτ βαϊζὶ κεντινὲ χαλὶς τὸστ κιπὶ τανητηγὴ, βὲ βαϊζὶν κεντιλερινὲ ναζάρη σεφκάτ ού μουχαππέτλε πακτηγηνὴ πιλτιγὶ νισπέτλε ἀνὴν σόζλεριντὲν τζανλαρηνὰ τεεσὶρ καπούλ ἐτὲ πιλίρ. Τζεμαὰτ βαϊζὶν τεγὶλ γιάληνηζ βάζ, βὲ ἐφεντιλερὶ κιπὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ ιτζόὺν κελτιγινὶ, ἶλλα μεσερρετλερίϊλε μεσρούρ, βὲ κεντιλερινὲ χισσετὰρ ὁλτηγηνὴ χὶσς ἐτέρσε, ἀνὴν βαζλαρὴ σατὲ ὁλσὰ τάχι κεντὶ τεεσιρὶ κίττικτζε ἀρτατζάκ τηρ. Πάζη ρουχανὶ μεμουρλαρὴν τζεμαατὴν ἐβλεριὶ ζιγιαρὲτ ἐτμεγὶ ἰτζρασὴ λαζὴμ κελὲν «μούσκίλ βὲ ἐτνὰ ἶς» ἄττ ἐτ-

μελερὶ μουτζίπι κετὲρ πὶρ κεϊφιγέτ τιρ. Τζοπανὴν χισσιγιατὴ πού ὀλτηγηντὰ τζεμαάτ ἀνὴ σεζὲρ, βὲ ἄρτηκ ἀνλὲρ ἰντιντὲ τεεσιρὶ καλμάζ. Πὶρ ρουχανὶ μεμουρὴν κεντὶ τζεμαατὴ ἐφρατηνὴ κὸρμεσὶ τζίττεν κεντινὲ μουτζίπι μεσερρὲτ ὀλμαλή τηρ. Ἀνλερὶν χὲρ πιρισινὶν κεντὶ καλπιντὲ γερὶ ὀλμαλή. Πάζη τζοπανλαρὴν τζεμαάτ ἀρασηντὰ τολασμαγὴ βακὴτ ζαγιατὴ ἄττ ἐτμελερὶ τάχι τογρού τεγίλ τιρ. Πού κιπὶ πὶρ ἐφκιαρὰ ζαχὶπ ὀλὰν κιμσὲ ταπιάτη ἰνσανιγὲ χακκηντὰ τζόύζι μαλὸυματὴ ὀλτηγηνὴ κὸστερίρ. Πὶρ ρουχανὶ μεμούρ ἐτνὰ γιάχοτ σογούκ ταπιατλὴ ὀλούπ τα τζεμαατηνὰ μενσούπ ἐφρατὰ πὶρ φαϊτεγὶ μουτζὶπ ὀλάμαγιατζακ σουρεττὲ σὰλτ ἀνλερὶν ἐλλερινὶ τουτὰρ, βὲ πάζεν ἐβλερινὲ βὲ τούκκιανλαρηνὰ ὀγραγιατζὰκ ὀλούρ ἰσὲ, ὀϊλεσὶ πὶρ κιμσὲ βαϊζλικτὲν ἰστιφὰ ἔτσὲ ταχὰ ἐγὶ ὀλούρ.

ΧΑΚΙΚΙ ΣΕΡΒΕΤ

(Πήπλικ Ὄπινγιην)

Παρὰ καζανμὰκ ἰτζούν κονουλὰν σερμαγεγὶ γάϊπ ὀλμὰκ τεχλικεσιντὲν κούλλιγεν μούπερρὰ ὀλατζὰκ πὶρ ταρίκλε κουλλανμὰκ μούμκὶν τεγίλ τιρ. Σερβετὶν κανατὴ ὀλούπ, νέ κατὰρ σηκὴ τουτουλσὰ γίνε κατζάρ. Ἐμνιγὲτ σαντηκλαρηνὴν γιάληνηζ ἰσμὶ ὀλούπ, χαζινελὲρ χὲρ νὲβ ἰνσανὶ ἰχτιραζλαρὰ ράγμεν σογιουλουρλάρ. Μεπαλίγ οὐ σερβὲτ γεκτικερινὲ νισπέτεν ἄζ τούτζάρη τεχλικὲ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, ἐμβάλη τούνγεβιγὲ ἰτζούν ἐμνιγέτι κατιγὲ βὲ κιαμιλὲ μαλούμ τεγίλ τιρ. Ζελζελὲ, φουρτούνα, σιμσὲκ, γιὰρ γιηκηλμασὴ, σινὲκ, κούρτ, κηραγὴ, κουρακλὴκ, ἀτὲς βὲ σοὺ τεχλικεσὶ χηγιανέτι ἰνσανιγὲ ἰλὲ πιρλεσερὲκ «τζὸκ σενελὲρ ἰτζούν τοπλανμὴς (ὀλὰν) ἐμβαλὴ» χετέφι μουχαταρὰ κηλαρλάρ. Ἀτεμὶν κεντὶ τοπλαμὴς ὀλτηγὴ σερβὲτ ούζερινὲ ὀλὰν χούκούμετὶ ἰτιμὰτ ἐτιλέμεγετζεκ τερετζετὲ ζαίφ τιρ. Φάκατ χὲπ πού μετζχούλ βὲ μεσκούκ ἐμβαλὰ καρσὴ κερὲκ ἄκλη ἰνσανὶ βὲ ἰλχάμη ἰλαχὶ ἐπέτεν τεχλικετὲν μασούν ὀλὰν πὶρ μὶλκ κὸστερίγιορ. Χὶτζ πὶρ κιμσὲ ἀτεμὶν φεζαΐλι ἀχλακιγὲ βὲ ταπιάτη νετζιπεσινὶ κεντισιντὲν τζαλάμαζ, βὲ ἔγερ ἀτὲμ κεντινὲ χαὶν πουλουνμὰζ ἰσὲ, πού βέτζχλε τιτζαρετὲ κονουλὰν σερμαγεσὶ χὲρ τεχλικετὲν ἀρί οὺ περὶ τιρ. Νιτζελερὶν πά χουσούς κεντζλερὶν ἐμνιγὲτ ούζρὲ σακλανηλμασὴ μούμκὶν ὅλμαγιαν σερβὲτ ἀρκασηνὰ τούσούπ τε πουτούν κουββετλερινὶ πού μακσετὲ σὰρρ ἐττικλερὶ χαλτὲ, τεχλικετὲν μούέππετεν σαλίμ οὺ μασούν ὀλὰν τεφινελὲρ γιηγμὰκ παπηντὰ βαζιφεσὶζ πουλουντηκλαρηνὴ κὸρμὲκ ρικκάτ ἐνκὶζ πὶρ χουσούς τηρ. Λατὶρ ταπιάτ ἰλὲ χαλίμ βὲ σακὶν ρουχὴν πεχασὴζ τεζγινατὴ ταχὰ ζιγιατὲ μεργούπ βὲ γιαγμὰ βὲ ζεβαλτὰν σαλὶμ ὀλτηγὴ χαλτὲ, χούσνὰ χατουνλὰρ χὶτζ πὶρ βέτζχλε χηρσηζὴν ἐλιντὲν κουρτουλάμαγιατζακ ἐλμασὰ βὲ κὸυβὲ ταβὲτ ἐτὲν κούζὲλ ἐλπισεγὲ ἀρζού ἐτερὲκ ἄϊνι ἀζὶμ χατατὰ πουλουνούγιορλαρ. Ταπιατὴν ζενκινλιγιντὲ πὶρ κατζ ζί κηϊμὲτ μεζιγετλὲρ βάρ. Ἐββὲλ ἐμρτὲ, ἰνσὰν σουρέτι φετακιαρανετὲ σαϊρλερὲ χητμὲτ ἐτερὲκ κεντὶ ταπιατηνὴ ζενκινλετμεγὲ σάϊ οὺ γαϊρὲτ ἐτέρσε, μούγεσσὲρ ὀλατζαγὴ σάϊκι μουχακκάκ τηρ. Ζεμανεμιζτὲ πού τερετζὲ ἰστιγιάκλα ἀρζού ὀλουνὰν σερβέτι χαριτζιγὲ ἀρκασηντὰν σεγιρτενλερὶν τζοκλαρηνὴν μουβαφφακιγὲτ πεζὶρ ὄλματηκλαρη μαλούμ ὀλούπ, μακσετλερινὲ βασὴλ ὀλὰ πιλὲν τὲκ τούκ πὶρ κατζ κιμσελὲρ πουλουνούρ. Φάκατ πίλακς ἰνσὰν χακικὶ, νετζὶπ πὶρ ὅμρ κετζιρμεγὲ τερούνι τιλτὲν ἀρζού ἐττιγιντὲ μούγεσσὲρ ὀλατζαγὴ μουχακκάκ τηρ. Πού τιτζαρεττὲ καζανηλὰν χὲρ πὶρ ἀκτζὲ τεγίλ γιάληνηζ πὶρ ἐλμάς τηρ, ἴλλα ζάτεν τοπλανμὴς ὀλὰν σερβετὲ σουρέτι μαχσουσετὲ ρεβνὰκ βερίρ. Χὲρ πὲτ ἀχλὰκ φὲτχ ὀλουνμὴς βὲ σεχβέτι σενιὲ ζάπτ ταχτηνὰ ἀληνμὴς ἰτιγιντὲν, κουββέϊ ζακιρὲ χαλβετλεριντὲ τερακούμ ἐτμὶς ὀλὰν ἴλμ τεφινελερὶ ταχὰ ἀλὶ μεραμλαρὰ ἰστιμὰλ ἔτιλὲ πιλίρ. Ἴσπου τεφινελερὲ μαλὶκ ὀλμὰκ ἰτζούν βασὶ βὲ μούτενεββὶ μαλούμὰτ σαχιπὶ ὀλμὰκ μουκταζὶ τεγίλ τιρ. Φετακιὰρ πὶρ ὅμρ, τούνγιατὰ πὶρ ταρίκλε φαϊτελὶ ὀλμὰκ παπηντὰ τζιττὶ μερὰμ βὲ χητμὲτ καπούλ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, μάχζα σαϊρλερὲ χητμὲτ ἐτμὲκ παπηντὰ ἐσέττι ἰστιγιὰκ ὅτλὲ σαρτλὰρ τήρ κι, ἄζ μούττὲτ ζαρφηντὰ Κρασσοσὴν τεφινελεριντὲν ζιγιατὲ σερβὲτ τζὲμ ἐτὲ πιλίρ. Γιηγμὰκ ἰστεγενὶν ζάϊ ἐττιγὶ, βὲ ζάϊ ἐτενὶν γιηγαρὰκ γανιμὲτ σαχιπὶ ὀλτηγὴ σουρέτι ζαχιρετὲ τενακούζ κὸρούνούρ ἰσέ τε, χακικὰτ ὀλτηγηνὴ χὲρ κὲς ἄντζακ τετζριπέϊ ζατιγεσίλε ἀνκλαγιὰ πιλίρ. Γιούν ἀρκασηντὰν τολασανλὰρ κεντὶ γιούνλερινὶ τάχι γάϊπ ἐτετζὲκ, φάκατ πίλ ἄκς σαϊρλερὲ κιϊτιρμὲκ μεραμήϊλε κεντὶ ρουπαλαρηνὴ τζηκαρανλὰρ κούβὲ βὲ παστὰν σαλὶμ καλὰ πιλετζὲκ ἐλπισελὲρ κιγετζεκλέρ. Πού βέτζχλε ἐλὲ κετζιριλὲν σερβέτι ζατιγὲ ἰνσανὴν ταϊμὶ βὲ χακικὶ μαλὴ ὀλούρ. Κούζὲλ βὲ ἐνταμλὴ ὀλμὰκ ἰτζούν τερζιγὲ· κούβενὲν κιμσὲ χὲρ ρουπασηνὴ τζηκαρτηγὴ βακὴτ χούσνινὶ τάχι σογιουνούρ, βὲ πὶρ τακικατὰ σογιουλὰ πιλίρ. Φάκατ φετακιὰρ ὁμρού κεντινὲ τεφινὲ ὀλὰν κιμσὲ τάϊμα κεντινὲ ἰχσὰν ὀλουνὰν νιμετὶ κὸνενίρ. Φετακιαρληκτὰ γιασαγιὰν κιμσὲ τζέβρ οὺ τζετὰ ἰλὲ γιασὰρ τεγιού ζὰνν ἐτμὲκ πόγιούκ χατά τηρ. Πούτούν τούνγιατὰ φετακιὰρ κιμσενὶν χίσς ἐττιγὶ μεσερρετὲ μουατίλ μαχζουζιγὲτ τεσαββούρ ὀλουνάμαζ. Βὲ ἴσπου φετακιὰρ κιμσενὶν καπὰ σαγιακτὰν γιάχοτ κούζὲλ τζουχατὰν μαμούλ ἐλπισὲ κϊϊμεσὶ χακικάτη χαλτὲ τζὸκ φὰρκ ἐτμέζ.

ΕΒΚΑΤΗ ΤΑΤΙΛΙΓΕΝΙΝ ΛΟΥΖΟΥΜ ΒΕ ΦΕΒΑΪΤΙ

Καριγιούνη κιραμημηζὴν ἔπεγι κησμὴ, πὶρ σενελὶκ μούταλαάτη τακατφερσατὰν σόγγρα, ἔλ γὲβμ ραχὰτ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν χατζεκιὰν βὲ σακιρτὰν σηνηφλαρηνὰ μενσούπ κιμσελὲρ ὀλτηγηντὰν, ἰστιραχὰτ μεσελεσινὲ ταΐρ πὶρ κὰτζ σὸζ σοϊλεμεμὶζ μούνασεπετσὶζ ὀλμὰζ ζὰνν ἐτέριζ.

1. Ἰστιραχὰτ μεβσιμλερινὲ πὶρ ἄτφη νικιὰχ ἐϊλετιγιμιζτὲ, ἐββὲλ ἐμρτὲ ἰστιραχάτη χακικιγενὶν σάϊ οὺ ἀμελτὲν σόγγρα κελτιγινὶ κὸρούρούζ. Γιάληνηζ ὂ ζεμὰν ἰστιραχατὰ ἰστιχκὰκ κεσπ ὀλουνούρ, ἄντζακ ὂ ζεμὰν ἰστιτιραχατὴν κηϊμέτι χακικιγεσὶ ἀνκλασηλήρ. Ἄκλ οὺ ἀζαλεσινὶ ἀγὴρ ἰσὲ κοσούπ σάρφη μακτερέτι κούλλιγὲ ἐτὲν κιμσενὶν ἐβκάτη τατιλιγὲ βασητασήϊλε ἀρὰ σηρὰ τεζγίτι κουββὲτ ἐτμεσὶ χὲμ βαζιφεσὶ χέμ τε ἰμτιγιαζή τηρ.

Πινάεν ἀλέϊχ πεσὶν πεγιὰν ἐτέριζ κι, ἰστιραχατὴν λούζουμηνὰ ταΐρ ὀλὰν ἰφατατημηζὴν τενπελλερὲ σούμουλὴ γιόκ τηρ, ζίρα τενπελλερ ἰστιραχατὰ τεσβὶκ ἐτμενὶν τζοτζουκλαρὴ σεκὲρ γεμεγὲ τεσβικτὲν πὶρ φερκὶ γιόκ τηρ. Πάζη κιμσελὲρ ἀναλαρηντὰν γιοργούν τογτηκλαρηντὰν, τογουστὰν βὲ ἰρατετλερὶ ἰκτιζασηντὰν τενπὲλ τιρλέρ. Πού μισιλλού χητμὲτ βὲ βαζιφὲ ἰτζρασηντὰν κατζηνὰν κιμσελερὶν ἐβκάτη τατιλιγεγὲ χακκλαρὴ γιόκ τηρ. Κούνούν ζαχμὲτ βὲ χεραρετινὶ τζεκμὲκ ούζρὲ παγὰ κϊτμεγιπ τε «Πιζὶ κιμσὲ ούτζρέτλε τούτμαγιορ» τεγερὲκ πούτούν κούνού τζαρσὴ παζαρλαρτὰ κετζιρὲν κιμσελὲρ, ἀκσὰμ σεριλιγιντὲ χανελερινὲ ἀβτέτλε ζεβάτη κιραμὴν ταχσίν ού ἀφερινλερινὲ μαζχὰρ ὀλὰν γιάχοτ χανελεριντὲ κεμάλη σέβκ οὺ σούρούρλα καπούλ ὀλουνὰν κιμσελὲρ τεγιλλέρ τιρ. Ἔββετ, γιάληνηζ ἓν τζὸκ ἰσλεγὲν κιμσελὲρ ρεφάχη χὰλ βὲ φιράγη πὰλ ἰλὲ ἰστιραχὰτ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ἀμερίκα σουαρασηντὰν Λογγφέλλο ἓν μαρούφ βὲ μακπούλ ἀσάρη σιριγεσιντὲν «Καριγὲ τεμιρτζισὶ» ναμηντακὶ ἐσεριντὲ, σαγλὰμ βὲ καβὶ πούνγελὶ πὶρ τεμιρτζινὶν νέ βέτζχλε ἰσλετιγινὶ, γιάνι τηνὶν ἐντὰζ ὀλὰν ὄρς ούζερινὲ σαπαχτὰν ἀκσαμὰ κατὰρ τζελτζ ἐντιρτιγινὶ, καχχαρανὲ ταρπελὲρ ἰλὲ τεμιρτὲν ἀλάτη μουφιτὲ γιαπτηγηνὴ, ἐκμεγινὶ ἀλνηνὴν τερϊϊλε καζαντηγηνὴ, βὲ τάϊμα μουφιτ πὶρ ἴζ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ.

Ὀϊλὲ ἰσὲ, ἰστιραχὰτ τενπελλερὲ τεγίλ, ούμούρη ζιχνιγὲ βὲ πετενιγὲ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτὲν σατὴκ ἀμελεγὲ μαχσούς πὶρ ἰμτιγιὰζ, ἔββετ, πὶρ φάρζ τηρ. Πού μούνασεπέτλε χατρημηζὰ ρεσουλλὲρ, βαϊζλὲρ σηφετϊϊλε μεμουριγετλερινὶ πὶλ ἰφὰ ἀβτὲτ ἐττικλερὶ ζεμὰν Ἐφεντιμιζὶν ἀνλερὲ χιτάπεν, «Σὶζ κεντινὶζ τενχάτζε πὶρ πεγιαπὰν μαχαλὲ κελιπ πὶρ ἀζ ἰστιραχὰτ ἔτινιζ,» τετιγὶ κελὰμ κελίρ. Ἄτζεπα Ραππημὴζ σακιρτλερινὶν πού κατὰρ τζαλησὴτηκτὰν σόγγρα ἰστιραχατὰ μούχτὰτζ ὀλτηκλαρηνὴ κὸρμετὶ μι; Ὅλ ἀγὴρ ἴζ Γεχουδιγετὲ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμὲκ τεγίλ μι ἰτι; Ούμούρη ταλιμιγὲ μισιλλὸυ ούμούρη τινιγὲ τάχι μεμουριϊνι ρουχανιγετὲν κὸυτζ ἰσλερὶν ἰτζρασηνὴ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τίρ. Ἰχτιμὰλ κι χὲρ κὸυν τζαλησὰν πὶρ ρεντζπὲρ ἀκσάμλαγιην σατὴκ πὶρ μουαλλὶμ γιάχοτ βαϊζ κατὰρ γιοργούν ὀλμάζ. Πὶρ παρτζὰ τεμιρὶ ὄρς ούζεριντὲ τζεκιτζλεμὲκ πὶρ φιχρὶ καλὴν πὶρ καφαγιὰ κιρτιρμεκτὲν ταχὰ κο-

λάϊ τεγίλ μι τιρ ; Ἄτζεπα πίρ χανενίν τζατησηνὴ κουρμὰκ ἐβσάφη χριστιανιγὲ πίνασηνὴ γιαπμὰκ κατὰρ ὀσαντζλὴ βὲ κὸὺτζ πίρ ἴζ μι τιρ ;

Χὲρ νέ ἰσὲ, ἔζ τζάν οὺ τὶλ τζαλησὰν ἐμὶν ἰστζιλερὲ, χακικάτεν τὸυνγιανὴν ἰσινὶ κὸρενλερὲ Ἐφεντιμὶζ κεμάλη λεταφὲτ βὲ σεφκάτλε «Κέλινιζ βὲ ἰστιραχὰτ ἔτινιζ» τέγιορ.

2. Ἰστιραχάτη χακικιγὲ σάϊ οὺ ἀμελὲ πὶρ χαζηρλήκ τηρ. Ἰστιραχὰτ σάϊ οὺ ἀμὲλ νετιτζεσὶ ὀλτηκτὰν πασκὰ, σάϊ οὺ ἀμελὲ τεσβὶκ ἐτέρ. Ἰστιραχὰτ μουχαρεπετὲν σόγγρα γενὶ μουχαρεπελὲρ ἰτζὸὺν κουββάϊ χαγιατιγενὶν τετζτιτὶ τεμέκ τιρ. Ἰζιττὶ ἰστζὶ κεντὶ ἐσλιχασηνὴ γιάληνηζ μουβάκκατεν πὶρ ταραφὰ κοτηκτὰν σόγγρα ἀνλερὶ τέκραρ κουσανήρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε ἰστιραχὰτ μουβακκάτ τηρ. Ἐφεντιμιζὶν ἐμρὶ «Κελίπ («ἐπέτεν» τεγίλ) πίρ ἀζ ἰστιραχὰτ ἔτινιζ,» κελαμηντὰν ἰπαρέτ τιρ. Ἀρατὰ πὶρ κουββάϊ χαγιατιγεγὶ τετζτιτ ἐτμὲκ νέ κατὰρ λαζημετέν τιρ ! Ὀϊλὲ ζεμανλὰρ βὰρ τήρ κι ἄκλ οὺ ρουχὴν χαττὲν ἀσήρὴ ἰσλενμὶς ταρλασὴ τινκλεντιριλλίπ σεπνὲμ βὲ ζιγιάϊ σεμσὲ μαζχὰρ ὀλμαλή τηρ, σὸϊλέ κι ἀνὴν πεκλεμεκτὲ ὀλὰν ἐβλεκλερινὲ γέτι Ἰλαχιγὲ μὸυστακπελὲ μαχσοὺς βὲ ταχὰ γανὶ ὀλὰν χασατλαρὰ χαζηρλὴκ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ λούτφ οὺ ἰναγὲτ τοχουμλαρὴ ἐκσίν. Χαγιατὴν γιὸὺκὸὺ ἀρατὰ πὶρ ταχφὶφ ὀλούνματηγη χαλτὲ, τζὰν ζαχμὲτ βὲ μεσακκατλαρὰ μὸὺτεχαμμὶλ ὀλάμαζ. Τζενάπη Χακκὴν οὺσουλὴ κεμάλη μερχαμετιντὲν νάσι ἀρὰ σηρὰ ἐβλατλαρηνὴ ἐζμεκτὲ ὀλὰν γιὸὺκλερὶ καλτηρμὰκ γιάχοτ ἄκαλλι ἀνλερὶν μουζαγιακαλαρηνὴ ταχφὶφ ἐτμέκ τιρ. Μεμαλίκι σαρκιγετὲ σαχιπλερὶ ταραφηντὰν κετζέλεγιν σεμερλερὶ οὺζερλεριντὲν ἀλήνμαγιαν γιὸὺκ χαϊβανλαρηνὴ ἀτζήνμαμακ σάϊκι ἐλιμιζτὲν κελμέζ. Ἴλιρ ἀτὲμ ἰτζὸὺν ὀλτηγὴ κὶπὶ, πὶρ χαϊβανὴν τάχι κετζὲ κὸὺντὸὺζ πίλα φασηλὲ γιὸὺκ τασημασηντὰν πὶρ χάϊρ χασὴλ ὀλμάζ. Ἄκλ βὲ πετὲν οὺζεριντεκὶ ταζγικὶν ταχφιφὶ, κουββάϊ τζετιτεγὲ μαλὶκ ὀλμανὴν βὲ οὺζοὺν μὸὺττὲτ βὲ σηχχὲτ οὺζρὲ γιασαμανὴν ἓν ἐμὶν γιολού τὴρ. Ἄκλ κεριλὶ πὶρ γιάϊ κὶπὶ ὀλτηγηντὰν, ἐλαστικιγετινὶ γάϊπ ἔτμεμεσι γιάχοτ χαττὲν ἀσὴρὴ οὺζοὺν μὸὺττὲτ τεβὰμ ἐτὲν ταζγὶκ σεπεπίϊλε κηρήλμαμαση ἰτζὸὺν πάζεν τζὸζὸὺλὸὺπ ἀτζηλμασὴ λαζημετέν τιρ. Κουββάϊ ἀχλακιγὲ βὲ ρουχανιγὲ πὶρ τατζιρὶν σερμαγεσινὲ πενκζέρ. Ἄλετ τεβὰμ μεσαρὶφ ἐτιλίπ τε σερμαγὲ οὺζερινὲ ἄσλα πὶρ σέϊ ἰλαβὲ ὀλουνμάζσα, ἔμρι τιτζαρὲτ οὺζοὺν μὸὺττὲτ σεκτετὰρ ὀλούρ.

3. Ἰστιραχὰτ ἐτμεμιζ Ρὰπὶπ ἰτζὸὺν ἰστιραχὰτ ὀλμαλή τηρ. Τινὶ πὶρ μουτζὶπ ἰστιραχατημηζὴ τακτὶς ἐτμελί τιρ. Χριστοσὴν ἰστιραχατὰ μαχσοὺς πὶρ κανουνὴ βάρ τηρ, ζίρα τινὶν μεπτελερὶ γιάληνηζ ὁμρὸυμὸυζλν σετὶτ βὲ ζαχμετλὶ τετζριπελερινὲ τεγίλ, χαφὶφ βὲ πὸὺρ ἀσαγλὶ ἀχβαληνὰ τάχι ἰτζράϊ χὸὺκμ ἐϊλεμελὶ τιρλέρ. Ἔγερ ἀγὴρ ἶς ἰτζρασηντὰν σόγγρα ἰστιραχὰτ ἐτμὲκ βὲ πάτεχου ταχὰ ζιγιατὲ σέβκ οὺ γαϊρέτλε τζαλησμὰκ μὸυνασιπ ἰσὲ, ἰστιραχατὴ Ρὰπὶπ ἰτζὸὺν ἰφὰ ὀλουνὰν πὶρ χητμὲτ ἄττ ἐτμεμιζτὲ χιτζ πὶρ γιολσουζλὴκ γιὸκ τηρ. Γιοργοὺν πὶρ ρεντζπὲρ μουβάκκατεν ἰστὲν φεραγὲτ, βὲ ἰστιραχὰτ ἐτμεσὶ ἀκηπετιντὲ κεντινὶν ταχὰ ζιγιατὲ σέβκ οὺ γαϊρέτλε τζαλησμασηνὰ πατὶ ὀλατζαγηνὰ κανμὴζ ἰσὲ, μερκουμὴν «Πὲν σοὺ ὃν ταμαγὰ τζαλησμαλὴ ἰσέκ τε, σεματὰ πὶζιμ ἰτζὸὺν μαχφοὺζ ὀλὰν χακικὶ ραχατὴν «πακὶ» ἰτιγινὶ χατρημηζτὰν τζηκάρμαμαληγιηζ. Ἴσπου ραχατὴ ἰχρὰζ ἐτμὲκ οὺζρὲ τζεννετὲ κιτμὶς ὀλατζάγηζ. Μεζκὸὺρ ραχὰτ ἐπετὶ ὀλατζάκ τηρ. Τὸυνγιὰ οὺζεριντὲ πιζὲ βεριλὲν ἔμρ «Κελίπ πίρ ἀζ ἰστιραχὰτ ἔτινιζ» ἰσέ τε, Ἰησουσὴν γέβμι ἀχιρτὲ χὲρ πὶρ μὸὺμὶν τζανὰ ὀλὰν ταβετὶ «Κελὶπ ἐπέτεν ραχὰτ ἔτινιζ»τὲν ἰπαρὲτ ὀλατζάκ τηρ.

Μεζκὸὺρ ταβὲτ Χριστοσὴν οὺγρηνὰ σατηκανὲ τζαλησὰν ἰστζιγὲ, ἐμεκτὰρ Χριστιὰν τζενκιαβερὲ ὃ ζεμὰν νέ κατὰρ χὸς κελετζέκ τιρ ! Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ μουχαρεπέϊ ταχιλιγὲ ἐσνασηντὰ ἀσηλαρὴν σὸχρετσουὰρ σερταρλαρηντὰν πὶρὶ γάγετ τακατφερσὰ βὲ σετὶτ πὶρ μουχαρεπετὲν σόγγρα ἀγὴρ σουρεττὲ γιαραλανμὴς ὀλαρὰκ ἀρκὰ ταραφὰ κὸτὸυρὸυλτὸὺ. Μὸυμαϊλεϊχὶν ἀκλὴ ταχὰ μουχαρεπὲ μενζαρελεριντὲ τολασμακτὰ, βὲ μὸυμαϊλέϊχ κεντὶ τάχτη κομαντασηντὰ ὀλὰν ἀσακιρὲ ταχὰ ἐμρλὲρ βερμεκτέ ἰτι. Φάκατ ἄκηπετ πὸὺς πὸὺτὸὺν τακατὴ κεσιλτιγιντὲν σὸϊλεμεκτὲν φεραγέτλε, «Ἰρμαγὴ κετζιπ κὸλκελὶ ἀγατζλαρὴν ἀλτηντὰ ἰστιραχὰτ ἐτελίμ», τετί. Σὸὺπχὲ γιόκ κι σερτάρη μὸυμαϊλεϊχὶν κουββέϊ μὸὺτεχαϊλεσὶ ἀγρὴ σεπεπίϊλε πὸζουλμὴς ἰτι, φάκατ πὶζ μουαζζὰπ τζενεραλὴν χαγιαληντὰν κετζὲν βὲ ζεμινὶν σερὶν κὸλκελὶ ὀρμανλαρηνὰ ταὶρ ὀλὰν ἐφκιαρηνὰ, ἴσπου ὁμρὲ μαχσοὺς μιχνέτ οὺ μεσακκατλὰρ χιταμπεζὶρ ὀλτηγὴ ζεμὰν, Ὀλὸὺμ ἠρμαγηνὴν ὃλ πὶρ γιακασηντὰ Τζενάπη Χακκὴν χαζηρλατηγὴ Τζεννέτι ἀλατὰ πουλουνὰ πιλὲν ταχὰ τατλὴ βὲ ἐμὶν πὶρ φεράχ, ταχὰ μὸὺπαρὲκ πὶρ ραχὰτ μὸὺλαχαζασὴ κατηλμὴς ὀλμασηνὴ ἀρζοὺ ἐτέριζ. «Ἰρμαγὴ κετζιπ ἰστιραχὰτ ἐτελίμ.»

ΤΖ. Ε. Σ. Δ.

ΤΟΥΧΑΝ (ΤΟΥΤΟΥΝ)

4.

2. Ὀὺλφέτ οὺ ὀὺνσιγὲτ τζιχετίϊλε. Τὸυτὸὺν ἰστιμαληνὴν ὀὺλφέτ οὺ ὀὺνσιγετὲ μετὰρ ὀλτηγὴ ἰττιασὴ ἓν κιαζιπ βὲ ἀπὲς ἰττιαλαρτὰν τηρ. Ἴπού κὶπὶ πὶρ ἰττιὰ νετζασέτι σαχσιγὲ, νεφεσὶν κοκμασὴ, πὸζουὸκ χαβὰ, ἰνχιράφη μιζὰτζ βὲ ἐζχανὴν τὰμμ Ἀλλαχὴν τερτιπ ἐττιγι οὺσούλη ταπιϊγὲ ἰλὲ ἰσλέμεμεσι, βὲ σαϊρλερὶν χουκουκηνὴν πὸὺς πὸὺτὸὺν παϊμὰλ ὀλμασὴ ὀὺλφέτ οὺ ὀὺνσιγετὲ χὲρ χαχτὲ λαζήμ τηρ τεμὲκ ἰλὲ πὶρ τιρ. (*) Ἴπού κὶπὶ πὶρ ἰττιὰ χὲμ ταπιάτη ἰνσανιγὲ χὲμ μαχιγέτι ἰλαχιγεγὲ πὶρ ἰφτιρά τηρ. Ἄσηλ χακικὰτ σοὺ τήρ κι, πὶρ ἀτεμὶν νεφεσινὶν σετὶτ σουρεττὲ φενὰ κοκμασὴ, κεντισὶ κὲρὲκ πὶρ ζεντζὶ κὲρὲκ κὸὺζελ πὶρ ἐφέντι ὀλσοὺν, χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγεγὲ καρσὴ πὶρ χατά τηρ. Ἀσχάπη τερπιγετὲν ὀλαρὰκ τὸυτὸὺν ἰτζὲν πὶρ κιμσὲ κεντὶ οὺζεριντὲν σογὰν γιάχοτ σαρμησὰκ, γιάχοτ λαχανὰ, γιάχοτ χάττα ἠτριγιὰτ κοκουσὴ κελμεσινὶ νεζακετὲ καρσὴ ἄττ

(*) Ἴπού μεμλεκετλερτὲ χάλ οὺ κεϊφιγετλὲρ πὶρ ἀζ φερκλί τιρ, ζίρα κατηνλαρὴν χουζουρηντὰ τὸυτὸὺν ἰτζμὲκ πουρατὰ νεζακετσιζλὶκ ἄττ ὀλούνματηγη κὶπὶ πίζ ζὰτ κατηνλαρτὰν νιτζελερὶ τάχι τὸυτὸὺν κουλλανηλάρ. Τὸυτὸὺν κουλλάνματηκταν πασκὰ κοκουσηντὰν πιλὲ ἰκρὰχ ἐτενλερὲ κελίντζε, ἀνλερὶν πὶρ κὸνὲ χουκουκὴ χαϊζ ἰτικλερὶ ζὰνν ὀλούνμαμακτα τηρ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΑΓΓ.

ἐτὲρ ἰσέ τε, τὸυτὸὺν ἀνὴν κὸζλερινὶ κὸρ ἐϊλετὶγιντὲν, οὺζεριντὲν τὸυτὸὺν κοκουσὴ κὲλμεσιντὲ πὶρ χατὰ κὸρμέζ.

3. Μεσελενὶν οὺμούρη μαλιγεγὲ μενσοὺπ τζιχετὶ γιάληνηζ τοπτὰν σὰρφ ὸλουνὰν μεπλαγὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ ὸλμασὴ τεγίλ τὶρ. Πὸυτὸὺν τὸυνγιατὰ τὸυτὸὺν ἰτζμὲκ οὺγρηνὰ χὲρ σενὲ πὶρ πιλλιὸν δολὰρ σὰρφ ὸλουνμακτὰ, βὲ γιάληνηζ Ἀμερίκα, μιλλιονλάρτζα φουκαρασὴ ὸλμασηνὰ ράγμεν, ἴσπου μεπλαγὴν οὺτζτὲ πὶρ παγιηνὴ σὰρφ ἐτμεκτέ τὶρ. Λάκιν μαζαρράτη μαλιγὲ ἄλεσσεβιγε ἰστατιστὶκ ἰλὲ πεγιὰν ὸλούνμαγιαν τάρζ οὺ ταρικλέρλε βακὴ ὸλμακτά τὴρ. Κεντὶ ζεβτζλερινὶν τὸυτὸυνλερινὶν τετὰρικὶ οὺγρηνὰ ἐμέκ οὺ ζαχμετλερινὶ κὰτ πέ κὰτ ἀρτηρὴπ ἄτετα πὶρ χαϊβανὶ βαχσὶ μισιλλὸὺ σαπαχτὰν ἀκσαμὰ κατὰρ τζαλησὰν νέ κατὰρ κατηνλὰρ μεβτζοὺτ ἰτιγινὶ Ἀλλὰχ πιλίρ! Πετερλερὶ καζαντηκλαρὴ παρανὴν πὶρ κησμηνὴ τὸυτὸυνὲ σὰρφ ἐττικλερὶ σεπεπτὲν ἄτζεπα νέ κατὰρ τζοτζουκλὰρ ἐσκὶ πὸυσκὸὺ ἐλπισὲ κϊϊμεκτὲ, φενὰ ταὰμ γεμεκτὲ, βὲ ταλίμ οὺ τερπιγὲ γιὸυζὸὺ κὸρμεμεκτε, βὲ τὸυτὸὺν σεπεπϊϊλε ἄτζεπα νέ κατὰρ χακκλὴ πορτζλὰρ ὸτένμεμεκτε τιρλέρ! Γάγετ παχαλὴ ὸλὰν τὸυτὸυνὸὺ σατὴν ἀλμὰκ ἰτζὸὺν ἄτζεπα νέ κατὰρ μελὲκ κιπὶ κεντζλὲρ χηρσὴζ βὲ ἀχλακσὴζ κιμσελὲρ ὸλμακτὰ τηρλάρ!

Φακιρλερὶν μουζαγιακαλὴ βακτλαρηντὰν, χὲρ κεσὲ μαλὸὺμ ὸλτηγηντὰν, παχσὰ χατζὲτ γιὸκ τὴρ. Ἰσπου φέβκ ἐλ ἀτὲ βὲ καστὶ οὺσοὺλ ταχτηντὰ τζοτζουκλαρὴν φενὰ ἀρκατασλαρὰ ρεφακὰτ ἐτμελερινὲ τογρουσὴ τεατζτζὸὺπ ὸλουνμάζ. Μεσελέϊ μαλιγετὲ τάϊμα πὶρ ἀχλακὶ ὸνσὸὺρ βάρ τὴρ. Ἄλελ χουσοὺς Χριστιανλαρὴν κεντὶ ἐμβάλ οὺ ἀκτζελερινὶ ζέβκ οὺ σεφὰ οὺγρηνὰ σὰρφ ἐτμελερὶ χὶτζ πὶρ βέτζχλε τζαϊζ τεγίλ τὶρ. Χριστιανὴν κιαφφέϊ πένι πεσὲρὲ ἰφὰ ἐτετζὲκ φεριζεσὶ βάρ τὴρ. Τὸυτὸὺν ἰτζμὲκ ἀτετὶ γιὸυζὸὺντὲν ζαράρ οὺ ζιγιὰν τζεκενλὲρ γιάληνηζ τὸυτὸὺν ἰτζενλερὶν ζαβαλλὴ τζοτζουκλαρὴ ὸλμαγιηπ, βατὰν, νέβι πεσὲρ, βὲ ασεριρὶν ζαπτηντὰ» ὸλὰν τὸυνγιὰ τάχι ζαρὰρ τζεκμεκτέ τὶρ. Χὲρ κὸνὲ οὺμούρη Χριστιανιγὲ βὲ χαϊριγενὶν μελεκὸὺτ Οὺλλαχὴν τεβσὶ οὺ ἰντισάρὴ ἰτζὸὺν παρανὴν κηλλετιντὲν τολαγιὴ ζαρὰρ τζεκμεκτὲ ὸλτηγὴ πὶρ ζεμαντὰ Χριστιανλαρὴν κερὲκ ζενκὶν κερὲκ φακὶρ ὸλσοὺν, τὸυνγιαγιὴ Ἰντζιλὶν νουρηϊλε τενβὶρ κηλμαγὰ μαχσοὺς μουκταζιγιατὴν κιάφφεσινι τετὰρικὲ σαλιχ ὸλὰν σεγὶ, γιάνι παραγιὴ κεντὶ μὸυστεχιγιάτη σηναϊγελερὶ οὺγρηνὰ σάρφ οὺ τελὲφ ἐτμελερὶ, Χριστοσὴν ἰσὶ χακκηντὰ γιὰ τζινα-γετκιαρανὲ πὶρ τζεχαλέτλε, γιά τα τζινα-γετκιαρανὲ πὶρ βαζιφεσιζλιγὲ τελαλὲτ ἐτέρ.

Τὸυτὸὺν ἰστιμαληνὴν τὸυτὸὺν τιργακισινὲ πὶρ μαχζουζιγέτι χακικιγὲ ὸλτηγὴ τεσλὶμ ἐτὶλσὲ πιλὲ, χουσούση μεζκὸὺρ χάττη ζατιντὲ χὶτζ πὶρ τὸυσὸὺντζελλὶ ἀτὲμ ἰτζὸὺν κατὶ πὶρ πὸυρχὰν ὸλάμαζ. Σὸυπχὲ γιὸκ κι ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληνμασὴ λαζὶμ κὲλὲν μὸυλαχαζὰτ βὲ τζιχάτη ἀχλακιγὲ βάρ τὴρ. Τὸυτὸὺν ἰτζμὲκ ἀτετὶ πὶρ μαχζουζιγὲτ, φάκατ τενὶ πὶρ μαχζουζιγὲτ ὸλὰ πιλίρ. Ζεβτζὲ βὲ τοστλαρηνὰ μενφοὺρ, τζοτζουκλαρηνὰ μουχαταραλὴ βὲ σηχχετινὲ μουζίρρ ὸλτηγὴ σεπεπτὲν πὶρ μαχζουζιγέτι τενιγετὲν βὰζ κετζμὲκ πὶρ ἀτεμὶν βαζιφεϊ ἀλιγεσὶ ἰκτιζασηντάν τὴρ. Χάττα ἴσπου σεπεπλὲρ πὲρ ταρὰρ ὸλσὰ πιλὲ ἀτέτι μεζκὸὺρὲ φαμιλλιαγιὴ πάζη νιμετλερτὲν μαχροὺμ ἐττιγὶ σεπεπτὲν πὶρ ἀτεμὶν ἀντὲν βὰζ κετζμεσὶ βαζιφέϊ μὸυκελλεφεσὶ ἰκτιζασηντάν τὴρ. Πὸυ πὸυρχανὰ τάχι ἐχεμμιγὲτ βερίλμετιγι χαλτὲ, τὸυτὸὺν ἰτζμὲκ ἀτετινὶν ἰνσανὴ Χριστοσὴν Ἰντζιλινὶ τὸυνγιαγιὰ νὲσρ ἐτμεκτὲν μὲν ἐϊλετιγὶ σεπεπτὲν πὶρ χατὰ ἰτιγὶ ἰττιὰ ὸλουνὰ πιλίρ.

Ζενκὶν ὸλὰν πὶρ ζὰτ κεντινὶν ἰτζτιγὶ σιγαραλαρὴν ἐβλατηνὰ πὶρ ζαρὰρ ἰρὰς, γιάχοτ Ραππὴν ἰσινὲ μουαβενεττὲν κεντισινὶ μὲν ἔτμετιγινι, βὲ χὲρ χαλτὲ τὸυτὸὺν οὺγρηνὰ βερτιγὶ παρανὴν κεντὶ μαλὴ ὸλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτὲ πιλίρ. Φάκατ Ἐφεντιμιζὶν κετχὸὺταλὴκ χακκηντακὶ ἐφκιαρηνὰ ναζάρεν, ἀτεμὶν ἀκτζεσινὶν κεντὶ μαλὶ ὸλτηγηνὰ ζερρὲ κατὰρ πὶρ ἀλσμὲτ κὸρμεγιορημ. Χάττα ὸλσὰ πιλὲ ὸϊλὲ ὸλμασὴ μεσελεγὶ χάλλ οὺ τεσβιγὲ ἐτμὲζ, ζίρα χὲρ ἀτεμὶν κεντὶ μαλινὶ ἰστετιγὶ κιπὶ σὰρφ ἐτμεγὲ χακκὴ ὸλτηγὴ καβλὴ σαχὶχ τεγίλ τὶρ. «Πὶρ ἀτεμὶν κεντὶ μαλινὶ ἄντζακ βατζὶπ ὸλτηγὴ οὺζρὲ σὰρφ ἐτμεγὲ χακκὴ βάρ τὴρ.» Ὀχτεσινὲ τζὸκ μὰλ ἰχαλὲ ὸλουνὰν πὶρ κιμσενὶν ἴσπου μαλὶν πὶρ κησμηνὴ κεντὶ χουζουζάτη σεχβανιγεσινὲ σὰρφ ἐτμεγὲ πὲκ τζοὺζι σερβετὲ μαλὶκ ὸλὰν κιμσετὲν ταχὰ ζιγιατὲ χακκὴ γιόκ τὴρ. Βὰρ ὸϊλὲ ναϊμλέρ κι Χριστιανὴν πιλὲ ἀνλερὶ κὸνενμεσὶ τζαϊζ κὸρὸυνὸὺρ ἰσέ τε, νέβι πεσὲρ φέβκ ἐλ ἀτὲ χάλη ζαρουρεττὲ πουλουντηγὴ ζεμὰν πὶρ ἀτέτι μουζιρρὲ βασηταστήϊλε πού κιπὶ πὶρ ἰσραφτὰ πουλουνμανὴν ἐσάσεν χοτπινανὲ βὲ πινάεν ἀλέϊχ Χριστιανλὴκ σανηνὰ πούς πὸυτὸὺν γιακησμάζ ὸλτηγὴ τερκιάρ τὴρ.

ΠΟΥΝΓΕ

Τάπεν καβὶ πὸυνγεγὲ μαλὶκ ὸλὰν κιμσὲ μιτεσινὶ, ἀζαλετλερινὶ βὲ ἀσαπελερινὶ χαττὲν ἀσηρὴ ἰσλετὶπ ἄλελ οὺμούμ βὸυτζουτηνὴ σούϊ ἰστιμὰλ ἐτὲ πιλίρ, βὲ σουρέτι ζαχιρετὲ οὺζοὺν μὸυττὲτ πὶρ κὸνὲ ζαρὰρ τζεκμέζ. Φάκατ κιτὲ κιτὲ ἀχβὰλ τεπεττὸὺλ ἐτέρ. Ἔρ γιὰ κὲτζ χὲρ χαλτὲ σηχχετὶ πὸζουλὴρ, βὲ σηχχετὶ πὸζουλτηγηντὰ κεντισινὶν κουββέϊ χαγιατιγεσὶ κάλμαμηζ ὸλτηγηνὴ πουλούρ. Τεσλιματηντὰν ζιγιατὲ ζιμματὴ τζηκμὴζ ὸλτηγηντὰν, μερκοὺμ μούφλις βὲ φακίρ οὺλ χάλ τὴρ. Καβανϊϊνι τατϊϊγεγὶ τετζαβοὺζ ἐτμεσινὶν τζεζασηνὴ γιὰ τὸυτζάρη μὲβτ ὸλμάκλε τζεκὲρ γιά τα χασταληκλαρὴ ἰλὲ πὶρ νέβ μούσαλεχαγιὰ κιρισὶπ μούζμὶν πὶρ ἀλὶλ χαλιντὲ πὶρ κὰτζ σενὲ ταχὰ γιασὰρ βὲ γάγετ σεφαλετλὶ πὶρ ὅμρ κετζιρίρ.

Τικὲρ ταραφτὰν πὸυνγεσὶ τογουστὰν ζαΐφ ὸλὰν κιμσὲ φήσκ οὺ φοὺτζοὺρ ἰτζρασηντὰν ἀμελὶ σουρεττὲ μὲν ὸλουνμήζ τὴρ. «Κησσὰ φάκατ τζὸὺννπὸὺσλὸὺ πὶρ ὅμρὸὺν» ἰντιχαπὴ πιλὲ σάϊκι μερκουμὴν γέτι ἰχτιγιαρηντὰ ὅλμαγιηπ, γιάληνηζ γιασαγιὰ πιλμὲκ χατρὴ ἰτζὸὺν κουββετινὶ κεμάλη τασαρροὺφ βὲ ἰταρὲ ἰλὲ κουλλανμαγὰ μετζπούρ τὴρ. Ἔκσεριγια κὸρὸυλὲν νετιτζὲ σοὺ ὸλούγιορ κι, πού κιπὶ πὶρ κιμσὲ ταϊμὶ τικκάτ οὺ ἰχτιμὰμ, χαρεκέτι πετενιγὲ βὲ ριγιαζέτι καβιγὲ σαγεσιντὲ, πιζαάϊ πετενιγεσινὶ τεζγὶτ ἰλὲ σίνντζε πὸγιὸυτὸὺκτζε κέσπι κουββὲτ ἐτίγιορ, βὲ ἐβλατλαρηνὰ κεντισινινκιντὲν ταχὰ ἀλὰ πὶρ πὸυνγὲ μιρὰς πρακτηκτὰν πασκὰ, τὸυνγιατὰ τάχι ἐγὶ ἵζ κὸρμοὺζ ὸλούγιορ. Λάκιν μερκοὺμ νέ κατάρ τα ἐγὶ χαλτὲ ὸλσὰ, χὶτζ πὶρ ζεμαντὰ πὶρ τζεπὶπὰρ γιάχοτ πὶρ πεχλιβὰν γιάχοτ χάττα κουββετλὶ πὶρ ἀτὲμ πιλὲ ὸλάμαζ. Ἰσπου σερὲφ σεφέρι χαγιατηνὰ σαγλὰμ πὶρ πὸυνγὲ ἰλὲ πασλαγιὴπ, σατὲ ἀτάπ οὺ ἀτατὴν βὲ μὸυστακιμανὲ γιασαμανὴν βὲ βὸυτζουτηνὴ χὸὺσνι ἰστιμὰλ ἐτμενὶν γιολουνὴ ὸϊρενμὶζ κιμσεγὲ μαχσούς τὴρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΕ ΜΑΧΣΟΥΣ ΙΑΜΙ ΙΑΑΧΙ

(29 ηντζὴ νόυσχετὲν μαπάτ)

Κιτάπη Μουκατὶτεσὲ μαχσοὺς ὸλὰν ἴλμι ἰλαχινὶν κησμλαρή.

Πὸυτὸὺν Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἴλμι ἰλαχισὶ Κιτάπη Μουκατὶτὲς μισιλλὸὺ ἰκὶ πὸγιὸὺκ κησμὰ τακσὶμ ὸλουνούρ. Πιρὶ Ἄχτη Ἀτικὶν ἴλμι ἰλαχισὶ βὲ τικὲρὶ Ἄχτη Ἰζετιτὶν ἴλμι ἰλαχισί τὶρ.

Τέκραρ Ἄχτη Ἀτικὶν ἴλμι ἰλαχισὶ σοὺ οὺτζ μὸυττετὶν ἴλμι ἰλαχισινὲ τακσὶμ ὸλουνούρ· γιάνι (1) χαζρέτι Μωϋσησὲ ἀϊτ ὸλὰν μὸυττετὶν ἴλμι ἰλαχισί· (2) χαζρέτι Δαβιδὲ ἀϊτ ὸλὰν μὸυττετὶν ἴλμι ἰλαχισί, βὲ (3) πεϊγαμπερλερὲ ἀϊτ ὸλὰν μὸυττετὶν ἴλμι ἰλαχισί.

Μουσαβὶ μὸυττὲτ Κιτάπη Μουκατὶτεσὲ ἀϊτ ὸλὰν ἴλμι ἰλαχὶ μὸυττετινὶν ἴπτιτασηντὰν πὲτ ἐτερὲκ χαζρέτι Σαμουηλὶν βακτηνὰ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲρ, βὲ πού μὸυττὲτ τάχι (1) Μωϋσηστὲν ἐββὲλ ὸλὰν μὸυττὲτ, (2) Μωϋσησὶν πὲρ χαγιὰτ ὸλτηγὴ μὸυττὲτ, βὲ (3) Μωϋσηστὲν σόγγρα ὸλὰν μὸυττὲτ τακσιμλερίϊλε οὺτζ κησμὰ μουνκασὶμ τὶρ.

Χαζρέτι Δαβιδὲ ἀϊτ ὸλὰν μὸυττὲτ τάχι Σαμουηλὶν βακτηντὰν πὲτ ἐτερὲκ Ἰωσαφὰτ μελιγὶν βακτηνὰ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὶπ, οὺτζ κησμὰ τακσὶμ ὸλουνούρ. (1) Χαζρέτι Δαβιδτὲν ἐββὲλ ὸλὰν μὸυττὲτ, (2) Δαβιδὶν πὲρ χαγιὰτ ὸλτηγὴ μὸυττὲτ, βὲ (3) Δαβιδτὲν σόγγρα ὸλὰν μὸυττὲτ τὶρ.

Οὺτζοὺντζοὺ πὸγιὸὺκ μὸυττετὲ, γιάνι πεϊγαμπερλερὶν μὸυττετινὲ κελτιγιμιζτὲ πού τάχι Ἰωσαφαττὰν πασλαγιὴπ τὰ πεϊγαμπερλερὶν χιταμηνὰ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτερὲκ, οὺτζ μὸυττετὲ τακσὶμ ὸλουνούρ. (1) Ἰωσαφὰτ μελιγὶν βακτηντὰν Ἰσραὴλ σηπτλαρηνὴν ἐσαρετὲ κὸτοὺρουλτοὺγιοὺ βακτὰ κατὰρ ὸλὰν μὸυττέτ. (2) Ἐζεκίας μελιγὶν βακτηντὰν Ἰούδα σηπτηνὴν ἐσαρετὲ κὸτοὺρουλτοὺγιοὺ βακτὰ κατὰρ ὸλὰν μὸυττέτ. Βὲ (3) ἐσαρετὶν ἴπτιτασηντὰν πεϊγαμπερλιγὶν χιταμηνὰ κατὰρ ὸλὰν μὸυττέτ τὶρ.

Ἄχτη Ἰζετιτὶν ἴλμι ἰλαχισὶ τάχι σοὺ οὺτζ μὸυττετὲ ἀϊτ ὸλὰν ἴλμι ἰλαχιγὲ τακσὶμ ὸλουνούρ. (1) Βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννησὶν μὸυττετὶ, γιάνι Χριστοσὴν ζουχουρηντὰν ἐββὲλ Ἰσραὴλ μιλλετινὲ ἀϊτ ὸλὰν μὸυττετὶν ἴλμι ἰλαχισί. (2) Ἰησουσὴν ἴλμι ἰλαχισί, γιάνι τὸρτ Ἰντζιλλερτὲν Ἰησουσὴν ταλιμλερινὲ ταὶρ ἄχζ ὸλουνὰν ἴλμι ἰλαχί. Βὲ (3) Ρεσουλλερὶν ἴλμι ἰλαχι-

σί. Ἴμτι Ρεσουλλερὶν ἴλμι ἰλαχισὶ τάχι (1) Ἰακὼϐ ρεσουλὴν, (2) Πέτρος ρεσουλὴν, (3) Παῦλος ρεσουλὴν, βὲ (4) Ἰωάννης ρεσουλὴν ἴλμι ἰλαχισὶ ναμήϊλε τὸρτ ἀϊρὴ ἴλμι ἰλαχιλερὲ μὸυνκασίμ τὶρ.

Ἰστὲ Κιτάπη Μουκατὶεσὶ μεζκὸὺρ φαρκλὴ μὸυτὶετλὲρ βὲ φαρκλὴ σεκλλὲρ ταχτηντὰ μὸυταλαὰ ἐϊλεμὲκ πὲκ χὸς μεσγουλιγέτ τὶρ. Βὲ χὲρ πὶρ μὸυτὶετὶν ἴλμι ἰλαχισινὶ κεντὶ χακικὶ μὸυστεμιλατήϊλε μὲσκ ἐϊλεμὲκ Κιτάπη Μουκατὶεσὶ τὰμμ ρουχηνὰ μουταπὴκ σουρεττὲ μὸυταλαὰ ἐτμέκ τὶρ. Βὲ λάκιν Κιτάπη Μουκατὶεσὶ μεζκὸὺρ ταρὶκ ἰλὲ μὲσκ ἐϊλεμὲκ ἴλμι ἰλαχὶ μετρεσελεριν̀ὲ χένουζ ἰτχὰλ ὸλουνμακτά τὴρ. Τζὸύνκι γιακὴν βακτλαρὰ κατὰρ ἴλμι ἰλαχὶ μετρεσελεριντὲ Κιτάπη Μουκατὶεσὲ ἀἴτ ὸλὰν πὲκ τζὸκ κιταπλὰρ ὸκουνμακτά ἰτὶ ἰσέ τε, πίζ ζὰτ Κιτάπη Μουκατὶὲς νισπέτεν ἄζ μὲσκ ὸλουνμακτά ἰτὶ. Φάκατ πὸὺ ἴλμ ταλεπενὶν ναζάρη τὶκκατηνὴ τὸγρουτὰν Κιτάπη Μουκατὶὲς ὸὺζερινὲ τζὲλπ ἐτερὲκ, ἀνὴ χακικατὴν ἄρζη μουκατὶεσινὲ ἰχτὰ ἐτὲρ, βὲ ὸρατὰ χὲρ πὶρ ταλεπενὶν κὸζλερὶ ὀνόυνὲ ἰλχὰμ ἀλεμινὶν βασὶ μενζαρελερινὶ κὸυσὰτ ἐτερὲκ ἀνὴν ἀτζαϊπὰτ βὲ γαραϊπατηνὴ κὸστερίρ.

Ἴμτι κερὲκ Ἄχτη Ἀτικτὲ βὲ κερὲκ Ἀχτη Ἰζετιττὲ ζαχὶρ ὸλὰν χακικατλὰρ τζοκτζὰ σὸὺ ἰκὶ μερκεζλὲρ ἐτραφηντὰ τὲϐρ ἐτερλὲρ, γιάνι Ἰταρέϊ Μουσαϐιγὲ βὲ Ἰταρέϊ Ἰσαϐιγὲ ἐτραφηντὰ ταὶρ τὶρλέρ. Μουσαϐὶ Ἰταρὲ Ἰζενάπη Χακκὴν Σινᾶ ταγηντὰ βακὴ ὸλὰν τετζελλί Οὐλλὰχ ἐτραφηντὰ τὲϐερὰν ἐτὲρ, βὲ Ἰσαϐὶ Ἰταρὲ γιάνι Χριστιανλὴκ τάχι Χριστοσὴν κηγιαμὴ βὲ Ἀνὴν ὁμρὸὺ ἰλὲ σηκὴ ἀλακατὰ πουλουνὰν ἀτζαὶπ βακηαλαρὴν ἐτραφηντὰ τετζεμμὸὺ ἐτερλέρ. Ρουεσσά ὸὺλ ἀπαγιὰ ἀἴτ ὸλὰν ταλιμὰτ Μουσαϐὶ Ἰταρεγὲ πὶρ μουκατὶεμὲ βὲ Βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννησὶν ϐαζλαρὴ τάχι Χριστιανληγὰ πὶρ χαζηρλήκ ἰτὶ.

Ἴμτι μεζκὸὺρ ἰκὶ ἰταρεγὲ τάχι Ἄχτ ἰσμὶ ϐεριλμὶς ὸλτὴγηντὰν, ἀνλερτὲ μὸυντερὶτζ ὸλὰν σὸὺ ὸὺτζ ὀνσὸὺρλερὶ πίζ ζαρουρὲ μὸυνφερίτεν μὸυταλαὰ ἐϊλεμὲκ Κιτάπη Μουκατὶεσὲ ἀἴτ ὸλὰν ἴλμι ἰλαχινὶν χακικὶ ἰσί τὶρ. Γιάνι (1) Τιγιανὲτ, (2) Ταλιμὰτ, βὲ (3) Ἀχλὰκ χουσουσλαρηντὰ χὲρ πὶρ μὸυτὶετ βὲ χὲρ πὶρ μουχαρριρὶν τεσαϐϐὸὺρ βὲ πεγιανατὴ νέ ἰτὶγὶ ἰστιφσὰρ ὸλουναρὰκ ἀνλερὲ Κιτάπη Μουκατὶεστὲν τζεϐὰπ τετὰρικ ὸλουνατζάκ τὴρ.

Ἄχτ Ἀλλὰχ ἰλὲ ἰνσὰν μαπεϊνιντὲ ὸλὰν ἰττιχὰτ βὲ ἰχτιλάτ τὴρ. Ἀντὲ σαχσὶ πὶρ ἀλακὰ μεϐτζὸὺτ ὸλαρὰκ, πὸὺ χουσοὺς πὶρ τακὴμ τερτιπὰτ βὲ τανζιματὰ πατὶ ὸλούρ. Βὲ ἰστὲ μεζκὸὺρ ἀχτλαρὴν τιγιανὲτ κησμηντὰν μὸυρὰτ ἀνλερτὲ βακὴ ὸλὰν μεζχεπὶ τανζιμὰτ βὲ τεσαϐϐουράτ τὴρ. Ἀτὲμ ἀκλὶ πὶρ μαχλοὺκ χαλιντὲ ὅλ Ἄχτ βὲ ἀλακαλαρὴ μὸυταλαὰ, τεφεκκὸὺρ βὲ ἰστιντὰτζ ἰλὲ τὲρκ βὲ φὲχμ ἐτὲρ. Πὸὺ πὰπτὲ ἰνσανὴν πὶλ τζὸὺμλε τὲρκ βὲ τανζὶμ ἐϊλετιγὶ χουσουσὰτ ταλιμὰτ ὸλοὺπ, ἀνλερὶ κεντὶ ἰμανηνὴν μεπατὶ βὲ ἐσασὴ τεγιὸὺ χὴρζ ἐτὲρ. Βὲ πὸὺ ταλιμὰτ σὸὺπεσὶ ὸὺτζ κησμὰ μὸυνκασίμ ὸλοὺπ, Ἀλλὰχ, Ἴνσὰν, βὲ Χελασὰ ἀἴτ ὸλὰν χουσουσλαρὴ χαϐὶ τὶρ. Κέζαλικ ἀχτὴν ἀχλακὶ πὶρ μαχλοὺκ χαλιντὲ ἰνσὰν ὸὺζερινὲ ϐὰζ ἐτετζεγὶ πάζη χουσουσλὰρ ϐάρ τὴρ. Τζὸύνκι Ἀλλὰχ ἀτὲμ ὸὺζερινὲ πάζη ἀχλακὶ φαρζλὰρ βὲ καϊτελὲρ κομούζ τὴρ. Βὲ ἀνλὲρ τάχι Κιτάπη Μουκατὶεσὶν ἀχλὰκ σὸὺπεσὶ ταχτηντὰ ζαχὶρ ὸλουρλάρ. Μεζκὸὺρ ὸὺτζ τεφρικὰτ ἰλχάμη ἰλαχινὶν χὲρ πὶρ μὸυτὶετινὲ τάχι μουταπὴκ ὸλοὺπ, σαφὶ βὲ ϐασὶ τὶρλέρ. Τζοκλὰρ πὸὺ ὸὺτζ τεφρικατὴ σάλτ ἴλμι ἰλαχὶ σὸὺπεσινὲ μὸυνχασὴρ κηλμὰκ ἰστερλὲρ ἰσέ τε, ἀνλερὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ μὸυταλαὰ ἐϊλεμὲκ πὲκ ζιγιατὲ φαϊτελί τὶρ. Τζὸύνκι πὸὺ ταρὶκ ἰλὲ χὲρ πὶρ μὸυτὶετ χακκηντὰ βὲ ἀνλερτὲ ζαχὶρ ὸλὰν τιγιανὲτ, ταλιμὰτ βὲ ἀχλὰκ χουσουσλαρηντὰ ἀϊρὴ ἀϊρὴ μαλὸυμὰτ κὲσπ ὸλουνούρ. Πὸὺ ἰσὲ Κιτάπη Μουκατὶεσὲ μαχσοὺς ὸλὰν ἴλμι ἰλαχινὶν πὰς μακσετί τὶρ. Ζίρα χὲρ πὶρ μὸυτὶετὲ ὸὺτζ φαρκλὴ νοκταϊ̈ ναζαρλαρτὰν πακμὰκ ὅλ μὸυτὶετλὲρ χακκηντὰ πὶζὲ πὲρρὰκ πὶρ τεσαϐϐὸὺρ ϐερετζὲκ βὲ Κιτάπη Μουκατὶεσὶν χακικατλαρὴ ταχὰ σαφὶ βὲ σατὲ ὸλὰν χεϊ̈γετλὲρ ταχτηντὰ ἰπρὰζ ὸλουνατζάκ τὴρ. Ζίρα χὲρ πὶρ μὸυτὶετ βὲ χὲρ πὶρ μουχαρριρὶν ταχριρατηνὴ μὸυταλαὰ ἐτὲρ ἰκὲν ἀνλερτὲ τιγιανὲτ τεσαϐϐουρηνὴν νέ μεϐκιτὲ πουλουντηγηνὴ τεφτὶς ἐτμὲκ ταλιμὰτ χουσουσηντὰ νέ νέσϐ ὸὺ νεμὰ ζαχὶρ ὸλτὴγηνὴ τάχτη ναζαρὰ ἀλμὰκ βὲ ἀχλὰκ μεπτεσὶ χακκηντὰ νέ ἐσασλαρὴν ταλὶμ ὸλουντηγηνὴ πὶλμὲκ βὲ κὸρμὲκ πὲκ χὸς πὶρ μεσγουλιγέτ τὶρ.

Ἴμτι Κιτάπη Μουκατὶεσὲ ἀἴτ ὸλὰν ἴλμι ἰλαχιτὲν σὸν πὶρ μακσὲτ τάχι φαρκλὴ μὸυτὶετὶν ἴλμι ἰλαχιλερινὶ γεκτικὲρϊ̈λε μουκαγεσὲ ἐτερὲκ ἀνλερτὲ ϐακὴ ὸλὰν τεφρικὰτ βὲ μὸυταπακατὴ ἰπρὰζ βὲ πεγιὰν ἐτμέκ τὶρ. Μέσελα, ϐαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννησὶν ἴλμι ἰλαχισινὶ, Ἰησουσὴν ταλὶμ ἐττιγὶ ἴλμι ἰλαχιγὶ βὲ Ρεσουλλερὶν ἴλμι ἰλαχισινὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ τεσκὶλ ἐττικτὲν σόγγρα ἀνλερὶ πὶρ ἀχὲνκ βὲ μὸυταπακατὰ κετιρερὲκ Κιτάπη Μουκατὶεσὶν ἰττιχὰτ βὲ ϐαχτετινὶ κὸστερίρ· βὲ Κιτάπη Μουκατὶεσὶ ἀγὲτ πέ ἀγὲτ ἰπαρὲ πέ ἰπαρὲ μουκαγεσὲ ἔτμεγιπ, ἴλλα ταχριρατὴ ταχριρὰτ ἰλὲ, μουχαρριρὶ μουχαρρὶρ ἰλὲ βὲ μὸυτὶετὶ μὸυτὶὲτ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐτὶπ, ἔντζαμ Κιτάπη Μουκατὶεσὶ ἀζαϐὶ πὶρ ϐαχτετὲ ρὰπτ ἐτὲρ, βὲ πὸϊ̈λετζε Κιτάπη Μουκατὶεσὶν τεϐαριχὶ τεσκιλατηντὰ βὲ τεκεϐϐὸὺνὸὺντὲ μὸὺσαχατὲ ὸλουνὰν ἴλμι ἰλαχινὶν τοχοὺμ χαλιντὲ ὸλὰν ἐσασλαρτὰν νάσηλ νέσϐ ὸὺ νεμὰ πουλτὴγηνὴ, βὲ χὲρ πὶρ φαρκλὴ μουχαρριρὶν νέ σηρὰ ἰλὲ τεκαττὸὺμ ἐττιγινὶ ἰπρὰζ βὲ πεγιὰν ἐτὲρ· τζὸύνκι χὲρ πὶρ μὸυτὶετ βὲ χὲρ πὶρ μουχαρριρὶν ταλιματηνὴ τεφτὶς ἐτὲρ ἰκὲν, ἀνλερτὲ πὶρ ἀχὲνκ βὲ ἰντιζὰμ πουλμὰκ ἀρζουλανατζὰκ πὶρ χουσούς τὴρ· βὲ ἀνλερτὲ ζαχὶρ ὸλὰν νέσϐ ὸὺ νεμὰ βὲ τεκαττὸὺμὸὺ σεϊ̈ρ ἐϊλεμὲκ πὲκ χὸς πὶρ μεσγουλιγέτ τὶρ· βὲ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕΤΤΕ ΒΑΧΤΕΤ μὸὺσαχετὲ ἐϊλεμὲκ ἒν ζιγιατὲ τζαλίπι τικκὰτ ὸλὰν πὶρ χουσούς τὴρ· τζὸύνκι Κιτάπη Μουκατὶεσὶν ἰνσανὶ μουχαρριρλερὶ πὲκ τζὸκ ἰσέ τε, ἀνὴν ἰλαχὶ μὸὺρεττιπὶ πὶρ Ζὰτ, γιάνι ΑΛΛΑΧ κεντισί τὶρ, βὲ μεζκὸὺρ κιταπὴν ἰπτιτασηντὰν ἰντιχασηνὰ κατὰρ χὸυκμρὰν ὸλὰν μακσὲτ τάχι χελὰς τερτιπινὶν κουϐϐετὲν φιτλὲ ἰχρατζή τὴρ. Σὸϊ̈λέ κι Δζὼν Λὸκ νὰμ φεϊ̈λεσὸφ πὲκ μὸὺνασεπὲτ ὸὺζρὲ πουγιουροὺπ τεμιζ τὶρ κι, «Κιτάπη Μουκατὶεσὶν μὸὺελλιφὶ Ἀλλὰχ, μεράμ ὸὺ μακσετὶ ἐπετιλὶκ βὲ μεϐζὸὺη παχσὴ χακικάτη σαφιγέ τὶρ.» Ἴμτι χὰλ πὸϊ̈λὲ ὸλτὴγὴ τακτιρτὲ Κιτάπη Μουκατὶεστὲ μὸὺτενεϐϐιγὲτ βὲ ϐαχτὲτ μὸὺσαχετὲ ὸλουνατζαγὴ ταπιὶ τὶρ.

Ἰστὲ Ἄχτη Ἀτικτὲ βὲ Ἄχτη Ἰζετιττὲ ϐακὴ ὸλὰν νέσϐ ὸὺ νεμὰ βὲ τεκαττὸὺμὸὺ κὲσφ ἐϊλεγὲν ἴλμ Κιτάπη Μουκατὶεσὶν ἴλμι ἰλαχισὶ ὸλοὺπ, μεζκὸὺρ κιταπὴ πὸὺ ὸὺσοὺλ ἰλὲ τετεππὸὺ ἐϊλεμὲκ χὲρ πὶρ ταλεπὲ ἰτζὸὺν ἓν ζιγιατὲ ἐλζὲμ ὸλὰν πὶρ χουσούς τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ χάτμη κελὰμ ἔτμεζτεν ἐϐϐὲλ Κιτάπη Μουκατὶεσὶ μεζκὸὺρ ταρὶκ ἰλὲ τετεππὸὺ ἐϊλεμενὶν μενφαατηνὰ ταὶρ πὶρ κὰτζ σὸζ ἰλαϐὲ ἐτελίμ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἀδάνα Χ. Α.

ΑΧΛΑΚΗΝ ΑΚΛΑ ΟΛΑΝ ΤΕΕΣΙΡΙ

(29 ηντζὴ νόυσχετὲν μαπάτ)

Ἴμτι ἀτὲμιν ταπιατὰ ἀλτμὴς γετμὶς ἄσρ ἀταϐεττὲ πουλουνμὴς ἰτιγινὶ τὸυσὸυντιγιμιζτὲ, σιμτικὶ χαλινὲ τεατζτζὸὺπ ἐτμέζιζ. Ἰνσὰν ἀλεμτὲ φέϐκ ὸὺτ ταπιὰτ πὶρ ϐαρλὴκ ὸλτὴγὴ τζιχέτλε, ἀμελινὶν ταπιατὰ ἀζὶμ τεεσιρὶ ὸλατζαγὴ πετιχί τὶρ. Στωϊκηλερὶν ἀχλακὰ μαχσοὺς καϐαϊτὶ κὸυλλιγελερὶ ταπιατὰ μουταπὴκ γιασαμάκ ἰτὶ· φεσάτη ἀχλὰκ ἀκλὴν γησασὴ ἀρασηνὰ πὶρ κοὺμ τανεσὶ κομαγὰ πενκζὲρ, βὲ ἔγερ σενελέρτζε πὸὺ χαλτὲ τεϐὰμ ἐϊλεμὶς ἰσὲ, ἀντὲν νέ χάϊρ μεμοὺλ ἐτιλὲ πιλίρ; ἴμτι πὶρ ἀμανὴν νήσφ ὸὺν νιχαρτὰ σεμσὶν νουρηνὴ μὸὺσαχετὲ ἐτέμετιγινε τεατζτζὸὺπ ἐτέμετιγιμιζ κὶπὶ, πὸϊ̈λελερὶν τάχι ἄκλ νουρηντὰ χακικατὴ κὸρέμετικλερινε τεατζτζὸὺπ ἐτὶλμεμελι τὶρ.

3. Βὸὺτζουτὶν σηχχετινὶ ἰχλὰλ ἐτερὲκ, ζιχνὲ τεεσὶρ ἐτέρ. Βὸὺτζοὺτ ἰλὲ ροὺχ γιάχοτ ἀκλὴν νιζαμὶ χαλλεριντὲ σηκὴ πὶρ ϐαχτὲτ ὸλοὺπ, πὶρινὶν σοὺϊ̈ ἰστιμαλὴ τικὲρινὶν σοὺϊ̈ ἰστιμαλὴ τεμέκ τὶρ· πὶρινὶν πὸζουλοὺπ ἄλτ οὔστ γιὰ ζαρὰρ τὶτὲ ὸλμασὴ τικὲρινὶν ζαρὰρ τζεκμεσὶ τεμέκ τὶρ· πὶρὶ ὸλμὰζ ἰσὲ, τικὲρὶ ἶ̈ς κὸρέμεζ· βὸὺτζοὺτ ἀκλὴν ἀλετὶ ὸλοὺπ, κεντὶ χητμετινὶ ἀνὴν ϐασηταση ἰλὲ ἰτζραγιὰ μουκτετὶρ τὶρ· ἄκλ ἀνὴν σεπαϐὲτ γιὰ κεμαλιγετινὲ, ζαὰφ γιὰ κουϐϐετινὲ τεπαϊ̈γετὲ μετζπούρ τὴρ. Ἔγερ ἀνὰ πὶρ ζαρὰρ κελὶρ ἰσὲ, ἄκλ τὰ ζαρὰρ τὶτὲ ὸλούρ. Τηπαπὲτ βὲ τετζριπενὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, νέ τζὸκ τεφὰ ἀχλάκη μεζμουμὲ νεταϊ̈τζιντὲν ὸλὰν φενὰ τουϊ̈γοὺ βὲ ναπετζὰ ἀρζουλὰρ ἰλέλι μὸυχλικετὲ ἐντζαμὰ ρεσιτὲ ὸλαρὰκ βὸὺτζουτὶν ἀχενκὶνὶ πὸζμακτὰ τὴρλάρ. Βὸὺτζοὺτ πὸὺ ϐέτζχλε ἰλέλ οὺ ἐμρὰζ μεϐασὴ ὸλτὴκτὰν σόγγρα, μὸυμκὶν μι τὶρ κι ἄκλ κεντὶ ἰσινὶ κὸρὲ πιλσίν; Βὸὺτζοὺτ μὸὺταλαὰ ἀμελιντὲ μὸὺχκὲμ πὶρ ἐσὰς ὸλοὺπ, ἀνὴν σαρσηλμασὴ πὸὺτὸὺν πινανὴν ἰνχιταμὴ τεμέκ τὶρ. Γητασηνὴν πὸγιὸὺκ παγιηνὴ χαϐατὰν ἄχζ ἐϊλεγὲν πὶρ νεπὰτ πιλὲ κὸκὸὺ τὸὺραπτὰ ὅλματὴγη χαλτὲ νεμὰ πουλάματὴγη κὶπὶ, ἄκλ τάχι γητασηνὴ μανεϐὶ ἀλεμτὲν ἄχζ ἐτὲρ ἰσέ τε, βὸὺτζουτὶν ἀχϐαλινὲ μερπὸὺτ βὲ μιννεττάρ τὴρ. «Ἀλὲτ ἰσλὲρ ἓλ ὀγιὸὺνὸὺρ» μεσελίντζε ἄκλ ἀμελιντὲν τολαγιὴ βὸὺτζοὺτ ἰλὲ μὸὺφτεχίρ τὶρ. Πέτ χουϊ̈λὰρ βὸὺτζουτὶ ἄλτ οὔστ, ταμαρλαρὴ ἰχλὰλ, ἀζαλετλερὶ ἰφνὰ, χαζμὴ ἰφσὰτ, βὲ τεϐαμὶ πὶρ ταρζτὰ ἐμρὰζ ἰτζὰτ ἐϊλεγὲν πὶρ κουϐϐὲτ ὸλοὺπ, βὸὺτζουττὰ ἀμὶλ πουλουνοὺρ, βὲ βὸὺτζοὺτ τάχι πὶρ μανατὰ πὶρ τζεϐχὲρ μενπαὴ ὸλαρὰκ, κὸὺνὰχ βὲ φεσάτ τζαλκαντησὴ ταχτηντὰ χακικὶ σηχχὲτ τζεϐχερλερὶ ἰλὲ τζεϐχερλενέμεζ. Βὲ πὸὺ χαλτὲ κὸὺντὲν κὸὺνὲ κέσπὶ ζαὰφ ἐτερὲκ, κεντὶ

χητμετι μουαττὰλ καλήρ. Ἴμτι ταπιὰτ βὲ βούτζουτὰ πού τερετζὲ τεσιρ ισλετερὲκ πöϊλὲ βεχὶμ νετιτζελερὶ μούντιτζ ὸλὰν πὶρ κουββετὶν τογρουτὰν γιὰ τολαγιητὰν ακλὴ τάχι ζεχρλεγὶπ χαραπηνὰ σεπὲπ ὸλατζαγὴ πετιχὶ τεγίλ μι τὶρ;

4. Ἄκλ, μουαμελατήϊλε μεϊτανὰ κελετζὲκ ὸλὰν νετιτζεγὶ τεπτὶλέτέρ. Χὲρ κάνγη πὶρ ἀμελτὲ νετιτζενὶν ἐχεμμιγετὶ, ὅλ ἀμελὶν τογρού γιὰ γιανκλὴς ὸλμασηνὰ μενούτ τηρ. Ἐββέλτζε φεσὰτ ἀκλὴ ἀχὲρ μουταλαὰτ ἰλὲ ἰσγὰλ ἐτὲρ τετὶκ· πöϊλὲ ἰσὲ νετιτζεσὶ ἀνὰ κὸρὲ ὸλατζάκ τηρ. Πὶρ κιμγιακερὶν τετζριπελερὶ ἄϊνι ματτελὲρ ἰλὲ ὸλτούκτζα τάϊμα ἄϊνι νετιτζὲ χασὴλ ὸλουρ, βὲ γιάληνηζ φαρκλὴ πὶρ σέϊ μούταχελὲ ἐττιγὶ χαλτὲ νετιτζὲ τεπεττούλ ἐτέρ· πιάϊνιχι ἀκλὰ τάχι τεεσιράτη ταπιϊγετὲν φαρκλὴ ὸλὰν πὶρ τεεσὶρ ἰλχὰκ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, ἀκσὶ νετιτζὲ βερετζέκ τὶρ. Ἀτὲς ἰχρὰκ ἐτμὲκ ούζρὲ τερτιπ ἐτιλμὶς ὸλουπ, χὲρ νεγὲ τεσατούφ ἐτσὲ γιακὰρ, βὲ ἔγερ πιρὶ κεντὶ ἐλινὶ ἀνὴν ούζερινὲ κὸρ ἰσὲ, ἀτὲς ἀνὴν ἐλινὶ γιακάρ. Λάκιν ἰττιχατὰ τεπεττούλ ὸλτηγηντὰν, νετιτζὲ τεπεττούλ ἐτερὲκ ἀτζὴ μεϊτανὰ κελίρ· γιάχοτ πὶρ πητζαγὴν χητμετὶ τάπεν κεσμὲκ ὸλουπ, ἀτεμὶν βιτζουτινὲ ἰστιμὰλ ἐτιλσὲ γίνε ταπιατὴν χούκμινὶ ἰτζρὰ ἐτετζέκ τιρ· λάκιν νετιτζὲ ἄσλεν λαζὴμ κελεντὲν νέ κατὰρ φαρκλὴ ὸλατζάκ τηρ! Ἄκλ χέμαν πöϊλὲ ὸλουπ, κεντινὲ ταπιὶ ὅλμαγιαν μουταλααλὰρ ἰλὲ ἰσγὰλ ἐτιλσὲ, σεμερὲ πὲκ φαρκλὴ ὸλατζάκ τηρ. Σαχὶχ τὶρ κι ζιχν κεντὶ χητμετινὶ ἰφὰ ἐτμεκτέ τὶρ, λάκιν βεριλὲν γητανὴν τεπεττούλού χαλιντὲ χιλάφη μακσὲτ σεμερὲ κετιρμεκτὲ ὸλατζάκ τηρ. Τὰμμ ἰτζρασὴ ἰτζούν γιαρατηλτηγὴ μακσετὲ κὸρὲ ἰστιμὰλ ἐτιλτίκτε, νετιτζεσὶ χακικὰτ βὲ μαλούμὰτ ἰκὲν, ἀκσὶ ἰστιμαληντὰ νέ κατὰρ μουγαγὶρ νετιτζὲ βερμεκτέ τὶρ! Ἴμτι ἄκλη σελίμ, βὲ χητμετιντὲ ἐμὶν ζεβατὴν μεϊτανὰ κελμεσὶ ἀχλακὰ ζιγιατὲ τικκὰτ ἐϊλεγὲν κεντζλερὶν τεζαγιούτινὲ μενούτ τηρ. Ταπιαττὰ μεβζού βὲ μεκτούμ χακικατλαρὴ ἰφσά οὺ πεγιὰν ἐϊλεγερὲκ, μιλλέτ οὺ μεμλεκετὶ τενβὶρ, βὲ ἐπνάϊ τζινσινὶ ἰμὰρ ἐτὲ πιλετζὲκ κεσὰν ἄντζακ πού γιολτὰ μεϊτανὰ κελὲ πιλμὶς τὶρ. Ἀγράζη νεφσανιγενὶν ζεχριντὲν ταχλίσι κιριπὰν ἐτερὲκ, ἀμὶλ ὸλανλὰρ ἄντζακ πού σαγετὲ μουβαφφὰκ ὸλουρλάρ. Ἔγερ ἀκλὴν τζούμλε καπιλιγετλερὶ ἀμὲλ ἐτμελὶ ἰσὲ, ἀνὴ ἰφσὰτ ἐτὲν τζούμλε χαριτζὶ τεσσιρλερτὲν ἀζὰτ ὸλμαλή τηρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ, μουχὰτ πουλουντηγημὴς φενὰ πὶρ χαβατὰν ἀζὰτ ὸλὰ πιλμὲκ ἰτζούν γιούκσεκ πὶρ μαχαλὲ τζηκμὰκ κερὲκ ὸλτηγημὴς κιπὶ, πόζουκ ἀχλακὴν μουζίρρ χαβασηντὰν χελὰς ὸλουπ, χακικατὴν τεμὶς βὲ χαγιὰτ πὰχς χαβασηνὴ τενεφφούς ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζούν τάχι πιζτὲν γιούκσεκ πὶρ ζατὰ μούρατζαὰτ ἐτμεμὶς ἐλζέμ τὶρ.

ΧΙΤΑΜ

Μαράς Μ. Χ.

ΤΖΟΪΖΟΥΚ ΤΕΡΙΠΙΓΕΣΙ

(30 ηντζὴ νόυσχετὲν μαπάτ)

1. Βαλιτέϊν τζοτζουκλαρηνὴκούτζούκ γιασλαρηντὰν πέτεν τερπιγὲ ἐτμεκλιγὶ ἐχὲμμ πὶρ ἶς τεγιούὺ ἰτιπὰρ ἐτμελὶ τὶρλέρ. Βαλιτελεριμὶζ ἶς τεγερὲκ ταὰμ πισιρμὲκ, ἐλπισὲ τικμὲκ, τζαμασὴρ γιηϊκαμὰκ, ἐκμὲκ γιαπμὰκ βὲ ἐμσαλινὶ, πετερλεριμὶζ ἰσὲ σενατλαρηνὴ ἰσλεμὲκ βὲ φαμιλιαλαρηνὴν ἰχτιγιατζάτη γεβμιγελερινὶ τεσβιγὲ ἀνλαρλάρ. Βὲ λάκιν σουρασὴ τζάϊ τεεσσούφ τὶρ κι, ἶς τζετβελλερινὲ τζοτζουκλαρηνὴν τερπιγεσὶ ἰσινὶ τάχι κετζιρμὶς πετὲρ γιὰ βαλιτελερὲ πὲκ ἆζ τεσατούφ ὸλουνήρ. Οὔμουμεν βαλιτεϊνλὲρ τζοτζουκλαρὴ ἰτζούν ἐλλεριντὲν κελενὶ ἰτζρὰ ἐτμεζλὲρ ἰκὲν, ἐτίγιορηζ τούσούντζεσιντὲ τὶρλέρ. Τζούνκι ὸνλὰρ τζοτζουκλαρηνὰ ταὰμ, ἐλπισὲ, ἀγιὰκ καπὴ βὲ μεκτεπιγὲ τετὰρικινὶ ἰσλεμὲκ σηρασηνὰ κομουσλὰρ, πὶρ ταραφτάν τα χακκλαρὴ βάρ τηρ. Ζίρα ὅλ σεϊλερὶν τετὰρικὶ ἰτζούν τζοκλαρὴ ἀλνλαρηνὴν τερινὶ τὸκερὲκ ἰσλεμεγὲ μετζπούρ τηρλάρ. Κουσούρ ἄντζακ σουρατὰ τὴρ κι, πιριντζὶ τερετζετὲν ὸλὰν ἶς γερινὲ ἰκιντζὶ τερετζετὲν ὸλὰν ἶς κετζμὶς, βὲ πιριντζὶ τερετζετὲ ἐχεμμιγετὶ χαγίζ ὸλὰν ἶς τὲρκ ὸλουνμήϊς τηρ. Πού παπτὲ μεσουλιγετὶν πόγιούγιού βαλιτελερὶν ούζεριντὲ ὸλτηγὴ ἰκρὰρ ὸληνμαλή τηρ. Τζούνκι κούνούν πόγιούκ κησμηντὰ τζοτζούκ ἰλὲ πουληνὰν βαλιτέ τὶρ.

Βαλιτελερὲ τζοτζουκλαρηνὴν τερπιγεσινὲ τικκὰτ ἐτμελερὶ χακκηντὰ σöϊλεντιγιντὲ, τζὸκ τεφὰ κετιρτικλερὶ ἰτιράζ «Νέ γιαπαγιὴμ; χάνκη πιρινὶν ἀρκασηνὰ τούσεγίμ; ἐβὶν ἰσινέ μι πακαγιὴμ; κεντιλερὶν πεσινέ μι τούσεγιμ;» τὲν ἰπαρὲτ ὸλούρ. Βὲ λάκιν ἔϊ βάλιτε! χίτζ τούσούνμέζ μισὶν κι τζοτζουγηνὴν βούτζουτινὶν πεσλενμεσὶ ἰτζούν ταὰμ τετὰρικ ἐτμεγὲ πορτζλού ὸλτηγὴν κιπὶ ἀκληνὴν τα νέσβ οὺ νεμὰ πουλμασὴ ἰτζούν μανεβὶ γητὰ τετὰρικ ἐτμεγὲ ὃ κατὰρ βὲ ὸντὰν ταχὰ ζιγιατὲ πορτζλού σην. Βούτζουτηνὴν σογούκ γιὰ σητζακτὰν μουχαφαζασὴ ἰτζούν ἐλπισὲ τετὰρικ ἐτμεγὲ πορτζλὴ ὸλτηγὴν κιπὶ, μανεβὶ βὲ βούτζουτινὶν τάχι ἐνβάη φήσκ οὺ φούτζούρτὲν μουχαφαζασὴ ἰτζούν ἀνὴ σατακὰτ, χακικὰτ βὲ ἐνβάη φαζιλὲτ ἐλπισεσϊλε τάχι κιγιντιρμὲκ πορτζήν τηρ. «Τζαμασηρηνὴ γιηϊκαγιατζάγημ» τέγιορσην βὲ πούτούν κούνούν ὅλ ἰσὲ ταχσὶς ἐτέγιορσην, βὲ λάκιν ἀχλακὶ λιπασὴ ούζεριντὲ κορούλὲν λεκελερὶ τὲφ ἐτμεγὶ τούσούνούπ, χίτζ ὸλμάζσα κούνούν πὶρ σαατηνή τα ἀνὰ ταχσὶς ἐτέγιορμησην; Κορκάρημ κι πού χουσουσλαρτὰ βαλιτελεριμὶζ ἀρασηντὰ ἰχμὰλ πὲκ τζόκ τηρ. Ἀνλὲρ τζοτζουκλαρηνὴν τερπιγεσὶ ἰσινὶ ἰχμὰλ ἐτμεκλικτὲν μεϊτανὲ κελετζὲκ ζιγιανὴν ούμούρη πεϊτιγελερινὶν ἰχμαληντὰν τεχατούς ἐτετζὲκ ζαραρτὰν νέ τερετζὲ ἀζίμ ὸλτηγηνὴ χισὰπ ἐτέμεγιορλαρ. Ἴμτι μεσελενὶν ἐχεμμιγετινὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλαρὰκ κιάσκι βαλιτελεριμὶζ πού χουσουστὰ τικκατλὴ πουληνσαλάρ ἰτι.

2. Τζοτζούκ χὲρ ὸλούρ ὸλμὰζ σέϊ ἰτζούν τεκτὶρ ὸλούνμαμαλητηρ. Βὲ τεκτὶρ σηρασηντὰ βαλιτεϊντὲν χὲρ χάνκι πιρὶ τικερινὲ μούμαναὰτ ἔτμεμελι τὶρ. Τεκτὶρ χουσουσηντὰ ἰκι οὔτζ βάρ τηρ· πιρὶ τζοτζουγὴ χὲρ σηρατὰ τεκτὶρ ἐτμὲκ, τικερὶ τζοτζουγὴν χὲρ κουσουρηνὰ κὸζ καπαγιὴπ τεκτὶρ ἔτμεμεκ. Πού ἰκι γιολλαρὴν ἰκισὶ τε γιανκλὴς ὸλτηκλαρηντὰν βαλιτεϊνλὲρ βασὰτ πὶρ ταρὶκ ἰττιγαζηνὰ τικκὰτ ἐτμελὶ τὶρλέρ. Ὸνλὰρ χὲρ χατὰ βὲ κουσούρ ἰτζούν τζοτζουκλαρηνὰ τεκτὶρ βερμεγὲ κεντιλερινὶ μετζπουριγὲτ ἀλτηγτὰ τηρλὰρ κιπὶ χὶς ἐτμελὶ τεγὶλ τὶρλέρ. Βὰρ σηρά κι σὰλτ πὶρ νασιχὰτ κιφαγὲτ ἐτὲρ, βὰρ σηρά κι χαφὶφ πὶρ τεκτὶρ λαζὴμ ὸλὰν μουχασενατὴ χουσουλὲ κετιρίρ. Βὲ λάκιν σηρὰ τάχι βάρ κι ἀγὴρ τεκτὶρ ἰτζούν ἰχτιγιατζὶς χὶς ὸληνήρ. Φάκατ πὶρ πετὲρ γιὰ βαλιτὲ καλκάρ τα χὲρ ὸλούρ ὸλμὰζ σηρατὰ τζοτζουγηνὰ ἀγὴρ τεκτὶρλὲρ βερετζὲκ ὸλούρ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ τεκτὶρ χακικὶ μανασηνὴ γάϊπ ἐτέρ. Τεκτὶρ σιγιασὲτ ἰτζούν τεγὶλ, ἰσλαχὰτ ἰτζούν τιρ. «Τζὸκ σöϊλέμε γιούζσούζ ἐτέρσιν» ζάρπη μεσελὶ χὰκκ ούζρὲ σöϊλεγμίς τὶρ. Ζίρα τζοτζουγὴ χὲρ τζούζι κουσουρὴ ἰτζούν τεκτὶρ ἐτέρ ἰσὲν, ἔλπεττε γιούζσούζ ὸλατζάκ τηρ. Βαλιτέϊν τζοτζουγηνὴ τεκτὶρ ἐττιγιντὲ τζοτζούκ πού τεκτίριν κεντὶ ἰσλάχη χαλὶ ἰτζούν ὸλτηγηνὴ ἐγὶ πιλμελί τὶρ. Χὰλ πού κι τζὸκ σηραλαρτὰ τζοτζουκλαρημὴς νίτζούν τεκτὶρ ὸλουντηκλαρηνὴ πιλμεζλέρ. Τζὸκ τεφὰ τζοτζουκλαρὴν ἀγηζλαρηντὰν σού σöζλὲρ ἰσιτιλίρ· «Γεγετζεγὶμ πὶρ κότὲκ τεγὶλ μι; ἐτετζεγιμὶ ἐτὲρ, πὶρ κότὲκ γὲρ κουρτουλούρημ.» Ἔϊ πετὲρ γιὰ βαλιτέ! ἰστὲ τζοτζουγηνὴ χαραπ ἐϊλετὶν, βὲ ἰσλαχὰτ μεϊτανὰ κετιρίριμ τὲρ ἰκὲν γιαζήκ κι χαραπιγὲτ χουσουλὲ κετιρτίν.

Κελελίμ ὅλ πὶρ ούτζά. Ζικρ ἐττιγιμὶς ούζρὲ, πού οὔτζ τζοτζουγὴν χὲρ κουσουρουνὰ κὸζ καπαγιὴπ τεκτὶρ ἔμεμεκ τιρ. Πού τα ἰκὶ ταρίκλε ἰτζρὰ ἐτιλίρ, πιρὶ τογρουτὰν τεκτὶρ ἔτμεμεκ, τικερὶ ἀρκατασὴ (ζεβτζεϊντὲν πιρὶ) τεκτὶρ ἐττιγιντὲ τεσαχχούπ ἐτερὲκ, ἀρκὰ τζηκαράκ, τολαγιητὰν τεκτὶρ ἔτμεμεκ. Χὲρ νέ ταρὶκ ἰλὲ ὸλούρσα ὸλσούν, πού σέϊ τζοτζουγὴ χαραπ ἐϊλεμεκτὲ ἀμὶλ ὸλὰν ὸνσούρλερὶν φεναλαρηντὰν σαγηλσὰ σεζά τηρ. Τζοτζουγὰ ἀρκὰ ὸλμὰκ, τζοτζουγὴν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτμὲκ, τζοτζουγὴ ζιγιατεσϊλε σεβμεκτὲν νεσὲτ ἐτὲρ. Ἄμμα ζεβαλλὴ πετὲρ γιὰ βαλιτὲ πιλμέζ κι τζοτζουγηνὴ τεκτὶρ σηρασηντὰ τεσαχχούπ ἐτμεσὶ, ἀνὴ σεβμὲκ τεγὶλ, ἶλλα ἀνὰ πόγιούκ πὶρ τούσμενλὶκ ἐτμὲκ τεμέκ τὶρ. Πουντὰν ἐββὲλ τζοτζούκ ἐτετζεγὶ ἰταατσηζλὴκ γιὰ νιζαμσηζληκλαρὴ κορκὰ κορκὰ ἐτὲρ ἰκὲν, πού γιολτὰ ἄρτηκ κεμάλη σερπεστὶ ἰλὲ ἐτμεγὲ μεεζούν τηρ κὶπὶ τούσούνούρ. Τζούνκι πιλίρ κι τεκτίρὲ μούσταχὰκκ πὶρ φιὶλ ἰτζρασὴ σηρασηντὰ βαλιτὲ γιὰ πετερὶ ἀνὰ ἀρκὰ ὸλούπ, τικερινὶν ἐλιντὲν ἀνὴ κουρταρατζάκ. Πöϊλελίκλε πετὲρ γιὰ βαλιτὲ κερὲκ τζοτζουγὴν χατασὴ βουκουηντὰ τεκτὶρ ἔτμεμεσιϊλε βὲ κερὲκ τεκτὶρ χενκιαμηντὰ τεσαχχούπ ἐτμεσϊλε τζοτζουγὴν ἰσλεμὶς ὸλτηγὴ χαταγιὰ ρούϊ ριζὰ κὸστερμὶς ὸλούγιορ. Πουνὴν ἰσὲ νετιτζεσινὶν νέρελερτὲ καραρ κηλτηγὴ, βὲ τζοτζουγὴν ἀχλακὶ ὁμρούνὲ νέ τερετζὲ πὶρ σούϊ τεσσσὶρ ἰσλετιγὶ χὲρ κεσὶν ἄλ ἐλ χουσούς βαλιτεϊνλερὶν μαλούμού τὶρ. Ἐτζτατημὴς κὸυζέλ πουγιουρούπ τεμισλὲρ, «Κηζηνὴ (γιὰ ὸγλουνὴ) τόϊμεγεν τιζινὶ τόγέρ.» Χὰρρ πὲ χὰρρ τογρού πὶρ κελάμ τηρ. Ἔϊ πετὲρ γιὰ ματὲρ! σουρασηνὴ ἐγὶ πιλμὶς ὸλάσην κι, τζοτζουγὴν κούτζούκ ἰκὲν, ἰντζινὶρ γιὰ ἀτζὴ χὶς ἐτὲρ τεγιού χατὰ βε κουσουρὴ βουκουϊντὲ τεκτίρτὲν ἰμτινὰ ἐτὲρ, γιά τα ἀνλερὲ κὸζ καπὰρ ἰσὲν, τζοτζουγὴν πόγιούτούγιούντὲ πὶ ἐτὲπ πὶρ κατὴν, γιά τα πένι πεσερὶν πελασὴ, πὶ ναμούς πὶρ τζαπκὴν ὸλούρ ἰσὲ, πεσεριγὲτ ὅλ ζεμὰν σενὶ μεσούλ τουτατζάκ τηρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἀδάνα Χ. Λ.

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Ἰούλιος 21, βὲ Ἀλαφρ. Αὔγουστος 2, 1890

ΠΡΕΝΣ ΒΙΣΜΑΡΚ ΒΕ ΑΛΜΑΝΙΑ ΣΙΓΙΑΣΕΤΙ

Πρὲνς Βίσμαρκ κὸσέϊ ἰνζιβαγιὰ τζεκιλμὶς ὀλμασηνὰ ράγμεν Ἀλμανία οὐμούρη σιγιασιγεσινὲ μούταχελετὲν κὲρὶ κάλμαμακτα τὴρ. Χὲρ φηρκαγιὰ μενσοὺπ ὀλὰν γαζεταλὰρ οὐμούρη τζαριγέϊ σιγιασιγεγὲ ταΐρ ὀλὰν ἐφκιαρηνὰ βακὴφ ὀλμὰκ οὐζρὲ μούσαριλεϊχὲ μούρατζαὰτ ἐτμεκτὲ, βὲ κεμάλη τικκὰτ βὲ σηχχὲτ οὐζρὲ νὲσρ ὀλουνὰν ἴσπου ρέϊ οὐ φικρλὲρ κεμάλη σὲβκ ἰλὲ ὀκουνμακτά τὴρ. Πρὲνς Βίσμαρκ σιμτικιντὲν ταχὰ ἄζ ἰταρέϊ κάλ οὐ καλὲμ ἐτσὲ, ἰχτιμάλ κι πὶρ πασιρετκιὰρ σιγιασετσινὰς σηφετίϊλε χαΐζ ὀλτηγὴ σάν οὐ σὸχρετὶ ταχὰ ἀλὰ σουρεττὲ μουχαφαζὰ ὀλουνούρ. Σὸυπχὲ γιόκ κι μούσαριλέϊχ πού καπὰρ ἀτζηκτὰν πεγιάνη ἐφκιὰρ ἔτμεσε, Ἀλμανία χούκουμετὶ κεντισιντὲν ταχὰ ζιγιατὲ μεμνούν ὀλούρ. Πρὲνς Βισμαρκὴν βασητάϊ νέσρι ἐφκιαρὰ ἄττ ὀλουνὰν πὶρ Χαμβούργ γαζετασὴ Ἀλμανία, Αὐστρία βὲ Ἰταλία ἰττιφακηνὰ ταΐρ πὶρ πὲντ νὲσρ ἐϊλεμίς τὶρ. Ἴσπου πεντὶν Πρὲνς Βίσμαρκ ταραφηντὰν καλεμὲ ἀληγμὶς ἰτιγὶ ζὰνν ὀλουντηγηντὰν, χάϊλη ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμίς τὶρ. Μεζκοὺρ γαζετανὴν ἰττιασήντζα, Ἀλμανιανὴν ἐσάση βαζιφεσὶ Αὐστριαγιὰ ταραφτὰρ ὀλμὰκ τεγίλ, Αὐστρία ἰλὲ Ρουσία ἀρασηντὰ ἰτζράϊ βεσατὲτ ἐτμέκ τὶρ. Ἀλμανία τεβλετὶ Ρουσία ἰλὲ κιάμιλεν ποζουστὴγὴ ἀντὲν ἰτιπάρεν Αὐστριανὴν μουαβενετινὲ ἰστινατὰ μετζπούρ καλατζαγηντὰν, Αὐστρία δὶπλωματλαρὴ πού μετζπουριγεττὲν ἰστιφατὲ ἰλὲ Ἀλμανιαγιὴ Αὐστριανὴν ἀμάλ οὐ ἐφκιαρηνὰ τεβφίκι μουαμελὲ ἐτμεγὲ μετζπούρ κηλατζάκ τὴρ. Πουντὰν πασκὰ ἔγερ Αὐστρία Ρουσία ἰλὲ ἀϊρήτζα πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ ἄκτ ἐτετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, Ἀλμανιανὴν μεβκιϊ γάγετ μούσκιλλεσετζέκ τὶρ. Πού κὶπὶ πὶρ σηρατὰ πὶρ μούττεφίκ σηφετίϊλε Ἰταλιαγιὰ κούβενιλέμεζ, βὲ ἰχτιγιὰτ μεβκιϊντὲν ἀϊρηλμασηντὰν τολαγιὴ Ἀλμανία οὐζερινὲ κελετζὲκ μαζαρρατλὰρ κολάϊ κολάϊ τέφ οὐ ἰζαλὲ ὀλουνάμαζ. Αὐστρία ματπουατὴ ἴσπου ἐφκιαρὴν Ἀλμανία χούκουμετὶ ἐφκιαρὴ ὀλμασὴ ἰχτιμαλιντὲν νάσι τελὰς κόστερμὶς ἰσέ τε, Ἀλμανιανὴν ρεσμὶ γαζετασὴ χούκουμετὶν ὃ κὶπὶ πὶρ ἐφκιαρὴ ὄλματὴγηνη ἰλανὰ μούσαραὰτ ἐϊλεμίς τὶρ. Ρουσία γαζεταλαρὴ Αὐστρία ἰλὲ ἄκτη ἰττιφὰκ ἐτερὲκ Ἀλμανιαγιὴ γιάληνηζ πασηνὰ πρακμὰκ φικρινὶ τερβιτζ, βὲ Ρουσία χεϊγέτι βούκελασηνὰ ἴσπου μεσλεκὶν ἰττιχαζηνὴ ταβσιγὲ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Πού χατισὲ ἔλπεττε Πρὲνς Βίσμαρκ ἰλὲ χαλεφὶ Ἰζενεράλ Καπρίβη ἀρασηντὰ μεβτζούτ μούνασεπατὴν χούσνι τζερεγιανηνὰ χητμὲτ ἐτέμεζ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν ζεμάνη ζιγιαρετιντὲν περοὺ Ἰσβεδζτὲ ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ φικρ Ἰσκανδινάβ ἀκβαμηντὰν μούρεκκεπ πὶρ χεϊγέτι ἰττιφακιγὲ μεϊτανὰ κετιρμέκ τὶρ. Ἴσπου ἰττιφακὰ Νορβέδζ βὲ Ἰσβέδζ, Δανιμάρκα βὲ Φίνλανδ βιλαγετινὶν Ἰσβέδζ κησμὴ ταχὶλ ὀλατζάκ τὴρ. Ἰσκανδινάβ ἀκβαμηνὰ μαχσοὺς πὶρ ἰττιχάτ πολιτικὰ νοκτάϊ ναζαρηντὰν χάϊλη ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, ἐσπάπη μαλούμετὲν νάσι Ρουσία ἀνὰ ναζάρη μεμνουνιγέτλε πακάμαζ.

— Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ μαϊγετιντὲ πὰς βεκὶλ Ἰζενεράλ Καπρίβη πουλουντηγὴ χαλτὲ, Αὔγουστος 17 τὲ Πετερσβουργὰ βασὴλ ὀλατζάκ τὴρ. Ἴσπου ζιγιαρετὶν μεκασίτι σιγιασιγεγὲ μεπνὶ ἐτίλμετιγι τεφάτλε ἰλάν οὐ πεγιὰν ὀλουνμασηνὰ ράγμεν, πούτούν ἀλὲμ ζιγιαρέτι μεζκούρενὶν ἰκὶ μουαζζὰμ τεβλετὶν μούνασεπατηντὰ χασὴλ ἐτετζεγὶ τεσιρατὰ κεμάλη μεράκλε μουνταζὴρ ὀλμακτά τὴρ.

— Ἔπεγι βακηττὰν περοὺ σιμαλὶ βὲ τζενουπὶ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ βακὴ πὲρζαχὴν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν πὲς οὐφὰκ τζούμχουριγετλὲρ «Μερκεζὶ Ἀμερίκα τζεμαχίρι μούττεχιτεσὶ» ναμήϊλε γιὰτ ὀλουνατζὰκ πὶρ χούκούμὲτ τεσκιλὶ χουσουσηντὰ μούζακερὲ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Μάχη τζαρινὶν ἴπτιτασηντα Σαὶν Σαλβαδορὴν παλατὲ μεζκούρ ἰττιχατὴν κουββετὲν φιϊλὲ ἰχρατζηνὰ μούσαϊτ ὀλὰν ρεϊσὶ φούτζτζετεν βεφὰτ ἐτὶπ, Σαὶν Σαλβάδορ βὲ Γουατεμάλα ἀρασηντὰ σάϊκι τέρ χὰλ μουχαρεπὲ ζουχοὺρ ἐϊλετί. Μάχη τζαρινὶν 18 ιντὲ Γουατεμάλα ἀσακιρὶ τελεφάτη κούλλιγὲ ἰλὲ μούνχεζὶμ ὀλτού. Ριβαγετὲ ναζάρεν, μουχαρεπένιν σεπεπὶ Σαὶν Σαλβάδορ τζούμχουριγετινὶν τεκλίφ ὀλουνὰν ἰττιχατὰ κίρμὲκ ἰστέμεμεσι ἰμίς.

— Ἰγγιλτερρανὴν Ζανγιπαρὴ τάχτη χιμαγεσινὲ ἀλμασηντὰν τολαγιὴ Φρανσαγιὰ βεριλετζὲκ καρτηλὴκ χουσουσηντὰ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Φράνσα ἀρασηντὰ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ ἄκτ ὀλουνμακτά τὴρ. Τὰν γαζετασηνὴν πεγιανήντζα, Ἰγγιλτέρρα χούκούμετὶ Φρανσανὴν Μαδαγάσκαρ ἀτασὴ οὐζεριντεκὶ χάκκη χιμαγεσὶ, βὲ ταϊρέϊ νουφουζηνὴ Σαχράϊ κεπίριν τζιχέτι τζενουπιγεσιντὲ βακὴ Τζὰδ κόλού ἀραζισινὲ κατὰρ τεβσὶ ἐϊλεμεσινὶ καπούλ ἐϊλεμίς τὶρ. Πού σηρατὰ Φρανσηζλὰρ Τζὰδ κόλού ἐτραφηντακὶ ἀραζιγὶ μούμκὶν μερτεπὲ σούράτλε ζὰπτ ἐτμεγὶ τεσαββούρ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Ἂρζ ὀλουνὰν τεκλιφλερτὲν πιρὶ μαχάλη μεζκούρτὲ μούσταμέρατ τεσκὶλ ἐτμὲκ οὐζρὲ Σενεγαμπιατὰν ὀραγιὰ πὶρ μούφρεζὲ κόντερμὲκ, τικὲρὶ τάχι Δζεζαϊρτὲν Τζὰδ κόλούνὲ κατὰρ Σαχράϊ κεπὶρ ἰτζιντὲν τὲρ χὰλ πὶρ τεμὶρ γιολού γιαπμάκ τὴρ. Σαχράϊ κεπίριν ἰτζιντὲν 2,000 κιλομέτρο οὐζουνληγηντὰ πὶρ τεμὶρ γιολού γιαπμανὴν ἄτζεπα νὲ σεγὲ φαϊτεσὶ ὀλατζάκ τὴρ; Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἀλμανιανὴν πὶρ κόὺν Τζὰδ κόλούνὲ γετισετζεκλερὶ φικρὶ βαρίτι χὰτρ ὄλμασα, χίτζ κιμσενὶν πού κὶπὶ πὶρ τεμὶρ γιολού γιαπμαγὴ χάτρ οὐ χαγιαληντὰν κετζίρμεγετζεγι σούπχετὲν μότσταγγί τὶρ.

— Σαπὴκ Κραλίτζα Ναθαλία Σηρπιστὰν Συνοδοσηντὰν ἀλεϊχιντὲ βεριλὲν τατλὶκ καραρηνὴν φὲσχ ὀλουνμασηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμίς ἰσέ τε, Σύνοδος καράρη μεζκούρὴν τεπτίλ ἐτιλέμεζ ἰτιγινὶ τάχτη καραρὰ ἀλμής τὴρ. Πινάεν ἀλεϊχ Κραλίτζα Ναθαλιανὴν Πελγραδὴ τέρκλε βατανὴ ὀλὰν τζενουπὶ Ρουσιαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτετζεγὶ μερβί τὶρ. Πού μούνασεπέτλε ὀρταγιὰ Κράλ Μιλανονὴν καρίπεν γενιτὲν τεζεββούτζ ἐτετζεγινὲ ταΐρ πὶρ σαϊὰ τζηκμής τὴρ.

— Ρουσία χοὺκούμετὶ Καρὰ τενιζτὲ Δινιέστερ νεχρὶ μουνσαπὴ κουρπιντὲ βακὴ Ἀχσμὰν νὰμ μαχαλτὲ γενὶ πὶρ παχριγὲ λιμανὴ τεσσισινὲ καρὰρ βερμίς τὶρ. Ἴσπου μαχαλὴν ιντιχαπὴ ἐσπαπηντὰν πιρὶ Ὀδέσσα σεχρινὶν σουγιὴ πασλήτζα Δινιεστερτὲν τζὲλπ ὀλουντηγὴ τζιχέτλε, ἐσνάϊ μουχαρπετὲ τοὺσμενὶν κεμιλὲρ κόντερερὲκ σοὺ γιολλαρηνὴ γιηκμασὴ μούχτεμὲλ ὀλτηγηντὰν, ἰνσὰ ὀλουνατζὰκ ἰστιχκιαμὰτ βασητασήϊλε ἴσπου μουσιπετὶν ὀνούνούν ἀληνὰ πιλετζεγί τὶρ.

— Ἀφρικανὴν τζενουπὶ ταραφηντὰ Δελαγουετὲ Ἴγγλιζ βὲ Ἀμερικαληλὰρ ταραφηντὰν γιαπηλὰν τεμὶρ γιολουνὴν Πορτουκίζ χούκούμετὶ ταραφηντὰν ζὰπτ ὀλουνμασηντὰν τολαγιὴ μουχίμμ πὶρ μούτζατελὲ ζουχοὺρ ἐϊλεμίς τὶρ. Τεμὶρ γιολουνὴν ἰνσασὴ ἰμτιγιαζὴ Πορτουκίζ χούκούμετὶ ταραφηντὰν βεριλμὶς ἰσέ τε, σεραϊτὲ ριαγετ ὀλούνματηγη πεχανεσίϊλε τεμὶρ γιολού ζὰπτ ὀλουνμής τὴρ. Πὶρ ταραφτὰν Πορτουκίζ, τικὲρ ταραφτὰν τάχι Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἰλὲ Ἴγγλιζ χούκούμετλερὶ ἀρασηντὰ οὐζοὺν βὲ σετίττζε μούζακεραττὰν σόγγρα ταβανὴν Ἰσβιτζέρα χούκούμετὶ ταραφηντὰν ταγὶν ὀλουνατζὰκ οὔττζ μεσχοὺρ χακιμὶν χούκμ οὐ καραρηνὰ ἰχαλὲ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμίς τὶρ.

— Παπανὴν ἀραπὰ ἰλὲ Βατικὰν σεραγιηντὰν τζηκὴπ κεζμεσινὲ ταΐρ ἀχίρεν ζουχοὺρ ἐτὲν κίλ οὐ καλτὰν νάσι, χασμετλού Πάπα χαζρετλεριντὲν ἰστιμτὰτ ἐτμὲκ μακσετίϊλε Ἴγγλιζ χούκούμετὶ μούσαριλεϊχὶν νεζτινὲ κετζὲν κήσην πὶρ ἐλτζὶ κόντερμίς ἰτὶ. Πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ χαζηρλανμὴς βὲ ταστὶκ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ Ἴγγλιζ χούκούμετινὲ ἂρζ ὀλουνμής τὴρ. Ἴσπου σουρέτι τεσβινὲ Καθολικλερὲ ἰμτιγιαζάτη ἀζιμὲ βερμεσιντὲν τολαγιὴ Ἰγγιλτερρατὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ χοσνουτσηζληγὴ μουτζὶπ ὀλτηγὴ κὶπὶ, μεκιατίπι ἀλιγετὲ Ἴγγλιζ λισαννηνὴν ταχσιλινὶ μετζπουρὶ κηλτηγὴ σεπεπτὲν, Μαλτατὰ τάχι ἄϊνι τερετζὲ χοσνουτσηζληγὴ μουτζὶπ ὀλμούς τὴρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετὶ Πέχριγγ τενιζιντὲ ἀγιὴ παληγὴ ἀβὴ μεσελεσινὲ ταΐρ Ἴγγλιζ χούκούμετὶ ἰλὲ τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακερατὴ νὲσρ ἐϊλεμίς τὶρ. Μούζακερὰτ σετὶτ νεβτὲν ὀλοὺπ, μεσελενὶν μούζακερατὰ πασλαντηγὴ ζεμαντὰν ταχὰ ζιγιατὲ χάλλ οὐ φὰσλ ὀλούνμαμης ἰτιγινὶ ἰσπάτ ἐτμεκτὲ τὶρ. Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἰττιασήντζα, Ρουσιανὴν Ἀλάσκα βὲ ἰττισαλιντεκὶ τενιζὶ ἀγιὴ παληγὴ ταλγιανλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Μούττεχιτέϊ Ἀμεριχαγιὰ σαττηγὴ ταριχέ, γιάνι 1867 σε-

νεσινὲ κατὰρ Ἶπέχριγγ τενιζινὲ τάϊμα Ρουσιαγιὰ ἀἶτ πὶρ τενίζ ναζαρήϊλε πακηλμήζ τηρ. Ἶικὲρ ταραφτὰν Ἰγγιλτερρανὴν ἰττιασήντζα, Ἶπέχριγγ τενιζὶ ἄσλα Ρουσιαγιὰ ἀἶτ ὄλματηγηντάν, πέϊ οὺ φιρὰγ σενετίντὲ ζἶκρ ὀλουνμὴζ ἰσέ τε, σατηλάμαζ.

— Ἀλμανία χοὺκούμετὶ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ ἄκτ ἐττιγὶ μουαχετὲ ἰκτιζασήντζα, Ζανγιπαρὴν τάχτη χοὺκούμετιντὲκὶ ἀραζὶ σαχιλινὶ Ζανγίπαρ χοὺκούμετιντὲν σατοὺν ἀλμαγὰ χακκὴ βάρ τηρ. Ζανγίπαρ χοὺκούμετὶ ἴσπου σαχὶλ ἰτζοὺν ὅλ κατὰρ φαχὶζ φιγιὰτ ἰστεμεκτὲ τίρ κι, Ἀλμανία χοὺκούμετὶ τενζίλι φιγιὰτ χουσουσηντὰ Ἰγγιλτερρατὰν χαμὶ σηφετίϊλε ἰτζραΐ νουφοὺζ ἐτμεσινὶ ρετζὰ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλατζάκ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Παζὰρ κόυνοὺ Κουρπὰν Ἶπαϊραμηνὴν πιρινττζὶ κόυνοὺ ὀλμὰκ μούνασεπετίϊλε πέρ μούτατ Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ Γιηλτὴζ σεραγιηντὰν ἀλάγιη βαλὰ ἰλὲ Ἶπεσικτὰζ τζαμιΐνὲ ἀζιμὲτ, βὲ ἐτιγέϊ λαζημενὶν ἐτασηντὰν σόγγρα Δολμὰ Ἶπαγτζὲ σεραγιηνὰ μούβασελὲτ ἐϊλεμὶζ τιρ. Ζάτη Σαχανὲ πὶρ ἀζ ἰστιραχὰτ πουγιουρτηκτὰν σόγγρα μουαγετέϊ Χόυμαγιοὺν ρεσμινὲ πασλανμὴζ, βὲ κιαφφέϊ βόυκελὰ βὲ μούσιρὰν βὲ βόυζερὰ βὲ σάϊρ ριτζάλη τεβλὲτ χακιπάϊ Σαχανεγὲ ἄρζη οὐπουτιγὲτ βὲ σατακὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἶπαϊραμὴν ἐββελισὶ κόὺν πά ἰρατέϊ Σενιγὲ ἀσακίρι Σαχανενὶν μουχτελὶφ ἀλάϊ βὲ πόλόυκλερινὲ βὲ σεράϊ μεμουρλαρηνὰ βὲ νιτζὲ φουκαραγιὰ κουρπανλὴκ κογιουνλὰρ ἰτὰ ὀλουνμὴζ τηρ.

— Ζαπτιγὲ ναζαρετὶ Ἶπέϊ ὀγλοὺ μουτασαρρηφὴ Ναζὶμ πέϊ ἐφεντιγὲ, βὲ Ἶπέϊ ὀγλοὺ μουτασαρρηφληγὴ μουβάκκατεν Ἀλτηντζὴ ταϊρέϊ πελετιγὲ ρεϊσὶ Χόυσέϊν ἐφέντι χαζρετλερινὲ ἰχαλὲ πουγιουρηλτηγὴ γαζεταλαρτὰ ὀκουνμὴζ τηρ.

— Μεζούνεν μεμλεκετὶ τζανιπιντὲ πουλουνὰν Ἰγγιλτέρρα τεβλετινὶν Τέρι Σαατὲτ σεφιρὶ Σὴρ Βίλχελμ Χούαϊτ τζεναπλερὶ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόὺνοὺ Σιρκετζὶ στασιονηνὰ γετισὲν ἐκσπρὲς τραινὶ ἰλὲ Τερσαατετὲ κὲλμισλέρ τιρ.

— Μαλιγὲ ναζαρετιντὲν βιλαγετλερὲ κὸντεριλὲν πὶρ κητὰ ταχριράτη οὺμουμιγεγὲ κόρὲ, ἰχτιλασὰτ βὲ σούϊ χαρακὲτ ἰλὲ μούττεχὶμ ὀλὰν πὶλ τζόύμλε τεβλὲτ μεμουρλαρὴ κανούνεν βὲ σετίτεν τεετὶπ ὀλουνατζακλαρὴ κὶπὶ, μούττεχιμλερὶ πεντζέϊ κανουντὰν κουρταρμαγὰ τζαλησὰν μεμουρλὰρ τάχι ἄϊνι σιττέτλε τόύτζάρη τζεζὰ ὀλατζακλάρ τηρ.

— Ἔρζρουμ Ἐρμενὶ μιλλετὶ μερχασασὴ Ἰσταμπολὰ κὲλμὲκ ὀύζρὲ μαχάλη μεμουριγετινὶ τὲρκ ἐτμεσινὲ μούσαατὲ ὀλουντηγηντὰν, Χάρπουτ Ἐρμενὶ μερχασασὴ μουβάκκατεν Ἐρζρουμὰ κὸντεριλετζέκ τιρ.

— Παζὰρ ἐρτεσὶ ἀκσαμησὴ Πεντὶκ καριγεσιντὲ μούτχὶζ πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτερὲκ τεκμὶλ καριγεγὶ χαρὰπ ἐτμὶζ, βὲ ἐχαλιγὶ μεσκὲν βὲ μεβασὴζ πρακμὴζ τηρ. Καδὴ κόϊ βὲ Οὐσκόυδαρτὰν μαχάλη χαρικὲ πὶρ χάϊλη τουλουμπαλὰρ κὲλμὶζ ἰσέ τε, ρόυζκιαρὴν σιττέτὶ σεπεπϊϊλε χὶτζ πὶρ φαϊτὲ χασὶλ ὅλμαμὴζ, βὲ Πεντὶκ καριγεσὶ ταρλὰ χαληνὴ κὲσπ ἐτὶντζεγε κατὰρ γιανμὴζ τηρ. Καριγέϊ μεζκόυρενὶν γερλὶ ἐχαλισὶ χέμαν κιάμιλεν Ρούμ ὀλουπ, 200 χανετὲν ἰπαρὲτ πουλουνμακτά ἰτι. Ἶπὸγιοὺκ ἀτὰ βὲ σάϊρ μαχαλλερτὲ πουλουνὰν χαϊρχὰχ ζατλὰρ χαρικζετεκιανὰ τεβζὶ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ ἐκμὲκ κὸντερμισλέρ τιρ. Λάκιν πού πιτζαρελὲρ ἰτζοὺν χάϊλη ἰανὰτ τζὲμ ἐτιλμεσὶ ἰτζάπη χαλτὲν ἰτιγὶ πετιχί τιρ.

— Ἰταρέϊ Μαχσουσενὶν Σὰρκ νὰμ βαπορηνὴν σούβαρὶ βὲ μεμουριϊνὶ μεζκοὺρ βαπορὴν Δζίδδε κουρπιντὲ παρελενμεσιντὲν τολαγιὴ ἰστιντὰκ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ Ἰσταμπολὰ τζαγηρηλμησλάρ τηρ.

— Ὀρμαντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν χαρὶκ Ἶπάγιηνδηρ σεχρινὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ τεχλικεγὲ ἰλκὰ ἐϊλεμὶζ ἰσέ τε, περεκὲτ βερσὶν ρόυζκιαρὴν τζιχέτι χουπουπὴ τεπετὶτοὺλ ἐϊλετιγιντὲν, τεχλικὲ πέρ ταραφ ὀλμούζ τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ἴσπου γιανγηντὰ τακρίπεν νησφὴ ζεϊτοὺν ἀγατζὴ ὀλμὰκ ὀύζρὲ, 15,000 ἀγὰτζ μούχτερὶκ ὀλμὴζ τηρ.

— Κρητητὲν βαρὶτ ὀλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, ἀσακίρι Σαχανὲ ταραφηντὰν πὶρ τακὴμ μούσελλὰχ χαϊτουτλὰρ τουτουλμὴζ τηρ. Βαλὶ βεκιλὶ Δζεβὰδ πασὰ χάλα ταγλαρτὰ κιζλενὲν κιμσελερὲ κεντὶ μεσκέν οὺ μεβαλαρηνὰ ἀβτὲτ ἰτζοὺν 15 κόὺν ταχὰ μούχλὲτ βερμὶζ τιρ. Μούττέτι μεζκόυρὲ χιταμηντὰ γίνε ταγλαρτὰ ἰχτιγιάρη ἰκαμὲτ ἐτενλὲρ ἄχζ οὺ κιρίφτ ὀλουνατζακλάρ τηρ.

— Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἰζμὶδ ναχιγεσιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ταχκικάτη μαχσουσὲ νετιτζεσιντὲν μουχασεπάτ τεφτεριντὲ 70—80,000 γουρουζ ἀτζὴκ ζουχοὺρ ἐϊλεμὶζ τιρ.

— Σιρκέτι Χαϊριγεγὲ μαχσοὺς βὲ κετζὲν χαφτὰ σεχριμιζὲ γετισμὶζ ὀλὰν βαπὸρ 170 ἀγιὰκ οὺζουνληγηντά τηρ. Μεζκοὺρ βαπορὴν φέννι μεχανικινὶν ἓν σὸν οὺσουληνὰ τατπίκεν γιαπηλμὴζ κουββετλὶ μακιναλαρὴ ὀλτηγηντὰν, σαατὰ 15 μὶλ μεσαφὲ κὰτ ἐτὲ πιλετζέκ τιρ.

— Διγιαρπεκὶρ βιλαγετὶ ταχιλιντὲ Δζεζιρὲ ναχιγεσιντὲ κολέρα ἰλλετινὶν ζουχουρὴ μεζκοὺρ πουλασὴκ μαχαλλερτὲν κελενλὲρ ἰτζοὺν φέβκ ἐλ ἀτὲ σηκὴ σηχχιγὲ κορτονλαρηνὴν τεεσισινὲ σεπὲπ ὀλμούζ τηρ. Μουσοὺλ ταραφλαρηντὰ κολερανὴν μούντεφὶ ὀλμακτὰ ἰτιγὶ μερβί τιρ. Ἰσπανιατὰν βὲ ἰτζιντὲ Χινδισταντὰν κελερὲκ κολέρα ἰλλετινὲ τουτουλμὴζ χασταλὰρ πουλουνὰν σηχχιγὲ κορτονηνὴν βακὴ ὀλτηγὴ Καμάραν ἀτασηντὰν βαρὶτ ὀλὰν χαπερλὲρ μεμνουνιγὲτ πὰχζ τηρλάρ.

— Τουνγιούνη Μησριγὲ φαϊζινὶν τενζιλὶ παπηντὰ ἀχίρεν ἄκτ ὀλουνὰν σουρέτι τεσβιγελὲρ ἀνκαργιὰ βερκὶλερινὶν ἰλγασηνὴ μουτζὶπ ὀλατζακλαρὴ μεμοὺλ πουλουνμακτά ἰτι. Βὲ λάκιν Φράνσα ἔββελα φαϊζὶν τενζιλινὲ βὲ σόγγρα τα τενζίλι φαϊζτὲν χασὴλ ὀλατζὰκ τεσαρρουφατὴν τεκλὶφ ὀλουντηγὴ βέτζχλε κουλλανηλμασηνὰ ἰτιράζ ἐϊλετιγιντὲν, ἐχαλιγὲ πού σενὲ μεζκοὺρ βερκὶτὲν μουάφ ὀλατζακλαρὴ ἐββέλτζε χαπὲρ βεριλμεσινὲ ράγμεν ἀνκαργιὰ βερκὶσὶ γίνε τοπλανατζάκ ἰτι. Βερκὶνὶν τοπλανμασηνὰ Φρανσανὴν ἰτιραζὴ σεπὲπ ὀλτηγηντὰν, ἐχαλὶ μεζκοὺρ βερκὶγὶ «Φρανσὴζ βερκὶσὶ» ναμὶϊλε γιὰτ ἐτμισλέρ, βὲ ἴσπου χουσοὺς Φρανσατὰ μαλοὺμ ὀλουρ ὀλμάζ, Φρανσὴζ χοὺκούμετὶ μεπλάγη μεζκούρὴν ἄσλεν τεκλὶφ ὀλουντηγὴ βέτζχλε πού σενελὶκ ἀνκαργιὰ βερκὶσινὶν ἰλγασηνὰ σὰρφ ὀλουνμασηνὰ μουβαφακὰτ ἐϊλεμὶζ τιρ.

— Αὐστριανὴν Λόϊδ κουμπανιασὴ βαπορλαρηντὰν πὶρὶ Τριεστετὲν σεχριμιζὲ κελμεκτὲ ἰκέν, κετζὲν τζόυμὰ κόὺνοὺ Γιουνανιστανὴν τζιχέτι τζενουπιγεσιντὲ πὶρ Ἰγγλιζ βαπορηνὰ τζαρπηλμὴζ, βὲ πατμακτὰν κουρτουλμὰκ μακσετϊϊλε καραγιὰ ὀτουρμαγὰ μετζπούρ ὀλμούζ τηρ.

— Βὰν βιλαγετὶ βαλιλιγινὲ ταγὶν πουγιουρηλὰν φερικάνη κιραμτὰν Ὀσμὰν Νουρὶ πασανὴν Ἴέρι σαατετὲ μούτεβέτζτζιχεν Σεναατὰν χαρεκὲτ ἐτμὶζ ἰτικλερὶ κὶπὶ, πουρατὰν τάχι μαχάλη μεμουριγετλερινὲ ἀζιμὲτ ἐϊλεγετζεκλέρ τιρ.

— Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Νορβεδζὲ ὀλὰν σεϊγιαχατηντὰν ἀβτὲτ ἐτμὶζ ὀλούπ, πού κόὺν Ἰγγιλτερραγιὰ κιτετζέκ τιρ.

— «Δέϊλι Νίουζ» γαζετασηνὰ Ὀδεσατὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἶπάκου τζιβαρλαρηντὰ βὲ Καυκασιανὴν τικὲρ ναχιγελεριντὲ κολέρα ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐϊλεμὶζ τιρ.

— Κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ σαπάχλαγινν Κούμ καπουτὰ κιαΐν Ἐρμενὶ κιλισεσιντὲ ἰτζραΐ ἀγὶν ὀλουντηγὴ σηρατὰ πὶρ τζαπκὴν Ἐρμενὶ κιλισὲ τερουνιντὲ παππασλαρὴν βάζ ἐττιγὶ μαχαλὲ τζηκὴπ τόυρεχὰτ βὲ χεζεγιανὴ χαβὶ πὶρ νοὺτκ ἰρατηνὰ τεσαττὶ ἐττιγιντὲν, ὀρατὰ ραχὶπ μερκουμὴ μὲν ἐτμὲκ ἰστεμεσϊϊλε σάχση μερκοὺμ μενὲ κηγιὰμ ἐτὲν ραχιπὲ ἰκὶ ἓλ ρεβολβὲρ ἀτμὴζ, βὲ πουνὴν οὺζερινὲ μερκοὺμ τζαπκὴν κιπὶ πὶρ τακὴμ ἐσχὰς χαμὶλ ὀλτηκλαρὴ καμὰ βὲ ἐσλιχάϊ σαϊρεγὶ πὶτ τεσχὶρ ἰστιμαλὲ τζόυρὰτ ἐττικλερὶ ὅ τζιβαρτὰ πουλουνὰν καραγολχανελερτεκὶ ἀσακίρι Σαχανὲ, βὲ ὅζανδάρμα βὲ πολὶς ἐφρατὴ ταραφλαρηντὰν χαπὲρ ἀληναράκ τὲρ χὰλ μαχάλη βακηαγιὰ γετισμὶζ ἰσελέρ τε, ἐσχάση μερκουμὲ πουνλαρὴν οὺζερινέ τε τὰζ ἀτμαγὰ, βὲ σιλὰχ ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ τζόυρὰτ ἐττικλεριντὲν, πού σηρατὰ ἀσακίρι Σαχανὲ ἐφρατηντὰν πὶρ κὰτζ νεφὲρ ἀγὶρ σουρεττὲ μετζρούχ, βὲ Ἐρμενὶ τζαπκηνλαρὴ ταραφηντὰν ἀτηλὰν σιλαχλαρτὰν ἰκὶ Ἐρμενὶ τελὲφ ὀλτηγὴ κὶπὶ, γίνε γέβμι μεζκόυρτὲ βὲ ὅ σηρατὰ πογὰζ ἰτζιντὲ πὶρ καρακολχανετὲ νεβπὲτ πεκλεμεκτὲ ὀλὰν πὶρ νεφερὲ τάχι κουρσοὺν ἐντὰχτ ἐτὶλμὶζ ἰσέ τε, ἰσαπὲτ ἐϊλέμεμιζ τιρ. Ἀσακίρι Σαχανὲ βὲ ζανταρμὰ βὲ πολὶς ἐφρατὴ ταραφηντὰν κόστεριλὲν μεσαὶ βὲ γαϊρὲτ σεμερεσϊϊλε τεασσόὺτ ἐτὲν ἐραζὶλ ταγητηλαράκ σαγέϊ κουτρετβαγέϊ τζενάπη Πατισαχιτὲ ούϊγουνσηζληγὴν τεβεσσόυϊνὲ μεϊτὰν βερίλμεμιζ, βὲ πού χαλὲ τζόυρὰτ ἐτὲν ἐσχαστὰν τερτὲστ ὀλουνανλαρὴν ταχκικατὴ Ἶπάπη βαλάϊ Σερασκεριτὲ μούτεσεκκὶλ τιβανὰ χεβαλὲ ὀλουνμάγλε πού παπτὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνατζάκ μαλοὺμὰτ βὲ νεταϊτζὶν πέϊ τέρ πέϊ νεσὶρ μουκαρρὲρ πουλουνμὴζ τηρ.

(ΤΑΡΙΚ)

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Αὔγουστος 2/21, 1890

Ἐσχάμη Οὺμουμί 19. 27.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερί 76.
Ταφιγέϊ Τούγιοὺν καϊμεσί 12. 30.
Ἰστικράζη Ταχιλί 55. 15.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράϊ Ὀσμανί 100 γρουσιάν

Μετζιτιγέ	108	9	Πόλ	90	30
Μεταλίκ	100	20	Ναπολέων	87	28
Ἶπεδλίκ	103	15	Κριμίτζα	51	18
Ἀλτηλήκ	103	20	Λίρα Ἰγγλιζ	110	15

Μανὲτ καϊμί 7. 68.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΙΘ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΓΓΟΥΣΤΟΣ 9, 1890 ΝΟΥΜ. 32

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαχιφέ

'Αμελὶ Χριστιανλήκ. 249
Δζὲκ Τρέϊνηρ 249
Χριστιὰν χόυσνι τεβετζτζόυχόύ 250
Ἰουχὰν (τόυτόύν) 251
Ἰουχὰρ μακινασηνὴν μουτζιτὶ Δζέϊμς Βούατ. 252
Σηχχέτι πετενιγέ 253
Μουχαρρεράτ. 253
Σουσυνάτη Σιγιασιγέ. 255
'Ακτζελερὶν Φιγιατή. 256

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ, Χὲρ χαφτὰ τζουμὰ ὲρτεσὶ χόυνόὺ νὲὸρ ὸλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ὲτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σιμ Μετζιτιγὲ, βὲ πὶρ νόυσχεσὶ 30 παρά τηρ. Ποστὰ ὸὺτζρετὶ πιζὲ ἀἰτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ἰτζόὺν ταχριρὰτ βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ, βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ μεβὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰστανπολτὰ 'Αμερικὰν Χανηντὰ Χ. Σ. Ἰπάρνημ ισμινὲ χόντεριλμελί τιρ.

'Αμερικὰν Μισιονερλερὶ ἀιρχετὶ ταραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΙΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΑΜΕΛΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΚ

(Γιούτχης Κήμπενγιην)

Ἴζενουπὶ Τζινουματζιντὲν ἰχπὰρ ὲτιλὲν ὰτιτεχὶ βακηὰ χακικὶ Χριστιανληγγὴν ἓν βαχσὶ ὰτεμλερὲ πιλὲ τεεσὶρ ὲττιγινὶ χόστερτιγὶ τζιχέτλε σαγιάνη τικκάτ τηρ.

Φρανσηζλαρὴν Τονκινὶ τεσχίρ οὺ ἰστιλὰ ὲτμελεριντὲν σόγγρα γαζαπνὰκ Τζινλιλὲρ Μεθοδὶστ μισιονὲρ σιρκετὶ ταραφηντὰν ἰστιχτὰμ ὸλουνούπ τα ὲφκιαρλαρήντζα ταλιματὴ σεϊτανὶ ὸλὰν πὶρ χοτζὰ ταχιλτὲ ὸλτηγὴ χαλτὲ, Φάτσαν σεχρὶ ταχιλιντὲ βὲ χουρπιντὲ μουκὶμ τζόύμλε ὲτζνεπιλερὲ χόυτζοὺμ ἐϊλετιλέρ. Τζηλγὴν χὰλκ μισιονερλερὲ ἀἰτ κιλισὲ βὲ ἐβλερὶ χαρὰπ ὲττιλὲρ ισέ τε, Μεθοδιστλερὶν χασταχανὲ τεγιόὺ κουλλαντηκλαρὴ οὺτὰκ πινανὴν όνόυνὲ ὰκελτικλεριντέ, τουρτουλάρ. 'Ανλερτὲν νιτζελερὶν ἀϊλὲ χαλκὴ ἀζαλαρὴ, τὸστ βὲ καρνταὸλαρὴ ὸλ πινὰ τερουνιντὲ ἰτὰμ βὲ τεταβὶ ὲτιλμίς ἰτι.

Πόυτόὺν κόὺν ἀζγὴν καλαπαλὴκ χανεγὶ ἰχατὲ ὲτμὶς ὸλαράκ, ἐβὶ γιακὴπ ἰτζιντεκιλερὶ ὸλτόυρμεγὲ τεχτὶτ ὲττιλὲρ ισέ τε, τεχτιτλερινὶ κουββετὲν φιϊλὲ κετιρμὲκ ἰτζόὺν πὶρ ἔλ πιλὲ οὺζάτματηλαρ. Μισιονὲρ δοκτωρὴν χασταλὰρ ἰλὲ ὸλμὲκ ὸὺζρὲ ὸλανλαρὴ ζιγιαρὲτ ὲτετζεγὶ βακὴτ κελτιγιντὲ, μόυμαϊλέϊχ χακικάτη χαλτὲ κελλεγὶ τορπαγιὰ κογιαράκ χασταχανεγὲ ὰιτμὲκ ὸὺζρὲ γιολὰ τζηκτή. Μισιονὲρ ἐλιντὲ ἰλάτζ βὲ ἀλάτη τζερραχιγὲ ὸλαράκ χαλκὴν τοπλαντηγὴ σοκαγὰ ὰιρτιγιντὲ ἄνιτε ὰόυρόυλτὸὺ κεσιλτὶ, βὲ μόυμαϊλεϊχὶν ὰετζμεσὶ ἰτζόὺν γιὸλ ἀτζηλτή.

Μισιονερλὲρ κουρτουλτουλάρ. 'Ανλερὶν βάζ ὲττιγὶ ταλιματὴ πουτπερεστλὲρ ἀνὰλαγιάματηκλαρη ὲτζλτὲν ταλιμάτη μεζκόυρεγὲ ναζάρη νεφρέτ οὺ ἰστικράχλα πακὰ πιλιρλὲρ ἰτίϊσετε, μισιονερλερὶν ἀμαλὴ Χριστοσὴν μουχαππέτι πιρατερανὲ τενπιχινὶν ἰτμαμή ἰτι. Τὸυνγιὰ οὺζεριντὲ ἴσπου μουχαππετὲ τζεβάπεν ἄρζη χόυρμὲτ ἔτμεγετζεκ κατὰρ τζαχὶλ βὲ φασὴκ ὰτὲμ πουλουνάμαζ.

Ἰπὸὺ χουσουστὰ μόυταλαὰ ἐϊλέ. Ἰπρατερὶν, τοστὴν βὲ γιολταὸὴν φηρκάϊ σιγιασιγὲν, ταρικάτη μεζχεπιγὲν γιάχοτ ὰτάτ οὺ ὰταγὴν χουσουσηντὰ σεντὲν φαρκλὴ ὸλὰ πιλὶρ, βὲ ὃ σενὶν κουββέϊ ἀκλιγὲν βὲ ἐφκιαρηνὰ ναζάρη ἰστιχκὰρ ἰλὲ πακὰ πιλίρ. Φάκατ σὲν ἀνὰ λεταφὲτ βὲ μουχαππὲτ κόστερὶπ, ἀνὴ πιρατερὶν κιπὶ τανὴ, ὃλ βακὴτ ἀνὴ καζανατζάκσην. Χὶτζ πὶρ κιμσὲ σενὶ σαλίχ, σατετὶλ βὲ τὸστ κηλὰν Ρούχ ὸὺλ Κουτσὴν τεεσιρινὶ κόρμεμεζλικ ὲτέμεζ.

ΔΖΕΚ ΤΡΕΪΝΗΡ

(Κογγρεχεσηνελίστ)

'Ατιτεχὶ χικιαγεγὶ πεντὶν μουχαρριρινὲ βακηαγὴν βουκοὺ πουλτηγὴ σεχρτὲ σακὶν ὸλὰν πὶρ τὸστ νάκλ ὲτμὶς ὸλοὺπ, μερκοὺμ χικιαγενὶν σηχχετινὶ γεμὶν ἰλὲ ταστὶκ ἐϊλεμίς τιρ.

Δζὲκ Τρέϊνηρ ταχρίπεν ἐλλὶ σενὲ ἐββέλ κόυναχτὰ γιασαγιὰν πὶρ ἀϊλετὲ τογαράκ, όμρόυνόὺ κόυναχὴν μουζὶρρ τεεσιρὶ ταχτηντὰ πασλατή. Χὲρ νέ χὰλ ισὲ, πόγιόυγιὸὺπ κὴρκ γιασηνὰ κιρτιγιντὲ κουββετλὶ πὶρ τζαπκὴν ὸλτού. Ἰποὺ σηρατὰ μερκοὺμ ὃλ σεμτὲ πουλουνὰν τζεζὰ ταϊρελερινὲ κιρμὶς ὸλοὺπ, χαπσχανετὲν χὰζζ ὲτμὲζ ἰτίϊσε τε, χαπσὰ κιρμεκτὲν τζεκινμέζ ἰτι, ζίρα μαχπεστὲ γενὶ γενὶ κότόυλόυκλὲρ ἰτζρασηνὰ τόυσόυνμεγὲ βακὴτ πουλοὺρ, βὲ τησαρὴ τζηκτηγηντὰ ἰτζρὰ ἐτέρ ἰτι.

Μερκοὺμ ταχρίπεν κὴρκ γιασηντὰ ἰκέν, Μ. Μουδηνὶν τουὰ μετζλισλερὶ τεσκὶλ ὲττιγὶ βακὴτ σεχρὶν χαπσχανεσιντὲν σαλὴ βεριλτί. Ἄνιτε καφαταρλαρηνὴν πουλουντηγὴ μαχαλὲ κιτερὲκ ρεφικλεριντὲν πιρινὲ ράστ κελὶπ ρεφικὶ ἀνὰ κόυζὲλ πὶρ σαὰτ βερτὶ, βὲ σαατὴ ἀλτηγηντὰ χὶτζ πὶρ σέϊ σουὰλ ἔτμεκσιζιν τζεπινὲ κοτού. Φάκατ χαγιηφά κι, πὶρ σαὰτ σόγγρα πολὶς ταραφηντὰν τέρ τὲστ ὸλουναράκ σαὰτ οὺζεριντὲ πουλουντηγηντὰν, πού τεφὰ πί σούτζ ὸλμασηνὰ ράγμεν ἰστιντάκ ἰτζόὺν μαχπεσὲ ἰλκὰ ὸλουντή.

Δζὲκ Τρέϊνηρ ζεκὶ πὶρ ἀτὲμ ὸλτηγὴ βὲ κεμαλὰτ βὲ κέσπ ἐτιλετζὲκ μεζιϊγετλερὶ τανητηγὴ ἐτζλτὲν ὀκουμάκ ὸϊρενμίς ἰτι, βὲ μαχπεστὲ ὸλτηγὴ βακὴτ ἰστετιγὶ ἴλκ σέϊ γεβμιγὲ πὶρ γαζέτα ὸλτού. 'Αλτηγὴ γαζετατὰ ἐββελκὶ ἀκσὰμ τζατὴρ ἀλτηντὰ ἰτζτιμὰ ἐτὲν τουὰ μετζλισινὶν ταριφὶ βὲ βερὶλὲν βάζ μόυντερίτζ ἰτι. Σόυτουνὴν οὺζερινὲ ὸὸζ ὰεζτιρτιγὶ ἐσνατὲ «Φίλιπποι σεχρινὶν χαπσχανὲ μόυτιρὶ» σερναμεσὶ ὸόζόυνὲ τζαρπτή. Σερναμὲ σαγιάνη τικκάτ ἰτι ισέ τε, Φίλιπποι χαπσχανεσινὶν νέ ὰιπὶ πὶρ μαχπὲς ὸλτηγηνὴ πιλμέζ ἰτι. Τὸυσόυντόύ κι, πουλουνὰν χὲπ χαπσχανελὲρ χακκηντὰ μαλόυματὴ βὰρ ισέ τε, πού μαχπὲς χακκηντὰ πὶρ σέϊ ἰσίτμεμις ἰτι. Φάκατ χὲρ νέ χὰλ ισὲ, χαπσχανὲ μόυτιρὶ σηκλετὲ τιρ ζαννήϊλα ὸκουμαγὰ πασλατή. Μ. Μούδη κεντὶ πινατζὶρ ταρζήϊλα Παῦλος βὲ Σιλασὴν μαχπεσὲ ἰλκὰ ὸλουνμασηνὴν βακηασηνὴ νάκλ ἐτμεκτὲ ὸλοὺπ, Δζὲκ ἀνλερὶν νέ χὶσ ἐττικλερινὶ ἀνὰλαγιὰ πιλίρ ἰτι. Ἰπάτεχου σηρὰ ἀνλερὶν μόυτζιζὲ ἰλὲ χελὰς πουλμασηνὰ ἀελὶπ, ἀνὴν ἐφκιαρήντζα πού πόγιόὺκ πὶρ μασάλ ἰτι ισέ τε, χαπσχανὲ μόυτιρὶ χακίκατεν μόυσκὶλ πὶρ χαλτέ ἰτι. Ἰποὺ σεϊτὲ μόυτιρὶν καπαχατὴ ὃλματηγηνταν, ἀνὰ τογροὺ ρικκατὴ τεσβίκ οὺ ταχρὶκ ὸλουντοὺ, ζίρα Δζὲκ χὲρ νέ κατὰρ κότού ἰτι ισέ τε, ταπιατηντὰ πὶρ ἐγιλὶκ ἐσερὶ βάρ ἰτι. Σόγγρα σηρὰ μόυτιρὶν «Νέ γιαπμαλήγιημ κι; χελὰς πουλαγιὴμ», σουαληνὰ βὲ Παῦλος ἰλὲ Σιλασὴν «Ράππ 'Ιησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἔτ, βὲ κεντὶν βὲ ἔχλι πεϊτὶν χελὰς πουλατζάκσηνηζ» τεγιόὺ βερτικλερὶ τζεβαπὰ ἀελτί.

Δζὲκ Ράππ 'Ιησουσὴν ισμινὶ ἄντζακ γεμινλερτὲ ἰσιτμὶς ὸλαράκ χακκηντὰ ἀντὲν μάτα μαλόυματὴ ὃλμαγιηπ, χακικὶ πὶρ ζὰτ

βὲ πά χουσοὺς Χελασκιὰρ τεγιὸὺ φικριντὲν πιλὲ κετζίρμεμις, βὲ Ἀνὴν ισμινὲ ιμὰν ετμέκλε μούτιρὶν νάσηλ χελὰς πουλτηγηνὴ ανκλαγιάμαζ ιτι. Φάκατ χικιαγὲ σαγιάνη τικκατ ιτιγιντὲν, πούτοὺν βαζὴ οκητὴ, βὲ Μ. Μούδη κιπὶ ατζαὶπ πὶρ βαϊζὶν ὲν καπὰ πὶρ κιμσεγὲ πιλὲ νάσηλ σουρέτι βαζηχανετὲ ιράτη κελὰμ ετιγὶ τζούμλεγε μαλούμ τιρ. Δζὲκ βαζὴ οκουτηκτὰν σόγγρα ἑλλερινὶ τιζλερὶ ούζερινὲ κογιαράκ τούσούνμεγὲ πασλαγιὴπ, τερὶν πὶρ ὰχ τζεκτί. Ἔντζαμ σοϊλὲ τετί· «Χακκηντὰ τζὸκ μαλούματὴμ γιὸκ ισέ τε, χαπσχανὲ μούτιρινὶ χελὰς ετενὲ ιμὰν ετέριμ, βὲ ζὰνν ετέριμ κι χελὰς πουλμής ιμ.» Ὅ κούν ὅλ χουσουστὰ χάϊλητζα τούσούντού, βὲ ἐρτεσὶ κούν χελασὴ μούλαχαζατήϊλε ούγιαντή. Ἰὶρ κούν κηρτὰ ιτζτιμὰ ετὲν πὶρ τουὰ μετζλισιντὲ πὶρ κιμσενὶν τὶζ ούστούνὲ κελερὲκ Ράππ Ἰησουσὰ τουὰ ετιγὶ χατρηνὰ κελτί. Μερκουμὴν τουὰ χακκηντὰ μαλούματὴ γιόκ ιτι ισέ τε, ὅ ατεμὶν τεγετζὲκ πὶρ σεγὶ βὰρ ζὰνν ετέρ ιτι. Πόϊλετζε ζεβαλλὴ τζαχὶλ ατέμ τὶζ τζόκερὲκ «Γιὰ Ράππ Ἰησοῦς! πὲν χελὰς πουλμούς ἰμ βὲ σανὰ ιμὰν ετέριμ», τετί. Ὅλ κούν πού σόζού τζὸκ τεφὰ τεκραρλατηγηντὰν, ανὴ ἀμέλεν τάχι ισπὰτ ετμὲκ παπηντὰ καλπιντὲ πὶρ ἀρζού πειτὰ ὀλτού. Νέ ετετζεγινὶ πιλμέζ ιτι ισέ τε, ὅλ σηρατὰ πὲκ ατζαὶπ πὶρ σέϊ βουκού πουλτού. Μερκουμὴν χένουζ τετζεττούτ ετμὶς ὀλὰν καλπιντὲ φετακιαρλὴκ ρουχού ούγιαντή. Τούτούν τιργιακισί ιτι, βὲ ἔγερ τούτούνού τὲρκ ετὲρ ισὲ χελασὴ χουσουσηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἐμὶν ὀλὰ πιλίρ ιτι. Ἰού κεντισὶ κιπὶ ζαὶφ πὶρ μούμὶν ιτζούν φετχὶ μούσκὶλ πὶρ ιγβά ιτι ισέ τε, τζεσαρέτλε ταγιαντὴ, βὲ τουασηνὰ πὶρ φηκρὰ ταχὰ ἰλαβὲ ετερὲκ «Γιὰ Ράππ Ἰησοῦς! πὲν χελὰς πουλμούς ἰμ, σανὰ ἰμὰν ετέριμ, πενὶ τούτούν ιτζμὲκ τεχλικεσιντὲν κουρταρ» τεγιὸὺ νιγιαζ ἐϊλετί.

Ἰστιντὰκ κούνού γιακλαστὴ, ἰστιντακτὰν κορκμαζ, βὲ ἰστιντὰκ ὀλουνμαγὰ ἀληημής ιτι ισέ τε, πέ τέκραρ μαχπεσὲ κιτμὲκ ιστεμέζ ιτι, βὲ «Ράππ Ἰησοῦς, σανὰ ἰμὰν ετέριμ, πενὶ χαπσχανεγὲ κιτμεγὲ τὲρκ ἔτμε, ζίρα ὁρασὴ τεχσετλὶ πὶρ γέρ τιρ», τεγιὸὺ τουὰ ἐϊλετί. Σούπχεσὶζ χελὰς ιτζούν πὶρ φουρσὰτ γιόκ τηρ κιπὶ κόρούνμεκτὲ ὀλούπ, χὲρ σέϊ κεντινὲ μουγαγίρ ιτι. Ταβὰ βεκιλὶ μερκουμὰ ἔγερ πὶρ γιαλὰν σοϊλὲρ ισὲ κουρτουλμαγὰ φουρσὰτ βὰρ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετί. Δζὲκ πὶρ σέϊ τέμετι ισέ τε, γιαλὰν σοϊλέμεμεγε καρὰρ κηλτή. Χελὰς πουλτηκτὰν σόγγρα ἄρτηκ γιαλὰν σοϊλεμὲκ βακτὴ κετζμὶς ὀλτηγηνὴ χὶσ ετμεκτέ ιτι. Ἄτζεπα Ράππ Ἰησοῦς κεντινὶ χελὰς ετέρ μι τεγιὸὺ τούσούνμεκτὲ ικὲν, χουζούρη μαχκεμεγὲ τζὲλπ ὀλουντού. Ἰὶρ τάρζη νιζαμὶ ἰλὲ χελὰς πουλτηγηνὰ τεατζτζούπ ἔτμετι, ἴλλα χελασηνὴ χαπσχανὲ μούτιρινὶ χελὰς ετὲν Ζατὰ χὰμλ ἐϊλετί.

Μαχπεστὲν τισαρὴ τζηκτηγηνὰ κιτὶπ ἐσκὶ ἀρκατασλαρήϊλε πιρλεστί. Ἀνλὲρ ἔββελκὶ χαλτὲ ιτιλὲρ ισέ τε, ἀνλερὶ τὲρκ ἔτμετι. Χελὰς πουλμούς, βὲ νέ βέτζχλε χελὰς πουλμούς ιτιγινὶ ἀνλερὲ νάκλ ἐϊλετιγιντὲ, ανὴ καχκαχὰ ἰλὲ τινκλετιλέρ. Ἀνλὲρ Δζὲκ γιολτὰν σαπμὴς τεγιὸὺ τούσούμεκτὲ ὀλούπ, αντὲ κόρούλὲν τεπεττούλαττὰν τολαγιὴ τεατζτζούπ ετμεκτὲ ιτιλέρ. Ἰού χουσουὺς ιτζούν ανὴ τὲρκ ετετζεκλερινὶ πεγιὰν ἐϊλετιλὲρ, βὲ κατὶμ κηλαγουζλαρηνὴν ούζεριντὲ κόρούλὲν τεπεττούλατὰ ναζάρη χαϊρέτλε πακμακτὰ ιτιλέρ. Φάκατ Δζὲκ σούκούνέτλε γιολουνὰ τεβὰμ ετερὲκ ανλερτὲν νέ κούλλιγεν σακηνὴρ, βὲ νέ τάχι ἀρκαλαρηντὰ κεζέρ ιτι. Ἔν νίχαγε ανὴ κεντὶ πασηνὰ τὲρκ ἐϊλετιλέρ.

Ἔγερ μαχαλιμιζὶν μούσαατεσὶ ὀλσά ιτι, λούτφ ἰλὲ χελὰς πουλμὴς ἴσπου κούναχκιαρὴν σονκρακὶ ὁμρούνού, χικιαγεγὶ ισιτενλερὶν σούπχεσινὲ μαζχὰρ ὀλτηγηνὴ, κιλισὲ ἀζασὴ ὀλτηγηνὴ, βὲ Χριστιὰν ὀλτηγηνὰ, ἔν ιμανσηζλαρὴν πιλὲ «Ἴντ Ἀλλὰχ χὲρ σέϊ μούμκίν τιρ», κελαμηνὴ τὲρκ ετετζεκλερὶ τερετζετὲ χακικὶ τελίλ κόστερτιγινὶ ιχτισάρεν ζικρ ετὲ πιλίρ ιτίκ. Φάκατ ζάτεν ισὰρ ετιλὲν χουσουσλὰρ πουνλαρὴ τασττικὲ κιαφὶ τεγίλ μι;

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΧΟΥΣΝΙ ΤΕΒΕΤΖΤΖΟΥΧΟΥ

Χαζρέτι Δαβιδὶν χὲρ ταραφτὰν σιγιὰχ πουλουτλὰρ ἰλὲ μουχὰτ ὀλτηγὴ βὲ πὶρ πουχράνη ζουλμεταβὲρ ιτζιντὲ πουλουντηγὴ πὶρ σηρατὰ, Σαουλὴν ὀγλού Ἰωναθανὴν κατζὴπ Δαβιδὶν γιαννηνὰ ὁρμανὰ κιτὶπ, Ἀλλὰχ ἰλὲ ανὴν ἐλινὶ κουββετλεντιρτίγινὲ ταὶρ ὀλὰν σατὲ φάκατ μούεσσὶρ ὀλὰν χικγιαγὲ τζούμλεμιζιν μαλούμί τιρ. Σαούλ Δαβιδὶ ταγλαρτὰ ἄτετα πὶρ κεκλὶκ ἀράρτζασηνα ἀραστηρμακτὰ ὀλτηγηντὰν, Δαβιδ Ζὶφ περριγεσινὲ κατζμής ιτι. Ἴσπου μουζαγιακὰ βακτηντὰ Ἰωνάθαν τοστηνὴ χατρηντὰν τζηκάρματη. Δαβιδὶ σακλαντηγὴ μαχαλτὲ ἀραγιὴπ πουλαράκ, ἔν ζιγιατὲ μούχτὰτζ πουλουντηγὴ ζεμαντὰ μούσαριλεϊχὲ μετετρὲς βὲ ούμὶτ πὰχς ὀλτού. Ἰωνάθαν Δαβιδὶ πιλτζούμλε ἀλάμ ού ἐκταρηντὰν κουρταράματη ισέ τε, ἐλινὲν κελενὶ ιτζρὰ ἐϊλετί. Μούσαριλεϊχὶν παγιηλμὰκ ούζρὲ ὀλὰν ρουχηνὴ φεραχλαντηρὴπ, «Ἀλλὰχ ἰλὲ ανὴν ἐλινὶ κουββετλεντιρτί.»

Κὲρτζι Ἰωνάθαν Χριστοσὴν ζουχουρηντὰν χάϊλη ζεμανλὰρ ἐββὲλ μουαμμὲρ ὀλμούς ισέ τε, ἴσπου μουαμελέϊ μούσφικανεσὶ Χριστὸς ἰλὲ χαβαριγιουννηνὴν ταλιματὴ ἀχκιαμηνὰ κιάμιλεν μουβαφήκ τηρ. Κεντισινὶ Χριστιὰν ναμήϊλε γιατ ετὲν χὲρ κεσὶν ετραφηντὰ πουλουνὰν κιμσελερὲ πουνὰ μούμασὶλ τεβετζτζούχάτη τοστανὲ βὲ βακτηντὰ σεφακὰτ ἰζχὰρ ετμεσὶ βαζαὶφι μούκελλεφεσὶ ικτιζασηντάν τηρ. Ἰὶζ σίμτι τερττασληγὴν βασὶ μανασηντὰν, γιάνι πὶρ κιμσεγὲ ακριπὰ βὲ τεαλλούκατημζτὰν ὀλτηγὴ τζιχέτλε ζεμάνημουζαγιακασηντὰ σάτετζε τεσλιγὲ βερμεκτὲν τεγίλ, επνάϊ τζινσιμιζὲ κιαφφέϊ ἀλάμ ού ἐκταρλαρηντὰ μούσαρεκετκιαρανὲ χισσιγιάτ ού ἐφκιὰρ ιπραζηντὰν τάχι πὰχς ετετζέγιζ. Παῦλος ρεσούλ «Μεσρουρλὰρ ἰλὲ μεσρούρ ὅλουννής, ἀγλαγιανλὰρ ἰλὲ ἀγλάγιηνηζ,» τεγιὸὺ πουγιουρμακτὰ τήρκι, κεέννεχου τετζριπέϊ ινσανιγενὶν ἴσπου ικὶ μούντεχασηνὴ ζικρ ετμέκλε κιαφφέϊ χούζν ού σούρουρλεριντὲ, νεσὰτ βὲ ατέμι νεσατλαρηντὰ σιρινκιὰρ βὲ τεχαμμούλκούζὰρ ἀχβαλλεριντὲ ινσανλαρὴν χισσιγιάτ ού μεναφιλερινὲ ιστιράκ βαζιφεσινὶ ιμά ού ισὰρ ετμὲκ ιστέρ.

Ἰού κιπὶ τερττασληγὴν βούτζούπ βὲ λούζουμηντὰν ούζούν ούζατηγιὰ πάχσὰ χατζὲτ γιόκ τηρ. Χὲρ κὲς πού ιχτιγιατζὴ πά τετζριπὲ χὶσς ἐϊλετιγιντὲν, κεντὶ πιρατερινὶν τάχι χὲρ χαλτὲ ἄϊνι ιχτιγιατζὴ χὶσς ετετζεγινὶ κούσέϊ χατρτὰν τζηκάρμασην. Ἰνσανλὰρ πιρὶ πιρλεριné μούχτὰτζ τηρλάρ. Ἀχκιάμη χιλκιγελερὶ ιτζαπηντὰν πιρὶ πιρλερινὶν ρεφαγιγὲτ βὲ σαατετλερινὶν χουσουληνὰ τζαλησμαλὴ τηρλάρ. Χὶτζ κιμσὲ γιάληνηζ πασηνὰ ἰς κόρέμεζ ισέ τε, πάζη κιμσελὲρ 'κόρὲ πιλίριζ' ἐφκιαρηντὰ τηρλάρ. Χὲρ ατὲμ, μάνεν νέ τερετζὲ χούρ τα κόρούνσὲ, πιλερὲκ γιάχοτ πὶλμεγερεκ πὶρ ἀζ κεντὶ κομσούσηνὰ ιστινάτ ετὲρ — νασιχάτ, τεσβὶκ γιάχοτ τεφρὶχ ιτζούν ανὰ μουνταζὴρ ὀλούρ.

Τερττασληγὴν λούζουμὴ ταϊμὶ βὲ μούπρὲμ τεγίλ μι τιρ; Τούνγιανὴν ούμὶτ σόλελερινὶ σόντούρὲν ἀλάμ ού ἐκταρὴ, κεντισινὶ ἐριτὶπ τζούρούτὲν πελὰ βὲ μουσιπετλερὶ, ἀσαγίσι χαληνὴ ιχλάλ ού ἰζαλὲ ετὲν ἐφκιάρη περισανὴ γιόκ μη τηρ; Ὅϊλὲ ισὲ πϊζ πουνλαρὴν τεσκὶν γιὰ ταχφιφὶ ούγρηνὰ χὶτζ πὶρ σέϊ ἔτμεγελιμ μι; Τζιττὶ βὲ φιϊλὶ τερττασληκλὰρ ἰλὲ ἀλάμ ού ἐκταρὴν σιττετινὶ πὶρ ἀζ τακλίλ, γιούκλερὶν σηκλετινὶ πὶρ ἀζ ταχφὶφ, επνάϊ τζινσιμιζὶν μεσερρετλερινὶ πιλὲ πὶρ ἀζ ταχὰ τατλὴ βὲ ναφὶ κηλάμαζμηγιηζ; Ἰὶρ τεφὰ Χριστιὰν πὶρ κιμσὲ πϊζ ισιτϊρκεν, «Ἰὲν σάϊρ πὶρ ατέμὲ σέβκ ού νεσὰτ πὰχς ετέμεμ,» τετί. Σούπχὲ γιόκ κι πού νεβ χουσουσὶ ἴς πάζηλαρηνα σαϊρλερτὲν ταχὰ κούτζ κελμεκτὲ ισέ τε, ετραφημηζτὰ ὀλὰν κιμσελερὶ κιαφφέϊ ἀχβαλλαρηντὰ σεβκὰτ βὲ μουχαππὲτ ἰζχαρήϊλε τεφρὶχ βὲ τεσβὶκ ετμὲκ, πὶρ βὰζ γιαζμὰκ γιάχοτ τουὰ τζεμιγετινὲ κιτμὲκ κατὰρ ποϊνουμηζὴν πορτζού τηρ.

Λάκιν κορκάρηζ κι ἔκσεριγια ινσανλὰρ σεφκὰτ βὲ μουχαππέτι τεφεκκούρ εττικλερὶ ζεμὰν ανὰ βερετζεκλερὶ πὶρ σέϊ ναζαρήϊλε τεγίλ, ἀλατζακλαρὴ πὶρ σέϊ ναζαρήϊλε πακμακτὰ τηρλάρ. Ἰὰζη κιμσελὲρ σούνκερλερὲ μούμασὶλ ὀλούπ, χαττὲν ἀσὴρὴ χισσιγιάτη τεβετζτζούχκιαρανὲ μὰς ετερλὲρ ισέ τε, ταζγὶκ βουκού πούλματηκτζα ανὴ τησαρὴ βερμεζλέρ. Φάκατ τζιττὶ πὶρ Χριστιὰν πόϊλὲ τεγίλ τιρ — χακικὶ πὶρ Χριστιάντζα ατεμλερὶν ιχτιγιατζατηνὰ βακὴφ ὀλμὰκ, ἄκαλλι ανλερὶν τεσβιγεσὶ ιτζούν πὶρ τζαρὲ πουλμαγὰ τζαλησμάκ τηρ.

Σούπχὲ γιόκ κι σαϊρλερὲ ἰμτατκιαρανὲ βὲ τεβετζτζούχπερταζανὲ πὶρ ταρζτὰ γιακλασμὰκ παπηντακὶ σάϊ ού γαϊρετλεριμιζτὲ γιολτὰ πιζὶ μεγιούς ετὲν μούσκιλὰτ βὲ μεβανὶ βάρ τηρ. Κέζαλικ χασαίσι πούνγεβιγὲ βασηταστήϊλε χὲρ ινσὰν ἔκσεριγια μούνφερίτεν γιασαμαγὰ μετζπούρ ὀλούπ, χαγιάτη πατηνιγεσινὲ σαϊρλερινὶ

χισσετὰρ ἐτέμεζ. Ἴουντὰν πασκὰ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ χούσνι ἰμτιζὰτζ βὲ μουασερετὲ ὀλὰν ἴσπου μεβανίϊ ταπιϊγὲ, μακσὲτ, μούπαγενέτι ἐμζιτζὲ ἐνβαὴ, ἐτρὰφ βὲ ταϊρὲ φερκλερὶ ἰλὲ τεζαγιούτ ἐττιγιντὲν, πάζη σηνηφὰ μενσουπ ὀλὰν κιμσελὲρ ἀμελὶ σουρεττὲ σαϊρλεριντὲν φερκλὶ πὶρ ἀλεμτὲ γιασαρλάρ. Ἀλέμι ταπιϊτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἀλέμι πεσεριτὲ τάχι νιτζὲ μεϊλιγιάτη μούφερρικὲ ἀμὶλ ὀλμακτά τηρ, ζίρα ἔλ γεβμ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ πινασηντὰ ἴλμ ούλ ἀρζὰ μενσουπ νιτζὲ τελφικλὲρ μισιλλού, ἐσεφενκίζ ραχνελὲρ κόρουλμεκτὲ, ἴσπου τελφικλὲρ βὲ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ ταρίχτζε μεσχουρ ἐφκιὰρ βὲ μεναφὶ φερκλερὶ κάϊτ ἐτμεκτὲ, βὲ πού μισιλλού χουσουσλὰρ ἔκσεριγε πὶρ κιμσενὶν σάϊρ πὶρ κιμσὲ ἰλὲ φαϊτελὶ σουρεττὲ ούλφέτ ού ούνσιγεττὲ πουλουνμασηνὴ μούσκὶλ κηλμακτά τηρ. Ἴπζ σάϊρ κιμσελερὲ ἰμτιζὰτζ ἐτμεγὲ νέ τερετζετὲ χαζὴρ ὀλσὰκ, ράστ κελτιγιμίζ πάζη κιμσελὲρ χακκηντὰ, «Ἴπζ πουνλάρλα ούγιουσάμαγιηζ, ὀλμάζ» τεμεγὲ τετζριπὲ ὀλουνούρηζ. Ἴπάζη κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, ἄϊνι νεβτὲν ὀλὰν μηκνατησλὰρ μισιλλού, πὶζ ἀνλερτὲν ούζακλασήρηζ, ἀνλὲρ τάχι πὶζτὲν ούζακλασηρλάρ. Φάκατ ἀνλερὲ τερττασλὴκ κόστερμὲκ πὶζὶμ βαζιφεμίζ τεγίλ μι τὶρ; Χριστοσὴν ούσουλὴ κεντισινὲ τάπεν μουβαφὴκ ὀλὰν κιμσελερέ μι γιαρτὴμ ἐτμέκ ἰτι; Ἴπζὶμ χάζζ ἔτμετιγιμιζ βὲ πιζτὲν χάζζ ἔτμεγεν κιμσελερὶν σαατέτι χαλλεριντὲν τολαγιὴ κιαφφέϊ μεσουλιγεττὲν πεπὶ ὀλὰ πιλίρμιγιζ; Ἰχτιλὰτ ἐττιγιμίζ ἀτεμλερὶν τζούμλεσινε μουαβὶν ὀλμὰκ παπηντὰ πὶρ βαζιφὲ μεβτζούτ ὀλτηγὴ κιπὶ πὶρ ούσούλ τάχι γιόκ μη τὴρ; Βάκαα πάζη κιμσελὲρ χὲρ ταραφὴ μεστούτ ὀλτηγὴ τζιχέτλε ἰτζινὲ χίτζ ζιγιαρεττζινὶν κιρέμετιγι καπαλὴ κονακλὰρ κιπὶ κόρούνούρλὲρ ἰσέ τε, πέλκι ταχκικὰτ ἰτζρασήϊλε πὶρ λεταφὲτ ἀναχταρὴ πουλουνὰ πιλίρ κι, πού σαγετὲ ρουχὴν καπουλαρὴ πὶρ ἀζ ἀτζηλὴπ ὀρατὰν τεσσιράτη χαϊριγὲ βὲ μούφιτὲ ἰτζερὶ κιρὲ πιλίρ. Ἰεφάτλε ἰστὲ πόϊλὲ σουρέτι ζαχιρετὲ γιανλαρηνὰ γιακλασηλμὰζ ὀλὰν κιμσελὲρ ἒν ζιγιατὲ χίσσι μούσαρεκετὲ μούχτατζ τηρλάρ. Ἰούνγιὰ σαϊρλερὶν κελιμάτη τεσβικιγεσινὲ μούχτατζ, φάκατ ἴσπου ἰχτιγιατζὴ κόστέρμεγετζεκ κατὰρ μαγρούρ, πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ πού μισιλλού μουαβενετὶν ὅλμαμασηνταν νάσι πάρη χαγιατὴ τζεσαρέτλε τεχαμμούλὲ γάϊρι μούκτετὶρ ὀλὰν ἄτζ καλπὶλερ ἰλὲ τὸπ τολού τηρ.

Ἄτζεπα πιζτὲν νέ κατὰρ κιμσελὲρ ἐπνάϊ τζινσλερινὲ μεζκούρ μανεβὶ τεσέτζὶ βὲ τεσβὶκ φεριζεσινὶ ἰτζρὰ ἔτμεγιορλαρ! Σαϊρλερὲ χούσνι τεβετζτζούχ ἰπραζηνὰ τζαλησέτηγκμὴζ ζεμὰν μουαμελατημὴζ νέ κατὰρ γιακησήκσὴζ βὲ μουβαφφακιγετιμὶζ νέ κατὰρ κουσουρλή τὴρ! Ἔκσερ τεφὰ σαϊρλερὲ σάρφη ἐφκιὰρ βὲ ἰζχάρη μουχαππὲτ ἐϊλετϊγιμιζτὲ, μαλὶκ ὀλτηγημηζὴν ἀλασηνὴ τεγίλ, ἐτναση ἀνλερὲ βερίριζ. Ἔκσεριγια ἀχλάκ ού ταπιατημηζὴν σογούκ γιάχοτ ταφὶ τζιχετινὶ ἀνλερὲ κόστερίριζ. Ἀτεμὶν πὶρὶ τονμούζ πὶρ ὴρμαγὴν σατχὴ ούζεριντὲ γιούρούρκεν ἀγιαγὴ ἀλτηντακὶ πούζ τζόκούπ ὴρμαγὴν ἰτζινὲ τούσμούζ ὀλτηγὴ τζιχέτλε σουγιὴν ἰτζιντὲ τζαπαλαμακτά ἰτι. Ἰντζὲ βὲ τζατλαγιὴπ τζατηρταμακτὰ ὀλὰν πουζὴν ούζεριντὲν τουτμασὴ ἰτζούν μερκουμὲ τογρού πὶρ ταχτὰ ούζατηλτὴ ἰσέ τε, ταχτανὴν κεντὶ ταραφηντὰ ὀλὰν ούτζὴ πουζλὴ ὀλμασηντὰν νάσι, μεζκούρ ούτζὴ τουτμαγὰ ναφιλὲ τζαλησέτὴ, βὲ ἓν νίχαγε μεγιούς ὀλαρὰκ, «Ταχτανὴν ὅλ πὶρ ούτζηνὴ πανὰ τζεβίρινιζ,» τεγιούτ τζαγηρμαγὰ μετζπούρ ὀλτού. Ἄχ! νέ κατὰρ τεφὰ ζεμινὶν ζουεφασὴ ἰλὲ χελὰκ ὀλμὰκ ούζρὲ ὀλανλαρηνὰ χούσνι τεβετζτζούχατημηζὴν πουζλὴ ταραφηνὴ ούζατὴρ, βὲ ἀνλερὶ τζὲζπ γιάχοτ τεσλιγὲ ἔτμετιγινε τεατζτζούπ ἐτέριζ.

Λάκιν τικὲρ ταραφτὰν Χριστοσὴν χαγιὰτ βὲ μουχαππετινὶ σαμὶλ ὀλὰν τζιττὶ Χριστιὰν σεφκὰτ βὲ μουχαππετὶ νέ κατὰρ μουχασενὰτ χασὴλ ἐτὲ πιλίρ! Ἰντζιλὶ νέ κατὰρ μούεσσὶρ σουρεττὲ βάζ, βὲ ἰνσανλαρὴ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὲ τζὲζπ ἐτέρ! Ἴπού κιπὶ τερττασλὴκ πὲκ σακὶν τάρζ ού ταρικλέρλε κόστεριλὲ πιλμεσὶ ἰλὲ περαπὲρ Χριστιὰν τινινὶν μεζιϊγετινὶ ἰσπὰτ ἐτμὲκ τζιχετίντζε τάχι ἐχεμμιγὲτ βὲ κηϊμέτι ἀζιμεγὶ χαΐζ τὶρ. Χριστιανὰ μαχσούς μουχαππὲτ πὶρ ἓλ κοπτζασηνὴ κοπτζαλαμὰκ, πὶρ κὸζ ἠσηλτησὴ, πὶρ γιανὰκ κηζαρτησὴ, βὲ τεσβικαμίζ γιάχοτ τεσλιγετπὰχ πὶρ κελὰμ ἰλὲ κόστεριλὲ πιλίπ, ἀτεμλὲρ πού γιολτὰ ταχὰ ζιγιατὲ κέσπι σαλὰχ βὲ κουββὲτ ἐτέρλέρ. Ἰνσανλὰρ βάρ κι κεντιλερὶν τεβετζτζούχιαρανὲ χασσιγετλεριντὲν νάσι σιϊρέτεν βὲ ἀχλάκεν ἓν ἀλὰ βὲ χὸζ τερττασλὴκ βὲ σεφκὰτ κάλπι ἰνσανιτὲ ἰναγέτι Ραππανιγὲ ἰλὲ μεϊτανὰ κελίπ χατίμ ὀλτηγὴ ἰνσανλαρὰ ἰλαχὶ πὶρ ἰμανὴν ἰμτὰτ βὲ ούμιτλερινὶ πὰχζ ἐτὲν τερττασλὴκ βὲ σεφκὰτ τὴρ. Ἴπού μισιλλού ἰναγέτι ἰλαχιγὲ ἐσερὶ ὀλὰν σεφκὰτ, τινὶ πὶρ ἰμὰν βὲ ἰκραρὴν χακικὰτ βὲ μεζιγετινὲ πὶρ τελίλι καβὶ ὀλούπ, κηϊμέτι μούσπιτεϊ ἀζιμεγὶ χαΐζ ἰτιγὶ μισιλλού, μούμινὲ ἀτεμλὲρ χουζουρηντὰ κόστερὲ πιλετζεγὶ πὶρ ἰτιματναμὲ βερίρ. Ἠλίας Σαρεπταλὴ τούλ καρηγιὰ ἐλεμὶ βακτηντὰ τερττασλὴκ κόστεριπ, ὀγλουνὴ τιριλτμὲκ ἰτζούν ὀλὰν τουασὴ μούστετζὰπ ὀλτηγὴ ζεμὰν ἰτί κι, καρὴ μούσαριλεϊχὲ χιτάπεν, «Σίμτι πουντὰν ἀνκλατήμ κι, Ἀλλὰχ ἀτεμί σιν, βὲ ἀγζηντὰ ὀλὰν Ἀλλαχὴν κελαμὴ χάκκ τηρ,» τεμεγὲ μετζπούρ ὀλτού. Ἔϊ Χριστιὰν πιρατερλὲρ, τούνγιὰ χαβαϊτζι ἰνσανιγενὶν τεσβιγεσὶ παπηντὰ ἰζχὰρ ἐτετζεγιμίζ τερττασλὴκ βὲ σεφκαττὰν πὶζὶμ Ἀλλὰχ ἀτεμὶ ὀλτηγημηζὴ ἀνκλαγιατζάκ τηρ.

Τ. Ε. Σ. Δ.

ΤΟΥΧΑΝ (ΤΟΥΤΟΥΝ)

5.

4. Ἄκλεν· Βούτζουτὰ μαζαρρατλὴ ὀλὰν πὶρ σεγὶν ἀκλὰ τάχι μαζαρρατλὴ ὀλτηγηνὴ πεγιανὰ χατζὲτ γιόκ τὴρ. Βούτζούτ βὲ ἄκλ γεκτικερινὲ ὅλ κατὰρ σηκὴ σουρεττὲ ἀλακατὰρ τὴρλάρ κι, πιρινὲ ζαραρλὴ ὀλὰν σέϊ τικερινὲ τάχι μουζίρρ τὶρ. Ἰπνάεν ἀλέϊχ ἐρπάπη ἴλμ ού τὴπὶ τούτούνούν κουββέϊ ζακιρεγὶ πόζούπ, κουββέϊ χακιμεγὲ ζαρὰρ βερμεκτὲ ἰτιγινὶ ταστὶκ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἴγγλιζ τζερραχιϊνιντὲν πιρινὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, τούτούν ἰτζενλὲρ, ἀμελιγιάτη τζερραχιγεγὲ σετζαάτη λαζημὲ ἰλὲ τεχαιμμούλ ἐτέμεμεκτὲ τιρλέρ. Κέζαλικ ἴσπου ζεχρὶν (τούτούν) ἰστιμαλὶ τζίννετὲ τάχι σεπὲπ ὀλμακτά τὴρ. Μασατζουσετζὶν χαστεχανέϊ ούμουμισιντὲ πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ βουκού πουλὰν σεκὶζ τζίννετ τούτούν ἰστιμαλινὲ χὰμλ ὀλουνμής τὴρ. Μουαλλιμίϊν κιρουχινὶν τούτούν ἰτζμεγὲ ὀλὰν μουχαλεφετλερὶ ἄκαλλι ἀνὴν ἀκλὰ ὀλὰν τεσσιράτη μουζιρρεσιντὲν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Ἀχίρεν Μισίγαν χεϊγέτι νούζζαμηνὰ ἂρζ ὀλουνὰν λαϊχατὰ μεζκούρ βὲ ούμουμὴν σεχατετίϊλε μούσπὲτ ὀλὰν πὶρ χουσούς τζηγαρὰ ἰτζμὲκ ἀτετινὶν κουββάϊ ζιχνιγεγὶ ἰχλὰλ βὲ ἰζρὰρ ἐτμεσὶ ἰτι. Νού Γιορκλὴ Δόκτωρ Χαμμηνδὴν ἰττιασήντζα, τούτούνούν τεσσιράτη μουζιρρεσὶ σεπεπίϊλε πεϊνὶν μουαμελεσινὲ χαλὲλ κελμεκτέ τιρ. Κουββέϊ μούφεκκιρὲ βὲ φίλ χακικὰ κιαφφέϊ μουαμελάτη ζιχνιγὲ κέσπι ζαὰφ ἐτέρ.» Ριβαγετὲ ναζάρεν, Χάρβαρδ τάρ ἓλ φινουνηντὰν τούτούν κουλλανὰν χίτζ πὶρ σακὶρτ ἀϊτ πουλουντηγὴ σηνηφὴν σὲρ φιραζὴ ὀλαρὰκ νεσὲτ ἔτμεμις ἰτιγὶ κιπὶ, σάϊρ τεσσισάτη ἰλμιγετὲ τάχι τούτούν κουλλανὰν σακὶρτλερὲ μενσουπ ὀλτηκλαρὴ σηνηφλαρὴν πιριντζιλίκ μεβκιϊνὶ ἰχραζὰ μούεσσὲρ ὅλμαμης τὴρ ζὰνν ἐτέριζ. Δόκτωρ Σπέρρη Γέϊλ τάρ ἓλ φούνουνηντὰ τούτούν κουλλανὰν βὲ ἰκμάλη ταχσίλ ἐτὲν σακὶρτανὴν πὶρ ἰστατιστικινὶ πεγιαντὰν σόγγρα τεμίς τὶρ κι, «Ἴσπου χακικατλὰρ σού ἰκὶ νετιτζετὲν πιρινὶν ἰστιντατζηνὰ μετζπουριγὲτ χασὴλ ἐτὲρ,» τέγιορ. Ρησκινὶν ἰττιασήντζα, «Ἀτέτι μεζκούρὲ κεντζλερὶ κεντὶ βακτλαρηνὴ τενπελλικτὲ κετζιρμεγὲ μουκτετὶρ κηλαράκ ἀνλερὶ ἰφσὰτ ἐτέρ.» Δόκτωρ Χοβελὶν ἰττιασήντζα, τούτούν ἰτζμὲκ ἀτέτι χισσιγιάτη ἀχλακιγεγὶ μάχβ ού ἰζαλὲ ἰλὲ σάϊρ φήσκ ού φούτζουρλαρὴν ἰτζρασηνὰ γιὸλ ἀτζάρ. Ἐρπάπη φίκρ ού μούταλαατὰν ὀλὰν πὶρ κὲς ἀρίζ ού ἀμὶκ ταχκικὰτ ἰτζρασηντὰ πουλουντηγὴ χαλτὲ, τούτούν ἰστιμαλὴν σάϊρ

κιμσελερίν χουκούκ ού ίμτιγιαζλαρὴ χουσουσηντὰ ἀτεμίν βιτζτανηνὴ κόρλεττιγινὲ κεντίντζε καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ἐτετζέκ τιρ. Τούτούν ιτζμὲκ ἀτεμτὲ γάϊρι ταπιὶ πίρ ίστιχὰ χασὴλ ἐτμέκλε, ίπτιλάϊ ίἰς ού ίσρετὲ πίρ ἀτλαμὰ τασὴ ὀλούρ. Πίρ τζιχέτλε κεντὶ ίρατεσινὶ ἐλτὲν τζηκαρμὴς ὀλὰν κιμσὲ, χὲρ χουσουστὰ κεντὶ νεφσινὶ ίταρεγὲ γάϊρι μουκτετίρ τιρ. Χούϊ βὲ ἀτετὶν ίρατετὶν κουββέϊ μανεβιγεσινὶ ίχλὰλ ἐττιγὶ μούσελλὲμ πίρ κεϊφιγέτ τιρ. Πουντὰν ταχὰ τεχαμμούλκούζὰρ πίρ ἐσαρὲτ, κηρηλμασὴ ταχὰ μούσκίλ πίρ ζεντζίρ γιόκ τηρ. Χάττα πεκρινὶν ίστιχασηνὴν τέφ ού ίζαλεσὶ πιλὲ ἴσπου τούτούν ίστιχασηνὴν τέφ ού ίζαλεσὶ κατὰρ μούσκίλ τεγίλ τιρ. Τοστλαρημτὰν πιρὶ ἴσπου τούτούν ίστιμαλὴ ἐσαρετιντὲν τολαγιὴ ίστικγιὰ βὲ ἐσέφ ἐτμεκτὲ ίσέ τε, τζηπουγηνὴ πίρ ταραφὰ ἀτατζὰκ κατὰρ κουββέϊ μανεβιγεγὲ μαλίκ ὅλματηγηνταν, τζὸκ τεφὰ κεμάλη μεγιουσιγετιντὲν νάσι τούτούνού ζεβτζεσινὶν ἐλλερινὲ τεσλίμ ἐτέρ. Πίρ κὰτζ κούν τούτούν ἴτζμεγερεκ κετζιρτικτὲν σόγγρα μούμαϊλέϊχ ὅλ κατὰρ ραχατσὴζ, ὅλ κατὰρ γαμνὰκ, ὅλ κατὰρ χουϊσὴζ, βὲ σάϊκι ὅλ κατὰρ σέφκατσὴζ ὀλούρ κι, ίσπου τερτιπτὲν τολαγιὴ χὲρ κὸνὲ ζαχμέτ ού ἐζιγετὶ τζεκμὶς ὀλὰν ζεβτζεσὶ μερχαμετὲ κελίπ τζηπουγὴ γίνε κοτζασηνὰ κερὶ βερίρ. Τοστλαρημτὰν πίρ τικερὶ «Τούτούντὲν βὰζ κελίρσεμ χὲρ χαλτὲ ὀλούρούμ» τέγιορ. Τζενεραλ Γρὰντ ίσρεττὲν βὰζ κετζτὶ, βὲ τούτούν ίτζμὲκ γιούζούντὲν ζαρὰρ τζεκτιγινὶ ίτιράφλε, ἀντὲν βὰζ κελετζεγινὶ πίρ τοστουνὰ βὰτ ἐϊλετὶ ίσέ τε, καβὶ ίρατὲτ σαχιπὶ ὀλμασηνὰ ράγμεν, ἀνὰ μουκαβεμὲτ ἐτέμεγερεκ, σιγαρὰ ούγρουνὰ κουρπὰν ὀλτού. Πού ὀϊλὲ πίρ ἐσαρὲτ τίρ κι, ἀνὰ μούπτελὰ ὀλανλαρὴν σάϊκι κιάφφεσι ἐσέφ ού κετὲρ ἐτμεκτέ τιρ. Τούτούν ίτζὲν πετερλὲρ τζοτζουκλαρηνὴ τούτούν ίτζμεκτὲν σακηντηρηρλάρ. Κεντὶ ὀγλουνὰ τούτούν ίτζμὲκ ὀϊρετὲν πίρ πετὲρ ἄτετα πίρ τζανβὲρ ἄττ ὀλουνούρ ισέ τε, τούτούν κουλλανὰν χὲρ πετὲρ τολαγιητὰν τζοτζουκλαρηνὰ τούτούν ίτζμὲκ ὀϊρετμεκτέ τιρ. Τούτούντὲν σακηγμὰκ παπηντὰ νέ κατὰρ ίχτάρ ού νασιχατλαρτὰ πουλουνούρσα πουλουνσὴν, φιϊλιγιατὴ ἀνλερὶν ζιχνινὲ καβλιγιατηντὰν ὃν κὰτ ζιγιατὲ τεσὶρ ἐτέρ.

Δόκτωρ Σπέρρη ἀχίρεν Ὀπερλιν κολετζὶ σακίρτανὴ χουζουρηντὰ τούτούνὲ ταῖρ ίρὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκηνὴν χατιμεσιντὲ πέρ βέτζχι ζὶρ ίταρέϊ λισὰν ἐϊλεμίς τιρ· Ούλούμ ού φούνούν βὲ χακκανιγέτι Χριστιανιγὲ μουχακεμέϊ ίστιναφιγεσὶ τεφτεριντὲ τούτούν ἀλεϊχιντὲ ἀτιτεχὶ σεκὶς ίττιχαμὰτ μουκαϊγέτ τιρ.

1. Τούτούν ζέρ ού τιμὰρ ἐττιγιμίζ σάϊρ χὲρ χάνκι μαχσουλτὰν ζιγιατὲ τοπραγὴν κουββετινὶ μάχβ ού ίζαλὲ ἐτέρ. 2. Τούτούν κουλλανανλὰρ τούτούν ούγρηνὰ χάϊλη ἀκτζὲ σὰρφ ἐτμεκτὲ ίτικλεριντὲν, νιτζὲ κιμσελὲρ πού γιούζτὲν φάκρ ού ζαρουρετὲ τούτζὰρ ὀλτηκλαρὴ μισιλλού, ἔκσεριγια φαμιλγιαλαρὴ τάχι πίρ τζὸκ νιμετλερτὲν βὲ χάττα χαβαγίτζι ζαρουριγετὲν πιλὲ μαχρούμ καλμακτὰ τηρλάρ.

3. Τούτούν ίστιμαλὴ ἀτετὶ τούτούν τιργιακιλερινὶ μουρταρλαγιὰν πίρ ἀτὲτ ὀλτηγὴ μισιλλού, τούτούνούν ἀλενὶ ίστιμαλὴ τάχι τούτούν κουλλάνμαγιανλαρα καρσὴ πίρ καπαχὰτ βὲ χάττα ἀνλερὲ πίρ χακαρέτ τιρ.

4. Τούτούν ίτζμὲκ γιάληνηζ τούτούν ίτζενλερίν βούτζουτλαρηνὴ τεγίλ, ρεφακὰτ σεπεπίϊλε τούτούνούν τεεσιρατηνὰ τούτζὰρ ὀλανλαρὴν βούτζουτλαρηνὴ τάχι ίπραντηρμακτά τηρ.

5. Τούτούν, τούτούν τιργιακισινὶν κουββέτ βὲ μουβαζενέϊ ζιχνιγεσινὶ, ἄκλ, χισσιγιὰτ, βὲ ίρατετὶν ἀχενκινὶ μάχβ ού ίζαλὲ ἐτμέκλε ίχλάλ ού ίζρὰρ ἐτέρ.

6. Τούτούν ίστιμαλὴ πάζη τζιχέτλε ίνσανὴν ἀχβάλη ἀχλακιγὲ βὲ ρουχανιγεσινὶ ίχλὰλ ἐτέρ.

7. Τούτούνούν ούμουμὶ ίστιμαλὴ ἐχαλινὶν βιτζτανηνὴ κόρλετὶπ, γιάληνηζ τούτούν ίτζὲν φερτὶ τεγίλ, χεϊγέτι ίτζτιμαϊγενὶν ούμουμηνὴ τάχι τούτζάρη ζιλλὲτ ἐτέρ.

8. Τούτούν ίτζμενὶν βερασὲτ κουββετλερὶ βασηταση̈ίλε πετενὲ, ἀκλὰ βὲ ἀχλακὰ ὀλὰν τεεσιράτη μουζιρρεσινὶ γεκτικερινὶ τεβαλὶ ἐτὲν νεσλλὲρ κίττικτζε ταχὰ ζιγιατὲ χὶσ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Τούτούν ίστιμαλὴ νέβι πεσερὶ μάχβ ού ίζαλεγὲ χητμὲτ ἐτμεκτέ τιρ.

Τούτούν ἀχάττη νασὴν κουλλαντηγὴ σάϊρ ούγιουστηρητζὴ νεσνελὲρ μισιλλού πίρ πελὰ βὲ πίρ λανὲτ, σεϊτανὴν ἓν μούεσσὶρ ἀλετὶ, χὲμ πίρ μαχζουζιγὲτ χέμ τε πίρ μουσιπέτ τιρ. Τούτούν ἄντζαχ μουζιρρ χασερατὴν μάχβ ού ίζαλεσινὲ μουφίτ τιρ.»

ΠΟΥΧΑΡ ΜΑΚΙΝΑΣΗΝΗΝ ΜΟΥΤΖΙΤΙ ΔΖΕΪΜΣ ΒΟΥΑΤ

(30 ηντζὴ νόυσχετὲν μαπάτ)

«Χὲρ νὲ κατὰρ σακίρτ ίτίϊσεμ τε φέννι μεχανικὶ βὲ χικμεττὲ ἔπεγιτζε ίλερουλεμὶς ὀλτηγημὴ ζὰνν ἐττιγιμτὶν τολαγιὴ ίφτιχὰρ ἐτμεκτὲ ίτίμ· φάκατ Βουατὰ τακτὶμ ἐττικλερὶ ζεμὰν πού κὲντζ ίστζινὶν πανὰ κὰτ κὰτ φαϊχ ὀλτηγηνὴ κὸρτούγιμτὲν ζιγιατεσϊίλε μαχτζούπ ὀλτήμ.

Τάρ ἐλ φινουντὰ χὲρ νεγὲ ταῖρ ὀλούρσα ὀλσούν μούσκιλατὰ τεσατούφ ἐττιγιμίζ ζεμὰν Βουατὰ κοσὰρ ίτίκ. Σορουλὰν σεϊλὲρ κεντισὶ ίτζούν μούταλαάτη τζιττιγὲ βὲ κεσφιγὲ ὀλατζὰκ πίρ μὲτν χούχμινὲ κετζμεκτέ ίτι. Κεντισινὲ σορουλὰν σουαλὴ σουρέτι μούκεμμελετὲ χὰλλ βὲ σὲρχ ἔτμεκσιζιν τζεκιλίπ κιτμέζ ίτι.

Πίρ κούν χάλλη μεσελὲ πίρ Ἀλμάντζα κιταπὴν κραατηνὴ μούστελζίμ ὀλτηγὴ ίτζούν Βούατ τέρχαλ Ἀλμαντζαγιὴ ὀϊρεντί. Πίρ πασκὰ βακηττὰ βὲ μούσαπίχ πίρ σεπεπτὲν τολαγιὴ Ἰταλιὰν λισαννηνὴ ταχσίλ ἐϊλετί. Χαϊρχαχλὴκ χουσουσηντακι ἀλιτζεναπίληγηντὰν μούσαχεπὲτ ἐττικλερὶ ἀτεμλερὶν κιάφφεσινε κεντισινὶ σεβτίρμίζ ίτι. Ἰστὲ Βούατ πού φουρσαττὰν ίστιφατὲ ἐτερὲκ ἀμελιγιάτη χαϊρετπαχσασηνὰ ίπτιτὰ ἐττί.

Σού πουχαρηνὴν ἀσαρὴ τζούμλενιν μαλούμί τιρ. Σού κηζτηρηλτηγὴ ζεμὰν τηκκὰτ ἐτιλετζὲκ ὀλούρσα τερουνιντὲν πίρ τακὴμ καπαρτζηκλὰρ χουρούτζ ἐττιγὶ κὸρούλούρ κι ἀνλὲρ χαβατὰ σοργούτζ σεκλιντὲ πουλουτλὰρ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Χὲρ νὲ κατὰρ πού ἀλεμτὲ ἔπεγιτζε ὅμρ σούρτούμ ίσέ τε χακκήίλα τεμεϊγιούζ ἐτμίς πάζη ἀτεμλὲρ χακκηντὰ καλπτὲ τεχασσούλ ἐτὲν ούμουμὶ χαλὶς μουχαππὲτ ίτζούν πουντὰν πασκὰ πίρ ικιντζὶ μισὰλ ζικρ ἐτὲ πιλμεκλιγὶν πενὶμ ίτζούν μούμκὶν ὀλματηγηνη ίλὰν ἐτμεγὲ μετζπούρημ.»

Γλάσκο τάρ ἐλ φούνουνὴ κούτουπχανεσιντὲ Νικομενὶν ίνσὰ ἐττίρμίς ὀλτηγὴ πίρ κούτζούκ πουχὰρ μακινασὴ μεβτζούτ ίτί κι ίσλετμὲκ ἄσλα μούγεσσὲρ ὅλμαμης ίτι. Ἀλέτι μεζκούρενὶν ταμιρὶ ἀνὴν ὀχτέϊ τιραγὲτ βὲ κιφαγετινὲ χεβαλὲ ὀλουντή.

Κεντισϊίλε ὀλτήκτζα μούβανεσὲτ κὲσπ ἐτιλμὶς ὀλὰν πού ἀσὰρ σουγιὴν τάχι ἐτζσάμη σαϊρὲ κιπὶ ούτζ χαλτὲ, γιάνι μαγὶ, σούλπ, γὰζ χαλιντὲ πουλουνὰ πιλετζεγινὶ πιζὲ ίραὲ ἐϊλεμίς τιρ.

Σούλπ σού ίσὲ πουζτὰν ίπαρέτ τιρ. Μαγὶ χαλιντὲ πουλουνὰν σού χεραρὲτ βασηταση̈ίλε ζαπτὴ νακαπίλ, γιάνι λὲμς ίλὲ χίσς ὀλουνμὰζ βὲ ούμουμιγέτλε κὸρούνμὲζ πίρ ματτεγὲ τεχαββούλ ἐτέρ. Τερουνιντὲ γιασαμακτὰ ὀλτηγημὴζ χαβὰ ίστὲ τήπκη πουνὴν κιπί τιρ. Ἄλελ ούμούμ κὸρούνμὲζ βὲ λὲμς ίλὲ χίσς ὀλουνμὰζ μά μαφιχ μεβτζουτιγετινὶ κερὲκ γιούζούμιζὶ ὀχσαμασηντὰν βὲ κερὲκ ἐβράκη ἐστζαρὴ τεχζίζ βὲ γελκὲν κεμιλερινὶ ταχρὶκ ἐτμεσιντὲν βὲ τενιζλερτὲ ταγλὰρ κιπὶ ταλγαλὰρ πεϊτὰ ἐϊλεμεσιντὲν ἀσικιὰρ ὀλούρ. Τερετζέϊ κιφαγετὲ κηζτηρηλὰν χὲρ τζισμ πίρ νέβ χουσουσὶ χαβαγιὰ μούνκαλιπ ὀλούρ κι ἀνλερὲ γὰζ ναμὴ βεριλμεκτέ τιρ.

Πού γαζλὰρ κεντιλερινὶ τεβλιτ ἐτὲν τζισμλερὲ ναζάρεν χαββάση μουχτελιφεγὶ χαΐζ πουλουνουρλάρ κι ἀνλερτὲν πάζηλαρη ρενκιαβὲρ, πάζηλαρη ραϊχατὰρ ὀλούρ. Χάττα πιζὶ ίχατὰ ἐτὲν χαβὰ καρπὸν βὲ κιπρίτ γαζλαρηντὰν σουχουλέτλε τεφρίκ ὀλουνούρ.

Γαζλαρὴν κιάφφεσι πίρ χασσέϊ ούμουμιγὲ βὲ γιὰ μούστερεκεγὲ μαλίκ τίρ κι ὅ τα μεβτζούτ ὀλὰν μεσαφεγὶ χέμαν ίμλὰ ἐτερλέρ· πού κεϊφιγέτ ἀνλὲρ πὲκ ζιγιατὲ κουββέϊ ίνπισατιγεγὲ μαλίκ τιρ σὸζούϊλε ίφατὲ ὀλουνὰ πιλίρ.

Χάττα πίρ μαγὶ τεσχὶν ἐτιλερὲκ γὰζ χαλινὲ ίρτζὰ ὀλουνὰ πιλτιγὶ κιπὶ, γαζλὰρ τάχι μηκτάρη κιαφὶ τερπιγὲ ἐτιλερὲκ τεμγὶ ἐτιλὲ πιλίρ, γιάνι μαγὶ χαλινὲ κὰλπ ἐτιλίρ. Μουχτελίφ γαζλαρὴ τεμγὶ ἐτμὲκ ίτζούν λαζὶμ κελὲν τερετζέϊ χεραρὲτ γεκτικεριντὲν ζιγιατεσϊίλε φερκλὶ πουλουνούρ.

Ζεμανεμιζτὲ ίσὲ χαβαγιὴ μαγὶ χαλινὲ βὲ χάττα τερετζέϊ χεραρετὶ ζιγιατεσϊίλε ἀζαλταρὰκ σούλπ χαλινὲ ίρτζαὰ μουβαφφὰκ ὀλουνμὴς τηρ.

Μαγὶ χαλινὲ ζιγιατεσϊίλε καρὶν ὀλὰν γαζλαρὰ χουσουσὶ ὀλαρὰκ πουχὰρ ναμὴ βεριλμεκτέ τιρ. Ἰστὲ χεραρὲτ βασηταση̈ίλε γὰζ χαλινὲ ρούτζού ἐτμὶς ὀλὰν σού πουχὰρ νάμη μούρετζτζαχηνὴ ἄχζ ἐτμεκτέ τιρ.

Γαζλὰρ πουλουντηκλαρὴ μαχαλὴ ίμλαγιὰ σαῖ βὲ μεϊγιὰλ πουλουντηκλαρηντὰν, κεντιλερινὶ χὰπς βὲ ίχατὰ ἐτὲν ταραφλαρὰ κουββετλὶ πίρ ταζγίκ ίτζρὰ ἐϊλεγετζεκλερὶ ίστιντὰτζ ἐτιλίρ.

Ἀτὲς ούζερινὲ βὰζ ὀλουνμὴς σού ίλὲ μεμλού πίρ τεντζερενὶν καπαγηνὴ χουσουλὲ κελὲν σού πουχαρηνὴν ρὲφ ἐττιγινὶ χὲρ κὲς τεφάτλε κὸρμούς τιρ.

Γαζλαρὴν πού κουββέϊ ίνπισατιγεσὶ ζεμάνη κατιμτέ τε μαλούμ ίτι. Χάττα Γιουνὰν φεϊλεσόφη μεσχουρὴ Ἀριστοτέλης ζελζελελερὶν χουσουλὶ κούρέϊ ζεμινὶν ταχιλιντὲ πουλουνὰν σουλαρὴν τεπεχχούρη ναχεχανισινὲ ἄτφ βὲ ίσνατ ἐτμεκτὲ ίτι.

Ὄν γετιντζὶ ἀσρὴν ίπτιτασηντα χὲμ ρεσ-

σὰμ βὲ χὲμ μεκανισιὲν ὸλὰν Σολομὼν Δουφὸς «Κουββέϊ Μουχαρρικὲ» ναμήϊλα νὲσρ ὲττιγὶ πὶρ φέννι μιχανικὶ κιταπηντὰ πουχαρὴν κουββέϊ ἰνπισατιγεσινὶ ἰστιμὰλ ὲτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ βασητὰ ζικρ ὲτμίς τὶρ. Φάκατ ὲτὶλὲν τετζριπελερὶν κιάφφεσι πὶρ νετιτζέϊ ὰμελιγὲ ἰστιχσαληνὴ μούετὶ ὅλμαμης ἰτὶ. Σεναγιγὲ πουχὰρ μακινασηνὴ ἰχσὰν ὲτμὲκ Δένις Παπαὶν ἰλὲ Δζέϊμς Βουατὰ μουκαττὲρ ἰμίς. Ἀκσάμη ὲσασιγεσὶ σακουλὴ ὸλμὰκ Παπαινὶν πουχὰρ μακινασηνὴν οὺζεριντὲ καϊτέϊ ταχτανιγεσὶ καπαλὴ ματεντὲν μαμοὺλ μουκαβεμετλὶ πὶρ οὺστούβανὲ ἰλὲ πουνὴν ταχιλιντὲ χαρεκὲτ ὲτὲρ πὶρ πιστοντὰν ἰπαρὲτ ἰτὶ κι πού ἰστούβανὲ ἄκ τζικερλεριμιζὲ σουγιὴ σὲβκ βὲ ἰσὰλ ὲτὲν μετζραλαρὰ ἄρζη μούσαπεχὲτ ὲτὲρ. Πιστονὰ τάχι ὰσαγὴ γιοκαρὴ ταχρὶκ ὲτερὲκ σοὺ τζηκαρτηγτμὴζ τουλουμπαλαρτακὶ κολλαρὰ μούσαπὶχ πὶρ κὸλ ραπτ ὸλουγμὴς βὲ πὶρ οὺφὰκ τελὶκ τάχι κούσὰτ ὲτὶλμίς τὶρ.

Ἔγερ πιστονὴν ὰλτηνὰ πουχὰρ σὲβκ ὲτὶλετζὲκ ὸλούρσα πουνὴν κουββέϊ ἰνπισατιγεσινὶν τεεσιρίϊλε πιστὸν τερεφφοὺ ὲτὲρ. Πιστὸν παλαγιὰ βασὴλ ὸλοὺρ ὸλμὰζ πουχὰρ βούρουτηνὴ μὲν ὲτὲρ βὲ ταχτηνὴ τάχι ταχλιγὲ ὲτὲρ ἰσὲκ τέρακαπ κεντϊ σηκλετὶ βὲ χαβανὴν οὺζεριν ἰτζρὰ ὲττιγὶ ταζγικὶν τεεσιρὶ ἰλὲ σούκουτ ὲτμεγὲ πασλάρ. Πιστονὴν ὰλτηνὰ πετέκραρ πουχὰρ ἰσὰλ ὲτὶλίρσε τερεφφοὺ βὲ γίνε ταχτὴ ταχλιγὲ ὲτὶλίρσε σούκουτ ὲτέρ . . . . Ἔγερ πιστονὴν σαπηνὰ χουσουσὶ πὶρ τερκὶπ, πὶρ τζὰρχ τερτιπατὴ ἰλαβὲ ὲτὶλετζὲκ ὸλούρσα ὰσαγητὰν γιοκαρηγιὰ γιοκαρτὰν ὰσαγηγιὰ ὸλμὰκ οὺζρὲ κεντισινὲ πὶρ χαρεκέτι μούτεακηπὲ ἰτὰ ὲτὶλὲ πιλίρ.

Πιστονὴν χαρεκέτι μούστακιμὲ βὲ μούναβιπεσὶ πὶρ τεραζὶ βασητασήϊλε χὲρ χάνκη πὶρ τζαρχὴ τετβὶρ ὲτὲ πιλίρ. Ἶὶρ πουχὰρ μακινασὴ ὰκσάμη σελεσέϊ ὲσασιγετὲν ἰπαρέτ τὶρ. Ἶὶριντζισὶ πουχὰρ καζανὴ, ἰκιντζισὶ οὺστούβανὲ βὲ γιὰ τουλουμπὰ ταχιλινὲ πουχαρὴ σὲβκ βὲ τεβζὶ ὲτετζὲκ ὰλὲτ, οὺτζοὺντζοὺσοὺ πιστονὴν χαρεκετινὶ νὰκλ ὲτὲν μακινά (τερκίπ) τὶρ.

Παπαινὶν τουλουμπὰ ταχιλινὲ πουχὰρ ἰσὰλ ἰλὲ πιστονὴ ρὲφ ὲττικτὲν σόγγρα σούκουτὴ ἰτζοὺν ταχτηνὴ ταχλιγὲ ἐϊλεμεκτὲ ὸλτηγηνὴ σοϊλεμὶς ἰτὶκ.

Ἶοὺ ταχλιγὲ κεϊφιγετινὶ Παπαὶν τουλουμπανὴν κὸβτεσινὶ σερίεν σογουταρὰκ ἰστιχσὰλ ὲτμεκτὲ, γιάνι πού βέτζχλε πουχὰρ τεκιασοὺφ ὲτερὲκ σουγιὰ ἰνκηλὰπ ἐϊλεμεκτέ ἰτὶ. Μαλοὺμ τὶρ κι πὶρ κούτζοὺκ χὰτζμ σοὺ πὶρ πόγιοὺκ χὰτζμ πουχὰρ τεσκὶλ ὲττιγὶ χαλτὲ, πίλακς πὶρ πόγιοὺκ χὰτζμ, πουχὰρ πὲκ κούτζοὺκ πὶρ χὰτζμ σοὺ τεσκὶλ ὲτὲρ. Ἶουντὰν ὰνκλασηλήρ κι πιστονὴν ταχτηνὰ ἰσὰλ ὲτὶλὲν πουχὰρ πάτ οὺτ τεκσὶφ πὶρ κὰτζ σαντιμέτρο μούκιαπὴ σουγιὰ ἰρτζὰ ὲτὶλὲ πιλίρ. Ἰστὲ πού ὰντὲ πιστονὴν ταχτηντὰ ἰτζράϊ τεεσὶρ ὲτετζὲκ πὶρ ταζγὶκ κάλματηγη χαλτὲ φεβκιντὲ χαβάϊ νεσιμὶ ταζγικιντὲ τεβὰμ ὲτετζεγιντὲν πὶτ ταπὶ πιστὸν σούκουτ ὲτὲρ. Παπαινὶν μακινασὴ ἔββελα ζικρ ὸλουντηγὴ βέτζχλε ναζαριγιὰτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν μούκεμμὲλ ἰτὶ. Λάκιν σεναγὶ ἰστιμὰλ βὲ ἰστιφατὲ ὲτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν πουχαρὴν κεϊφιγέτι βούρουτηνὴ βὲ βασὴλ ὸλὰν πουχαρὴν τεπριτινὶ τεεμὶν ὲτμὲκ, βέλχασηλ πιστονὴν χαρακετινὲ πὶρ ἰντιζὰμ βερμὲκ λαζὴμ κελίγιορ ἰτὶ, χὰλ πού κι πουνλὰρ Παπαινὶν ἰνσὰ ὲττιγὶ νούμουνετὲ μεβτζοὺτ τεγίλ ἰτὶ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΗΧΧΕΤΙ ΙΙΕΪΕΝΙΓΕ

(Πήπλικ Ὄπινγιην)

Σηχχέτι κιαμιλὲ ἰτζοὺν ὰζαλελερὶν κουββὲτ τζιχετίϊλε λαγιηκὴ βὲτζχ οὺζρὲ νέσβ οὺ νεμὰ πουλμασὴ ἐλζὲμ ὸλοὺπ, ἄλεσσεβιγε χαρεκέτι πετενιγὲ ἰλὲ κέσπι κουββὲτ ὲτενλὲρ χαρεκετλερὶ ὅλμαγιανλαρταν ζιγιατὲ χασταληγὰ μουκαβεμὲτ ὲτὲ πιλιρλέρ. Φάκατ ὰτεμλὲρ χαρεκέτι πετενιγετὲ τάχι χαττὴ τετζαβούζ ἐτμεγὲ μεϊγιὰλ τηρλάρ. Βούτζούτι ἰνσανὶ σὴρφ ὰζαλελερτὲν μούρεκκὲπ ὅλμαγιηπ, ὰσαπελὲρ, ζαρλὰρ βὲ ὰλάτη σαϊρεγὶ τάχι σαμίλ τὶρ κι, ἔγερ πουνλὰρ ὰζαλελὲρ ἰλὲ μούσαβὰτ οὺζρὲ νέσβ οὺ νεμὰ πουλμαζλὰρ ἰσὲ, σηχχεττὲ ἰχτιλὰλ ζουχοὺρ ὲτὲρ. Πεχλιβανληγὴ κεντιλεριν ὲ σενὰτ ὲτμὶς ὸλανλὰρ οὺζεριντὲ ἰκὶ χουσοὺς μούσαχετὲ ὸλουνμής τὴρ· ἔββελα, ἄλελ οὺμοὺμ ὸμρλερὶ κησσὰ ὸλοὺρ, βὲ σάνιγεν, φικρλερὶ νέσβ οὺ νεμὰ πουλμάζ. Ἶουννὴν σεπεπὶ βούτζουτὶν ὰζὰ βὲ ὰλάτη σαϊρεσινὶν ζαϊφλενμεσινὶ μουτζὶπ ὸλατζὰκ τερετζὲ ὰζαλελερὶν κουββετλενμεσί τὶρ. Γιουμρούκ γαβγατζηλαρὴ νατίρεν σίννι σεϊχουχετὲ βασὴλ ὸλουρλὰρ, βὲ ἄλελ οὺμούμ γιουμρούκ γαβγασηντὰν μάτα σάϊρ ἰσλερτὲ τιτὶζ βὲ σερσὲμ τὶρλέρ. Χαρεκέτι πετενιγὲ χουσουσηντὰ καϊτέϊ χακικιγὲ χαρεκετι σάϊρ μεσγουλιγετλερὲ ἐφζὰλ τούτμαγιαρακ ὅλ χουσουσὰ ἄντζακ μουαϊγὲν πὶρ βακὴτ βερμέκ τὶρ. Γαϊρέτλε τερσλερινὲ τζαλησὰν πὶρ ταλὶπ κούντὲ πὶρ ἰκὶ σαὰτ κούρεκ τζεκὲρ γιάχοτ τοπ οϊνὰρ ἰσὲ, φίκρεν βὲ πετένεν μούστεφὶτ ὸλούρ· φάκατ τερσλερινὶ ἰχμὰλ ὲτερὲκ ἄντζακ κούλεσμεκτὲ σαϊρλερὶ γενμεγὲ τζαλησὰν πὶρ κεντζ μούστακπελτὲ κεντινὲ ἄσλα φαϊτεσὶ ὅλμαγιαν πὶρ σούπετὲ κεμαλὰ ὲρὲ πιλὶρ ἰσέ τε, μεκτεπὲ κὶτμεσινὶν μεπνίϊ ὰλεϊχὶ ὸλὰν μακσετὲ βασὴλ ὅλμαγιατζακ τὴρ. Ἰζιμναστὶκ ταϊρελεριντὲν μάτα χὶτζ πὶρ γερτὲ πεχλιβανλαρὰ ἰχτιγιὰτζ γιόκ τὴρ. Χαρακιάτη πετενιγὲ παπηντὰ κηζλαρὴν ὸγλανλαρτὰν ζιγιατὲ ἰτιταλκιὰρ ὸλμαλαρὴ μετζπουρί τὶρ. Βούτζούτι οὺνὰς μούρεκκὲπ πὶρ μακίνα τὴρ κι, τικὲρ ὰζαλελὲρ μετροὺκ πὶρ χαλτὲ πρακηλήπ τα φιλὰν τζιχετινκιλερὶν κουββετλενμεσὶ μαζαρράτη κούλλιγεγὶ μούντιτζ ὸλὰ πιλίρ. Τζεκιλὲν πὶρ ζὸρ βούτζουτὶν ὰκσάμη ἐσασιγεσινὶ ταϊμὶ σουρεττὲ τούτζάρη ζαὰφ κηλὰ πιλίρ. Ἀτάπη χακιμανὲ σαχιπὶ ὅλμαγιαν πὶρ κιμσὲ χὲρ νέ κατὰρ χαρεκέτι πετενιγεγὲ μουκαϊγὲτ ὸλσὰ, σηχχέτ οὺ κουββεττὲ πέρ κεμὰλ ὸλάμαζ. Χὲρ κὸὺν μουνταζὰμ σουρεττὲ πὶρ μούτὶτὲτ τεμὶζ χαβὰ τενεφφοὺς ἐτμὲκ σηχχὲτ ἰτζοὺν ζαρουρί τὶρ. Κὸὺνοὺν 24 σαατηνὴν κήσμη ὰζεμιντὲ τζούμλεμιζ τάχι τενεφφοὺσὲ ἄσλα μούνασιπ ὅλμαγιαν χαβὰ ἰτζερὶ ὰλήρηζ. Ἔγερ ἄκαλλι κὸὺντὲ ἰκὶ σαὰτ τεμὶζ χαβὰ τενεφφοὺς ἐτμέζσεκ βούτζουτιμὶζ κέσπι κουββὲτ ὲτερὲκ πόγιούγέμεζ. Χαβανὴν κουρού γιὰ ρούτουπετλὶ ὸλμασὴ τζὸκ φὰρκ ἐτμέζ. Ἔν νίχαγε, ὰστζηνὴν κεντϊ μιζατζηνὰ κὸρὲ πισιρτιγὶ χὲρ τααμὴ γεγὲν κιμσὲ σηχχέτ οὺ κουββεττὲ κεμαλὰ ὲρέμεζ. Χαζηρλανμὴς ὸλὰν ἐγὶ τααμλαρὴ γεγὶπ ἰτζμὲκ ἐγὶ τὶρ. Τααμλαρὴν νεβινὶ σουρέτι ὰκιλανετὲ τεφρίκ οὺ τεμγὶζ ἐτμὲκ ἔλζὲμ ὸλοὺπ, γιόκσα χαρεκέτι πετενιγὲ σηχχετὶ μουτζὶπ ὸλάμαζ. Τζοκλαρὴν πίλα μούλαχαζὰ κάρμα καρὴς σεϊλὲρ γεγερὲκ τούτζάρη ὰζὰπ κηλτηκλαρὴ πετπὰχτ μιτὲ χακκηνὴ ἰστιχκὰκ ἰτζοὺν ὰνλερτὲν ὸτζούνοὺ ὰλήρ. Μιτὲ κεντινὲ ἐτὶλὲν χακκησζληγὴ νατίρεν οὺνουτὴρ βὲ ἄσλα ἄφβ ἐτμέζ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΕ ΜΑΧΣΟΥΣ ΙΛΜΙ ΙΛΑΧΙ

(31 ιντζὶ νούσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Κιτάπη Μορκατὲσὲ ὰἰτ ὸλὰν ἴλμι ἰλαχινὶν μενφαατή.

1. Ἶοὺ νὲβ οὺσούλη τεχαρριγιὰτ πιζὲ Κιτάπη Μουκατὲς χακκηντὰ χουσουσὶ μαλούμὰτ ἰτὰ ὲτὲρ, βὲ πού τάχι χὲρ πὶρ βαΐζ ἰτζοὺν ἔν ζιγιατὲ ἐλζὲμ ὸλὰν πὶρ χουσούς τὴρ. Μερκοὺμ πού γιὸλ ἰλὲ Κιτάπη Μουκαττεστὲ μούντερίτζ ὸλὰν χὲρ πὶρ κιταπὴν χασσιγετινὲ βακὴφ ὸλούρ· μέσελα, Ἰὼβ βὲ Βαΐζ κιταπλαρηνὴν χασσιγετλερινὶ τανὴρ, βὲ ὰνλερὶ ἰζὰχ βὲ τεφσὶρ ὲτμεκτὲ ὰζὶμ σουχουλὲτ κὲσπ ὲτὲρ· πού ταρὶκ ἰλὲ χὲρ πὶρ κιταπὴν μακσετινὶ ἐγὶ ὰνκλάρ· μέσελα, Δανιὴλ βὲ Ἰωαννησὶν κιταπλαρηντὰ ὸλὰν μακσετὲ βακὴφ ὸλούρ. Χὲρ πὶρ κιταπτὰ ὸλὰν μούταλαὰ τιζισινὶ κὲσφ ὲτὲρ· μέσελα, Ρωμαληλὰρ βὲ Ἰπρανιλὲρ ρισαλεσιντὲ ὸλὰν μούταλαὰτ σιλσιλεσινὶ κὸρούρ. Ἶοὺ γιὸλ ἰλὲ κιταπλαρὴν νισπὶ ὸλὰν κηϊμετινὶ τὲρκ βὲ φὲχμ ὲτὲρ· μέσελα, Ἡσαΐας κιταπηνὴ Ἐζεκίας κιταπὴ ἰλὲ βὲ Γαλατιαληλὰρ ρισαλεσινὶ Ἰακωβὴν ρισαλεσίϊλε μουκαγεσὲ ὲτὲρ. Ἶόϊλετζε φαρκλὴ κιταπλαρὴν γεκτικὲρινὲ ὸλὰν ὰλακασηνὴ βὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἐνβάϊ κησμλαρηνὴν γεκτικὲρίϊλε ὸλὰν ἰρτιπατηνὴ μούσαχετὲ ὲτὲρ, βὲ χούσουσα Ἄχτη Ἀτικὶν Ἄχτη Ἶζετὶτ ἰλὲ ὸλὰν κιαμὶλ ὰλακασηνὰ βακὴφ ὸλούρ. Ἶὶρ βαϊζὶν μεζκοὺρ χουσουσλαρτὰ κιαμὶλ μαλούματὴ γιὸκ ἰσὲ, μερκοὺμ τζεχαλὲτ βὲ σεγβιγιατὰ τούτζὰρ ὸλατζὰκ βὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶν μούτενεββὶ χασσιγετλερινὲ ταὶρ γεκτικὲρινὲ μουγαγὶρ ὸλὰν μεβκηλερτὲ πουλουνμαγὰ μεϊγιὰλ ὸλατζάκ τὴρ. Ἴμτι πὶρ βαΐζ γιὰ τζοπὰν κεντὶ χητμετιντὲ χατατὰν σαλὶμ ὸλαρὰκ ἰσλεμὲκ ἰστέρσε, Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἴλμι ἰλαχισινὶ ἐγίτζε μὲσκ ὲτμελί τὶρ, ζίρα πού ἰλμὲ κιάμιλεν βακὴφ ὸλτηκτὰν σόγγρα Κιτάπη Μουκαττεσὶ βὲ ὰνὴν ταλιματλαρηνὴ ὸϊρενμὶς ὸλατζάκ τὴρ.

2. Ἶοὺ νὲβ τεχαρριγιὰτ βασητασήϊλε ἰλχαμὴν μαχιγέτι μούτερακκηγεσὶ ζαχὶρ ὸλαρὰκ πὲκ τζὸκ κούτζλικλὲρ χὰλλ ὸλουνατζάκ τὴρ. Ἀλλὰχ κεντὶ ἰλχαμηνὴν τζούμλεσινὶ πὶρ βακττὰ ἰχσὰν ἐϊλέμεμις τὶρ. Ἀνλὲρ ἰτζοὺν μούνασιπ βακὴτ βὲ μούνασιπ φουρσατὰ μουνταζὴρ πουλουνμής τὴρ· μέσελα, τεαττούτι ζεβτζὰτ, τατλὶκ, βὲ μουκαπελέϊ πὶλ μισὶ χουσουσλαρὴ Ἄχτη Ἀτικτὲ ζαχὶρ τὶρ. Ἴμτι ἀνλερὶ κὸρτούγιούμούζτὲ πόϊλὲ χουσουσλαρὴν ἰλχαμτὰ μεβτζοὺτ ὸλτηγηνὰ τεατζτζοὺπ ἔτμεγελιμ. Ἶουνλὰρ μουαλλιμὶν καπαχατὴ τεγίλ, ἴλλα ταλεπενὶν χατασή τὴρ. Ἐφεντιμὶς Φαρισαιοσλὰρ ἰλὲ τατλὶκ μεσελεσὶ χακκηντὰ κονουσοὺρ ἰκὲν, Φαρισαιοσλὰρ Ἐφεντιμιζὲ ἰτιρὰζ ὲτὶπ, «Μωϋσῆς ταλακναμὲ βερερὲκ τατλὶκ ἐτμεκλιγὶ τενπὶχ ἐττὶ,» τετικλεριντὲ, Ἐφεντιμὶς τζεβάπεν τεμὶς τὶρ κι, «Μωϋσῆς σιζὶν γηλζέτι καλπὶνὶζ σεπεπίϊλε σιζὲ ζεβτζε-

λερινιζὶ τατλὶκ ἐτμεγὲ ἴζν βερτὶ, ἄμμα ἴπτιτατε πὸϊλὲ τεγίλ ἰτι.» (Ματθ. ιθ'. 7, 8.) Βὲ γίνε Ἐφεντιμὶζ κεντὶ ταγτὰ ὀλὰν βοζηντὰ, μὸυτεκατὶτιμινὲ σὸϊλὲ τενιλτὶ, σὶζ ἰσὲ πὸϊλὲ ἔτινιζ, τεγιὸὺ πουγιουρμασήϊλε ἰλχαμτὰ βακὴ ὀλὰν τεκατὶτὸὺμ βὲ νέσϐ οὺ νεμαγιὴ ἰπρὰζ ἐϊλεμίζ τιρ. Ἰστὲ ἰλχαμτὰ μεϐτζοὺτ ὀλὰν μεζκὸὺρ τεκατὶτὸὺμ χασσιγετὶ σαγεσιντὲ πού νὲϐ κὸὺτζλὸὺκλὲρ χὰλλ ὀλουνούρ· βὲ Ἄχτη Ἀτικτὲ Ἀλλαχὴν μὸυσαατεσὶ βὲ βακτὴν ἰτζαπατὴ ταχτηντὰ τζεϐὰζ βεριλμιζ ὀλὰν πού νὲϐ χουσουσλαρὴν μουϐακκὰτ ἰτιγὶ ζαχὶρ ὀλούρ. Πινάεν ἀλέϊχ πὶζ χὲρ πὶρ βακτὴν ταλιματὴνὴ ὅλ βακτὴν ἀτάπ οὺ ἀτατηνὰ κὸρὲ τεφσὶρ ἐϊλετιγιμιζτὲ πὶρ τζὸκ κὸυτζλὸὺκλερτὲν κουρτουλμὴζ ὀλούρηζ. Βὲ ζάτεν χακικάτη χὰλ τὰχι δϊλέ τιρ.

3. Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶν ἴλμι ἰλαχισὶ Κιτάπὴ Μουκατὶτεστὲ Χριστιανλὴκ χακκηντὰ ὀλὰν ἐνϐάη τεσαϐϐουρλαρὴ ἀτζὴκ πὶρ σουρεττὲ ἰπρὰζ ἐτέρ. Ἄχτη Ἴζετιττὲ χὲρ πὶρ ρεσοὺλ φαρκλὴ νοκτάϊ ναζαρλαρτὰν πακαρὰκ, Ἴνι Μεσιχὶ χακκηντὰ πὰχς ἐϊλεμίζ τιρ· φάκατ μεζκὸὺρ μὸυπαχασαττὰ ἀνλερὶν σαχσὶ ταπιὰτ βὲ χαριτζὶ χουσουσαττὰν μὸυτεεσσὶρ ὀλμουζ ἰτικλερὶ χισαπὰ ἀληντήκτα, ἀνὴν χαλλὶ κολαϊλασὴρ, τζὸύνκι Ἀλλὰχ μουκατὶτερὶ βασητασήϊλε δϊλὲ τερτιπ ἐϊλεμὶζ τὶρ κι, χὲρ πὶρ ρεσοὺλ φαρκλὴ τζιχετλερτὲν πακαρὰκ Χριστιανληγὴν ταλιμὰτ βὲ ματλουπατηνὴ πεγιὰν ἐϊλεσινλέρ· μέσελα, Ἰάκωϐος ρεσοὺλ ἀμελτὲν πὰχς ἐϊλετιγὶ χαλτὲ, πού Χριστιανλὴκ ἰτζὸὺν ἐλζὲμ ὀλὰν πὶρ ὀνσὸὺρ τιρ. Πέτρος ρεσοὺλ μὸυσταπὲλ ὀὺμιτὶ ἰλὲ πιζὲ τζεσαρὲτ βερίγιορ κι, πὶζ πουνὰ γάγετ μὸυχτάτζ ἰζ. Παῦλος ρεσοὺλ ἰμὰν ταλιμινὲ ἐχεμμιγὲτ βερμεκτὲ, βὲ Ἰωάννης ρεσοὺλ μουχαππεττὲν πὰχς ἐϊλεμεκτὲ ἰσὲ, τζὸύμλεσι τὰχι λαζήμ τὴρ. Σὸϊλέ κι Χριστιανλὴκ πίνασὴ τεκμὶλ ὀλσούν. Ζίρα μεζκὸὺρ τὸρτ μεπτελὲρ Χριστιανλὴκ πίνασηνὴν τὸρτ πόγιὸὺκ ἀμουτλαρὴ ὀλοὺπ, πού πινὰ ἀνλὲρ ὀὺζερινὲ τεμελλενμίζ τιρ. Βὲ χάττα μεζκὸὺρ ρεσουλλὲρ τεφερρὸὺατ τζιχετίϊλε πὶρ ἀζ μὸυτεφφερρὶκ κὸρὸὺνὸὺρλὲρ ἰσέ τε, ροὺχ βὲ μεπτὲ τζιχετίϊλε μὸυττεφὶκ τιρλέρ· βὲ ἀνλερτὲ βακὴ ὀλὰν πού ἰττιχατὴ κὲσφ ἐϊλεμὲκ Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶν ἴλμι ἰλαχισινὲ ἀὶτ ὀλὰν πὶρ χουσούς τὴρ. Βε ἰστὲ Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶν ἴλμι ἰλαχισιντὲν μεζκὸὺρ μενφαατὴ τὰχι κὲσπ ἐτέριζ.

4. Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶν ἴλμι ἰλαχισὶ τικὲρ τζὸύμλε ἴλμι ἰλαχὶ μανζουμελερινὶν ἐσασὴ βὲ τεμελὶ ὀλμασὴ τζιχετίϊλε ἀνὴ πιλμὲκ φαϊτελί τιρ. Κιτάπὴ Μουκατὶτὲς ὀὺζερινὲ μὸυεσσὲς ὅλμαγιαν χὶτζ πὶρ ἴλμι ἰλαχὶ τανζιμὶ μακπὸὺλ βὲ μὸυτεπὲρ ὀλάμαζ, ἔγερ πὶρ ἴλμι ἰλαχὶ τανζιμὶ Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶν ἴλμι ἰλαχισὶ ὀὺζερινὲ μὸυεσσὲς τεγὶλ ἰσὲ, ἀντὲ πὲκ τζὸκ σεχϐιγιὰτ πουλουνατζαγὴ πετιχί τιρ· τζὸύνκι ἄσηλ μενπάη χακικατὰ γιακὴν ὀλὰν ἴλμι ἰλαχὶ Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶν ἴλμι ἰλαχισὶ ὀλοὺπ, σάϊρ ἴλμι ἰλαχιλὲρ κιλισὲ ριϐαγετλερὶ βὲ ἰνσὰν ἀκληνὴν κουσουρλὴ ἐσερλερὶ ἰλὲ καρησμὴζ ὀλτηκλαρηντὰν, χατατὰν σαλὶμ ὀλάμαζλαρ. Ἴμτι κὲρὲκ μουνταζὰμ ἴλμι ἰλαχὶ βὲ κὲρὲκ ἴλμι ἰλαχίϊ ναζαρὶ Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶν ἴλμι ἰλαχισὶ ὀὺζερινὲ μὸυεσσὲς ὀλμαλή τὴρ· τζὸύνκι τεμὲλ τὸγρου βὲ μὸυχκὲμ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἀνὴν ὀὺζεριντὲ τουρατζὰκ ὀλὰν πινὰ τὰχι καϐὶ ὀλατζάκ τὴρ. Χὲμ τὰχι ἴλμι ἰλαχὶ ἰλμλερὶν ἰλμὶ βὲ φελσεφελερὶν φελσεφεσὶ ὀλτηγὴ κὶπὶ, Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶν ἴλμι ἰλαχισὶ τὰχι σάϊρ ἴλμι ἰλαχιλερὶν ἔϐτζι ἀλασὴ βὲ σὲρ τατζή τὴρ. Χὲμ τὰχι πού ἴλμι ἰλαχὶ σάϊρ πὶλ τζὸύμλε ἴλμι ἰλαχιλερὶν μιγιὰρ βὲ μικγιασή τὴρ. Ἀνὰ μὸυτεαλλὶκ ὀλὰν χὲρ πὶρ ταλιμὰτ βὲ ἰτικατὰτ τογρού βὲ κὲρτζὲκ βὲ καπουλὰ σαγιάν τὴρ.

5. Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶν πού νὲϐ ὀὺσούλη τεχαρριγιατὴ μαλὸυμὰτ μενπαλαρημηζὴ τεκσὶρ ἐτετζέκ τιρ. Χὲρ πὶρ ταλιματὰ φαρκλὴ μουχαρριρλερὶν νοκτάϊ ναζαρλαρηντὰν πακμὰκ ὅλ παπτὲ πὶζλιμ τεσαϐϐουρημηζὴ κενισλετετζὲκ βὲ κὸζλεριμὶζ ὀνὸυνὲ βασὶ πὶρ μενζαρὲ κὸυσατὲ ἐτετζέκ τιρ· τζὸύνκι χὲρ πὶρ μουχαρρὶρ ἄϊνι ταλιματὰ φερκλὶ νοκτάϊ ναζαρλαρτὰν πακαρὰκ, κεντὶ ἐφκιὰρ βὲ μὸυταλαατηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμίζ τιρ· βὲ ἔγερ πὶζ ἀνλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τουρουπ χὲρ πὶρ ταλιματὴν νέσϐ οὺ νεμὰ τεϐαριχινὶ σέϊρ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσέκ, πίλα σὸυπχὲ πέκ τζὸκ μαλὸυμὰτ κὲσπ ἐτετζέγιζ. Βὲ σίμτι βασὴλ ὀλμουζ ἰτιγιμὶζ πού ἰρτιφατὰν κεριγὲ τογρού πακτηγημηζτὰ χὲρ πὶρ ταλιματὴν τεϐαριχὶ κὸζλεριμὶζ ὀνὸυνὲ ρὲσμ ἐτιλετζέκ τιρ. Ἔγερ τεϐαριχ χατιπὶν σιλαχὴ ἰσὲ, «τεϐαριχλερὶν τεϐαριχὶ» ὀλὰν χελὰς ταλιμινὶν τεϐαριχὶ χὲρ πὶρ μουκατὶτὲς χατιπὶν ἐλιντὲ πὶρ ἀλὲϐ κηληtζὴ ὀλατζάκ τὴρ. Σὸϊλέ κι Κιτάπὴ Μουκατὶτεσὶ πού ὀὺσούλ ἰλὲ μὲσκ ἐϊλετιγιμιζτὲ, ὃ τὸυκενμὲζ πὶρ χαζινὲ χεϊγετινὶ κὲσπ ἐτετζέκ τιρ. Σατχὶ πὶρ ναζὰρ ἰλὲ κὸρὸὺνμεγεν πὶρ τζὸκ χακικατλὰρ πού γιὸλ ἰλὲ ζαχὶρ ὀλοὺρ, βὲ τικκατλὴ τεχαρριγιὰτ τάϊμα κιζλὶ χαζινελερὶ κὲσφ ἐτέρ. Ἰστὲ 18 ἀσρτὰν περοὺ πού χακικὰτ ματενὶ ἰσλενμεκτέ τιρ, βὲ λάκιν χάλα χιταμὰ ρεσιτὲ ὅλμαμης, βὲ χάττα κίττικτζε ἀντὲν ἰχρὰτζ ὀλουνὰν ταλιματλὰρ τὰχὰ πεῤῥὰκ βὲ τὰχὰ σαφὶ πὶρ χεϊγεττὲ ζαχὶρ ὀλμακτά τὴρ, βὲ πὶρ τζοπανὴν πουγιουρτηγὴ ὀὺζρὲ, «Κιτάπὴ Μουκατὶτεστὲ τὰχὰ ἰσράκ ἐτετζὲκ τζὸκ νοὺρ βάρ τὴρ.» Ἔγερ μεζκὸὺρ μενπὰ τικκατλήτζα κὲσφ βὲ τεχαρρὶ ὀλουνατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἀντὲ μεϐτζοὺτ ὀλὰν ἀτζαϊπὰτ ταπιὶ ἀλεμτὲ ὀλὰν ἀτζαϊπαττὰν ἐκσὶκ τεγὶλ τιρ.

Ἴμτι Ἐφεντιμιζὶν Γεχουδιλερὲ χιτάπεν «Κιταπλαρὴ τετεππὸὺ ἔτινιζ, ζίρα πενὶμ χακκημτὰ σεχατὲτ ἐτὲν ἀνλὲρ τιρ» τεγιὸὺ πουγιουρτηγὴ κελὰμ πού κὸὺν πὲ τέκραρ χὲρ πὶρ Χριστιὰν χατεμεσὶ ἰτζὸὺν τεκερροὺρ ὀλουνμακτά τὴρ. Ἔϊ κιαφφέϊ Χριστιὰν χατεμελερὶ ϐὲ ἰλαχὶ χακικατὴν ταλεπελερὶ, «Κιταπλαρὴ τετεππὸὺ ἔτινιζ», ζίρα Ἀλλὰχ, Χριστὸς, Ρούχ ὀὺλ Κουτς ϐὲ σάϊρ ταλιματλὰρ χακκηντὰ σεχατὲτ ἐτὲν ἀνλὲρ τιρ.

Ἀδάνα Χ. Α. Α.

ÒΥΜΙΤ ΚÒΣΕΣΙ

(28ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Πουνὴν ἰλὲ περαπὲρ σὸὺ τεσμινάτ τα βεριλμιζ ἰτί κι, κὲρτζι ἔρ γιὰ κὲτζ, πὶρ βακὴτ ἀνλερτὲν χὲρ πὶρὶ πού τὸυνγιατὰ ὀλὰν χουκουκηνὴν τερκινὶ βερμεγὲ μετζπούρ ὀλατζὰκ ἰσέ τε, ἀνλερὲ ἐϐελκιντὲν τζὸκ ἀλὰ βὲ ἀντὲν τζὸκ ζιγιατὲ πακὶ καλὴρ ὀλὰν μεσκενλὲρ, πέλι, ἀνὴν χὲρ ταραφὴ καπλαγιὰν σεραγιηνὴν τζελαλὴ ἰτζιντὲ χανελὲρ ἰχσὰν ὀλουνατζάκ τὴρ.

Ἔγερ σανὰ πού Χελὰς Πουλμὴζ Ἴγιαρὰ ἰχσὰν ὀλουνμὴζ ὀλὰν σεϊλερὶν σὰλτ γιαρησὴ χακκηντὰ σὸϊλεγετζὲκ ὀλσὰμ, σαχιπινὶν ἀνὰ ἐϊλετιγὶ μουχαππὲτ βὲ ἰναγὲτ χουσουσηντὰ σασὰ καλήρσην. Ἴσπου τιγιαρὴν σουγιὴ τεπὲ ὀὺζεριντὲν πορουλὰρ βασητασήϊλε χάσσετεν κετιριλμὶζ ἒν τεμὶζ σού ὀλοὺπ, σεκενεσιντὲν χὲρ πὶρινὲ γανιμέτλε τζάπα ἰχσὰν ὀλουνούρ ἰτί. Πουντὰν μάτα χὲρ κεσὶν ὀὺζεριντὲ κεζιπ ἰστιραχὰτ βὲ φεραχιγὲτ κὲσπ ἐτὲ πιλμεσὶ ἰτζὸὺν κὸυζὲλ τζιμενλικλὲρ, βὲ μεϊϐεσὶ χὲρ κεσὲ σὰλτ πὶρ ἰστεμέκλε βεριλὲν μεϊϐὲ παγτζελερὶ βάρ ἰτί· βὲ τζὸύμλε ἰμτιγιαζλὰρ, ἒν ζενκιντὲν ἒν φακιρὲ βαρανάτεκ μὸυσαϐίτζε ἰχσὰν ὀλουνμὴζ ἰτί. Ἴσπου χουκουκ βὲ ἰμτιγιαζλαρὴν ζικρὶ τέκραρ πενὶ Ἀνκλαμὰζ Ἀδαμὴν χικγιαγεσινὲ κετιρίγιορ.

Μερκουμὴν σιννὶ κετζκίντζε ὀλοὺπ, Χελὰς Πουλμὴζ Ἴγιαρηντὰ, γιάχοτ ὃλ ὀλκενὶν χαριτασηντὰ γιαζηλμὴζ ὀλτηγηνὰ κὸρὲ, «Κὸυνὰχ Ἀϐφὴ Ἴγιαρηντὰ» πουληνὰν χανεσιντὲ οὺζοὺν πὶρ μὸυτὶτεττὲν περοὺ γερλεσμὶζ ἰτί. Βὲ λάκιν κεντισὶ κερὲκ ἄκλ βὲ κερὲκ κὸζ τζιχετίϊλε ζαῖφ ὀλτηγηντὰν, πὸυτὸὺν ὁμρὸυντὲ σηκὴ σηκηγιὰ σαρηλτηγὴ βὲ κεντινὲ ἐτιλὲν ϐατλὰρ χακκηντὰ πὶρ κεφαλὲτ χαληντὰ τουρὰν ἀχτναμεσινὶ λαγιηκήϊλε μέσκ οὺ μὸυταλαὰ ἐτέμετιγι ἰτζὸὺν τάϊμα σεκϐὰ ἐτέρ ἰτι.

Ἀδὰμ πὶρ ζενκὶν ὁμρὸὺ κετζιρὲ πιλὶρ ἰκὲν, πὶρ φακὶρ ὁμρὸὺ κετζιρίρ ἰτι. Κουλιπεσινὶν πεντζερελερινὶν τζαμλαρὴ ὃ τερετζὲ κιρλὶ βὲ τοζλοὺ ἰτί κι, ἀνλερὶ καραρτὰν ὀρὸυμτζὲκ ἀγλαρὴ βὲ τοζλὰρ σιλίνμετικτζε κὸυνεσὶν ἠσηγηνὴν κουλιπετὲν ἰτζερὶ κιρερὲκ χὲρ ταραφὴ ἀϊτηνλατμασὴ μὸυμκινσίζ ἰτι. Ταtλὴ βὲ σογοὺκ σουγιὴ πουλούνματηγη ἰτζὸὺν τεσεκκὶ ἐτίγιορ ἰτι, λάκιν τζὸκ κερρὲ καπού κονσουσηνὴν κεντινὲ ζικρ ἐϊλετιγὶ κὶπὶ, ἀνὴν πὰκ βὲ τεμὶζ πὶρ σουγιὰ γανιμέτλε μαλὶκ ὀλμασὴ ἰτζὸὺν ἐτετζεγὶ σὰλτ πὶρ σέϊ βάρ ἰτι, ὃ τα τεπετὲ ὀλὰν χαγιὰτ τζεσμεσὶ ἰλὲ κεντὶ κουλιπεσινὶ ραπτ ἐτὲν σού πορουσηνὴ πὰκ βὲ ἀτζὴκ σακλαμάκ ἰτι.

Μερκοὺμ πάζεν ταμὴν ἀζληγὴ ἰτζοὺν μηρηλτανήρ ἰτι. Πὶρ κὸὺν καπού κονσουσὴ Μαρία νὰμ πὶρ τοὺλ κατὴν ὀνοὺν πὸϊλὲ μηρηλτανtηγηνὴ ἰσιτερὲκ ὀνὰ σὸϊλὲ σὸϊλετί· «Νέ ὃ, Ἀδὰμ καρντάς, σὲν δϊλὲ σὸζλὲρ σὸϊλέγιορσην κι σὸζλερινὶν νετιτζεσὶ ἐφεντιμὶζ κὸγια κεντὶ τοπραγηντὰ ὀτουρανλαρὴ ἀτζληκτὰν ὀλμεγὲ τὲρκ ἐτμὶζ τιρτὲ καρὰρ κηλήγιορ. Ὀνοὺν ζαχιρὲ μαγαζασὴ, βὲ τζαρσουτὰν παρὰ ἰλὲ σατοὺν ἀλμὰκ λαζὴμ ὀλτηγὴν χὲρ σέϊ, πεντζερελεριμιζὶν ὀνὸυντὲ μετζτζάνεν βὲ γανιμέτλε ἀλαπιλμεκλιγιμὶζ ἰτζὸὺν κονουλμὴζ τεγὶλ μι τιρ; Σέν τε πενὶμ πιλτιγὶμ κὶπὶ πιλίρσιν κι σενὶν σὰλτ ἀτζληκτὰν ὀλμεμεν ἰτζὸὺν τεγὶλ, ἴλλα τζεχρενὶν πασκὰ χὲρ χάνκη πὶρ πατισαχὴν ἐϐλατλαρηνὴν τζεχρεσιντὲν τὰχὰ σεμὶζ βὲ τὰχὰ κὸυζὲλ κὸρὸὺνμεσὶ ἰτζὸὺν, ἐτετζεγὶν σέϊ σάτετζε ἰμζὰν ἰλὲ ἰμζαλανμὴζ πὶρ ἀρζηχὰλ τακτὶμ ἐτὶπ τζεϐαπηνὰ πεκλεμέκ τιρ.»

Ἀδὰμ, «Ἄχ! κόνσουμ, τετιγινὲ ἰνανίρκμ, χακκὴν βάρ· λάκιν κὸρὸὺνὸὺγιορ κι σεντὲ πεντὲ ὅλμαγιαν σεϊλὲρ βάρ τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἀδάνα Χ. Α.

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμ. Ἰούλιος 28, βὲ Ἀλαφρ. Αὔγουστος 9, 1890

ΚΟΛΕΡΑ

Κολέρα Μεκκὲ βὲ Μίνα χαδζηλαρὴ ἀρασηντὰ κεντὶ χοὺκμούνοὺ κεμάλη σιττέτλε ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰτιγὶ κιπὶ, Δζιδδετὲ βὲ Χικιαριτὲ τάχι κολέρα ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐτμιζ, βὲ Ἀμάδια, Μαρδὶν βὲ Σιερὸ τζιβαρηντὰ κολερατὰν πὶρ κατζὰρ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμήζ τηρ. Ἴσπου ἀχβαλὴν νετιτζεσὶ ὁλαρὰκ φέβκ ἐλ ἀτὲ τεταπίρι τεχαφφοὺζιγὲ ἰττιχὰζ ὁλουνμασὴ παπηντὰ ἰτζὰπ ἐτὲν γερλερὲ ἐβαμίρι λαζημὲ ἰτὰ ὁλουνμὴζ, βὲ πά ἰρατέϊ Σενιγέϊ χαζρέτι Πατισαχὶ κολερανὴν ζουχοὺρ βὲ ἰντισαρηνὴ μὲν ἐτμὲκ ζημνηντὰ ἰτζὰπ ἐτὲν σάϊρ τεταπίρι ἰχτιγιατιγεγὶ τάχι ἰττιχὰζ ἐτμὲκ ὀύζρὲ, Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Μόυνιρ πασὰ χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασέτι ἀλιγελεριντὲ πὶρ κομισιὸν τεσεκκοὺλ ἐτμιζ τιρ. Ἴσπου κομισιονὴν ἀλτηγὴ ἴλκ ἀτὴμ σεχρὶν σοκακλαρὴ ἰλὲ τζαρσουλαρηντὰ τανζιφὰτ ἰλὲ τατχιρατὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ τικκὰτ ὁλουνμασὴ ζημνηντὰ πελετιγὲ ταϊρελερὶ μὸυφεττισλερινὶν τεταπίρι λαζημεγὶ ἰττιχὰζ ἐτμελερὶ παπηντὰ Σὲχρ ἐμανετινὲ ἔμρ βερμὲκ ὁλμούζ τηρ. Κασὴμ πασὰ τερεσὶ ἰλὲ Πεσικτὰζ βὲ Ὀρτὰκόϊ τερελερὶ τατχὶρ, βὲ ἐπνιγέϊ μιριγὲ λαγημλαρηνὰ σοὺ ἰτζρὰ, βὲ σόνμεμιζ κιρὲτζ ἰλὲ τεαφφοὺνλερὶ τέφ οὺ ἰζαλὲ, βὲ σοκακλὰρ ἰλὲ πὸζ μαχαλλερτὲ γιηγηλμὴζ μούζαχρεφὰτ (σοὺπρόυντοὺ) τατχὶρ ὁλουνατζάκ τηρ.

Πούτοὺν πού τετπίρλερὲ χιτζ τεγετζὲκ γιὸκ ἰσέ τε, ἐχαλὶ ἀνλερὶν ἐχεμμιγετινὶ ἀνκλαγιήπ τα ἰττιχὰζ βὲ ἰτζρὰ ὁλουνμαλαρηνὴ τεσχίλ ἔτμετικτζε, τεταπίρι μεζκούρὲ γιὰ ναφιλέ τιρ, γιάχοτ ἄκαλλι ἀνλερτὲν μεμοὺλ πουλουνὰν σεμερέϊ κιαμιλὲ χασὴλ ὁλάμαζ. Κολέρα, χαριτζτὲν ἰνσὰν βοὺτζουτηνὰ πὶρ νὲβ μικροπὴν κὶρμεσιντὲν ἰλερὶ κελὲν πὶρ ἰλλέτ τιρ. Ἴσπου μικρὸπ μουρτὰρ μαχαλλερτὲ νέσβ οὺ νεμὰ πουλούρ. Ἔγερ σητζὰκ χαβατὰ μούζαχρεφατὴν τοπλανμασηνὰ μούσαατὲ ὁλουνούπ τα κολέρα μικροπὴ πὶρ τεφὰ ἀνὰ ταχὶλ ὁλοὺρ ἰσὲ, φέβκελατὲ σούράτλε τζογαλήρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ χὲρ ἀτεμὶν βαζιφεσὶ μούμκιν ὁλὰν χὲρ πὶρ σουρέτλε μουρταρληγὴν τέφ οὺ ἰζαλεσινὲ τζαλησμάκ τηρ. Πάζη μαχαλλερτὲ μικροπὶλαρὴ χελὰκ ἐτμέκλε νεζαφετὲ μετὰρ ὁλὰν μουαλετζάτη κιμγεβιγὲ ἰστιχσαλὴ μούμκιν ἰσέ τε, πού σέϊ κιαφφέϊ χάλ οὺ κεϊφιγετλερτὲ μούμκιν ὅλματηγη τζιχέτλε ἐχαλινὶν πασλήτζα ἰστινατκιαχὴ ἀπτεστχανελερὶ σουρέτι μαχσουσετὲ βὲ βοὺτζουτὴ σουρέτι κιαμιλετὲ σοὺ ἰλὲ τατχὶρ ἐτμὲκ ὁλμαλή τηρ. Ἰνσανὴν σακὶν ὁλτηγὴ χὲρ γερτὲ χανελερτὲν χὲρ κὸὺν τὲφ ὁλουνατζὰκ πὶρ μικτὰρ χαϊβανὶ βὲ νεπατὶ μούζαχρεφὰτ πουλουνούρ. Πού κιπὶ μούζαχρεφατὴν χανεγὲ γιηγηλμασηνὰ μούσαατὲ ἐτμενὶν, γιάχοτ ἀνλερὶ σοκαγὰ ἀτμανὴν κὲρὲκ κεντὶ χανὲ χαλκλαρηνὰ βὲ κὲρὲκ κομσούλαρηνὰ καρσὴ πὶρ κὸὺνὰχ ὁλτηγηνὴ χὲρ κὲς χισς ἐτμελί τιρ. Μουζαχρεφατὴν τεφινὲ σάϊρ πὶρ τζαρὲ πουλούνματηγη χαλτὲ γερὲ κὸμούλμελί τιρ, βὲ μουζαχρεφάτη μεζκούρεγὶ πού κιπὶ σηραλαρτὰ πὶρ κιμσεγὲ ζαρὰρ βέρμεγετζεκλερι μαχαλλερὲ κὸμμὲκ ἐχαλιτὲν χὲρ πὶρ φερτὶν βαζιφέϊ ζιμμετί τιρ. Χὲρ κεσὶν μούκελλὲφ ὁλτηγὴ σάϊρ πὶρ βαζιφὲ τάχι γετιγὶ ἰτζτιγὶ σεγὶν τεμὶζ βὲ σηχχετὲ ναφὶ ὁλτηγηνὰ τικκὰτ ἐτμέκ τιρ. Πὶρ κιμσὲ πού κιπὶ πὶρ σηρατὰ γετκὶν ὁλτηγηνὰ σούπχεσὶζ ὅλματηκτζα γιάχοτ γηϊκάματηκτζα χὶτζ μεϊβὲ γέμεμεσι λαζὴμ κελτιγὶ κιπὶ, ἰτζτιγὶ σουγιὴν τάχι κιάμιλεν πὰκ πὶρ μενπατὰν νζηκτηγηνὰ καναὰτ χασὴλ ἔτμετικτζε ἴτζμεμελι τιρ. Κολέρα ζουχουρηντὰ ἰνσανλὰρ κορκοὺπ κατζμαγὰ πασλαρλὰρ ἰσέ τε, πουντὰν νατίρεν μεμοὺλ ὁλὰν μουχασενὰτ χασὴλ ὁλοὺρ, ζίρα κολέρα μικροπλαρὴ χαβατὰ ἰνσανλαρτὰν τα·χὰ τζαπούκ χαρεκὲτ, βὲ ἐσναϊ σεϊγιαχαττὰ ἰνσανλὰρ νατίρεν κεντὶ σηχχετλερινὲ τικκὰτ ἐτερλέρ. Πινάεν ἀλέϊχ κολερατὰν τουτουλμὰκ τεχλικεσιντὲ ἰτικλερινὲ βακὴφ ὁλανλάρτζα ἓν ἀκιλανὲ ταρὶκ Ἀλλαχὰ τεβεκκοὺλ ἐτενλὲρ μισιλλοὺ ἀσουτὲ χὰλ ὁλμὰκ, βὲ Ἴζενάπη Χακκὴν κεντιλερὲ ἰχσὰν ἐττιγὶ ἄκλ οὺ χικμετὲ κὸρὲ νεζαφέτι κιαμιλεγὲ τικκὰτ ἐτμέκ τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Νόρβεδζ σεβαχιλιντὲν ἐσναϊ ἀβτετιντὲ Ἰούλιος 28 τὲ Βίλχελμ Χάφεν νὰμ Ἀλμὰν λιμανηνὰ μούβασελὲτ, βὲ Ἰούλιος 31 τὲ Ἰγγιλτερραγιὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκέτλε, ἐσναϊ ραχτὰ Πελδζικανὴν Ὅστανδ νὰμ σεχριντὲ τεβεκκούφ ἐτμιζ, βὲ σέχρι μεζκούρτὲ Πελδζίκα Κραλὴ ἰλὲ Κρὰλ ἀζάϊ χανετανὴ ταραφηντὰν κεμάλη ἰχτιρὰμ ἰλὲ ἰστικπὰλ βὲ καπούλ ὁλουνμὴζ τηρ. Σέχρι μεζκούρτὲ πὶρ ἀζ μὲκς ἐττικτὲν σόγγρα, Οὔαϊτ ἀτασηνὰ ἀζιμὲτ ἐτμιζ, βὲ ὁρατὰ Ἴγγλιζ χανετάνη Κραλὶ ἀζασὴ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὁλουνμὴζ τηρ.

— Φράνσα ἰλὲ Ἰγγιλτέρρα ἀρασηντὰ Ἀφρικατακὶ ταϊρέϊ νουφουζλαρὴ χουτουτηνὰ ταϊρ τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακερατὴν ρεσιτέϊ χούσνι χιτὰμ ὁλτηγὴ μερβί τιρ. Κερὲκ Ἰγγιλτέρρα Παρλαμεντοσηντὰ βὲ κερὲκ Φράνσα μετζλίσι μεπουσανηντὰ χὲρ κὸνὲ σουρέτι τεσβιγεγὲ μούτεριζλὲρ πουλουνατζαγηντὰν, μεχαφίλι σιγιασιγενὶν ἐφκιαρηνὰ ναζάρεν, ἰκὶ Παρλαμεντονὴν τατιλλεριντὲν ἐββὲλ μούζακερατὴν νετιτζεσὶ μαλούμ ὅλμαγιατζακ τηρ. Σουρέτι τεσβιγὲ χακκηντὰ τούσούνμεγὲ βακτλαρὴ ὁλοὺρ ἰσέ, ἴσπου Παρλαμεντολαρὴν ἀζαλαρηνὴν χοσνούτ καλατζακλαρὴ ζὰνν ὁλουντηγηντὰν, κούζούν Παρλαμεντολαρὴν ζεμάνη κουσατηντὰ ἄκτ ὁλουνὰν σουρέτι τεσβιγενὶν ἀτέμι ταστικὶ τζιγετινὲ ὁλὰν μουχαταρὰ τζούζι ὁλατζάκ τηρ. Χίντηρλενδ κελιμεσινὶ Ἀλμανλὰρ ἰχτὰς ἐϊλεμισλέρ τιρ. Χίντηρλενδ κελιμεσὶ σαχιλτὲ πουλουνὰν πὶρ μούσταμερατὴν μαβερασηντὰ βακὴ ὁλοὺπ, σόγγρα μούσταμερατὰ ταχὶλ ὁλατζὰκ ἀραζὶ μανασηντά τηρ. Φρανσιζλὰρ Ἀφρικατὰ βακὴ μούστεμλικιατλαρηνὴν τούβέλι σαϊρὲ ταραφηντὰν ταστικ βὲ ριαγὲτ ὁλουνμαλαρὴ λαζὴμ κελὲν πιρὲρ χιντηρλενδλερὶ ὁλτηγηνὴ ἰττιὰ, βὲ Ἰγγιλτέρρα τεβλετὶ ἀνλερὶν ἴσπου ἰττιασηνὴ ταστικ ἐτμίζ τιρ. Σεβαχιλτὲ βακὴ μούστεμλικιὰτ γάϊρι μαχτούτ πὶρ σουρεττὲ σαχιλτὲν ἰτζερὶ ταραφλαρὰ μούμτὲτ πουλουνὰν χιντηρλενδλερὶ ἰλὲ περαπὲρ ἀληντηγὴ χαλτὲ, Ἀφρίκα κητάϊ ἀζιμεσὶ μουχτελὶφ Εὐρώπα χόθκούμετλερὶ ἀρασηντὰ σάϊκι παϊλασηλὴπ πιτιριλμίζ τεμὲκ τιρ. Φάκατ τεβλέτι Ἀλιγὲ Ἀφρικατὰ Μησὴρ βὲ Μησρὴν χιντηρλενδὶ ὁλὰν Σουδαντὰν πασκὰ Ταραπλούση γὰρπ βιλαγετινὲ τάχι μαλίκ τιρ. Πού χαλτὲ Ταραπλουσὴν μαβερασηντὰ ὁλὰν ἀραζινὶν τάχι κανούνεν τεβλέτι Ἀλιγεγὲ ἀϊτ ἰτιγὶ ταστὶκ ὁλουνσὰ, χὰκκ βὲ ἀτὶλ ὁλοὺρ ζὰνν ἐτέριζ. Ἀφρίκα κητασὴ χαριτὰ κιπὶ σουχουλέτλε τακσὶμ ὁλουνὰ πιλὶρ ἰμὶζ κιπὶ Ἀφρίκα κητασηνὴ κέϊφι μαγεσὰ πόλούσὲν Εὐρώπα χούκούμετλερὶ ἴσπου χουσουσὴ χατρτὰν τζηκάρμαμαλη τηρλάρ.

— Ἱσπανιανὴν μασούμ Κραληνὴν χασταλὴκ βὲ βεφατηνὰ ταΐρ κὸνὲ κὸν χαπερλὲρ σάϊ ὁλμούζ ἰσέ τε, ἀχπάρη μεζκούρὲ Ἱσπανία χούκούμετὶ ταραφηντὰν πούς πούτούν τεκζιπ ὁλουνμήζ τηρ.

— Ἴγγλιζ χούκούμετὶ Ἀφρικατὰ ταχτίτι χουτοὺτ μεσελεσινὶν τεσβιγεσινὲ ταΐρ Πορτουκίζ χούκούμετὶ ἰλὲ ἰτζράϊ μούζακερὰτ ἐττιγὶ σηρατὰ Πορτουκίζλι πὶρ μεμοὺρ μεσελελερτὲν πιρινὶ κεντὶ πασηνὰ χὰλλ ἐτμεγὲ τζηκησμὴζ, βὲ Ζάμπεζ νεχρὶ οὺζεριντὲ σέϊρ οὺ σεφὲρ ἐτὲν πὶρ Ἴγγλιζ βαπορηνὴ Ἀφρίκα ταχιλιντὲ βακὴ Κὸλλὲρ πελτεσινὲ κιτμεκτὲ ἰκὲν ζάπτ οὺ τεβκὶφ ἐϊλεμίζ τιρ. Βὲ λάκιν Πορτουκίζ χούκούμετὶ βαπορὴν σαλὴ βεριλμεσὶ, βὲ μεμούρη μερκουμὴν χαττὲν ἀσήρὴ γαϊρετιντὲν τολαγιὴ τούτζάρη μούτζαζὰτ ὁλμασὴ ζημνηντὰ ἔμρ βερμίζ τιρ.

— Τζενουπὶ Ἀμερίκα μεμαλικινὶν ἀχίρεν τούτζάρη ἰχτιλὰλ ὁλὰν ἀχβάλη χαζηρεσὶ νέ ὁλατζαγὴ πελλὶ τεγίλ τιρ. Ἀχβάλη ζαχιρεγὲ ναζάρεν, Γουατεμαλατὰ πὶρ κὰτζ σετὶτ μουχαρεπελὲρ ὁλμούζ, βὲ Σὰν Σαλβάδορ ἀσκερλερὶ πὶρ κὰτζ μουζαφφεριγετλὲρ καζανμὴζ ἰτικλερὶ ἰττιασηντὰ πουλουνμησλάρ τηρ. Κέζαλικ καραΐνι ἀχβαλτὲν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετὶ ἰλὲ Μέξικο τζούμχουριγετινὶν κὰν τόκούλμεσινὶν ὀνοὺνοὺ ἀλμὰκ ὀύζρὲ τεβλετέϊνι μουχαριπέϊν ἀρασηνὰ ἰτζράϊ βεσατὲτ ἐτετζεκλερὶ ἀνκλασηλμακτά τηρ. Ἀρδζεντὶν τζούμχουριγετὶ παγιταχτὴ ὁλὰν Πουένος Ἀϊρεστὲ τάχι ἀσαγίσι οὺμουμιγεγὶ μουχίλλ πάζη καρησηκληκλὰρ βουκοὺ πουλμούζ ἰσέ τε, μουάχχερεν κελὲν τηλεγραφλαρὴν κιάφφεσιντεν καρησηκληκλαρὴν ἄκαλλι μουβάκκατεν τεσκὶν ὁλουνμὴζ ἰτικλερὶ ἀνκλασηλμήζ τηρ. Βὲ λάκιν μεζκούρ μαχαλλερτὲν κελὲν κιαφφέϊ τηλεγραφναμελὲρ πὶρὶ πὶρινὲ γάγετλε μούτενακὶζ τιρλέρ.

— Αὐστρία Ἰμπερατωρηνὴν ἓν κούτζούκ κεριμεσὶ Ἀρσιδούσὲς Βαλάρι ἰλὲ Ἀρσιδούκ Φρανσούα Σαλβατορὴν ρέσιμι ἰζτιβατζλαρὴ Ἰούλιος 31 τὲ ἰτζρὰ ὁλουνμήζ τηρ.

— Ριβαγετὲ ναζάρεν, σαπὴκ Σὴρπ Κραλιτζασὴ Ναθαλία Σηρπιστανὴ τὲρκ ἐτετζεγινὲ ταΐρ τεβερὰν ἐτὲν χαπερλερὶν κιάφφεσινι τεκζιπ ἐϊλεμίζ τιρ. Μούσαριλεϊχὰ τατλικινὲ μούτεφερρὶ ὁλὰν ἐβρακὴν κιάφφεσινι καβανίϊνι μεζχεπιγεγὲ ἀσινὰ ὁλὰν μεσχοὺρ πὶρ Ρούς ἀβοκατὰ κὸντερερὲκ, Σὴρπ Συνοδοσηνὴν ἴσπου μουαμελεσινὶν μεσρουϊγετινὲ ταΐρ ταχρίρεν πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐτμεσινὶ ρετζὰ ἐτμίζ τιρ.

— Γιουνὰν χούκούμετὶ ἀσακίρι Γιουνανιγενὶν Ἀλμὰν οὐσουλὴ οὺζρὲ τεσκίλ οὺ τενσικινὲ ταΐρ ὁλὰν πὶρ πλανὴ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρμεκτέ τιρ.

— Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετὶ Σεπτέμβριος 1 τὲν ἰτιπάρεν, χὲρ ἄϊ 4,500,000 ὄντζια κούμούζ σατοὺν ἀλὴπ, ἀνλερὶν γερινὲ καβαΐμι νακτιγὲ βερετζέκ τιρ. Ἀμερίκα ματενλερὶ τὰμμ πού κατὰρ κούμούζ χασηλὰτ βέρμετικλεριντεν, κούμούσούν κηϊμετὶ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετινὶν ετετζεγὶ μούπαγεαττὰν νάσι σίμτιτεν γιούκσελμεγὲ πασλαμὴζ τηρ.

— Ἴγγλιζ Κραλιτζασὴ Χελιγόλενδ ἀτασηνὴν Ἀλμανιαγιὰ τερκινὲ ταΐρ ἄκτ ὀλουνὰν μουκαβελεναμεγὶ ταστὶκ ἐτμίς τιρ.

— Αὔγουστος 4 τὲ Ἰνίσπρουκ τζιβαρηντὰ πὶρ τεμὶρ γιὸλ καταρὴ χατττὰν τζηκμὴς, βὲ γικίρμὶ γιολτζοὺ γιαραλανμὴς τηρ. Ἴσπου καζανὴν πὶρ τακὴμ ἐρπάπη σακαβὲτ ταραφηντὰν κάστεν ικὰ ἐτιλτιγὶ ριβαγὲτ ὀλουνμακτά τηρ.

— Πορτουκίζ χουκούμετὶ Ἱσπανιατὰ κολέρα ἰλλετινὲ τουτουλανλὰρ τζογαλτὴγὴ τζιχέτλε Ἱσπανιατὰν κελὲν τεμὶρ γιὸλ καταρλαρηνὴν χουτουττὰ καραντίνα πεκλεμελερινὲ καρὰρ βερμὶς τιρ. Πορτουκιζτὲ Παδάδζοζ νὰμ μαχαλτὲ κολέρα ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Πούτοὺν Ἴγγλιζ γαζεταλαρὴ Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν Ἰγγιλτερραγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτμεσινὶν Εὐρωπατὰ σουλχοὺν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν τεεμινάτη καβιγετὲν ὀλτὴγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορλαρ.

— Φράνσα τεπαασηνὰ βουκοὺ πουλὰν ζαράρ οὺ ζιγιανὰ ταζμινὰτ ἄχζ ἐτμὲκ μεραμὴϊλε Φρανσηζλὰρ Δαχόμε χοὺκμταρὴ ἰλὲ πὶρ βακηττὰν περοὺ μούζακερὲ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Δαχόμε χοὺκμταρὴ Φρανσηζλαρὴν τεκλιφλερινὶ ρὲττ ἐϊλετιγιντὲν, Φράνσα χοὺκμτάρη μοὺσαριλέϊχ ἀλεϊχιντὲ ὀνοὺμοὺζτεκὶ Σεπτέμβριος ἀγιηντὰ μουχαρεπεγὲ πασλαγιατζάκ τηρ.

— Ἱσπανιατὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, κολέρα Βαλέντζια βιλαγετιντὲ γάγετ σιττέτλε χοὺκμ σούρμεκτέ τιρ.

— Λονδρατὰν Αὔγουστος 6 ταριχλὶ κελὲν πὶρ τηλεγραφὰ ναζάρεν, χαριτζιγὲ μούστεσαρὴ Σὶρ Δζέϊμς Φέρκούσον Ρουσία ταραφηντὰν Γεχουδιλὲρ ἀλεϊχιντὲ ἰττιχάζ ὀλουνὰν τεταπιρτὲν τολαγιὴ χοὺκούμετὶν μούτεεσσὶφ ὀλτὴγηνὴ, βὲ φάκατ πού ἶξ Ρουσιανὴν μεβάττη ταχιλιγεσιντὲν ἰπαρὲτ πουλουντὴγὴ τζιχέτλε Ἰγγιλτερρανὴν μούταχελὲ ἐτέμεγετζεγινι πεγιὰν ἐτμὶς τιρ.

— Χελιγολενδτὲν Αὔγουστος 6 ταριχλὶ ἀληνὰν πὶρ κητὰ τηλεγραφὰ κὸρὲ, ὁρασὴ Αὐγουστοσὴν τοκουζηντὰ Ἀλμανιαγιὰ τεσλὶμ ὁλουνατζάκ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ρουσία σεφιρὶ μεζουνιγέτλε κετζὲν χαφτὰ μεμλεκετὶ τζανιπινὲ ἀζιμὲτ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Ἴγγλιζ σεφιρὶ Σὴρ Οὐίλγιαμ Χουάϊτ κετζὲν τζοὺμὰ κόυνοὺ σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισιντὲν σόγγρα μούσοὺλ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμούς τηρ.

— Ἀσακίρι Ὀσμανιγεγὶ Ἀλμὰν οὐσουλὴ οὺζρὲ τενσὶκ ἐτμὲκ οὺζρὲ Ἀλμανιατὰν τζὲλπ ὀλουνὰν Ρίστοφ πασὰ κετζὲν παζὰρ κόυνοὺ Παγτζὲ κογιούντὲν Πέλγραδ καριγεσινὲ κιτμεκτὲ ἰκὲν, ρακὶπ ὀλτὴγὴ ἀραπὰ τεβριλμὶς, βὲ πατζαγὴ ικὶ γεριντὲν κηρηλμὴς τηρ.

— Ἐρμενὶ Πατριγὶ ρουτπετλοὺ Χορὲν ἐφέντι χαζρετλερὶ μεμουριγετιντὲν ἰστιφὰ ἐτμὶς τιρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ μεκτέπι τηππιγὲ σακιρτανηντὰν πὲς νεφὲρ Φενερὲ κιτμὲκ οὺζρὲ πὶρ σανταλὰ ρακίπεν Ἀχὶρ Καπουτὰν χαρεκὲτ ἐτμισλὲρ ισέ τε, μουάχχερεν χαγιὰτ βὲ μεματλαρηνὰ ταΐρ πὶρ χαπὲρ ἀληνάματηγηνταν, ρακὶπ ὀλτηκλαρὴ σανταλὴν ρούζκιαρὴν σιττέτιντὲν τεβριλερὲκ κεντιλερὶν γὰρκ ὀλτηκλαρὴ μουχακκὰκ ἄττ ὀλουνμακτὰ πουλουνμὴς τηρ. Ἀχὶρ Καποὺ μαρκαλὴ μεζκοὺρ σαντὰλ Πανδήρμα κουρπιντὲ πουλουνμὴς ισέ τε, ἰτζιντὲ ὀλὰν κεντζλερὶ πουλμὰκ ζνηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν τζοὺμλε τεχαρριγιαττὰν πὶρ σεμερὲ χασὴλ ὄλμαμὴς τηρ.

— Ἐρζινκιαντὰ ἀραμσὰζ ὀλὰν τορτοὺντζοὺ ορτούϊ χούμαγιουνὰ μενσοὺπ ρετιφλερὶν πὶρ κησμὴ σιλὰχ ἀλτηνὰ τζαγρηλμὴς τηρ.

— Ἐνκάρε κετζιλερινὶν μεμαλίκι ἐτζνεπιγεγὲ μένι ἰρσαλὴ ζημνηντὰ χούκούμέτι Σενιγὲ ἐβαμίρι τζετιτὲ ἰτὰ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Ρούμ Πατριγὶ ρούτπετλοὺ ἐφέντι χαζρετλερὶ ἰστιφὰ ἐτμὶς τιρ.

— Πόγιούκ Ἀδατὰ βακὴ Ρούμ μεκτεπλερινὲ ἰανέτεν M. N. Ζαρύφη 100 λίρα βερμὶς τιρ.

— Πεϊλὲρ πεγιντὲ Ἰστανπὸλ κατὴσηνὴν χανεσινὲ χηρσηζλὰρ κιρερὲκ πάζη ζὶ κηϊμὲτ ἐσγιαγιὴ σιρκὰτ ἐτμισλέρ τιρ.

— Πὶρ κουμπανία Θεραπεῖα σαχιλιντὲ βασὶ πὶρ ἀρσὰ ἰστιρὰ ἐτμὶς, βὲ ἀνὴν οὐζεριντὲ ἓν ἀλὰ Εὐρώπα οὐσουλὴ οὐζρὲ πὶρ χοτὲλ ινσὰ ἐτμὲκ νιγετιντὲ πουλουνμὴς τηρ.

— Σελανικτὲ σουγιὴν κηλλετὶ φέβκελατε πὶρ τερετζεγὲ βαρμὴς τηρ. Χάττα ἰτζετζὲκ σοὺ πιλὲ γάγετ κηϊμετλὶ βὲ γάγετ φενὰ νεβτέν τιρ.

— Κορούνούρ κι ἀχίρεν Δζίδδε κουρπιντὲ γὰρκ ὀλὰν «Σὰρκ» βαπορὴ καζανὴν ζεμάνη βουκουηντὰ πὶρ κλαγουζὴν τάχτη ἰταρεσιντέ ἰτὶ. Ἴσπου κεϊφιγὲτ βαπορὴν καπτανηνὴ μεσουλιγεττὲν κουρταρὴς.

— Γεδὶ Κουλετὲ ινσὰ ὀλουνμακτὰ ὀλὰν γενὶ γάζ φαπρικασὴ κουββέϊ καριπεγὲ γετιστιγιντὲν, ταχκίκι ἀχβαλὴϊλε πὶρ ραπὸρτ καλεμὲ ἀλμασὴ ζημνηντὰ πὶρ κομισιὸν ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ.

— Σακὴζ ἀτασὴ κουρπιντὲ βακὴ Ψαρὰ ἀτασηντὰ πὲρ τεβὰμ χαρακιάτη ἄρζ σατεμελερὶ βουκοὺ πουλμακτὰ ἰτιγιντὲν, χανελὲρ σάϊκι σακὶν ὀλουνμὰζ πὶρ χαλὲ κελμισλέρ τιρ. Ζεμιντὲν τε κούκούρτλοὺ γαζλὰρ τζηκμακτὰ, βὲ πάζη γερλερτὲ χαβαγιὴ τενεφφοὺς ὀλουνμὰζ πὶρ χαλὲ κετιρμεκτὲ τιρλέρ. Χούκούμέτι μαχαλλιγὲ ταραφηντὰν μεσκενσὶζ καλμὴς ὀλὰν ἐχαλιγὲ τζατηρλὰρ, Σακηζτὰν τάχι ἰανάτη σαϊρὲ κόντεριλμίς τιρ.

— Κιλδανιλερὶν Παγδὰδ Πατριγὶ χουζούρη Πατισαχιτὲ μούσοὺλ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμουσλάρ. Ζάτη Σαχανὲ πού ἐσνατὲ Πατρὶκ χαζρετλερινὲ σελάμη, σελαμετεντζάμη τατζταριλερινὶ Κιλδανὶ μιλλέτι σατηκασηνὰ τεπσὶρ ἐτμελερινὶ ἔμρ οὺ φερμὰν πουγιουρμησλάρ τηρ. Σιερδ, Μάρδιν, Παγδὰδ, Πάσρα, Κέρκούκ βὲ Μουσουλτὰν ἴσπου ἰλτιφάτη Σεχριγιαρινὶν χαπέρι μεσερρὲτ ἐσερινὶ κεμάλη μαχζουζιγέτλε τελακκὴ ὀλουντηγηνὴ, βὲ τεβάμη ἐγιάμη ὅμρη χαζρέτι Πατισαχὶ τουάϊ βατζίπ οὐλ ἐτασηνὴν ἐτὰ κηληντηγηνὴ μούπεϊγὶν τηλεγραφναμελὲρ ἄχζ ὀλουνμὴς τηρ.

— Ρούμ Πατρικχανεσινὶν μούρεββίτζι ἐφκιαρὴ ὀλὰν «Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια» νὰμ γαζέτα πίλα μούττὲτ τατὶλ ἐτιλμὶς τιρ.

— Ἰρανὶν πάζη μαχαλλεριντὲ βεπάϊ πακρὶ χασταληγὴ ζουχοὺρ ἐϊλετιγιντὲν μαχάλη μεζκούρετὲν μεμαλίκι Ὀσμανιγεγὲ χαϊβανὰτ ἰτχαλὴ μὲν ἐτιλμὶς τιρ.

— Σεχριμιζὶν ἀχβάλη σηχχιγεσινὶν ἰσλαχὴ ζημνηντὰ ἰττιχαζὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν τεταπίρι τεχαφφούζιγὲ μουχτελὶφ πελετιγὲ ταϊρελεριντὲ ὁτοὺζ κατὰρ χεκιμλερὶν ἰστιχτὰμ ὀλουνμαλαρηνὴ ἰστιλζὰμ ἐτετζέκ τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Δέρκος σοὺ κουμπανιασὴ Κασὶμ πασὰ τερεσινὶν τατχιρὶ ἰτζοὺν μηκτάρη κιαφὶ σοὺ ἀκητατζάκ τηρ. Σαρὶ ἰλλετλερὶν μερκεζλερὶ ὀλὰ πιλμελερὶ μούλαχαζασὴϊλε γιοὺν, τερὶ βὲ χαλὶ, κιλὶμ μαγαζαλαρηνὴν σεχὶν χαριτζιντὲ πουλουνὰν πὶρ μαχαληνὰ νάκλ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

— Χαδζηλαρὴν κήσμη ἀζαμὴ Μεδινεγὲ βὲ Δζιδδεγὲ μούτεβέτζτζιχεν Μεκκετὲν χαρεκὲτ ἐτμεσιντὲν σόγγρα Μεκκετὲ γενὶ κολέρα βουκουατὴ ὄλμαμὴς τηρ.

— Ὄχρη βὲ Οὐσκούπὶν Βουλγὰρ Μητροπολιτλερινὲ βεριλετζὲκ περατλὰρ τζοὺμὰ κόυνοὺ χαζηρλανμὴς ἰτίϊσε τε, Σαδραζὰμ χαζρετλερινὶν Πάπη Ἀλιγὲ κέλμεμελερι μούνασεπετίϊλε ἰτὰ πουγιουρήλμαμὴς τηρ.

— Σαλτανάτη Σενιγενὶν Περλὶν σεφιρὶ Τεβφὶκ πασὰ χαζρετλερινὶν Τέρι Σαατετὲ κελμεσὶ χακκηντὰ τζανίπι Πάπη Ἀλιτὲν πά τηλεγραφ κεντιλερινὲ ἔμρ βεριλμὶς τιρ.

— Σιρκέτι Χαϊριγενὶν ἀχίρεν Λονδρατὰ μούπαγιαὰ ἐϊλετιγὶ 37 νομερολὴ βαπορὴ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Πογάζ ἰτζινὲ ἰσλεμεγὲ πασλαμὴς, βὲ Πεϊκοζὰ κιτέρκεν Τζηπουκλὴ ὀνοὺντὲ περβανεσὶ τασὰ τζαρπαρὰκ κηρηλμὴς, βὲ πινάεν ἀλέϊχ γιολτζουλαρὴ τζηκαραρὰκ ταμὶρ ὀλουνμὰκ οὺζρὲ λιμανὰ ἀβτὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. Κουμπανιανὴν 38, 39, βὲ 40 νομερολὴ βαπορλαρὴ Ἰγγιλτερρατὰν γιολὰ τζηκμὰκ ἰτζοὺν σάϊκι χαζὴρ ὀλμουσλάρ τηρ.

— Κετζενλερτὲ Δεπιστάνη Ἰρανγιὰν νὰμ Ἰρὰν μεκτεπινὶν μενψαατηνὰ ὀλαρὰκ βεριλὲν κονσερὶν βαριτάτη σαφιγεσὶ 446 λιραγιὰ παλὶγ ὀλμὴς τηρ.

— Ἀδὰ Παζὰρ σεχρὶ ἰλὲ ἰστασιονὴ πεϊνιντὲ πὶρ τραμβάϊ χαττὴ ινσασηνὰ ταΐρ ὀλὰν ἰμτιγιὰζ μουκαβελὲ βὲ σαρτναμεσὶ πάτελ ἰμζὰ σαχίπι ἰμτιγιὰζ ἰλὲ μούπατελὲ ἐτιλμὲκ οὺζρὲ πού κερρὲ μεσνέτι Σατάρεττὲν Ναφιὰ νεζαρετινὲ ἰρσὰλ πουγιουρηλμὴς τηρ.

— Ἀχγιολου βὲ Πραβαδιτὲν 85 νουφοὺς μουχατζὶρ τζαρσενπὶχ κόυνοὺ σεχριμιζὲ μούβασελὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ ἰσκιὰν ἐτιλμὲκ οὺζρὲ Προύσα βὲ Ἰζμὶδ ταραφλαρηνὰ κόντεριλμισλέρ τιρ.

— Κητάϊ Χεδζδζαζιγετὲ ζουχοὺρ ἐτὲν κολέρα ἰλλέτι μούτχισεσινὲ ταΐρ ἀλτηγημὴς μαλούμάτη τζετιτεγὲ κὸρὲ, ἐββελκὶ κόὺν τάχι ἰλλέτι μεζκούρετὲν οὔτζ γιοὺζ πού κατὰρ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλτὴγὴ, βὲ σιμτιγὲ κατὰρ βεφιγιατὴν μικτάρη οὐμουμισὶ πὶν πὲς γιούζὲ πάλιγ ὀλτηγὴ, βὲ ὃν πὲς πὶν κατὰρ Χαδζὴ Δζιδδεγὲ ἰντιριλιπ, καραντίνα μαχαλλερινὲ ταγητηλμὰκ οὺζρὲ βαπορλαρὰ πιντιριλετζεγὶ ἰστιχπὰρ κηληγμὴς τηρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Αὔγουστος 9/28, 1890

Ἐσχάμη Οὐμουμὶ 19. 29.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερί 75. 75.
Τασφιγέϊ Τόυγιούν καϊμεσί 12. 30.
Ἰστιχράζη Ταχιλί 54. 28.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράϊ Ὀσμανί 100 γρουστάν

Μετζιτιγέ	108 8	Πόλ	90 30
Μεταλίχ	101 —	Ναπολέων	87 17
Πεσλίχ	103 15	Κριμίτζα	51 18
Ἀλτηλήχ	103 20	Λίρα Ἴγγλιζ	110 12

Μανὲτ καϊμέ 7. 74.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΔΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΗΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΕΣΙΡ

ΔΖΙΛΔ ΙΘ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 16, 1[illegible]0 ΝΟΥΜ. 33

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

	Σαχιφέ
Χριστοσὴ βὰζ ἐτμέκ.	257
Μεσερρετὲ τεπεττόυλ ἐτὲν κετερλέρ. . . .	257
Τεμαγιόυλάτη ἀχλάκ.	258
Δζιολοδζὶ ταριχιντὲ τέβρι ἰνσάν	259
Μετενιγέτι τζετιτὲ βὲ ἀτικέ	260
Πουχὰρ μακινασηνὴν μουτζιτὶ Δζέϊμς Βούατ.	260
Σηχχετὲ μουρὶτ πάζη νασιχατχάρ	261
Βαλιτενὲ μουχαππὲτ ἰπρὰζ ἐϊλέ	261
Μουχαρρεράτ.	262
Σουρουνάτη Σιγιασιγέ.	263
Ἀκτζελερὶν Φιγιατή.	264

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χὶρ χαφτὰ τζουμὰ ἀρτεσὶ κόυνόὺ νὶὰρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½. βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ἥ σὶμ Μετζιτιγὲ, βὲ πὶρ νόυσχεσὶ 30 παρὰ τηρ. Ποστὰ ὁὺτζρετὶ πιζὲ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ἰτζόὺν ταχριρὰτ βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ, βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεδὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταπολτὰ Ἀμερικὰν Χαννητὰ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ σιρκετὶ ταραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΧΡΙΣΤΟΣΗ ΒΑΖ ΕΤΜΕΚ

(Κογγρεκεθηνελίστ)

Πένι πεσερὶν ἴσπου μεσγουλιγέτ ζεμανηντὰ βὲ χόύζν οὺ κετὲρ τεργιασηντὰ μόυχτὰτζ πουλουντηγὴ σέϊ νέ τιρ; Πένι ἰνσανὴν σιμτικὶ χαλιντὲ μόυχτὰτζ ὀλτηγὴ σέϊ Ρὰππ Ἰησοῦς Χριστοσὴν κεντιλερὲ ὀλὰν μόυνασεπέτι τζιττιγεσινὶ τανημὰκ, κὸρ ἀζλερινὶν ἀτζηλμασὴ, Ἀλλαχλαρὴ ὀλὰν Χαλικὶν κεντιλερὲ Χελασκιὰρ ὀλτηγὴ χακικάτη ἀζιμεσινὶ ἀνὰλαιμαλαρὴ, βὲ πὶζ ζὰτ Χριστὸς κεντὶ βὰσρ ὀλουνμαζ μουχαππετὶ, φεζαΐλι τζελιλεσὶ βὲ κουββέϊ ἀτζιπεσίϊλε ἀραλαρηντὰ πουλουνσά ἰτι νέ τεσσὶρ καπούλ ἐτετζεκλὲρ ἰτϊϊσε, ἄϊνι τεσσιρὶ ἀνλερὲ βερμέκ τιρ. Σουρέτι φιλιγετὲ ἴσπου τεσσιρὶ χουσουλὲ κετιρμὲκ Ρούχ Οὐλλαχὴν ἰσὶ ὀλοὺπ, σουρέτι βεσατετκιαρανετὲ πιλτικλερὶ χακικατὴ σαὶρλερὲ νάκλ οὺ σεχατὲτ ἐτμὲκ μὶν ταράρ Ἰλλὰχ μόυντεχὰπ τιρὶ σαχιτλερὶν ἰσί τιρ. Ἀνλὲρ τετζριπέϊ ζατιγελερίϊλε ταχχὶκ ἐττικλερὶ χουσουσὴ ἀλεμὲ πεγιὰν, Χελασκιαρὴ χὲρ μαχλουκὰ βὰζ, βὲ Ἀνὴν κεραρετϊϊλε κέσπ ἐτιλὲν χελασὴν χακικατηνὴ νέρ ἐτετζεκλέρ.

Τετζριπέϊ ζατιγὲ ἰλὲ χακικατὰ βακὴρ, βὲ ἰμανλερὶ τερουνλεριντὲ μουκαβεμὲτ καπούλ ἐτμὲζ πὶρ κουββέτ ὀλὰν κιμσελὲρ, Χριστοσὴν χακίκατεν χαγιὰτ ἐκμεγὶ ἰτιγινὲ κανμὴζ, ζεμὶν ὀὺζεριντὲ κετζιρτιγὶ ὁμρόυνόὺν ἐχεμμιγέτι πινιχαγεσινὲ βακὴρ, τζιπιλλετινὶν κεμαλινὲ, ἀμάλη χαϊριγεσινὲ βὲ κελαμλερινὶν χικμετινὲ μόυτεχαϊγὶρ, κόυναχλαρημὴζ ἰτζόὺν ὀλμεσὶ βὲ τεπριριμίζ ἰτζόὺν κηγιὰμ ἐτμεσίϊλε πιζὲ ἰπρὰζ ἐττιγὶ μουχαππεττὲν τολαγιὴ καλπλερὶ τεσεκκοὺρ χισσιγιατήϊλε μεσροὺρ, οὺρουτζὴ, τζόυλουσὴ βὲ τζιχὰν ὀὺζεριντὲ ὀλὰν χόυκόυμετιντὲν τολαγιὴ μεσερρέτλε μεμλοὺ, ἰλζὰμ βὲ χελὰς ἐτμεγὲ ὀλὰν κουτρετιντὲν τολαγιὴ μεμνοὺν, χελασηνὴν κιαφὶ ἰτιγινὲ βὲ λουτφηνὴν γανιμετινὲ ἰκνὰ ὀλμοὺς, τεββεγὲ ὀλὰν ἰπραματηνὰ ἰταατὰ χαζὴρ, βὲ σερρὶ φὲτχ, βὲ ὀλόυμὲ γαλὶπ κελμὲκ παπηντὰ ὀλὰν βατλαρηνὰ ἰμὰν ἐτμὶς, ὁμρόὺν κετὲρ βὲ μόυτζαχετελεριντὲ Ἀνὴν χόύσνι τεβετζτζόὺχ βὲ μουαβενετινὶ κόνενμὶς, Ἀνὴν ἀκλτὰν γιόυτζὲ ὀλὰν σελαμετινὲ ναΐλ ὀλμοὺς, ἔββετ, Χριστοσὴν κίμ ὀλτηγγηνὴ κουββέϊ ἀζιμὲ ἴλὲ χὲρ γερτὲ βάσρ οὺ νάκλ ἐτμεγὲ μουχτετὶρ ὀλατζάκ κατὰρ ἴσπου τζελίλ χακικατλάρλα μεμλοὺ ὀλὰν κιμσελὲρ χακικὶ βαιζλὲρ ὀλοὺπ, ἀνλερὶν σεχατετινὶ Ρούχ ὀὺλ Κοὺτς ἰσιτὶπ καποὺλ ἐτενλερὶν ἰλζαμὴ, τενβιρὶ βὲ χελασὴ ἰτζόὺν μόυεσσὶρ κηλάρ. Ποὺ κιπὶ κιμσελὲρ κόυναχκιαρὴ ροὺ πέ ροὺ Χριστοσὰ κετιρερὲκ Ἀνὴν σετασηνὴ ἰσιττιριρλέρ. Ἀνλὲρ τερουνλεριντὲ ἰσλεγέν ρουχανὶ κουββέτλε τόυνγιαπερεστλὶκ ἐσνασηντὰ ἰχμὰλ, φεραμοὺς βὲ τετζαχόὺλ ἐττικλερὶ Χελασκιαρὴν νέ κατὰρ ἀζιμ, κατὶρ, τζελίλ ὀλτηγγηνὴ ἀτεμλερὲ τανηtηρλάρ. Κόυναχκιαρὴ Χριστοσὰ ροὺ πέ ροὺ κετιρμὲκ παπηντὰ ἐτιλὲν γαϊρὲτ μουκταζιγιαττὰν ὀλοὺπ, ποὺ τὰρζ ὀὺζρὲ Ἀλλὰχ ταζίζ οὺ τεμτζὶτ ὀλουνούρ.

ΜΕΣΕΡΡΕΤΕ ΤΕΠΕΤΤΟΥΛ ΕΤΕΝ ΚΕΤΕΡΛΕΡ

(Φαζιλετλοὺ Δόκτωρ Κέϊλερ)

Πὶζ τζὸκ τερὰ πιζίμ χαϊρημηζὰ μετὰρ ὀλὰν χουσουσατὴ τεμγίζ οὺ τερρὶκ παπηντὰ πογιόὺκ χαταλαρτὰ πουλουνοὺπ, καποὺλ ἐττιγιμὶζ περεκιατὴ χόύζν οὺ κετὲρ ἴλὲ σὲτρ, βὲ ἰγδὰ γιάχοτ ρουχανὶ κετὲρ οὺ χακαρετιμὶζ μενπαλαρὴ ὀλὰν χουσουσλαρὴ τζιτζεκλέρλε τεζγὶν ἐτέριζ. Ζέβαλλη Ἰάκωβος τερουνὶ χόύζν οὺ κετέρλε «Πού σεϊλερὶν τζόύμλεσι πασημὰ κελτὶ», τεγερὲκ φεργιάτ οὺ φιγὰν ἐϊλετί. Ἰωσὴφ γιόκ, Συμεὼν γιόκ, βὲ σιμάϊ μασουμανεσὶ ὀὺζεριντὲ χόυσνὰ Ραχηλὶν σηφετινὶ χαΐζ ὀλὰν Βενιαμὶν τάχι ὄλματηγγηνταν, Ἰάκωβος κεντινὶ πετπάχτ ἄττ ἐτίγιορ. Φάκατ ἄζ βακηττὰν Μησὴρ ἀνπαρλαρηντὰν τολτουρηλμὴς ὀλὰν τζουβαλλὰρ γετινὲ βασὴλ ὀλοὺπ, χάϊλη βακττὰν περοὺ γάϊπ ὀλὰν Ἰωσὴφ ὀγλουνὴ Φαραωνὴν πὰς βεκιλὶ μακαμηντὰ κόρμὲκ ἰτζοὺν Μησηρὰ ταβὲτ ὀλουνατζάκ ἰτι. Χόύζν οὺ κετὲρ τέφ οὺ ἰζαλὲ ὀλουναρὰκ μεσερρὲτ βὲ νοὺρ κελμὲκ ὀὺζρέ ἰτι. Κετὲρ ἄττ ἐττιγὶ σέϊ χαγιατηνὴν ἰπκασὴ παπηντὰ ἀζὶμ ἰναγὲτ ὀλτού.

Τεβαρίχι ἐββελὶν 4όυντζόὺ παπὴ θηντζὴ ἀγετινὲ ἰστινάτεν πάζη κόυταχπὶν κιμσελερὶν χαταγιὰ τόυσμελερινὶν σαγιάνη τικκὰτ πὶρ ἐμσαλινὶ κορόύρόυζ. Ἀγέτι μεζκουρὲ σού τηρ· «Ἰαβὴς πιρατερλεριντὲν ἐσρέφ ἰτι· βὲ βαλιτεσὶ Ἀνὴ ἐλέμλε τογουρτὴμ τεγερὲκ, ἀνὰ Ἰαβὴς τεσμιγὲ ἐϊλετί.» Βαλιτεσὶ πὶρ γιὰ τικὲρ σεπέπλε τζοτζουγὴν ὀὺζεριντὲ πετεριντὶν ἀλαμετινὶ χέκκ ἐτερὲκ ἀνὰ «Ἐλέμ» τεσμιγὲ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, ἀὸζ γιασὴ ἰλὲ τογοὺπ χόυζνενκὶζ ἴσμ ἰλὲ γιὰτ ὀλουνὰν ποὺ τζοτζοὺκ κεντὶ χανετανηνὴν τεζγινὰτ βὲ σερεφὶ ὀλτού. Ὁ τζόύμλε πιρατερλεριντὲν ἐφζὰλ ὀλοὺπ, Ἀλλὰχ ἀνὴ ὅλ κατὰρ περεκιάτλα μουσερρὲφ κηλτὴ, βὲ μεσλεκὶ ὅλ τερετζὲ τζελίλ βὲ χαίρχὰχ ὀλτού κι, ἐχαλὶ ἀνὴν ἰσμινὶν χόύζνπεγιὰν ὀλμασηντὰν τολαγιὴ τεατζτζόὺπ ἐτμὶς ὀλμαλή τηρ. Μερκουμὴν ὁμρόὺ καρανλὴκ πουλουτλάρλα πασλαγιήπ τα σεμσὶν παρλὰκ ζιγιασήϊλα χιτὰμ πουλὰν Ἀπρίλιος ἀγιηνὰ πενὰζέρ ἰτι.

Πὶζ τζὸκ τερὰ ἴσπου Ἰπρανὶ χατούν κιτὶ κὸρ ὀλαρὰκ ἄϊνι ἀζὶμ χαταλαρτὰ πουλουνοὺπ, πὸλ περεκιατὴ μουτζὶπ ὀλὰν σεϊλερὶ χόύζν οὺ κετὲρ τεσμιγετὲ τεαννούτ ἐτέριζ. Πὶρ ἀτεμὶ σερβετινὶ γάϊπ ἐτμεσιντὲν βὲ μακσετινὲ βασὴλ ὅλμαμασηνταν τολαγιὴ τεπρὶκ ἐτὲν ὀλούρ μου; Πού τζόύμλε ἴλὲ περαπὲρ, πὶρ ἀτεμὶν κεσεσὶ ποσαλὰ πιλὶρ, φάκατ τζανὴ Ρούχ Οὐλλαχὴν ἀτιγε-

σίϊλε μεμλοὺ ὸλὰ πιλίρ. Νιτζὲ κιμσελερὶν τζισμανὶ σουρεττὲ μούφλὶς ὸλμαλαρὴ ρουχανὶ τζιχέτλε ἔχλι σερβὲτ ὸλμαλαρηνὰ βεσιλὲ ὸλμούς τηρ. Ἴὶρ τοστὰ χασταληγγηντὰν τολαγιὴ πεγιάνη ἐσὲφ ἐττιγιντὲ ἰχτιγιατλὴ ὅλ, ζίρα πέλκι χασταληγὴ καλπινὶ γιουμσατμὰκ, βὲ κεντινὶ τεβπεγὲ τελαλὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν μὶν ταράφ Ἰλλὰχ κουλλανηλὰν πὶρ τζαρέ τιρ. Ἴζιγὲρ παρελερὶ μελὲκ κανατλαρὴ ἀλαρὰκ Ἰησουσὴν κουτζαγηνὰ οὺτζμοὺς ὸλὰν τζοτζουκλαρὴν βαλιτελερινὲ ἰστιράκη χίσσι ἐσὲφ ἴζχὰρ ἐττιγιμιζτὲ τάχι ἰχτιγιατλὴ ὸλμαλή ἴζ. Ἔγερ χούσνι τεβετζτζοὺχ ἴζχὰρ ἐτετζὲκ πὶρ βαλιτὲ βὰρ ἰσὲ, ὃ τάχι ὸμρλερινὶ σεφαχέτλε ἰετζιρερὲκ ἀναλαρηνὴν καλπινὶ κηρὰν τζοτζουκλὰρ σαχιπεσὶ βαλιτέ τιρ. Ἰπέντζε σὰγ φάκατ μουτζίπι κετὲρ ὸλὰν τζοτζουκλὰρ βαλιτεσινὶν χαλὶ ὸλμούς φάκατ χαγιατλαρήϊλε παίσι μεσερρὲτ ὸλὰν τζοτζουκλὰρ ἀνασηνὴν χαλιντὲν κὰτ πέ κὰτ ρικκὰτ ἐνκίζ τιρ. Ἔϊ βαλιτέϊν! Χριστοσὴν τζελαληνὰ βασὴλ ὸλμούς ἐβλατηνὴζ ἰτζοὺν ἀγλάμαγιην, ἴλλα μάχζα σὰγ ὸλούπ τα ταχὰ Ἀλλαχὰ ριτζὰτ ἔτμεμις ὸλὰν ἐβλατηνὴζ ἰτζούν φεργιὰτ ἔτιν. Ἀνλερὶν τεβπεσιζλιγιντὲν τολαγιὴ ἀγλαμάκλα ἰκτιφὰ ἔτμεγιπ, νασιχάτη σαφιγὲ, τουὰ βὲ ἐγὶ μισὰλ ἰλὲ ἀνλερὶ Χελασκιαρὰ τζὲλπ ἐτμεγὲ τζαλήσην· ὅλ βακὴτ χούζνινίζ σούρουρὰ τεπεττούλ ἐτέρ.

Κιτάπη Μουκαττὲς πογιούκ πὶρ μεϊβὲ ἀγατζηνὰ πενκζέρ κι, τζὸκ τεφὰ μεϊβεσὶ γιαπρακλαρὴν ἀλτηντὰ ὸρτούλού καλήρ. Ἰαβησὶν ὸμρούνού σὲτρ ἐϊλεγὲν γιαπρακλαρὴ πέρ ταράφ ἐτέρσεν ἀλτηντὰν κούζὲλ κούζὲλ τερσλὲρ τζηκάρ. Ἀνὴν ὸμρού πιζὲ σιμτικὶ μούσκιλαττὰν κόρκμαμακ βὲ πού κούνκὶ μουβαφφακιγετσιζλικτὲν φούτούρ κετίρμεμεκ τερσινὶ ὸϊρετίρ. Χὲρ χακικὶ βὲ χαλὶς Χριστιανὴν ρουχανὶ ὸμρού κούναχτὰν τολαγιὴ κετὲρ βὲ ἰγβὰ ἰλὲ μούτζαχετὲ ἐτερὲκ πασλάρ. Σουχουλέτλε ρουχανὶ ὸμρὲ πασλαγιὰν πὶρ Χριστιὰν νατίρεν κουββετλενὶρ, βὲ κούνὰχ ἰτζούν ἅσλα ἀγλάμαγιαν κιμσενὶν μεσερρὲτ βὲ περεκιὰτ ἰτζούν ἰλαχὶ τερεννούμ ἐτμεγὲ χίτζ φουρσατὴ ὅλμαγιατζακ τηρ. Μεράκ, μούσκιλὰτ βὲ φετακιαρλήκλα πασὰ τζηκαρηλὰν τεσεππούσατ χουτουτλαρημηζὴ κενισλετερὲκ σονουντὰ ἓν πὸλ σεμερὲ χουσουλὲ κετιρὲν ἰσλέρ τιρ. Ραππλαρὴ κεντιλερινὶ τὲρκ ἐττικτὲν σόγγρα κούτζούκ σούρού Ἰερουσαλημτὲ βακὴ φεβκανὶ ὸταγιὰ ἰτζτιμὰ ἐτερὲκ ἰχτιμάλεν ἀγλαγιαρὰκ τουὰ ἐτερλέρ ἰτι. Ἀνλὲρ ἐρτεσὶ κούν κούνὲς πάτμαζταν ἐββὲλ μεσερρέτλε πιτζμὲκ ἰτζούν κὸζ γιασὴ ἰλὲ ἐκμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἐγὶ πὶρ μεραμτὰν τολαγιὴ μεϊγιούς ὅλμα· τζεχεννεμὶν πούτούν κουββετλερὶ πιλὲ καρσὴ κοϊσαλὰρ, ἀζὶμ ρουχανὶ ἰσλαχαττὰν βὲ πὶρ τζοτζουκτὰν τολαγιὴ ἅσλα μεϊγιούς ὅλμα. Σενὶν χεραρέτλε τουὰ ἐτμενὲ σεπὲπ ὸλὰν τζοτζούκ, ὸμρούνού ούμὶτ ἐττιγιντὲν ταχὰ γιούκσεκ μεσερρέτλε μεσρούρ κηλὰ πιλίρ. Ἴὶρ τζὰν ἰτζούν Ἀλλαχὰ νιγιὰζ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὸλτήκτζα ἀντὲν τολαγιὴ ἅσλα μεϊγιούς ὅλμα. Ἀλλαχὴν πιζτὲν τερετζέϊ νιχαγετὲ ζιγιατὲ χακὶμ βὲ πασιρετλού ὸλτηγηνὴ, βὲ σεμαβὶ Πετεριμιζὶν ἐβλατημὴζ βὲ τεσεππούς ἐττιγιμὶζ ἶς χακκηντὰ μούρατὴ νέ ἰτιγινὶ πίλμετικτζε ἀνλερὲ παίσι κετὲρ ναζαρήϊλε πάκμαμακ ὸϊρενελίμ.

ΤΕΜΑΓΙΟΥΛΑΤΗ ΑΧΛΑΚ

Ἀμάλη Ρουσούλ κιταπηνὴν τορτούντζού παπηντὰ Πέτρος βὲ Ἰωάννης ρεσουλὰ βουκού πουλὰν μανατὰρ πὶρ χατισὲ μουκαϊγέτ τιρ. Μούσαριλεϊχούμὰ Ἰερουσαλημτὲ Σολομωνὴν ἐϊβανηντὰ Κελαμὴ βὰζ ἐττικτὲν σόγγρα, κεχενὲ κούρουχὴ ταραφηντὰν χούτζούμ, βὲ χαπσὰ ἰλκὰ, βὲ ἐρτεσὶ κούν μιλλὲτ μετζλισὶ χουζουρηντὰ ἰστιντὰκ ὸλουνμησλάρ ἰτι. Μεσὶχ Ἰησουσὴν ἰσμίϊλε ἅσλα σοϊλέμεμεγε τενπὶχ βὲ τεχτὶτ ὸλουντηκτὰν σόγγρα σαλὴ βεριλμισλὲρ, βὲ κιταπτὰ ὸκουτηγημηζὰ ναζάρεν, «Ἀνλὲρ σαλὴ βεριλτικτὲ ρεφικλερινὶν γιαννὰ,» γιάνι κεντὶ κατὶμ μεκιανλαρηνὰ ἐββελκὶ τεσεππούσλερινὶν ἰτζρασηνὰ ἀβτὲτ ἐϊλετιλέρ. Ἑλτὲν τζηκὰν τὸπ τζαζὶπ γερὲ τούστούγιού μισιλλού, ἀνλὲρ τάχι πὶρ νὲβ ρουχανὶ ἰντζιζὰπ βασηταστίϊλε κεντὶ ριφεκάϊ σαπηκὰ βὲ κατιμελερινὶν γιαννὰ κιττιλέρ.

Ἴσπου ζατλὰρ κεντιλερινκιλερὲ κιττιλὲρ, — κεντὶ καβμλαρηνὴ πουλτηλὰρ — ραχὰτ ἐτὲ πιλετζεκλερὶ γερὲ κιττιλέρ. Ἀνλερὶν μέϊλ ού μουχαππετλερὶ πὶρ ἀκηντὴ μισιλλού μαρούφ βὲ μαχπούπ ρεφικλὲρ τζιχετινὲ τεβετζτζούχ ἐϊλετὶ. Ρεσουλλὲρ τάπεν, γιάνι κερὲκ νετζλιπ μακσετλερὶ βὲ κερὲκ ρουχανὶ χούσνι ταπιατλαρὴ ἰκτιζασηντὰν κεντιλερὲ μουβαφὴκ ὸλὰν κιμσελερὶν γιανλαρηνὰ κιττιλέρ. Ἀνλὲρ τεκλιφσὶζ βὲ ραχὰτ ὸλὰ πιλετζεκλερὶ γερὲ κιττιλέρ. Ἴσπου σατὲ χικγιαγετὲ γάγετ ἐσασὶ πὶρ μεπτὲ μεβτζούτ τηρ. Σηϊρὲτ βὲ ἀχλάκη ἰνσανιγενὶν ταϊμὶ πὶρ τζερεγιανὴ ὸλούπ, τάϊμα ἰκὶ τζιχεττὲν πιρινὲ, γιάνι γιὰ Ἀλλαχὰ βὲ (πάλατεκὶ βακηατὰ ὸλτηγὴ κιπὶ) σατηκλαρὰ, γιά τα ζουλμὲτ μεσκενλερινὲ — τιναγετὲ μέϊλ ἐτέρ. Χὲρ ἀτεμὶν «κεντινινκινὶ» ἀρασὴτηρὴρ — τάπεν κεντισινὲ χὲμ ἐφκιὰρ κιμσελερὶν πουλουντηγὴ γερὲ κιττέρ. Ἴζανὰ νέ κατὰρ τζὸκ βὲ μουχτελίφ τεεσιρλὲρ ἰτζράϊ νουφούζ ἐτέρσε ἐτσὶν, χὲρ ἀτεμὶν ὸμρούντὲ ἀχλάκη μανεβιγεσινὶ τεσκὶλ βὲ ἐπετὶ κησμέτ ού κατερινὶ ταγὶν ἐϊλεγὲν βὲ φαΐκ βὲ γαλίπ ὸλὰν πὶρ ἐφκιάρ ού χισσιγιὰτ μεϊλὶ βάρ τηρ. Ἴζεχεννεμλίκ ὸλὰν χίτζ πὶρ τζὰν γιανκλησλήκλε τζεννετὲ κίτμεγετζεγι κιπὶ, χακίκατεν ἐβλάτ Ούλλὰχ ὸλούπ τα σεμαβὰτ τζούμχουρηνὴν, γιάνι σεραφείμ βὲ χερουβειμλερὶν ρεφακὰτ βὲ σιρκετινὲ μούνασιπ βὲ λαΐκ ὸλανλὰρ τάχι ζελαλετὲ τούτζὰρ ὸλμαζλάρ.

Χαβαριγιουνὴν ὸμρλεριντὲ βουκού πουλὰν ἰσπου χατισὲ ἰνσανὶ ρεφακὰτ βὲ σιρκετλερὶν κουββετινὶν ἐχεμμιγετινὶ πάζη τερετζετὲ πεγιὰν ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πέτρος ἰλὲ Ἰωάννης στιρέτι Χριστιανιγελερὶ τζιχετίϊλε χάλη ἰνφιραττὰ τεγὶλ ἰτιλέρ. Ἀνλερὶν Ἰερουσαλημτὲ ρουχανὶ μουαβὶν βὲ βαταντασλαρὴ βάρ ἰτι. Ἴσπου μούτεβαζὴ μούμινλὲρ ἰλὲ ὸλὰν μούσαχεπέτι μαχρεμανὲ ἀνλερτὲ ταχκὶρ τεγὶλ, χαϊρὲτ βὲ μουχαππὲτ τεβλιτ ἐϊλετιγιντὲν, γεκτικερλερινὲ γάγετ λαζὴμ ἰτικλερινὶ ἀνκλατηλάρ. Ἴουντὰν ταϊμὶ βὲ μούεσσὶρ πὶρ κουββέϊ τζαζιπενὶν ἀνλερὶ πὶρ γερὲ τοπλαμακτὰ ἰτιγὶ κορούλούρ. Μουβάκκατεν ὸλὰν πὶρ ταζγὶκ βασηταστίϊλε Ρεσουλλὲρ κεντὶ τιντασλαρηντὰν ἀϊρηλμὴς ἰτιϊσελερ τε, ταζγὶκ πέρ ταράφ, βὲ κεντιλὲρ ἀζὰτ ὸλούντζα, γίνε κεντιλερὶν ἐσκὶ ἀκριπτὰ βὲ ἀσὶναλαρηνὴ ἀραστὴρμαγὰ πασλατηλὰρ, βὲ τζάπουτζακ ἀνλερὶ πουλαράκ Ἀλλαχὴν καβμήϊλε περαπὲρ τέκραρ ἰλαχὶ βὲ μεζμουρλὰρ ὸκουτουλάρ. Κέζαλικ χὲρ κὲς κούντὲν κούνὲ πιλερὲκ πίλμεγερεκ, ἄϊνι βέτζχλε κεντισινὶ μαλούμ σιρκὲτ βὲ ρεφακατλαρὰ καβὶ σουρεττὲ ράπτ ἐτμεκτέ τιρ. Χὲρ κεσὶν κεντισινὲ μαχσούς ρεφικλερὶ βὰρ τήρ κι, ἀνλέρλε μούλακὰτ ἐτμὲκ κεντὶ ναζαρηντὰ ἓν πόγιούκ μαχζουζιγέτ τιρ. Τούνγεβὶ κιμσὲ πὶρ τουὰ τζεμιγετιντὲν μαχζούς ὸλμὰζ, βὲ ἔγερ ἰτζαπάτη χαλτὲν ὸλαρὰκ τεσατούφεν πὶρ τουὰ τζεμιγετιντὲ χαζὴρ πουλουνσὰ, σουτὰν τησαρὴ τζηκμὴς πὶρ παλὴκ μισιλλού ραχατσὴς ὸλούρ, βὲ «ἀμὴν» τενιλίπ τε κεντὶ ρεφικλερινὶν γιαννὰ κιτὲ πιλετζεγὶ, γιάχοτ ταπίρι ἀχέρλε, ραχὰτ ὸλὰ πιλετζεγὶ σὸλ ἴς βὲ μεσγουλιγετλερὲ γιάχοτ μότα χεβεσκιαρλαρὴ ἰλὲ ἐρπάπη ζέβκ ού σεφὰ μετζλισλερινὲ κιτετζεγὶ βακτὰ κατὰρ μερκουμὴν ἴσπου ραχατσηζληγὴ τεβὰμ ἐτέρ.

Πινάεν ἀλέϊχ ἀκὶλ ὸλὰν κιμσὲ κεντισινὲ ἰτζράϊ νουφούζ ἐτὲν ρεφικλερινὲ πιγάγετ τικκατλὴ ὸλμαλή τηρ. Ἴουντὰν μούρατημὴς μούμινὶν τούνγιατὰν τζεκιλίπ τε ζαχιτανὲ πὶρ ὅμρ κετζιρμεσινὶ τεγὶλ, πούς πούτούν τούνγεβὶ ὸλὰν πὶρ σιρκετὶν κεντισινὶ τζὲζπ γιάχοτ κούλλιγεν μέστ ού μετχούς ἔτμεμεσι ἰτζούν τεταπίρι ἰχτιγιατιγὲ ἰττιχὰζ ἐτμεσὶ λούζουμηνὴ ἰχταρτὰν ἰπαρέτ τιρ. Ἴὶρ ἀτεμὶν πουλουντηγὴ μετζλὶς γιὰ τζεμιγετλὲρ ἀνὴν ἀκὶλ γιάχοτ ἀχμὰκ, ἐγὶ γιὰ φενὰ πὶρ κιμσὲ ὸλτηγηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρήρ. Ἴὶρ κιμσενὶν τζὰν τοστλαρὴ κιμλὲρ ἰτιγινὶ πιλὶρ ἰσὲν, ἀνὴν νέ τζεσὶτ ἀτὲμ ὸλτηγηνὰ ἄζ τζὸκ βακὴρ ὸλὰ πιλίρσιν, ζίρα πὶζ πὶρ ζάρπη μεσὲλ φεχβασήντζα ἀτεμὶ γιάληνηζ ἐνισλεριντὲν τεγὶλ, μουασερὲτ ἔτμετιγι κιμσελερτὲν, γιάνι ἐφκιὰρ βὲ μεναφιϊνὶν σαϊρλερινινκιντὲν φερκλὶ ὸλτηγὴ τζιχετλερτὲν βὲ χαγιατηνὴν σαϊρλερινινκινὲ μούπαγενὲτ βὲ ζηττιγετιντὲν τάχι τανήρηζ.

Ἰστὲ πού βέτζχλε πὶρ ἀτεμὶν μουασερὲτ ἐττιγὶ ρεφικλερὶ κερὲκ ζεμανὶ κερὲκ ἐπετὶ ὸλμασὴ τζιχετίϊλε γάγετ πόγιούκ φὲρκ ἐτὲρ, ζίρα μερκούμ κίττικτζε ἴσπου ρεφικλερινὶν πεντζεσινὲ τούσούπ ἀντὲν τζηκμὰκ μούμκινσιζ ὸλούρ. Σούπχὲ γιόκ κι κεντζλερὶν τὰ ἴπτιτατὲν ἐγὶ τὸστ ἰντιχὰπ ἐτμελερὶ γάγετλε μουχίμμ πὶρ κεϊφιγέτ τιρ. Κιαφφεϊ ἀτεμλερὶν μούσαβὰτ ούζρὲ χούρμὲτ βὲ ριαγετὲ μούσταχὰκκ ὸλτηκλαρὴ ζὰνν ἐτίλμεσιν· πάζη κιμσελὲρ ἐγὶ, πάζηλαρ ταχὰ ἐγὶ, πάζηλαρ τα πούς πούτούν φενὰ τηρλάρ. Πάζη κιμσελὲρ Ράππ Ἰησουσὴν τοστὴ, πάζηλαρ τούσμενὶ τιρλέρ. Πούτούν τούνγιανὴν μούνκασιμ ὸλτηγὴ ἴσπου ἰκὶ πού-

γιούκ ρεφικλέρ κόυρουγηντὰν πίρινὶ ἰντιχαπτὰ τερεττοὺτ ἐτὲ πιλίρμιγιζ;

Ὅϊλὲ ἰσὲ χιτζ κιμσενίν ἀζὰτ ὀλάματηγη ρεφακὰτ βὲ σὸχπετλὲρ ἀρασηντὰ ἀχλὰκ κερὲκ χαϊρλὴ ὀλσούν κερὲκ ζαραρλὴ ὀλσούν, κὸνὲ κὸν σέκλ οὺ σουρετλερὲ κιρέρ. Ἰνσανλὰρ κουββάϊ ταπιϊγετὲν πάζηλαρηνη ὀλτζμούς, βὲ ριγιαζιγιατὰ μαχσοὺς ὀλὰν μουκαπιλλερινὶ κάϊτ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, ἄτζεπα ἀτετὶν κουββέϊ ἀζιμεσινὶ σιμτιγὲ κατὰρ κίμ χισὰπ ἐϊλεμίς τιρ; Πὶρ σὸζ γιάχοτ ἀμὲλ κόυτζούκ πὶρ σέϊ κὸρούνούρ ἰσέ τε, ἄϊνι νεβτὲν ὀλὰν γιούζ σὸζ γιὰ ἀμὲλ γάγετ ἐχεμμιγετλὶ πὶρ σέϊ ὀλὰ πιλίπ, πούτούν πὶρ ὁμρὲ (σιρετὲ) πελλὶ πὶρ ρένκ οὺ χεϊγὲτ βερμεκτὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ τεεσὶρ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ἰνσανὴν χὲρ κόυνκὶ καβλιγιὰτ βὲ χισσιγιὰτ βὲ μουαμελατηνὴν μεϊλὶ πακὶ καλὴρ ἐσερλὲρ μεϊτανὰ κετιρμέκ τιρ. Ἰσπου ἀμὰλ βὲ τετζαρίπι γεβμιγὲ μούρεττιπὶν τιζτιγὶ πασμὰ χουρουφατηνὰ πενκζερλέρ κι, ἀνλερτὲν χὲρ πιρὶ χάττη ζατηντὰ πόγιούκ βὲ μουχίμμ τεγίλ τιρ. Χὲρ νὲ κατὰρ γιάληνηζ πασλαρηνὰ πουλουντηκλαρὴ βακὴτ πὲκ τζούζι ἐχεμμιγετλερὶ βὰρ ἰσέ τε, πού βέτζχλε πιρὶ πιρλερὶ γιανλαρηνὰ κετιριλερὲκ τιζιλτικλερὶ ζεμὰν λουγετλὲρ τεσκίλ ἐτὶπ, νετζὶπ γιάχοτ τενὶ μαναλαρὴ γιὰ ἰλχάμη ἰλαχινὶν τεπλιγατηνὴ γιάχοτ τινσιζὶν κούφραμιζ γιαλανλαρηνὴ σαμιλ ὀλούρ.

Ταχασὴ βάρ· πασματζὴ τιλέρσε, ἴσπου χουρουφατὰ χάϊρ γιάχοτ σερρὲ μαχσοὺς πὶρ σέκλ οὺ σουρέτ τάχι βερὲ πιλίρ, γιάνι χουρουφάτη μούρεττεπενὶν κουρσουντὰν καληπηνὴ τζηκαρὰ πιλίρ. Ἀνλερὶν σατχλαρηντὰν ἀλτζὴ ἰλὲ τάμμ πὶρ καλὴπ ἀληνὰ πιλίρ, πουνὴν οὺζερινὲ χουρουφὰτ ματενὶ ἀκταρηλατηλαράκ ταγιαννκλὴ πὶρ καλὴπ λεβχασὴ τζηκαρηλήρ. Ἰσπου καλὴπ λεβχασὴ βασητασηίλε χὲρ σενὲ γιὰ ζιχνὶ ταλίμ, βὲ ρουχὴ τζεννὲτ ἰτζούν τερπιγὲ βὲ ταχζὶρ, γιά τι ἀκλὴ τεσμίμ, βὲ τζανὴ ἐπέτεν ταχριπὶ ἐτὲν ματτελὲρ τάπ οὺ νεσὶρ ὀλουννήρ. Οὐφὰκ χουρουφὰτ στεριοτίπ λεβχασηνὴ μεϊτανὰ κετιρερὲκ, πού τζούμλε σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλιρλὲρ, βὲ λασέϊ καπιλιντὲν ὀλὰν ἐφκιὰρ, χισσιγιὰτ, βὲ ἀρζουλὲρ, χούϊ βὲ ἀτὲτ ζορούίλε πὶρ ἰνσανὴν ἀχλάκ οὺ ἐβσαρηνὴ χάττη τζελλὶ ἰλὲ ταχρὶρ βὲ τασβὶρ ἐτερὲκ πού τζούμλε σεϊλερὶ πασὰ τζηκαρὰ πιλιρλέρ. Ὅϊλὲ ἰσὲ χὲρ κόὺν ἐφκιαρμηζὴ ἰντιχὰπ, βὲ ὁμρλεριμιζὶ τανζὶμ ἐτμὲκ ἰσιντὲ Ἀλλὰχ γιαρτημτζημὴζ ὀλσούν, ζίρα χέπ πού τεσσιρλέρλε οὺλφέτ οὺ οὺνσιγετλερὶν πὶρ ἐμελὶ, τερφὶ γιὰ τεζλίλ ἐτὶτζὶ πὶρ μεϊλὶ, τζανὴν ταριχινὶ πὸζουλμὰζ γιαζηλὰρ ἰλὲ γιαζατζὰκ πὶρ κουββετὶ βὰρ τιρ.

Ἰμτὶ ἀχλὰκ πιρτὲν πιρὲ πὶρ κόυντὲ γιάχοτ πὶρ χαφτατὰ γιάχοτ πὶρ σενετὲ μεϊτανὰ κελμέζ ἰσέ τε, πὶρ τεφὰ τεσεκκοὺλ ἐττικτὲν σόγγρα πὸζουλμὰζ, πακὶ καλήρ. Πέτρος ἀγλαρηνὴ Γαλιλαία τενιζιντὲ τέρκλε κεντισινὶ τζαγηρὰν Ἐφεντισινὲ ταπὶ ὀλτηγὴ ζεμὰν πέκ ἐγὶ πὶρ κιμσὲ ὁλματηγη κιπὶ, μουχακεμὲ ἐτμὲκ οὺζρὲ Ἐφεντισινὶ τουττηκλαρὴ ζεμὰν χάλα κορκὰκ πὶρ κιμσὲ ἰτιγὶ τάχι σόυπχετὲν μούσταγνὶ τιρ. Φάκατ ριβαγεττὲν ἀνκλασηλτηγὴ οὺζρὲ, πὰς ἀσαγὴ σταυροσλανὰν Πέτρος πέλκι τεσατοὺρ ἐτὲ κελτιγιμὶζ χὲρ χάνκι ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ κατὰρ κερὶμ ἰτιγὶ κιπὶ, ἔλ γέβμ τάχι Χριστὸς Ἰησουστὰ κιομίλ τιρ. Ἀλλαχὴν ἰναγετίλε μούσαριλέϊχ κεντὶ ἀχλακηνὴ τεχζίπλε ἀνὴν μούκεμμὲλ πὶρ καληπηνὴ τζηκαρμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλτού.

Χαβαριγιοὺν ἰτατηνὰ ταχὶλ ὀλτηγὴ ζεμὰν Ἰουδανὴν Ραππὴ ἐλὲ βερμὲκ ἐφκιαρηντὰ ἰτιγινὶ ζὰνν ἐτμὲζ ἰσέκ τε, καραΐνι ἀχβαλτὰν ἀνκλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, ἀνὴν γουρουρὴ κίττικτίζε ἀρττή. Χακκανιγὲτ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν ἄσλα πὶρ ἄζμ οὺ καρὰρ ἔτμετιγιντεν, χὲρ χαφτὰ κετζτίκτζε ζούλμ οὺ γάτρ ἐτμὲκ κεντισινὲ κολάϊ κελμεγὲ πασλατὴ, κεντισίϊλε μαχρεμανὲ μούλακὰτ ἐτμεκτὲ κορούλτούγιού Χελασκιαρὴν ἀρασηντακὶ μεσαφὲϊ μανεβιγὲ ἄλετ τεβὰμ ἀρττὴ — Ἰούδα κίττικτζε ρεφικλερινὶν σὸχπετλεριντὲν χοσλάνμαμαγα πασλατὴ, βὲ ἄκηπετ μαχοὺτ μούτχίς κόυναχὴ ἰρτικιὰπ ἐϊλετὶ — Ἰπνουλλαχὴν μετζλισιντὲν τζηκὴπ σεϊτανλαρὴν τζεμιγετινὲ ταχὶλ ὀλτού, βὲ «Ἰούδα κεντὶ μαχαλινὲ κιτμὲκ ούζρὲ τοὺστού.»

Ταχτίρ! ἄχ! νὲ μούτχίς πὶρ κελιμέ! Χὲρ πιρερλεριμιζὶν κατεριμιζὶν ἔμρι τεσκιλιντὲ χισσεσὶ βάρ τιρ. Κιάφφεμιζ τάχι ρουχανὶ κατὲρ οὺ κησμετλεριμιζὶν μιμαρλαρὴ, ἰτζιντὲ ἐπέτεν σακὶν ὀλατζαγημὴζ μουαϊγὲν ἀχλὰκ χεϊκελινὶν πανιλερί ἰζ. Ἰζούμλεμιζ τάχι ρεφικλεριμιζὶ ἐπετιγὲτ ἰτζοὺν ἰντιχὰπ ἐτμεκτέ ἰζ. Ἄτζεπα μεζκοὺρ ρεφακὰτ νὲ τζεσίττιρ; Ἔγερ ἔζκαζα φούτζτζετεν ἀχρετὲ κὸτζ ἐτμέκλε ἴσπου χαγιάτη φανιγετὲν σαλὴ βεριλσελὲρ, ρουχλαρημηζὴν ζαρουρὶ ἰντζιζάπη ἀχλακὶ σαϊκασήϊλε ἀρασὲτηρατζακλαρὴ μετζλὶς ἄτζεπα νὲ τοὺρλοὺ πὶρ μετζλὶς ὀλατζάκ τιρ; Ἀλλὰχ βερέ τε πίζιμ πάζ μακσετιμίζ βὲ χαγιατημηζὴν νισανκιαχὴ «Πὲν σαλιχλερὶν ὀλοὺμοὺ ἰλὲ ὄλεγίμ, βὲ ἀκηπετίμ ἀνλερινκὶ κιπὶ ὀλσουν» τὰν Ἰπαρὲτ πουλουνσά.

ΔΖΙΟΛΟΔΖΙ ΤΑΡΙΧΙΝΤΕ ΤΕΒΡΙ ΙΝΣΑΝ

Χηλκατὰ μαχσοὺς ὀλὰν κόυνλερὶν βακτὴν γάϊρι μουαϊγὲν μούττετλερὶ ἰτιγὶ μούσελλὲμ πὶρ κεϊφιγὲτ ὀλούντζα ταρίχι ἰνσανὶ γενὶ πὶρ λεζζὲτ βὲ ἐχεμμιγὲτ κεσπὶ ἐϊλετί. Μεμοὺλ βὲ μελχοὺζ πουλουνὰ πιλετζεγὶ οὺζρὲ, χιλκάτη ἰνσανὴν φὰρζ ὀλουνὰν ταρίχι ἴλμι ταπακάτ οὺλ ἀρζὰ μενσοὺπ βακτὴν οὺμουμὶ οὺζανμασὴ ἰλὲ μούτενασὶπ σουρεττὲ κερὶ τζεκιλμίζ τιρ. Ἰνσανὴν ταρίχι χιλκατὴ πουντὰν 15,000—400,000 σενὲ κατὰρ ἐββελὲ τεσατοὺρ ἐττιγὶ ταχμὶν ὀλουνμὴζ τιρ. Ἄσηλ μοὺσκὶλ μεσελὲ πίζιμ γιανκλὴζ χισὰπ ἐτμεγὲ τζηκηζμαμὴζ τιρ. Σαγιάνη τικκὰτ πὶρ κεϊριγὲτ πὶρ κι, τζίνσι πεσερὶν μούττέτι χαγιατηνὴ ἴλμ οὺλ ἄρζ τεβρλερίϊλε ὀλτζὲ πιλετζεγιμιζὲ μουνταζὴρ πουλουνούρκεν, τέβρι ἰνσὰν μούττετινὶν ἐτβάρη δζιολοδζιὲ μούττετινὶ ὀλτζμεγὲ μαχσοὺς ἐντεζὲ ἰτιγὶ τεπεϊγιούν ἐϊλεμίζ τιρ. Ἔλ γέβμ ἴλμ οὺλ ἄρζ ἀλιμλερὶ, ἰνσανὴν τοὺνγιατὰ τέβρι ἰντζιματὴν ἀσάρη ἀχιρεσιντὲ ζουχοὺρ ἐϊλετιγιντὲ σάϊκι μούττεφὶκ τιρλέρ. Πάζηλαρ ἰνσανὴν ταρίχι μεζκούρτεν ταχὰ ἐββὲλ ζουχοὺρ ἐττιγινὶ ἰττιὰ ἐϊλεμισλὲρ ἰσέ τε, ἰρὰτ ἐτὲ πιλτικλερὶ τελιλλὲρ πὲκ ζαὶρ βὲ γάϊρι μούκνὶ τιρλέρ. Ἰσπου μεσελεγὲ ταὶρ ὀλὰν τελαΐλι δζιολοδζιὲ ἀτιτεκιλέρ τιρ· (1) Ἰνσανλὰρ ταραφηντὰν γιαπηλμὶζ ὀλτηκλαρὴ πές πελλὶ ὀλὰν τζαχμὰκ ταφηντὰν καπὰ ἀλετλὲρ χὲρ μεμλεκεττὲ τέβρι ἰντζιματτὰν καλμὰ σαχρὲ βὲ τασλαρὴ βὲ Τζέμπλεϊν τεβριντὲν καλμὰ ἠρμὰκ τζακηλλαρὴ ἰτζιντὲ ἄζ γιὰ τζὸκ κεσρέτλε πουλουνούρ. (2) Ἰνσὰν κατιτὶ παρτζαλαρὴ ἄλελ χουσοὺς πὰς τζαναγὴ κεμικλερὶ μαγαραλαρτὰ βὲ σάϊρ γερλερτὲ ἰντζιμὰτ, βὲ Τζέμπλεϊν τεβρλεριντὲ μαχσοὺς ἰτικλερὶ μαλοὺμ ὀλὰν χαϊβανὰτ κεμικλερίϊλε περαπὲρ πουλουνμησλάρ τιρ. Ἰνσανὴν ζεμὶν οὺζεριντὲ ταρίχι ζουχουρὴ ἰντζιμὰτ τεβριντὲν ἐββὲλ ὅλματηγη ἀτιτεκὶ χουσουσλαρτὰν πελλὶ τιρ· (1) Ἰτζρὰ ὀλουνὰν τεχαρριγιάτη φέβκ ἐλ ἀτεγὲ ράγμεν, ἰντζιμὰτ τεβριντὲν ἐββὲλ τεχατὶτοὺς ἐτμὶς καγιαλαρτὰ νὲ ἰνσὰν κατιτὶ νὲ τε ἰνσὰν ἐσερὶ ὀλὰν ἀλετλὲρ πουλούνμαμης τιρ. Ἀραζίϊ ραπιὲ (ἰντζιμὰτ, τζέμπλεϊν βὲ τέρρας τεβρλερὶ) καγιαλαρηντὰ πουλουνὰν κιαφφέϊ ἀλετλὲρ ἓν καπὰ σουρεττὲ γιαπηλμησλὰρ τιρ κι, νέβι πεσερὶν ἓν ἐββελὶ βὲ ταπὶτ χαληνὰ ἀλὰ τελιλλέρ τιρ. Ὅϊλὲ ἰσέ, πὶζ κεμάλη ἐμνιγέτλε ἰστιντὰτζ ἐτὲ πιλίριζ κι, ἰνσὰν τζινσινὶν μέχτὶ ζουχουρὴ ἰντζιμὰτ τεβρινὶν πουζὴ ὀλμούς τιρ· βὲ ἔγερ ζεμινὶ καπλαμὴς ὀλὰν πούζ ταπακασηνὴν ζαὶλ ὀλτηγὴ ζεμανὴ ταγὶν ἐτὲ πιλσεκ, ἰνσανὴν ρούϊ ζεμιντὲ ζουχουρὴ ζεμανηνὴ ταγὶν ἐτὲ πιλίριζ. Τέβρι ἰντζιματτὰν περοὺ μούρουὺρ ἐτὲν μούττέτι βακτὰ ταὶρ ἐτιλὲν ἓν μεσχοὺρ ταχμινλὲρ Λάγελ βὲ Κρολὴνκιλέρ τιρ. Λάγελ κεντὶ χισαπίλαρηνὴ Νιαγάρα σελλαλεσινὶν κὲρὶ τζεκιλμεσινὶν μικταρὴ βὲ ἀσαγητακὶ τζουκουρὴν οὺζουνληγὴ οὺζερινὲ τεεσις ἐϊλεμίς τιρ. Λαγελὶν ταχμινὶ 35,000 σενὲ ὀλοὺπ, ἔκσερ ὁζιολοδζὶ ἀλιμλερὶ τὰ σοὺ σὸν βακτλαρὰ κελίντζεγε κατὰρ μούμαϊλεϊχὲ ταπὶ ὀλμουσλάρ τιρ. Κρολὴν ταχμινὶ τέβρι ἰντζιματὰ μούεττὶ ὀλὰν σεπεπὶν χεϊγέττζε ἰζαχηνὰ ταὶρ καβλὴ οὺζερινὲ μούεσσές τιρ. Ἰσπου καβλὰ ναζάρεν, τέβρι ἰντζιμὰτ πουντὰν 240,000 σενὲ ἐββὲλ πασλαγιηπ, 160,000 σενὲ σούρμούς, βὲ πουντὰν 80,000 σενὲ ἐββὲλ χιτὰμ πουλμὴς τιρ. Ἔλ γέβμ ὁζιολοδζινὶν μαλοὺμ ὀλὰν καζιγὲ βὲ χουσουσλαρὴ Κρολὴν καβλινὶ γάϊρι μακπούλ κηλτηγὴ μισιλλοὺ, Λαγελὶν μούττέτι μουχαμμενεσινὶν πὲκ οὺζοὺν ὀλτηγηνὴ τάχι ισπὰτ ἐϊλεμίς τιρ. Ἐζμινέϊ μούτεεχχιρὲ ὁζιολοδζὶ ἀλιμλερὶ τέβρι μεζκοὺρ πιτάγετὶ οὺζεριντὲν ταχὰ 10,000 σενελὶκ πὶρ μούττέτ κέτζμεμις ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτμεκτὲ ἰσελὲρ τε, πὲκ ἰχτιμάλ κι ἴσπου μούττέτ τάχι χαττὲν ἀσὴρὴ οὺζοὺν τιρ.

Πὶζ σίμτι «Ἴλμ οὺλ ἀρζὰ μαχσοὺς ὀλὰν μούττέτ νὲ κατὰρ οὺζοὺν τιρ;» τεγιοὺ σοράρηζ. Ἴσπου σουαλὰ μουχακκὰκ πὶρ τζεβὰπ βεριλέμεζ ἰσέ τε, ἀνὴ ταχτὶτ βὲ ταγὶν ἐτετζὲκ πὶρ μεβκιτὲ πουλουνούγιορηζ. Ἐτιλὲν ταχμινλερὶν κήσμη ἀζαμηνὴν χαττὲν ἀσὴρὴ ἰτικλερὶ σοὺπχετὲν μούσταγνὶ τιρ. Κούρεϊ ἀρζὴν χάτζμ οὺ τζεσαμετινὶν ταχτιτάτη μουχαμμενεσιντὲν, χεραρέτι μούτεβασητεσιντὲν, χεραρετὶν τεσασοὺϊ σατχηντὰν βὲ σαπὶτ γιηλτηζλὰρ ἀρασηνὰ τοὺσὲν φεζανὴν χεραρέτι μούτεβασητεσιντὲν Σὴρ Οὐϊλγιαμ Τώμσην σάτχη ζεμινὶν χαϊβανὰτ βὲ νεπατατὴν πόγιούμεσινὲ σαλὶχ χαλὲ κελμεσιντὲν περοὺ ἄντζαχ 20 μιλλιὸν σενὲ μούρουὺρ ἐτμὶς ὁλὰ πιλετζεγινὶ χισὰπ ἐϊλεμίς τιρ. Ἔγερ πού χισὰπ σαχὶχ ἰσέ, χέπ ἐζμινέϊ ὁζιολοδζὶ ἰσπου μούττέτ ταχιλινὲ τοὺσμελί τιρ. Τέβρι ἰντζιμὰτ ἀκαπιντὲ κελὲν μούττετιν 7,000 σενὲ ἰτιγινὶ ταχμὶν ἐτμὶς ὀλτηγημηζτὰν, κούρεϊ ἄρζ οὺζεριντὲ τερεσσοὺπὸὺν πασλαμασηντὰν περοὺ νὲ κατὰρ μούττέτιν κετζμὶς ἰτιγινὶ πὶλμὲκ ἰτζοὺν ἄντζαχ ἰσπου μούττετιν ἰντζι-

μὰτ τεβριντὲν ἐββὲλ μόυρουρ ἐτμὶς ζεμανὰ ὀλὰν νισπετινὶ πουλμαμὴζ ἰτζὰπ ἐτέρ. Πέλκι ἰντζιμὰτ τεβριντὲν ἐββὲλ ζουγκουρ ἐτμὶς ἠρμακλαρὴν μετζραλαρηνὴ τέβρι μεζκόυρτὲν σόγγρα ζουγκουρ ἐτὲν ἠρμακλαρὴν μετζραλαρὴ ἰλὲ ταπτίκ οὐ μουκαγεσὲ ἐτμέκλε ἓν ἀλὰ σουρεττὲ ταγκὶκ ἐτὲ πιλίριζ. Ἰκιτὲν ὂν μὶλ ἐνλιλιγιντὲ 100—300 ἀγιὰκ τερινλιγιντὲ βὲ Καϊροτὰν Μιννισότα ἠρμαγηνὴν μόυνσαπτηνὰ κατὰρ οὐζανὰν — κὶ 600 μιλὶ μόυτετζαβὶζ πὶρ μεσαφέ τὶρ — Μισισίππη ἠρμαγὴ μετζρασὴ ἔκσεριγια ἄρζη φαχμὶ τεβρινὶν χιταμηντὰν περοὺ τεσεκκόὺλ ἐϊλεμὶς τὶρ. Κολοράδο νεχρινὶν μετζρασηντὰ Πόγιόὺκ Κάνγιον 3,000 τὲν 6,000 ἀγιὰκ κατὰρ τὶκ τερὶν, βὲ 3,000 μὶλ κατὰρ μόυμτὲτ πὶρ τζουκούρ γέρ τὶρ. Μετζρασὴ Γιοσεμιτὲ βατὶσὶ ἰτζιντὲν κετζὲν Μέρσεδ νεχρὶ 3,000—6,000 ἀγιὰκ γιόυκσεκλιγιντὲ γρανὶτ οὐτζρουμλαρὴ ἀρασηντὰν τζερεγιὰν ἐττιγὶ κιπὶ, Κὲγγ νεχρινὶν μετζρασηνὴν τζουκουρὴ τακρίπεν 7,000 ἀγιάκ τὴρ. Ἰστὲ πουνλὰρ ζικρ ὀλουνὰ πιλὲν μισαλλαρὴν ἄντζακ πὶρ κατζή τὴρ. Κέζαλικ ἴσπου βατιλερὶν κήσμη ἀζαμὴ τέβρι χαϊβανάτη μόυτεβασητὲ πιτὰγετιντὲν περοὺ τεσεκκόὺλ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἴμτι νεχρλερὶν ἀσηντηρτηκλαρὴ ἴσπου ἀτζιπ βατιλερὶ Νιαγαρανὴν, πόγιόὺκ πὶρ νεχρὶν ἄντζακ 7,000 σενετὲ τεσκὶλ ἐτετζεγὶ οὐφὰκ μετζρασὴ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλετιγιμὶζ χαλτὲ, ἐζμινέϊ δζιολοδζιαγιὰ ταΐρ πὶρ φὶκρ πεϊτὰ ἐτὲ πιλίριζ. Μουκαγεσέϊ τὰμμὲ μόυμκὶν τεγὶλ ἰσέ τε, πὶρ ἰκὶ μισὰλ ἰρατὴ ἄκαλλι ἰχταραμὶζ ὀλούρ. Ἀχβαλὴν γεκτικὲρινὲ μόυμασὶλ ὀλτηκλαρὴ φαρζλαρήϊλε σοὺ ἀτιτεκὶ σατὲ μεσελέϊ ριγιαζιγεγὶ τακτὶμ ἐτέριζ. Ἔγερ 7 μὶλ οὐζοὺν, 150 ἀγιὰκ τερὶν βὲ 1,000 ἀγιὰκ κενὶς ὀλὰν Νιαγάρα μετζρασὴ 7,000 σενετὲ τεσεκκόὺλ ἐϊλεμὶς ἰσὲ, 300 μὶλ οὐζουνληγηντὰ, 500 ἀγιὰκ κενισὶλιγιντὲ, βὲ 3,000 ἀγιὰκ τερινλικτὲ ὀλὰν Κολοράδο Κανγιονηνὴν τεσεκκόυλόὺ, βὲ 600 μὶλ τουληντὰ, 20,000 ἀγιὰκ ἀρζηντὰ, βὲ 150 ἀγιὰκ οὐμκηντὰ ὀλὰν Μισισίππη μετζρασηνὴν τεσεκκόυλόὺ ἰτζόὺν νέ κατὰρ μόυτὲτ λαζήμ τὴρ; Ἴλκ μεσελεγὶ χὰλλ ἐϊλεγερὲκ τζεβαπηνὴν 3,000,000 σενὲ ἰτιγινὶ πουλούρηζ, βὲ Κολοράδο νεχρινὶν μετζρασηνὴ τέβρι χαϊβανάτη τζετὶτὲ γιάχοτ ἀραζὶϊ σαλισὲ πιτὰγετιντὲν περοὺ τεσκὶλ ἐτμὶς ἰτιγὶ μαλόυμιμὶζ ὀλτηγηντὰν, ἴσπου μόυττετὶ ἐζμινέϊ δζιολοδζιενὶν ὀντὰ πὶρὶ ἄττ ἐτὲ πιλίριζ κι, πού χισαπτὰν πόυτόὺν ἐζμινέϊ δζιολοδζιγὲ 30,000,000 σενεγὲ παλὶγ ὀλούρ. Ἰκιντζὶ μισαλὴν τζεβαπηνὴ τακρίπεν 12,000,000 σενὲ πουλούρηζ. Βὲ λάκιν Μισισίππη μετζρασηνὴν ταρὶχι τεσεκκόυλόὺ ἄρζη φαχμὶ τεβριντὲν γιάχοτ ταχὰ ἐββὲλ πασλατηγηντὰν, μόυττέτι τεσεκκόυλόὺ ἐζμινέϊ ὀζιολοδζιενὶν νησφηνὰ βὲ γιάχοτ σόυλσόυνὲ μόυσαβὶ κελμεκτὲ τὶρ κι, πού χισαπτάν τα ἐζμινέϊ δζιολοδζιὲ 30,000,000 σενεγὲ παλὶγ ὀλμακτά τὴρ. Πουντὰν μάτα, ἴλμι ἐλσινὲ βὲ μεπχέσι πεσέρτζε ἰτζρὰ ὀλουνὰν ταχκικάτη ἀχιρετὲν ἰνσανὴν ζεμάνη χιλκατὴ οὐζερινὲ πὲκ τζὸκ μόυττὲτ κέτζμεμιζ ὀλτηγὴ ἀνκλασηλμήζ τὴρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε ἴλμι ἐλσινὲ, μεπχέσι πεσέρ, βὲ ἴλμ οὐλ ἄρζ χὲπ πὶρλικτὲ ἰτζτιμά, βὲ ἰνσανὴν ζεμάνη χιλκατηνὴν Κιτάπη Μουκαττεστὲ πεγιὰν ὀλουνὰν ταριχὲ μουταπὴκ ὀλτηγηνὰ σεχατὲτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Φὶλ χακικὲ μεμοὺλ ὀλὰν σέϊ τε ζάτεν πού ἰτι, ζίρα ἰνσὰν κερὲκ νέσβ οὐ νεμὰ καϊτεσίϊλε βούτζουτὲ κελσὶν, γιάχοτ χουσουσὶ χιλκὰτ βασητασήϊλε βούτζουτὲ κελσὶν, νούτκ οὐ λισανὰ μαλὶκ ὀλοὺρ ὀλμάζ, ταρὶχ τερτιπινὲ πασλὰρ, βὲ νουτκσὴζ ἰνσὰν ἰνσὰν ὀλμάζ. Ἴμτι κεμάλη ἰτιμάτλε πεγιὰν ἐτέριμ κι, κεσφιγιάτη μόυστακπελὲ ἀνὴν σαχὶχ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτμεκτὲ, βὲ χάττα τασλὰρ οὐζεριντὲ βὲ ἐσκὶ κιταπλαρτακὶ κουγιουτὰτ πιλὲ πιζὶ νέβι πεσερὶν χίνι σεπαβετὶ ζεμανηνὰ κότόυρμεκτέ τὶρ.

ΜΕΤΈΝΙΓΕΤΙ ΤΖΕΤΙΤΈ ΒΕ ΑΤΙΚΕ

(Πήπλικ Ὄπινγιην)

«Ὂν τοκουζηντζὴ ἀσρὴν νουρὴ» σόζόὺ πὶρ ἰφατέϊ οὐμουμιγὲ χόυκμόυνὲ κιρμὶς ἰσέ τε, χακικάτη χαλτὲ ζεμάνη χαζὴρ ταρὶχ οὐφουκηντὰ παρλαγιὰν χὲρ πὶρ γιηλτὴζ βασητασήϊλε τενβὶρ ὀλουνμήζ τὴρ. Χὶτζ ζουλμὲτ ὀρτασηντὰ χὶτζ πὶρ σεγὲ ἀλακασὴ ὄλμαγιαν νοὺρ παρλατηγὴ βάρ μη; Σιμτικὶ Ἀλμανιαγιὴ Ρωμαλὴ μόυβερρὶχ Τακιτοσὴν βακτηντακὶ Ἀλμανία ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλετιγιντὲ, ἴσπου μουκαγεσετὲν κόζὲ τζαρπὰν φὰρκ σιμτικὶ Χινδὶ πέϊ ἰλὲ Βίζμαρκ πεϊνιντὲ κόρόυλὲν φαρκτὰν ἀζὶμ τὶρ. Πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ, Τάκιτος κηγιάσεν σιμτικὶ πὶρ ἀτέμ ἰτι. Μετενιγὲτ ἀκτάρη σαρκιγετὲ ἀνὴν βακτηντὰν ἀσρλάρτζα ἐββὲλ ἰλερὶ κιτμὶς ἰτι. Ταρὶχ τουρπινϊίλε πακηλαρὰκ Μησρὴν μετενιγέτι ἀτικεσὶ ἀνὰ πιζὲ ὀλτηγηντὰν ταχὰ ἰράκ ἰτι. Ἀλμανιαγιὴ τενβὶρ ἐτὲν νοὺρ ὀρατὰ γιάχοτ Μιλαδτὰν σόγγρα τόυνγιανὴν χὲρ χάνκὶ πὶρ κησμηντὰ ζουχοὺρ ἐϊλέμεμις τὶρ. Κόρόυνόύρ κι βαχσὶ μιλλετλερὶν κεντὶ κεντὶλερινὶ τενβὶρ ἐτμεγὲ κουββετλερὶ ὄλμαγιηπ, χαριτζτὲν μουαβενὲτ βὲ τελαλὲτ γετισίντζεγε τεγὶν ζουλμεττὲ γιασαρλάρ. Μετενιγέτι τζετιτεγὶ μετενιγέτι ἀτικετὲν τεφρὶκ ἐτὲν πασλήτζα χουσουσλαρτὰν πὶρὶ Τίνι Μεσιχὶ ὀλουπ, ταρίχι Μιλαδὴν ἰπτιταλεριντὲ μετενιγέτι κατιμὲ κουββέτι χαγιατιγεσινὶ ἰφνὰ ἐτμὲκ ὀύζρέ ἰτι. Σενάτ οὐ χιρφὲτ, ἐτεπιγιὰτ, φελσεφὲ βὲ ὀύλούμ οὐ φόυνουνὴν τερβιτζὶ παπηντὰ ἐλιντὲν κελενὶ ἰτζρὰ ἐτμίς ἰτι. Γιουνανιστὰν σενατλαρὴ Ρωμαγιὴ ζάπτ οὐ τεσχὶρ ἐττιλὲρ τενιλτιγὶ βακττὰ πιλὲ Γιουνὰν ἀσχάπη ζεκιασὴ κουββέϊ μουτζιτὲ βὲ μόυχτεριεσινὶ γάϊπ ἐτμισὶλὲρ ὀλουπ, Μησὴρ, Χινδιστὰν γιάχοτ Τζιντὲ ἄρτηκ τερακκὴ γιόκ ἰτι. Χακικάτη χαλτὲ Ρώμα ἰμπερατωρληγὴ χάλη ἀσλισιντὲ καλμακτὰ ὀλουπ, μόυστακπελτὲ πὶν σενὲ κατὰρ ἰτζράϊ χόυκόυμὲτ ἐτμεγὶ τακτὶρ ὀλουνμήζ ἰτι ἰσέ τε, φάκατ πόυτόὺν ὅλ μόυττεττὲ Ρώμα ἐχαλισιντὲταλίμ οὐ τερπιγενὶν τεβεσσόυϊ βὲ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν τερακκησὴ Χριστιανληγὴν τεεσιριντὲν ἰλερὶ κελμίς τὶρ. Μετενιγέτι τζετιτεγὶ κατὶμ τόυνγιανὴν ἓν ἐγὶ μετενιγετϊίλε μουκαγεσὲ ἐττιγιμιζτὲ κόζὲ τζαρπὰν φὰρκ τζιχέτι ματτιγετὲν ἰσὲ τζιχέτι μανεβιγετέ τὶρ. Σιμτικὶ ταριχὶ μεσχοὺρ κηλὰν σέϊ ὀύλούμ οὐ φόυνουν βὲ τερακκηγιάτη μεχανικιγετὲν ζιγιατὲ μόυνασεπάτη πεϊτιγενὶν πακληγὴ, ὁμρὲ ὀλὰν χοὺρμὲτ, μουχαππὲτ ρουχὴ βὲ χισσιγιάτη ἰνσανπερβεανὲ ὀλουπ, ἴσπου τζελίλ μεπτελερὶ ἰτχὰλ ἐτὲν πασλήτζα κουββετλερτὲν πὶρὶ Χριστιανλήκ τὴρ. Χὲρ χανενὶν ὀλτηγὴ κιπὶ, χὲρ μιλλὲτ βὲ τζεμαατὴν τάχι ἄκλεν βὲ μάνεν ἰτζράϊ νουφούζ οὐ τεσὶρ ἐϊλεγετζεγὶ χουσουσὶ ταϊρεσὶ βάρ τὴρ. Γιὰ ζεχρλὶ βὲ γιάχοτ μουϊνι σηχχὲτ ὀλὰν κόρόυνμὲζ βὲ λὲμς ὀλουνμὰζ χαβὰ τενεφφοὺς ἐτέριζ. Ἐτεπιγιὰτ, ματπουὰτ, σενάτ οὐ χιρφὲτ, μινπὲρ, μεκτεπ, μουασερὲτ βὲ μαχζουζιγὲτ ἐτραφημηζτακιλερὲ γιὰ ἐγὶ βὲ γιάχοτ κότοὺ τεεσὶρ βερὶρ βὲ ἐβλατημηζὴ ταλίμ οὐ τερπιγὲ ἐτερλέρ. Μεβσίμι σεϊφὶν σόυκόυνετλὶ βὲ χεραρετλὶ κόυνόυντὲ τζιμενζαρτὰ ὀλὰν ὀτλαρὴν κηπήρματηγη βὲ ἀγὰτζ γιαπρακλαρηνὴν χαβαγιὰ μόυστεγρὰκ ὀλοὺπ ἀντὲν χαγιὰτ βὲ κουββὲτ ἀλτηγὴ μισιλλοὺ, φικρλεριμὶζ τάχι χὲρ τζιχετὲν πιζὶ ἰχατὲ ἐτερὲκ πιζὶ κεντὶ καληπηνὰ τόκὲν ἐφκιάρη ἀμμὲ ἰλὲ πεσλενίρ.

ΠΟΥΧΑΡ ΜΑΚΙΝΑΣΗΝΗΝ ΜΟΥΤΖΙΤΙ ΔΖΕΪΜΣ ΒΟΥΑΤ

(32ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Παπαὶν σόυπχεσὶζ μακινασηνὴν ἰσλὰχ βὲ ἰκμαληνὰ μουβαφφὰκ ὀλούρ ἰτι· νέ τζαρέ κι φακιρλὶκ κέσρι χαβὲς βὲ τζεσαρετινὶ μουτζιπ ὀλτηγηντὰν τεχαρριγιατηνὴ τὲρκ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτή.

1707 σάλη Μιλατισιντὲ Σάβρη βὲ Νόύκομεν ἰσμιντὲ ἰκὶ Ἴγγλιζ μόυχεντισὶ ματὲν κουγιουλαρηνὴν σουλαρηνὴ τζηκαρμὰκ ἰτζόὺν Παπαινὶν μακινασηνὴ πὶρ παρτζὰ τατὶλ ἐτερὲκ ἰστιμὰλ ἐττιλέρ. Τεσατόὺφ ἀνλερὲ σοὺ πουχαρηνὴ τεκσὶφ ἐτμὲκ ἰτζόὺν πὲκ πασιτ πὶρ βασητὰ ἰτὰ ἐττί.

Τουλουμπανὴν κόβτεσινὶ χαρίτζεν τεπιρὶτ ἐτμὲκ γερινὲ ὀύστόυβανενὶν ταχιλινὲ σογοὺκ σοὺ σιρινγὰ ἐϊλεμὲκ ταρικινὶ πουλτηλάρ.

Δζεϊμς Βούατ γικιρμὶ γιασηντὰ ἰκὲν Γλάσκο τάρ ἐλ φόυνουνὴ κόυτουπχανεσιντὲ πουλουνὰν Νόύκομενὶν ἐσκὶ πὶρ μακινασηνὴ μουαϊγενὲ βὲ τετκὶκ ἐττικτὲν σόγγρα ἰσλαχηνὰ σιτὰπ ἐττί.

Μόύκεσσιφ ναζαριγὲ νοκτάϊ ναζαρηντὰν Πάπαιν ἰλὲ Νόύκομενὶν φικρὶ φέβκ ἐλ ἀτέ ἰτι. Λάκιν ἀμελιγιατὰ μόυσκιλάτη χακικιγὲ τεσατόὺφ ὀλουνμακτά ἰτι. Πιστονὴν ταχτηνὴ ταχλιγὲ ἐτμὲκ ἰτζόὺν Παπαινὶν τερτιπὶ τουλουμπανὴν κόβτεσινὶ χαρίτζεν βὲ Νόύκομενὶν τερτιπινὶ ταχίλεν τεπρὶτ ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ ἰτι. Χὰλ πού κι ὅλ βακὴτ ἰτχὰλ ἐτιλετζὲκ πουχὰρ ἐββὲλ ἐμρτὲ σογοὺκ ὀλὰν τουλουμπανὴν κόβτεσινὶ τεσχὶν ἐτερὲκ πὶρ μόυττὲτ σόγγρα πιστονὰ ἰτζράϊ τεεσὶρ ἐϊλεμεγὲ μετζπούρ τὴρ. Πού ἰσὲ πιστονὴν μουβάκκατεν τεβακκουφηνὴ, ζεμὰν ζαγιατηνὴ, κόμόὺρ σαρφιγιατηνὴ μόυετττὶ ὀλούρ.

Βούατ πού μαχζουρέϊ σετιτεγὲ πουχαρὴ τουλουμπανὴν κόβτεσιντὲν πόύς πόυτόὺν ἀϊρὴ βὲ ἀνὰ ἰντζὲ πὶρ πορὴ ἰλὲ μερπούτ πὶρ κὰπ τερουνιντὲ τεκσὶφ ἐτερὲκ τζαρεγιὰπ ὀλτή. Φάκατ πού χαλτὲ πουχὰρ μόυκεσσιφ τερουνινὲ νάσηλ σέβκ βὲ ἰσὰλ ὀλουνὰ πὶλίρ; Ζάτεν πουχαρὴ σέβκ ἐτμεγὲ χατζὲτ γιόκ τὴρ. Πὶρ μουσλοὺκ κόυσάτ ἐτιλτιγὶ ζεμὰν μόυκεσσιφ ἰλὲ τουλουμπανὴν κόβτεσὶ κέσπὶ ἰττισὰλ ἐτετζεγιντὲν, πουχὰρ μαχάλη πάριτὲ πίζ ζὰτ ἰστιτζὰλ νόυμαϊ χαρεκὲτ ὀλούρ.

Ἰστὲ πού χασσὲ πουχὰρ μακινασηνὴν σουρέτι χακικιγετὲ ἀμελὶ πὶρ ἀλὲτ ὀλμασηνὴ μουτζιπ ὀλμούζ τὴρ. Πουχαρὴν πού οὐσούλ ἰλὲ τεκιασόὺφ ἐττιριλμεσινὶ κίμσε τεσαββούρ ἐτέμετιγι τζιχέτλε Βούατ ἀχλαφηνὴν πού τζιχεττὲν τάχι κεντισινὲ μιννεττὰρ καλμαλαρηνὰ κέσπὶ ἰστιχκὰκ ἐϊλεμὶς τὶρ. Πού κεσφὶν ἐχεμμιγέτι ματτιγεσινὶ γιάληνηζ πὶρ ρακὰμ πιζὲ λαγιηκήϊλε ἰραὲ ἐτέρ.

Βουατὴν οὐσοὺλ βὲ μεσλεκινὶ τατπὶκ βὲ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ ἰστεγὲν σανατκιαρλὰρ ὃ σαγετὲ κόμούρ σαρφιγιατηντὰν χασὴλ ἐττικλερὶ τεσαρρουφὴν σούλσινὲ μούσαβὶ κεντισινὲ σενεβὶ πὶρ μεπλὰγ ἰτὰ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ.

Καρησὴκ χισαπλαρτὰν ἰτζτινὰπ ἐτμὲκ μακσετίϊλε ἀνλερτὲν πιρὶ σενεβὶ 60,000 φρὰνκ πὶρ μεπλὰγ σαπὶτ βερμεγὲ ραζὶ ὀλτή.

Σίμτὶ χαλασὴ μαδὰμ Μιρχεδὶν τζαϊτανὴ οὐζεριντὲ τεκιασούφ ἐτὲν σοὺ κατρελερὶ καρσησηντὰ μούταλαάτη ἀμικεγὲ μούστεγρὰκ ὀλὰν κὲντζ Βουατὴν ἐβχάμ οὺ χαγιαλατηνὴ πουρατὰ τερχὰτρ ἐτμὲκ μούνασιπ τεγίλ μι τιρ;

Ἐσέρι μουζαὰφ χασὴλ ἐτὲν μακινά. Πιστονὴν ταχτὴ ταχλιγὲ ἐτιλτιγὶ ζεμὰν κεντὶ σηκλετὶ βὲ χαβανὴν τεσσίρι ταζγικὶ ἰλὲ πιστὸν σούκουτ ἐτμεκτέ ἰτι. Βούατ ἰσὲ πιστονὴ μούτεακκήπεν τερφὶ βὲ χὲμ τενζὶλ ἐτὲ πιλετζὲκ σουρεττὲ πουχὰρ ἰστιμαληνὴ τεφεκκούρ ἐττίλ.

Οὐστούβανετὲ ἰκισὶ πὰλατὲ ἰκισὶ ἀσαγητὰ ὅλμὰκ ούζρὲ τὸρτ ἀτὲτ μουσλοὺκ μεβτζουτ ὀλουπ, πὰλατὲ σούφλατὰ ὅλμὰκ ούζρὲ πουνλαρτὰν ἰκισὶ καζαντὰν χασὴλ ὀλὰν πουχαρὴ πιστονὴν φέβκ οὺ ταχτηνὰ ἰσαλὲ, βὲ τικὲρ ἰκισὶ τάχι πιστονὴν χαρεκιάτη ραφιὲ βὲ σακητεσινὶ μούτεακκὴπ φέβκ οὺ ταχτηντὰ καλατζὰκ πουχαρὴν μούκεσσιφ ἰττισὰλ κὲσπ ἐτμεσινὲ χατὶμ τιρ. Ἀσαγητακὶ σέβκ μουσληγὴ κούσάτ ἐτιλτιγὶ ζεμὰν καζαντὰν κελὲν πουχὰρ πιστονὴν ταχτηνὰ ταχὶλ ὀλαράκ ἀνὴ τερφὶ ἐτέρ· πού ἀντὲ πὰλατεκὶ μούκεσσιφ μουσληγὴ ἀτζηλαράκ πιστονὴν πὰλασηντὰ πουλουνὰν χαβὰ χουρούτζ ἐτέρ. Πιστὸν τεμάμεν πὰλαγιὰ βασὴλ ὀλτηκτὰν σόγγρα ἀσαγητὰ σέβκ μουσληγὴ σετὲτ ἐτιλερὲκ μούκεσσιφ μουσληγὴ ἰλὲ πὰλατεκὶ σέβκ μουσληγὴ ἀτζηλήρ. Πού χαλτὲ πουχὰρ γιοκαρητὰν ταζγὶκ ἐτετζεγιντὲν βὲ ταχτηντὰ καλὰν πουχὰρ τάχι μούκεσσιφ μουσληγηντάν χουρούτζ ἐϊλεγετζεγιντὲν πιστὸν σούκουτ ἐτέρ. Μουσλουκλαρὴ πού βέτζχλε κουλλανμάκ χουσουσού πὶρ παρτζὰ καρησήκ τηρ. Ἐββελλερὶ πού ἀμελιγιατὴν ἰτζρασηνὰ πὶρ τζοτζούκ μεμούρ ἰτὶ κι πὶρ κούν σού βακαδὶ χαϊρετεφζὰ χουσουλὲ κελμίζ τιρ.

Πὶρ κούν μουσλουκλαρὴν κούσάτ βὲ σετὲτ ἐτιλμεσινὲ Χένρυ Πότερ ναμηντὰ πὶρ κὲντζ ἰστζὶ μεεμούρ ἐτιλμίζ ἰτὶ· ὅλ ζεμὰν μεκτεπ ἀρκατασλαρηνὴν ἰστιραχὰτ βακτηντὰ βελβελέϊ μεσερρὲτ ἐφζὰ κοπαρτηκλαρηνὴ ἰσιττικτὲ ἀνλερὲ μούλακὴ ὀλμαγὰ τζὰν ἀτμαγὰ πασλατή. Λάκιν κεντισινὲ ἐμνιγὲτ ἐτιλὲν ἴζ γιαρὴμ τακικὲ γαϊπουπετὲ πιλὲ μούσαϊτ τεγίλ ἰτὶ. Πὰζ χεγετζανὰ κελτί· ἀρζούϊ πάζι ἀνὰ ζεκιαβὲτ πὰχζ ἐϊλετί.

Μουσλουκλαρὴ ἰπλὲρ βασητασηίλε μακινανὴν τεραζισινὲ πὶρ τερτίπὶ μαχιρανετὲ ράπτ ἐϊλετί κι πίζ ζὰτ μακινανὴν χαρεκετίλε μουσλουκλὰρ σετὲτ βὲ κούσάτ ἐτιλμεγὲ πασλατή.

Ἰστὲ πού ἰπλερὲ ὃ ζεμὰν σελαπετλὶ κολλὰρ καϊμ ἐτιλτί· χάττα Βούατ μουσλουκλαρὴν γερινὲ τάχι πὶρ τζὸκ μοδελλὲρ γιαπαρὰκ πιστονὴν φέβκ βὲ ταχτηνὰ πουχὸρ σέβκ βὲ τεβζὶ ἐτὲν βὲ τίρβαρ τενιλὲν χουσουσὶ κηταλαρὰ καϊμ ἐϊλετί.

Δζέϊμς Βουατὴν ἀμελιγιατηνὰ ταὶρ πὶρ φίκρι μούκεμμὲλ ιτὰ ἐτμὲκ ἀρζού ἐτίλσὲ πὶρ πόγιούκ κιτάπ γιαζμὰκ λαζὴμ κελίρ. Σίμτὶ πιστονὴν σείρι κιμιλὶ ἰτζρὰ ἰτζούν σὰρρ ἐττιγὶ ζεμανὴν γιάληνηζ σούλσανὴ ζαρφηντὰ πουχαρὴ νάσηλ μούεσσιρ κηλτηηγηνὴ βὲ πιστονὰ χαρεκιάτη μούτεσαβιγὲ ἰτασηνὴ τεεμιν ἐτετζὲκ βέτζχλε πουχαρὴ νάσηλ σουρέτι μουνταζαμετὲ σέβκ βὲ ἰσὰλ ἐϊλετιγινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ καλτή. Μά μαφιχ πού πόγιούκ ἀτεμιν ἀμελιγιάτη χαϊρετπαχσασηνὴ τεφχίμ ἐτμὲκ ἰτζούν τερετζέϊ κιαφιγετὲ μαλούμὰτ ἰτὰ ἐττίμ.

Πὰζ βεκὶλ Λὸρδ Λίβιρπουλ, «Βούατ Ἰγγιλτερρανὴν γετιστιρτιγὶ χαρίκ οὺλ ἀτὲ ἰνσανλαρὴν πιρί τιρ» τεμιζ, βὲ κιμγιακέρι μεσχούρ Δάβι τάχι «Ναζαρλαρηνηζὴ πού τεβλέτι καβιγενὶν (Ἰγγιλτέρρα) παϊταχτηνὰ, σεχρλεριμιζὲ, κοϊλεριμιζὲ, τερσανελεριμιζὲ, κιαρχανελεριμιζὲ ἄτφ ἔτινιζ. Τάχτ οὺλ ἄρζ μεβτζουτ ὀλὰν ποσληκλαρὴ, κούρέϊ ζεμινὶν σατχηντὰ ἰτζρὰ ἐτιλὲν ἰσλερὶ μουαϊγενὲ ἔτινιζ, νεχρλεριμιζὶ, καναλλαρημηζὴ, σαχιλλερὶ ταρτιπ ἐτὲν τενιζλεριμιζὶ μούταλαὰ ἔτινιζ· χὲρ γερτὲ πού πόγιούκ ἀτεμιν λούτφ οὺ ἐγιατισινίν νουκουζ βὲ ἰντιπαηνὴ κόρούρσινιζ» σόζλερινὶ γιαζμήζ τηρ.

Βουατὴν ζεκιασὴ γιάληνηζ πουχὰρ μακινασήϊλε ἰστιγὰλ ἔτμετὶ.

1780 σενεσὶ ἰστινσὰχ ἀλετινὶ ἰτζὰτ ἐτὲν γίνε κεντισί τιρ.

1783 σενεσὶ πουχὰρ βασητασήϊλε τεσχίν χουσουσηνὴ τεσαββούρ ἐτὲν βὲ χάττα μαχὶρ κιμγιακέραντὰν Λὰ Βουάζιε ἰλὲ ἄϊνι βακηττὰ σουγιὴν τερκιπατηνὴ ἰραὲ ἐϊλεγὲν γίνε κεντισί τιρ.

Πού κούνκὶ κούντὲ ἰστιμαλὴ τεαμμούμ ἐτμιζ ὀλὰν ἰστινσὰχ ἀλετινὶν κεσφινὲ νάσηλ πὶρ σεπὲπ ἰλὲ μουβαφφὰκ ὀλτηηγηνὴ πέρ βέτζχι ἀτὶ ζικρ ἐτελίμ.

Ἀσρηνὴν ἓν πόγιούκ ἀλιμλερὶ Βουατὴν τοστή ἰτὶ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΗΧΧΕΤΕ ΜΟΥΦΙΤ ΪΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤΛΑΡ

Ἔββελα μεεκούλὰτ τζιχετινὲ τικκὰτ ὀλουνμάκ λαζὴμ κελίρ· χαζμὴ κολάϊ βὲ πέτενὲ ναφὶ ὀλὰν ταιμλαρὴ ἰντιχὰπ ἐϊλεμὲκ λαζήμ τηρ. Πὶρ ἰνσὰν τζὸκ γεμὲκ γεμέκλε πέτενινὲ ναφὶ πὶρ σέϊ γεμίζ ὀλάμαζ. Ἄντζακ πεσλεγιτζὶ βὲ κουββέτ βεριτζὶ βὲ χαζμὴ κολάϊ μεβάτὲ γεμέκλε ὀλούρ. Γιάνι γεμὲκ ἰτζούν γιασάμαμαλη, ἄντζακ γιασαμὰκ ἰτζούν γεμελί· πόϊλὲ σητζὰκ μεβσιμλερτὲ βὲ ἄλελ χουσούς πουλασὴκ χασταληκλὰρ ὀλτηγὴ βακτλαρτὰ ἰνσὰν σαπάχλαγιην πὶρ ἀζ σούτ βὲ γιὰ σούτλού καχβὲ ἰλὲ καχβὲ ἀλτὴ ἐτίπ, δίλεγὶν τάχι πὲκ γιαγλὴ ὅλμαγιαν ἐτὶν κεπὰπ βὲ γιάχοτ κούλπαστησὴ βὲ γιάχοτ σουλὴ σόγιούσλε πὰμγιὰ βὲ καπὰκ κὶπὶ χαζμὴ κολάϊ σεπζεβαττὰν πὶρ μηκτὰρ, βὲ ούζερινέ τε γεμισλερτὲν βούτζουτὲ μαζαρρατὴ ὅλμαγιαν καρπούζ βὲ ούζούμ βὲ ἀρμούτ κὶπὶλεριντὲν πὶρ μηκτὰρ γεμελί, βὲ κέζα ἀκσαμλαρή τα πουνὰ μούμιασίλ ταιμλαρτὰν γενιλμελί τιρ. Τζοτζουκλὰρ βὲ πάζεν πόγιούκλέρ τε ὃ κουρού μηστρλαρὴν κεπαπτηνὴ βὲ γιάχοτ σουτὰ πισμισινὶν πὶρ κάτζ τανεσινὶ ἅτζ καρνηνὰ γεμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ κόρούλούγιορ.

Πουννὴν σηχχέτι πέτενιγεγὲ νὲ κατὰρ μουζίρρ ὀλτηγηνὴ ταρὶρ ἐτέμεγιζ. Μηστὴρ μιτετὲ ἄσλα χάζμ ὀλούνμαγιαρακ πάγηρσακλαρὰ νάκλ ἐτίπ, μιτετὲ, πάγηρσακλαρτὰ ἀσαρατὴν τάχτη τεσσιριντὲ χάλλ βὲ φέσχ ὀλουναρὰκ πὶρ τακὴμ μιτὲ βὲ πάγηρσακλὰρ φεσατὴνὴ μουτζὶπ ὀλούγιορ. Ἰστὲ πού σεπεπτὲν βούτζουτὴ ἀτεσλὲρ ἰτζιντὲ κουσούπ, ἰσχαλλὰρ ἰλὲ μούζταρὶπ ὀλαράκ χαστεχανεμιζὲ κούλλι γέβμ μούρατζαὰτ ἐτὲν πὶρ τακὴμ ἐτφὰλ βὲ πάζεν πόγιούκλερὲ τεσατούφ ἐτίγιορηζ· βὲ κέζα σεπζελερτὲν πατλιτζάνλα γιαπηλὰν πὸλ σιρκὲ βὲ σαρμησακλὴ κηζαρτμὰ βὲ γιάχοτ πὸλ γιαγλὴ ἰμὰμ παγιηλτὴ κὶπὶ γεμεκλὲρ τάχι πουνὰ μουκαγές τιρ. Κέζα χαζμὴ ἀγὴρ ὀλὰν καβούν βὲ πάχουσους ούφὰκ βὲ χίτζ ὅλμαμηζ βὲ σερκιλερτὲ κούνεσὶν τάχτη τεεσιριντὲ ἀτὲζ κεσιλὲν κελὲκ καβουνλαρὴ χὲρ γεγεντὲ μιτὲ βὲ παγηρσὰκ φεσατὴ χὲρ ταὶμ κόρούλούγιορ.

Βούτζούτὴ ἰνσανὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ ναφὶ βὲ χάλη χαζηρτὰ πὶρ τζὸκ ἐμραζτὰ τεταβίϊ χουσουσὶ τεγιού ταβσιγὲ ὀλουνὰν ούζούμιν ἐγὶ τζινσιντὲν γεμεκλερτὲν σόγγρα γεμελί τιρ. Καρπουζὴν ἐγὶ ὀλμούζ Τεκφούρ ταγὴ τζινσιντὲν γεμεκλερτὲν σόγγρα γενιλὲ πιλίρ. Χηγιὰρ βὲ ἐρίκ βὲ πάχουσους πουννὴν νησφὴ τζούρούκ βὲ κούνεσὲτὲ ἀτὲζ κεσιλμιζ τζινσλὶ βὲ καπουκλαρὴ καλὴν βὲ ἰτζερισὶ πηρτλὰκ ὀλὰν τζινσλεριντὲν ἄσλα γέμεμελι τιρ. Τζούνκι πουνλὰρ μιτετὲ ἄσλα χάζμ ὅλμαγιαρακ πὶρ τζίσμι ἐτζνεπὶ κὶπὶ πάγηρσακλαρὰ κιρερὲκ πὶρ τακὴμ μιτὲ βὲ πάγηρσὰκ φεσατὴνὴ μουτζὶπ ὀλουρλάρ.

Γιάζην ἔκσερι ἰστιχαγιὴ ἀτζμὰκ μακσετίϊλε ἰστιμαλὴ ἰφρατὰ βαρτηρηλὰν σιρκελὶ πὶρ τακὴμ σαλαταλὰρ ἰλὲ τουρσούλαρή τα γεμεκτὲν ἰτζτινὰπ ἐϊλεμελί τιρ. Τζούνκι πουνλαρὴν ἰφρατὴ τζεχάζη χαζμηνὴν ἰλτιχαπηνὴ μουτζὶπ ὀλτηγὴ κὶπὶ, βούτζουτὴν τάχι ζααφιγετινὲ πάϊς ὀλούρ.

Μεσρουπατὰ κελίντζε, ἰτζιλετζὲκ σοὺ τεμίζ, πὲρρὰκ, ρενκσίζ, ραγιχασὴζ ὀλμὰκ λαζὴμ κελτιγιντὲν, δίλὲ πουλανὴκ βὲ τερκιπὶ φεσατὰ βαρμὴζ σουλαρὴ ἰτζμεμελι τιρ. Πδίλὲ σουλαρὴ κόμούρ κηρηκλαρήϊλε μεμλού σούζκετζλερτὲν κετζιρμὲκ λαζὴμ κελίρ· ζίρα κόμούρ χὲμ ταχιλὶ τεαφφούν βὲ χὲμ τε τερουνιντεκὶ πὶρ τακὴμ μεβάττη ἐτζνεπιγεγὶ βὲ μενπάη ἐμρὰζ ὀλὰν ούζβιγιάτη σαγιρεγὶ τζὲζπ ἐϊλεμελερὶ κὶπὶ, ἰκὶ μουχασενατὴ βάρ τηρ· βὲ γιάχοτ χὰλ βὲ βακὴτ μούσαϊτ ὀλτηγὴ τακτιρτὲ τζούμλε ἰντιντὲ μαλούμ ὀλὰν Καρακουλάκ, Κὸζτεπὲ βὲ σαϊρὲ κὶπὶ σουλαρτὰν ἰτζμελί τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΒΑΛΙΤΕΝΕ ΜΟΥΧΑΠΠΕΤ ΙΠΡΑΖ ΕΪΛΕ

(Νού Γιὸρκ Εὐαγγδζέλιστ)

Ὁμρτὲ τεκαττούμ ἐττίκτζε βαλιτὲ μουχαππετὶ κὶπὶ μούκεμμὲλ βὲ τεπεττούλτὲν μούνεζζὲχ μουχαππὲτ ὅλματηγηνὴ ἀνκλάρηζ. Σάϊρ χὲρ σέϊ σαρσηλὴρ ἰσὲ τε, ἀνὰ μουχαππέτὶ πακὶ καλήρ. Φάκατ σαγιάνὴ ἐσὲρ πὶρ χουσούς τὴρ κι, ἀνὰ μουχαππέτινὶν ἴσπου ζὶ κηϊμὲτ χαζινεσὶ χουσουσηντὰ πὶ κάϊτ βὲ βαζιφεσίζ ὀγλὰν βὲ κηζλὰρ πουλουνούρ. Ἀνλὲρ ἴσπου μουχαππέτὶν νὲ κατὰρ κηϊμεττὰρ ὀλτηγηνὴ τέρκ οὺ φέχμ ἐτέμεζλερ. Κόγια τογρού ὀλανὴ ἰτζρὰ ἐτὶπ βαλιτέλερινὲ ἰνσανιγὲτ κόστερμὲκ ἰστερλὲρ ἰσὲ τε, ἀναλαρηνὴν σὸν κούνλερινὶ μεσερρέτλε μεμλού κηλατζὰκ ὀλὰν μουχαππὲτ βαζιφελερινὶ ἰχμὰλ ἐτερλέρ. Σούπχεσίζ ἀναλαρηνὴ σεβερλὲρ, βὲ καλπλερὶ ἀνὰ τογρού χούσνι τεβετζτζούχ χισσιγιατὴ ἰλὲ μεμλού ἰσὲ τε, ἴσπου χισσιγιατλαρηνὴ σουρέτι ζα-

χιρετὲ πεγιὰν ἐτμεζλὲρ. Κεντὶ ἐββελκὶ τοστλαρὴ μὸυφαρεκὰτ, βὲ πέλκι ζεβτζὶ βεφὰτ ἐτμὶς ὸλαρὰκ μερκουμὲ τζὸκ τεφὰ γιάληνηζ ὸτουρούρ. Τζοτζουκλαρὴ μεράκ βὲ καϊγοὺ γιάχοτ ζέβκ οὺ σεφαγιὰ μὸυστεγρὰκ ὸλτηκλαρηντὰν, σεβκὸυλοὺ βαλιτελερινὶν γιάληνηζ πρακηλμὴς ὸλαρὰκ κεντὶ τζοτζουκλαρηντὰν πὶρ κελάμη μουχαππετπεγιὰν ἰσιτμεγὲ ἀρζουκὲς πουλουντηγηνὴ χατρτὰν φεραμοὺς ἐτερλέρ.

Βαλιτενὲ κεντινὶ σεβτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλέσενὶν μουχαππετὶν ἀνὴ καφτὰν κιπὶ ἰχατὲ ἐϊλεσίν· ἀνὰ σίμτι λατὶφ, ἰχτιραμκιαρανὲ βὲ μεσερρετπὰχς σὸζλὲρ σὸϊλέ· ἀνὴν σίμτι χὲρ κὸνὰ τεσελλὶ κὸνενμεσινὲ τικκὰτ ἐϊλὲ, ζίρα πὶρ ἀζτὰν ἄρτηκ ἀνανὴ πουλάμαγιατζακσην. Βαλιτενὲ μουχαππετινὶ ἰζχὰρ ἐτμεκτὲν σακήνμα. Ἀκσὰμ γουρούπη σὲμς ἐσνασηντὰ ἀνανὴν γιανηντὰ ὸτουραρὰκ, σαραρμὴς βὲ ζεποὺν ἐλλερινὶ ἀβουτζηνὰ ἄλ· κὰρ κιπὶ πεγιὰζ σατζλαρηνὴ μὸυλαγεμέτλε ὸγσά· τὲρ χὰτρ ἐϊλέ κι, σενὶ ποὺ ἀνέτεγιν καγιηρμὴς ὸλὰν ἐλλὲρ ἄζ βακηττὰν ἐπέτεν κημηλτανμὰζ πὶρ χαλὲ κελετζεκλέρ· ζικρ ἐϊλέ κι ἂν καρίπ οὺζ ζεμὰν ἂκ σατζλαρὴ σὸν τεφὰ ὸλαρὰκ ὸρὸυλετζὲκ, ἀλνὴ σογουγιατζὰκ, κὸζλερὶ καπανατζὰκ, βὲ λατὶφ τουτακλαρὴ κελαμσὴς καλατζάκ. Σίμτι σὸϊλενιλμεσὶ μὸυμκὶν ὸλὰν σὸζλὲρ βὲ ἰζχὰρ ἐτιλμεσὶ καπὶλ ὸλὰν ἀμάλη λεταφετκιαρανὲ ὅλ ζεμὰν ἀνὰ βασὴλ ὸλάμαζ. Ὸλτὸυκτὲν σόγγρα ἄρτηκ βαλιτενὲ πὶρ τὲκ μουχαππὲτ σὸζὸὺ σὸϊλεγέμεζσιν βὲ πὶρ λεταφὲτ ἀμελὶ ἰτζρὰ ἐτέμεζσιν. Σὸϊλετιγὶν πὸὺ κιπὶ σὸζλὲρ βὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶν πὸὺ κιπὶ λεταφετκιαρανὲ ἀμελλὲρ βαλιτενὶν βεφατηντὰν τολαγιὴ μαχζοὺν ὸλτηγὴν ὅλ σαατττὰ σανὰ μουτζὶπι τεσελλὶ ὸλατζάκ τηρ. Ὅλ ζεμὰν ποὺ κιπὶ μὸυπαρὲκ χατηρελερὲ νέ κατὰρ μὸυχτὰτζ ὸλατζάκσην! βὲ βαλιτενὲ ριαγὲτ ἐτμὶς ὸλμανὴν ζικρὶ σενὶν καλπὶνὶ σελαμέτλε μεμλοὺ κηλατζάκ τηρ. Χὲρ νέ κατὰρ ρούχλε βαλιτένλε πὶρλεσμὶς ἰσέν τε, κιάσκι μουχαππετινὶ ταχὰ ζιγιατὲ λεταφέτλε ἰπρὰζ ἐτεϊτιμ τεγιὸὺ τὸὺσὸὺνετζέκσιν! Σίμτι, χάλη χοζηρτὰ ἰσλὲ, ζίρα πὸὺ κὸὺν, πὸὺ σακτ, χὲρ κὸὺν, χὲρ σακτ βαλιτενὶ μεσοὺτ κηλμὰκ ἰτζὸὺν νέ γιαπὰρ ἰσέν, κερὲκ ἀνὰ βὲ κερὲκ σανὰ περεκιατ ὸλατζάκ τηρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΕΡΖΙΦΟΥΝΤΑ ΒΑΚΗ ΑΝΑΤΟΛΗΑ ΚΟΛΕΪΖΙ

Κολετζὶν τὸυχοὺλ ἰμτιχανλερὶ Σεπτέμβριος 7, 8 τὲ ἰτζρὰ ὸλουνούρ. Κολετζ Σεπτέμβριος 9 τὰ πάτ οὺζ ζοὺχρ σακτ 2 τὲ πασλάρ. Ἐβκάτ οὺ ἐζμινὲ οὺσοὺλη ἐφρεντζιγὲ ἰλὲ χισὰπ ὸλουνούρ.

ΒΑΖΗΧΕΝ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΓΝΜΑΣΗ ΛΑΖΗΜ ΚΕΛΕΝ ΧΟΥΣΟΥΣΛΑΡ

1. Σακὶρτὰν ἰστετικλερὶ τερσλερὶ ὀκουγιατζακλαρὴ μεμουληϊλε μεκτεπὲ κέλμεμελι τὶρλέρ. Τερσλερὶν ταγινὶ ἰσὶ ἐντζὸυμένι μουαλλιμουνὰ ἀϊτ πὶρ βαζιφέ τὶρ.

2. Ἀλλὶ σηνηφλὰρ ἰτατηνὰ κιρμὲκ, γιάχοτ δὶπλωμα ἀλμὰκ μεκτεπὶν μὸυττέτι μουαϊγενεσινὶ πὶτιρμεγὲ τεγὶλ, τζιττὶ σάϊ οὺ γαϊρετὲ βὲ τερακκηγιὰ μενοὺτ πὶρ κεϊφιγέτ τὶρ.

3. Σούϊ ἀχλὰκ, σούϊ λισὰν, γιάχοτ τὸὺτὸὺν βὲ μὸυσκιρὰτ ἰστιμαλὴ κὸὺλλιγεν μεμνοὺ τὴρ. Κιτάπη Μουκαττὲς κεμάλη χὸὺρμέτλε ὀκουνατζαγὴ μισιλλὸὺ, Κυριακὴ κὸὺνὸὺνὲ τάχι ριαγὲτ βὲ χὸὺρμὲτ ὸλουνατζάκ τὴρ. Κιαφφέϊ σακὶρτανὴν κολετζτὲ ἰτζρὰ ὸλουνὰν ἰπατετλερτὲ χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ λαζὴμ κελτιγὶ κιπὶ, μενσοὺπ πουλουντηκλαρὴ κιλισελερὲ κιτμεγὲ τάχι κιάμιλεν χοὺρρ τὴρλάρ.

4. Ὸν ἰκὶ γιασηντὰν ἀσαγὴ τζοτζουκλὰρ ἰτατιγὲ μεκτεπινὶν μὸυπτετὶ σηνηφηνὰ ταχὶλ ὸλὰ πιλιρλέρ.

5. Μεκτεπὲ χὲρ γενὶ κελὲν σακὶρτ χὸὺσνι ἀχλακηνὰ ταΐρ μουτζίπι μεμνουνιγὲτ σαχατετναμὲ ἰπραζηνὰ μετζπὸὺρ τὴρ.

6. Χὲρ πὶρ σακὶρτ μεκτεπὶν νιζαμάτ οὺ καβανιϊνινὲ ἰταατὰ μετζπούρ τὴρ.

7. Χὲρ πὶρ σακὶρτ γιαταγηνὴν, ἐλπισεσινὶν, χαβλουσηνὴν βὲ κιταπλαρηνὴν τετάρικινὲ μετζπὸὺρ τὴρ. Σοὺ κατὰρ βάρ κι, φουκαρὰ ταλεπεγὲ νιτζὲ κιταπλὰρ τζὸὺζι οὺτζρέτλε ἰαρὲ ὸλουνούρ.

8. Μεκτεπὶν τετρὶς, ταὰμ, ὸτὰ, χαμὰμ, γιακατζὰκ ζιγιὰ, τζαμασὴρ βὲ σαϊρὲ οὺτζρετὶ γιάληνηζ 10 λιράϊ Ὸσμανὶ ὸλοὺπ, ἴσπου μεπλαγὴν ἰκὶ σὸυλσοὺ κολετζὶν ζεμάνη κὸυσατηντὰ, πὶρ σὸυλσοὺ τάχι Φεβρουάριος 1 τὲ τεετιγὲ ὸλουνήρ. Κανούνη μεζκοὺρ χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἐτενλὲρ τὸυτζάρη ταζγίκ οὺ τακπὶχ ὸλουρλάρ.

9. Χασταλὴκ γιάχοτ σάϊρ πὶρ σεπεπτὲν νάσι μεκτεπὶν χεϊγέτι ἰταρεσὶ πὶρ σακὶρτὶν σενενὶν ἰνκιζασηντὰν ἐββὲλ μεκτεπὶ πρακμασηνὰ καρὰρ βερτιγὶ χαλτὲ, μερκοὺμ σακὶρτὶν τεετιγὲ ἐττιγὶ ἀκτζενὶν πὶρ κησμὴ κεντισινὲ ἰατὲ ὸλουνοὺρ ἰσέ τε, πίλα ἴζν μεκτεπὶ τὲρκ ἐτενλερὲ πὶρ σέϊ τεετιγὲ ὸλουνμάζ.

10. Γιὰζ τατιλλὶ μεβσιμιντὲ μεκτεπτὲ καλὰν σακὶρτὰν μεσαριφάτη ἀϊτελερινὶν τεετιγεσινὲ μετζπὸὺρ τὴρλάρ.

11. Κολετζ μεσαριφατηντὰν πασκὰ, χὶτζ πὶρ σακὶρτ σενεβὶ 3—5 λιρατὰν ζιγιατὲ μεσαριφὲ μὸυχτὰτζ τεγὶλ τὶρ. Ἐπεβεϊνλὲρ ἐβλατλαρηνὴν παλατὲ μεζκοὺρ μικταρτὰν τζὸκ ζιγιατὲ ἀκτζὲ σὰρφ ἐτμελερινὶ τάχτη μεμνουϊγετὲ ἀλμαλὴ τὴρλάρ.

12. Κολετζὶν τετζχιζατὴ σενὲ πέ σενὲ ἰκμὰλ βὲ ἰσλὰχ ὸλουνμακτὰ τὴρ. Ποὺ σενὲ Περλὶν τάρ οὺλ φουνουνηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς ὸλοὺπ, ἐρπάπη τιραγὲτ βὲ φετανεττὲν πουλουνὰν πὶρ ζὰτ κολετζὶν οὺλλούμη ταπιϊγὲ ταϊρεσιντὲ τετρισὲ πασλαγιατζαγὴ μισιλλὸὺ, γάγετ μουχίμμ ὸλὰν πὶρ κὰτς ἰσλαχὰτ τάχι ἰτζρὰ ὸλουνμὰκ οὺζρέ τὶρ. Μέρζιφουν χαβαταρληγὴ βὲ ἀτάπη χασανέϊ οὺμουμιγεσὶ τζιχετϊϊλε πούτοὺν μεμαλίκι Σαχανετὲ ἐμσαλσὴς τὴρ. Κολετζὶν ἀρσὰ βὲ παγτζελερὶ κὴρκ πὶν μὸυρεππὰ ἀρσὴν βὸυσατηντὰ ὸλτηγὴ κιπὶ, ταχὰ κενὶς ταϊρετὲ κεζινμεγὶ ἀρζοὺ ἐτενλὲρ ἰτζὸὺν κολετζὶν ἐτραφηντακὶ σαχρὰ βὲ ταγλὰρ γάγετ τιλκὸὺσὰ τεφερρὸὺτζκιαχλὰρ ὸλὰ πιλιρλέρ.

13. Μαριφετλὶ ὸλὰν πάζη κεντζλὲρ, τερζιλὶκ, κουντουρατζηλὴκ, μὸὺτζελλιτλὶκ, τὸὺλκερλὶκ, ἰπὲκ πὸτζεγὶ πεσλεμὲκ, φὲς καληπτζηληγὴ, βὲ σάϊρ ἰσλὲρ ἰλὲ τεαϊγιὸὺσλερινὶ κήσμεν τετάρικ ἐτὲ πιλιρλέρ.

14. Ἐλ χασὴλ, ἴσπου κολὲτζ σινϊϊνι μὸὺστακπελετὲ μουβαφφακιγὲτ βὲ σὸὺκρανὴ ταὶ ὸλὰν ταλίμ οὺ τερπὶγεγὶ πὶρ κεντζὶν κεϊφινὶ γετιρίπ τε ἀνὴν κουββάϊ ἀκλιγὲ βὲ ἀχλακιγεσινὶ ἰκμὰλ ἔτμεγεν τερσλερὲ μὸὺρετζτζὰχ σαγιάρ.

Ζιγιατὲ μαλὸὺμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Κολετζὶν μὸὺτιρὶ Σ. Σ. Τρεϊσιγὲ ταχρίρεν μὸὺρατζάτ ἐτὲ πιλιρλέρ.

ΠΡΟΥΣΑΪΑ ΒΑΚΗ ΛΕΪΛΙ ΟΥ ΝΙΧΑΡΙ ΜΕΚΙΑΤΙΠΙ ΣΑΡΚΙΓΕ

1. Πίλα τεφρίκι μιλλιγὲτ, ἄλελ οὺμοὺμ πίλ τζὸὺμλε ἐβλάτη βατανὴν ταλίμ οὺ τερπιγελερινὲ μαχσοὺς, βὲ πά ρουχσατναμέϊ ἀλὶ κὸὺσατὲ βὲ μὸὺεσσὲς ὸλοὺπ, 16 σενετὲν περοὺ μὸὺστεμίρρεν τεβὰμ, βὲ λάγενκατι πέζλι μεσαΐ βὲ ἰχτιμάμη τὰμμ ἐτὲ κελμεκτὲ ὸλὰν, βὲ ζὸὺκὸὺρ οὺ ὸὺνὰς σακὶρτὰν ἰτζὸὺν τεβαΐρι μὸὺτεφερρικαγιὰ μὸὺνκασὶμ πουλουνὰν Μεκιατίπι Σαρκιγενὶν 16 ηντζὴ σενέϊ τεβριγεσὶ ρεσμὶ ἴσπου 1890 σενέϊ Μιλατιγεσὶ Σεπτέμβριος γουρρεσιντὲν ἰτιπάρεν 1891 σενεσὶ Αὔγουστος γουρρεσινὲ τεγὶν ἰμτιτὰτ ἐτετζέκ τὶρ.

2. Ἐπνιγενὶν μεβκὶ οὺ μεβζηὴ πὶ γάγετ χεβατὰρ βὲ μὸὺρτεφὶ, βὲ πίλ βὸὺτζοὺχ σηχχέτι πετενιγεγὲ μὸὺσαϊτ βὲ ναφὶ ἰτιγὶ κιπὶ, μενζαρεσὶ γάγετ τιλκὸὺσὰ βὲ χαμμάμη μαχσουσὴ τάχι σαμίλ τὶρ.

3. Μὸὺτὶρ βὲ χατζεκιὰν βὲ χατεμενὶν κιάφφεσι λέϊλ οὺ νιχὰρ μεκτεπτὲ χαζὴρ πουλουνὴπ σακὶρτανὴν μουχαφαζάϊ χὸὺσνι ἀχλάκ οὺ σηχχετίϊλε τερακκηλαρηνὰ τηκκάτ οὺ γαϊρὲτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

4. Σεχατετναμελὶ βὲ μὸὺσταϊτ χατζεκιὰν βὲ μὸὺτερρισὰν μαριφετϊϊλε λισάνη λεταφετρεσάνη Ὸσμανὶ, βὲ Ἐρμενὶ, Φρανσὴς, Ἴγγλιζ, Ἀλμὰν βὲ Ρούμ λισανλαρὴ, βὲ ταρίχι Ὸσμανὶ, βὲ οὺλούμη ριγιαζιγετὲν χισὰπ βὲ τζὲπρ βὲ χεντεσὲ βὲ τζογραφία βὲ χὸὺσνι χὰττ βὲ ρεσμ βὲ τζιμναστὶκ βὲ νότα βὲ πιγιάνο βὲ χὲρ νέβ ἔλ χὸὺνερλερὶ βὲ ἐλπισὲ πιτζιπ τικμὲκ, βὲ σάϊρ οὺλούμ οὺ φὸὺνούνη μουχτελιφὲ τετρὶς ὸλουνμακτά τὴρ.

5. Μὸὺττέτι τετρισιγὲ πὲς σενὲ ὸλοὺπ, σενϊϊνι μεζκούρεγι ἰκμὰλ ἐτὲν σακὶρτὰν μεαρὶφ μὸὺτιρὶ ἐφέντι ἰλὲ μὸὺμεϊγιζλὲρ χουζουρηντὰ πίλ ἰμτιχὰν, μὸὺτιρι μεκτεπ βὲ χατζεκιανὴν ἰμζαλαρήϊλε μεαρὶφ μὸὺτιριγέτι πεχιγεσινὶν ταστικινὶ χαβὶ μουνταζὰμ σεχατετναμελὲρ ἄζ ἰλὲ μεμαλίκι Ὸσμανιγὲ βὲ γιὰ ἐτζνεπιγὲ μεκιατίπι ἀλιγεσινὲ ταχὶλ ὸλὰ πιλιρλέρ.

6. Ταμλαρὴν ἰντιχαπήϊλε σακὶρτανὴν ἔμρι τεταβισὶ ἰκὶ νεφὲρ ἀτηππάϊ χαζηκαγιὰ ἰχαλὲ κηληνμὴς ὸλμάγλα, ἐπεβέϊν κερὲκ χουσουσάτη μεσρουχατὰν βὲ κερὲκ σάϊρ κιαφφέϊ ἀχβαλτὰν τολαγιὴ πίλ κὸὺλλιγε μὸὺστερίχ ὸλμαλὴ τὴρλάρ.

7. Ταρὰλη σακὶρταντὰν ζαΐφ οὺλ μιζὰτζ ὸλανλὰρ τάχι σεχριμιζὶν σητζὰκ σουλαρηντὰν ἰστιφατὲ ἐτὲ πιλιρλέρ.

8. Μεκτεπὶν οὺτζρέτι τετρισιγεσί. 1. Κετζελὶ σακὶρτὰν ἰτζὸὺν οὔτζ τακσίτλε τεετιγὲ ὸλουνμὰκ οὺζρὲ σενεβὶ 12 ἀτὲτ λιράϊ Ὸσμανί. 2. Κὸὺντὸὺζλὸὺ σακὶρτὰν ἰτζὸὺν μαχιγὲ πὶρ ἀτὲτ σὶμ μετζιτιγέ. 3. Ὅϊλὲ ταμηνὴ μεκτεπτὲ ἐτμὲκ ἰστεγὲν κὸὺντὸὺζλὸὺ σακὶρτὰν ἰτζὸὺν τάχι ἰκὶ ἀτὲτ σὶμ μετζιτιγὲ ὸλοὺπ, μαλὸὺμάτη μὸὺκεμμελὲ ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν μεκτέπι μεζκοὺρ μὸὺτιριγετινὲ μὸὺρατζαὰτ ἐτμελερὶ λὸὺζουμοὺ ἰλὰν ὸλουνούρ.

Μὸὺτὶρ

Κ. ΠΑΓΔΑΣΑΡΓΙΑΝ

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμλ Αὔγυστος 4, βὲ 'Αλαφρ. Αὔγυστος 16, 1890

ΡΟΥΣΙΑΤΑ ΓΕΧΟΥΔΙΛΕΡ

«Λήνδην Τάϊμς» Ρουσία χόυκόυμετινὶν Μουσεβιλὲρ ἀλεϊχιντὲ ιττιχὰζ ἐττιγὶ τεταπίρι ισ-τισναϊγεγὲ τζέλπι ναζάρη τικκὰτ ἐτμεκτέ τιρ. Καραΐνι ἀχβαλτὲν ἀνκλασηλτὴγηνὰ ναζάρεν, ἔγερ πὶρ Ρουσιαλὴ Γεχουδὶ μεζχεπινὲ μενσοὺπ ισὲ, νέ ἀραζὶ τεμελλόὺκ, νέ τὲ ιστιτζὰρ ἐτὲ πιλίρ· μερκοὺμ γιάληνηζ μουαϊγὲν μαχαλλερτὲ σακὶν ὸλὰ πιλίρ, ἐβλατὴνὴν πὶρ κατζηντὰν ματασηνὴ ἀλὶ μεκτεπλερτὲ ταλὶμ ἐττιρέμεζ, ἀκβάτη γεβμιγεσινὶ ἄντζακ σάϊρ Ρουσιαληλαρὰ ἀτζὴκ ὸλὰν πὶρ τακὶμ σενατλὰρ ιτζρασήϊλε τετάριχ ἐτὲ πιλίρ. Ἰσπου μεσελελερὲ ταΐρ Ἴγγλιζ Παρλαμεντοσηντὰ σουαλλὲρ ιρὰτ ὸλουνμὴζ, βὲ χεϊγέτι βόυκελὰ τάχι Μουσεβιλὲρ ἀλεϊχιντὲ πού κὶπὶ τετάπίρι ιστισναϊγενὶν ιττιχὰζ ὸλουνμασηντὰν τολαγιὴ ἐσὲφ ἐτμεσίϊλε περαπὲρ Ρουσιανὴν ταχιλὶ οὺμουρηνὰ καρησάμαγιατζαγηνη πεγιὰν ἐϊλεμίζ τιρ. Ἰσπου μεσελὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα Κογγρεσιντὲ τάχι τάχτη τεζεκκόυρὲ ἀληνμὴζ, βὲ ρεΐσι τζόυμχουρτὰν Ρουσιαγιὰ Μουσεβιλὲρ ἀλεϊχιντεχὶ μουαμελατηντὰν τολαγιὴ σετίτεν προτέστο ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτμὲκ ὸύζρὲ ιτάϊ ρέϊ ἐϊλεμίζ τιρ.

Ἰσπου μόυπαχασατὴν σεμερεσὶ Ρουσία χόυκόυμετινὶν Μουσεβιλερὶ ἔλ γέβμ μαλὶκ ὸλτηκλαρὴ χουκουκτὰν μαχρούμ ἔτμεμεκ νιγετιντὲ πουλουντηγηνὴ νὶμ ρεσμὶ σουρεττὲ πεγιὰν ἐτμεσὶ ὸλμούζ τηρ. Ρουσία χόυκόυμετινὶν ἀλεμὶν χόύσνι ζαννηνὴ ναζάρη ιτιπαρὰ ἀλτηγηνὴ κὸρμὲκ χὸζ πὶρ σέϊ ισέ τε, ἄσηλ ἀρζοὺ ὸλουνὰν χουσοὺς Ρουσία χόυκόυμετινὶν Μουσεβιλὲρ ἀλεϊχιντὲ ζάτεν μεβτζοὺτ ὸλὰν κανουνλαρὴ λὰγβ ἐτμεσί τιρ. Πουντὰν 50 σενὲ ἐββὲλ Γεχουδιλερὶν Μουσεβὶ ὸλτηκλαρὴ ἐτζλτὲν τεαττὶ κὸρμελερὶ Εὐρωπατὰ οὺμουμὶ πὶρ σέϊ ιτὶ ισέ τε, ὃ τὲβρ ἔλ γέβμ Εὐρωπανὴν ἔκσερ μεμαλικιντὲ ἴλαλεπετ κετζμὶζ τιρ. Μουσεβιλερὶν πόυτοὺν Εὐρώπα μεμαλικιντὲ τόυτζάρη τεαττὶ ὸλτηκλαρὴ πὶρ ζεμαντὰ μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ μαζχάρη μόυσαατὲ ὸλμαλαρὴ Ὀσμανλὴ ταριχινὶν ἔν παρλὰκ σαχιφελεριντὲν πιρινὶ τεσκὶλ ἐτὲρ. Ἔλ γέβμ ἔκσερ Εὐρώπα τεβλετλερὶ σάϊρ τεπααλαρηγκινὲ ὸλτηγὴ κὶπὶ Γεχουδιλερὶν χουκούκ οὺ ιμτιγιαζατηνὰ τάχι ριαγὲτ ἐτμεκτὲ Τεβλέτι Ἀλιγετὲν ζερρὲ κατὰρ κὲρὶ κάλμαμακτα τηρλάρ. Ἰπού ἄσρ Ρουσιανὴν σάϊρ τεπααση νὴν ναΐλ ὸλτηγὴ χουκουκτὰν Γεχουδὶ τεπααση νὴ μαχρούμ ἐτμεσινὲ μόυσαΐτ ὸλὰν πὶρ ἄσρ τεγίλ τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ρουσία τεβλετινὶν σουρέτι μαχσουσετὲ Γιουνανιστὰν ιλὲ Σηρπιστὰν ἀρασηντὰ μόυνασεπάτη τοστανενὶν χουσουλὴ ιτζόὺν τεταπίρι λαζημὲ ιττιχὰζ ἐττιγὶ μερβὶ τιρ. Ρουσία πού βέτζχλε Βουλγαρλαρὴν νουφουζλαρηνὴ κηρμὰκ μεμουλιντὲ τιρ.

— Χελιγόλενὸ ἀτασηνὴν τεσλίμ βὲ τεσελλόυμὸὺ κετζὲν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνὸὺ μερασίμι μαλόυμενὶν ιφαστήλε ιτζρὰ ὸλουνμὴζ τηρ. Πεζὰρ κόυνὸὺ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Ἴγγιλτερρατὰν ἀβτὲτ, βὲ τζεζιρέϊ μεζκόυρεγὲ μόυβασελὲτ ἐϊλεμίζ τιρ. Σαπάχλαγιν ὸρτουκιαχτὰ ιτζρὰ ὸλουνὰν ρέσμι ἀγιντὲν σόγγρα Ἰμπερατὼρ ἐχαλιγὲ χιτάπεν πὶρ νοὺτκ ιρὰτ ἐτμὶζ, βὲ πάτεχου Ἀλμανία παϊραγὴ ρὲκζ ἐτιλερὲκ ὸτοὺζ ὸὺτζ παρὲ τὸπ ἀτηλμὴζ τηρ. Κεσιτὲ ὸλουνὰν ζιγιαφεττὲ χαζὴρ πουλουντηκτὰν σόγγρα Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ σαὰτ ἀλαφράνγα ὸὺτζ πουτζουκτὰ τζεζιρετὲν χαρεκὲτ ἐϊλεμίζ τιρ.

— Ἴγγιλτέρρα ιλὲ Φράνσα ἀρασηντὰ ἄκτ ὸλουνὰν μουκαβελεναμὲ ἰμζαλανμὴζ ισέ τε, ταχὰ ρέσμεν νὲσρ ὸλούνμαμηζ τηρ. Ἴγγιλτέρρα Τζὰδ κὸλὸυνὸὺν τζιχέτι σιμαλιγεσιντὲ βακὴ ἀραζὶ ιλὲ Σένεγαλ βὲ Νίγερ κηταλαρηνὴν ἐτραφλαρηντακὶ μαχαλλερὲ Φρανσανὴν ιτζράϊ νουφοὺζ ἐτμεσινὶ ταστὶκ ἐϊλεμίζ τιρ. Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ ἴσπου ματτετὲν ταφσίλεν πὰχς, βὲ ἄλελ οὺμοὺμ ἄκτ ὸλουνὰν σουρέτι τεσβιγεγὶ Φρανσανὴν σιμτικιντὲν ταχὰ ζιγιατὲ σέϊ ἐλὲ κετζιρετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτμεκτὲ ὸλμαλαρηνὰ ράγμεν τασβὶπ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Σουρέτι τεσβιγενὶν Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν Ἰγγιλτερρατὰ πουλουντηγὴ πὶρ ζεμαντὰ ιμζαλανμασὴ, Ἰγγιλτερρανὴν σιγιασέτι χαριτζιγεσὶ τζιχετίϊλε πόύς πὸυτοὺν Ἀλμανιαγιὰ μερπὸὺτ ὸλματηγηνα πὶρ ἀλαμὲτ μακαμηντὰ τελακκὴ ὸλουντηγηντὰν, Φρανσηζλαρὴ γάγετλε μεμνοὺν ἐτμεκτὲ τιρ.

— Ἰταλία Παρλαμεντοσὴ Αὔγουστος 7 τὲ τατίλι μόύζακερὰτ ἐϊλεμίζ τιρ.

— Πούενες Ἀϊρεστὲν βαρὶτ ὸλὰν τηλεγραφναμελερὲ ναζάρεν, ρεΐσι τζόυμχοὺρ Σιλμανὴν ιστιφασὴ ἀκαπιντὲ Μ. Πελλιγρίνη ρεΐσι τζόυμχοὺρ ιντιχὰπ βὲ ταγὶν ὸλουνμὴζ τηρ. Μόυσαριλέϊχ γενὶ πὶρ χεϊγέτι βόυκελὰ τεσκὶλ, βὲ κεμάλη σόυκόυνέτλε ἰταρέϊ οὺμουρὰ πὲτ ἐϊλεμίζ τιρ. Μόυσκιλάτη ἀχιρὲ σαπὴκ ρεΐσι τζόυμχουρὴν ιττιχὰζ ἐττιγὶ σιγιασέτι μαλιγετὲν νεσὲτ ἐτμὶζ κὸρόυνόὺγιορ. Μόυσαριλεϊχὶν βόυκελασὴ ἀραζίϊ μιριγεγὸ τεεμινὰτ κόστερερὲκ μεπαλίγι κόυλλιγὲ ιστικρὰζ ἐτμισλὲρ, βὲ ἀραζιγὶ μεμοὺλ ὸλὰν φιγιατὰ σατάματηκλαρηνταν, φονδολαρὴν φιγιατὴ τόυσμεσίϊλε πόγιόὺκ πὶρ πουχράνη μαλινὶν ζουχουρηνὰ σεπὲπ ὸλμουσλάρ ιτὶ.

— Μάχη χαλὶν 6ντζὴ κόυνόὺ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Νὸὺ Γιὸρκ ἐγιαλετιντὲ πὶρ κατιλ ἠλεκτρίκα βασητασήϊλε ιτὰμ ὸλουνμὴζ τηρ. Πουντὰν πόϊλὲ κάτλ οὺ ιτὰμ ὸλουνατζὰκ τζανιλερὶν ἠλεκτρίκα βασητασήϊλε ιτὰμ ὸλουνμαλαρηνὰ ταΐρ ὸλὰν κανοὺν γενὶ πὶρ κανοὺν ὸλσὸὺπ, πού τεφὰ πιριντζὶ τεφὰ ὸλαράκ μεβκίϊ ιτζραγιὰ βὰζ ὸλουνμὴζ τηρ. Μαχκόυμὴν τοστλαρὴ ιλὲ ἠλεκτρίκα ζιγιασήϊλε σοκακλαρὴ τενβὶρ ἐτὲν κουμπανιαλὰρ ζαλιμανὲ ὸλτηγὴ ιττιασήϊλε κανουνὴν καπὸὺλ ὸλόύνμαμασηνα τακρίπεν ικὶ σενὲ τζαλησήμησλὰρ ισέ τε, μαχκεμελὲρ ἀνλερὶν ἀρζουσὴ χιλαφηντὰ καρὰρ βερτιγιντὲν, ἔμρι ιτὰμ χαπσχανετὲ χάσσετεν χαζηρλανμὴζ πὶρ ὁτατὰ βὲ κανούνεν σαχιτ σηρετίϊλε χαζὴρ ὸλὰν 29 κισὶ χουζουρηντὰ ιτζρὰ ὸλουνμὴζ τηρ. Χαπσχανὲ μεμουρλαρὴ ἠλεκτρικανὴν σουρέτι ιστιμαληνὰ βακὴρ ὸλματηκλαρηνταν, 10 σανιγετὲν σόγγρα κατιλὶν ὸλμούζ ιτὶγι ζαννηνὰ ζαχιπ ὸλμουσλὰρ ισέ τε, μερκουμὴν ὸλμεμὶζ ιτὶγινὶ ἀνκλαγιαράκ, τέκραρ ἠλεκτρίκα κουλλανμησλὰρ, βὲ πού τεφὰ τάχι ἀμελιγατὰ λόύζουμηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ τεβάμ ἐττικλεριντὲν, κατιλὶν ἐτλερὶ πιλὲ μούχτερικ ὸλμούζ τηρ. Ἰσπου ιτὰμ χακικαττὰ πὶρ τετζριπὲ βὲ ὁ τα μούτζλίζ πὶρ τετζριπὲ ιτὶ. Ἰταμὴν σαχιτλερὲ ὸλὰν τεεσιρὶ ἀτζὴκ πὶρ γερτὲ ιτζρὰ ὸλουνμασὴ σεπεπίϊλε ταχὰ ζιγιατὲ μαχοὺφ ὸλμούζ τηρ. Ἴγγλιζ γαζεταλαρὴ ιλὲ Ἀμερίκα γαζεταλαρηντὰν νιτζελερὶ ἴσπου ιτὰμ οὺσουληνὴν μούτεμεττὶν πὶρ τεβλετὶν μούσαατὲ ετέμεγετζεγι τερετζετὲ βαχσιανὲ ὸλτηγηνὴ ιττιὰ ἐτμεκτὲ ισελέρ τε, τικὲρ ταραφτὰν χεκιμλερὶν ιττιασήντζα, μόυνασιπ ταρζτὰ ιτζρὰ ὸλουντηγὴ χαλτὲ, ἴσπου ιτὰμ οὺσουλὴ ἔν ἀγρησὴζ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ ἔν μούσφικανὲ πὶρ οὺσούλ τηρ.

— Τζιντὲ χάλκ ἀζὶμ σοὺ τουγηγιανὴν βουκουγνὰ τεμὶρ γιολουνοὺν γιαπηλμασὴ σεπεπ ὸλτηγὴ ιτικατήϊλε ὅλ ταραφλαρτὰ γενὶ γιαπηλμὴζ ὸλὰν τεμὶρ γιολοὺ οὺζερινὲ χόυτζούμλε ἀνὴ πόύς πὸυτοὺν χαρὰπ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

— Σαπὴκ Κραλίτζα Ναθαλιανὴν γιακηνλαρτὰ κησσὰ πὶρ μούττὲτ καλμὰκ οὺζρὲ Αὐστριαγιὰ κιτετζεγὶ μερβί τιρ.

— Ἀλμανιαλὴ σεϊγιάχη μεσχοὺρ Δόκτωρ Πέτηρς ἀχβάλη σηχχιγεσὶ πέρ κεμάλ ὸλαράκ Εὐρωπαγιὰ ἀβτὲτ ἐϊλεμίζ τιρ. Ἰχτιμάλ κι Ἀλμανία χόυκόυμετὶ μούμαϊλεϊχὶ Ἀλμανιανὴν Ἀφρίκα μούσταμερατηντὰ πὶρ μεμοὺρ σηφετίϊλε ιστιχτὰμ ἐτετζέκ τιρ.

— Ρουμανία Κραλὴ Αὐστρία Ἰμπερατωρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ οὺζρὲ Ἰσλὲ κιτμίζ τιρ. Ταπιάτη μασλαχὰτ ικτιζασηντὰν ὸλαράκ πόυτοὺν γαζέτα μουχαρριρλερὶ ἴσπου ζιγιαρεττὲ πὶρ μανάϊ σιγιασὶ κὸρμεκτὲ ισελέρ τε, ζιγιαρέτι μεζκόυρὲ πέλκι χισσιγιάτη τοστανετὲν ζιγιατὲ πὶρ σεγὲ τελαλὲτ ἔτμεμεκτε τιρ.

— Περλιντὲ ἄκτὴ ιτζτιμὰ ἐτὲν τηπὶγὲ κογγρεσὶ τόυνγιανὴν ἔν μεσχοὺρ δοκτωρλαρὴ ἀρασηντὰ μούπατελέϊ ἐφκιαρὰ πὶρ βεσιλὲ ὸλμούζ, βὲ πουνὴν ἴλμι τετάβϊϊ ἐμραζὴν τεραχκησηνὰ μουχασενάτη ἀζιμεσὶ κὸρόυλετζεγὶ σόυπχετὲν μούσταγνὶ πουλουνμὴζ τηρ. Δόκτωρ Κὼχ κογγρετὲ βερὲμ ἰλλετινὶν μικροπηνὴ μάχβ οὺ τελὲφ ἐτὲν πὶρ ἰλάτζ πουλτηγηνὴ πεγιάν, βὲ φεβκελατὲ ναζάρη τικκάτ τζέλπ ἐϊλεμίζ τιρ. Δοκτωρλαρτὰν πὶρ τικὲρὶ διφθερίας μικροπηνὴ κὲσφ ἐϊλεμίζ ιτιγινὶ, βὲ ἔλγεβμ ἴσπου μικροπὴ μάχβ οὺ τελὲφ ἐτετζὲκ ἰλατζὴ πουλμὰκ οὺζρὲ τετζριπὲλὲρ ιτζρὰ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ. Κογγρετὲ βουκοὺ πουλὰν γαρὶπ πὶρ χατισὲ σοὺ ὸλμούζ τὴρ κι, πὶρ ζὰτ τατπικάτη τζερραχιγεγὶ ἰζὰχ ἐττιγὶ σρατὰ ἔζ καζὰ γιαραλανμάγλε μούμαϊλεχὶν γιαραλαρὴ πόυτοὺν τόυνγιατὰ ἔν μεσχοὺρ τζερραχλαρὴν τὸρτοὺ ταραφηντὰν τετάβι ὸλουνμὴζ τηρ.

— Ἴγγλιζ χόυκόυμετὶ Φρανσανὴν Μαδαγάσκαρ τζεζιρεσιντὲ χαΐζ ὸλτηγὴ μεβκίϊ μούμταζὴ ταστὶκ ιλὲ κητάϊ μεζκόυρετὲ πουλουνὰν Ἴγγιλτέρρα κονσολοσλαρηνὴν ταστίκι μεμουριγὲτ περατλαρηνὴ Φράνσα μεμουρλαρὴ μαριφετίϊλε ταλὲφ ἐτμεκλιγὶ τεαχοὺτ ἐϊλεμίζ τιρ. Βὲ λάκιν Ἰταλία τεβλετὶ Μαδαγασκαρὰ κιτμὲκ οὺζρὲ πουλουνὰν κονσολοσλαρηνὰ ταστίκι μεμουριγὲτ περατλαρηνὴ γιάληνηζ Μαδαγάσκαρ μεμουριϊνιντὲν ταλὲφ ἐτμελερινὲ ταΐρ ἔμρ βερμίζ τιρ κι, ἴσπου μουαμελὲ Ἰταλιανὴν Φρανσανὴν τζεζιρέϊ μεζκόυρὲ οὺζερινὲ ὸλὰν χιμαγεσινὶ ταστὶκ ἔτμεγετζεγινε τελαλὲτ ἐτμεκτὲ τιρ.

— Γιουνανισταντὰ Μ. Τσαμαδὸς χαρπιγὲ, βὲ Μ. Καναχάρης μεαρίφι οὺμουμιγὲ νεζαρετλερινὲ ταγὶν ὸλουνμησλὰρ τηρ.

— Πάπα χαζρετλερὶ Μάλτα ἐχαλισινὲ χιτάπεν πὶρ ταχράτη οὺμουμιγὲ κόντερερὲκ ἀχίρεν Ἴγγλιζ χόυκόυμετὶ ταραφηντὰν βὰζ ὸ-

λουνὰν κανουνλαρὰ ἰταὰτ ἔτμεμελεριντεν τολαγιὴ ἀνλερὶ τεβπὶχ, βὲ κολετζλερτὲ Ἴγγλιζ λισανηνὴν ταλιμὶ χουσουσηντακὶ καρὰρ ἀκιλανὲ βὲ χαϊρλὴ πὶρ καρὰρ ἰτιγινὶ ἰλὰν ἐϊλεμὶς τὶρ.

— Αὐστρία τονανμασὴ Ἰγγιλτερραγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς, βὲ Κραλίτζα χαζρετλερὶ τονανμαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς τὶρ. Μουάχχαρεν τονανμανὴν πὰς μεμουρλαρηνὰ ἰκράμεν Ὄσπορν σεραγιηντὰ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσὶτὲ ὀλουνμὴς τὴρ.

— Λορδλὰρ καμαρασηντὰ Μαρκὶ δὴ Σαλισβουρῆ Ἰγγιλτέρρα βὲ Φράνσα ἀρασηντὰ ἄκτ ὀλουνὰν μουκαβελεναμεγὶ τακτὶμ ἐττιγὶ ἐσνατὲ μουκαβελεναμέϊ μεζκὸυρὴν ἀκτηντὰν μακσετ Ἰγγιλτερρανὴν Ζανγιπαρτὰ βὲ Φρανσανὴν Μαδαγασκαρτακὶ μεβκιλεριν μεσκὸυκιγετινὶ ρὲφ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Κέζαλικ Φράνσα ἰλὲ Ἰγγιλτερρανὴν Νίγερ ταραφλαρηντὰ ταχτὶτὶ ταϊρέϊ νουφουζλαρὴ λαζὴμ κελίγιορ ἰτὶ. Ἀφρικανὴν κητάτη σαϊρεσιντὲ Φράνσα βὲ Ἰγγιλτερρανὴν ταϊρέϊ νουφουζλαρὴ χένουζ τεαϊγιὸὺν ἔτμεμις ὀλὰν μεμλεκετλερὶν χουτουτὴ πὶρ μουχτελὶτ κομισιὸν ταραφηντὰν ταχτὶτ ὀλουνατζάκ τὴρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κετζὲν τζὸυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ Σαλτανάτη Σενιγενὶν Περλὶν σεφιρὶ Τεβφὶκ πασὰ χαζρετλερὶ Τὲρι Σαατετὲ μὸυβασελὲτ, βὲ τὸγρουτζα μαπέϊνι Χὸυμαγιουνὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

— Πέϊ Ὀγλοὺ μουτασαρρηφληγὴ βεκιαλετιντὲ πουλουνὰν Ἀλτηντζὴ ταϊρέϊ πελετιγὲ μὸυτιρὶ Χὸυσεγὶν Χασὶπ ἐφέντι χαζρετλερινὲ τεβτζὶχ πουγιουρηλμὴς τὴρ.

—«Δέϊλι Νίουζ» γαζεταση Ρεβαντὰν ἀλτηγὴ πεγιανήϊλε νεσὶρ ἐττιγὶ τηλεγραφναμετὲ, Μουὶς τζιβαρηντὰ πὶρ Ἐρμενὶ κελινινὶ Κὸυρδλερὶν ταγὰ καλτηρμαγὰ τεσατὶτὶ ἐττικλερὶ, βὲ πού σκρατὰ Ἐρμενιλὲρ ἰλὲ Κὸυρδλὲρ μιγιανηντὰ βουκοὺ πουλὰν πὶρ μὸυτζατελετὲ ταραφεϊντὲν πὶρ ἰκὶ κισινὶν μακτοὺλ ὀλτηγὴ, βὲ Ἐρμενιλερτὲν 60 κισὶ κατὰρ χὰπς ἐτιλτιγὶ κιπὶ πάζη μαλὸυματὴν κὸρὸὺλμεσὶ ὸὺζερινὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ταχκικὰτ νετιτζεσιντὲ ἴσπου τηλεγραφναμενὶν μὸυχτεβιγιατηνὴν ἐσέρι γαρὰζ ὀλτηγὴ βὲ κὸὺλλιγεν πὶ ἄσλ οὺ ἐσὰς πουλουντηγὴ ἀνκλασηλμὴς ἰτιγὶ Τὸὺρκ γαζεταλαρηντὰ μακάμη τεκζιπτὲ ἰλὰν ὀλουνμὴς τὴρ.

— Ἐσχάμη μὸυτενεββιὲ βὲ σαϊρενὶν μὸυπατελεσινὲ μαχσοὺς ὀλμὰκ ὸὺζρὲ ἰχρὰτζ ὀλουνατζὰκ γιὸὺζτὲ 4 φαίζλε ταχβιλάτη Ὀσμανιγενὶν πιριντζὶ κουρασὴ ταχβιλάτη τζετιτενὶν σαχιπλερινὲ τεσλὶμ ἐτιλμὲκ ἰτζὸὺν βακτηντὰ χαζὴρ ὀλάμαγιατζαγηνα ράγμεν, 1306 σενεσὶ Αὐγουστοσὴν ἰπτιτασηντὰ τζεκιλμὶς τὶρ. Κουρὰ ἰσαπὲτ ἐτὲν νὸυμερολὰρ ταχβιλάτη τζετιτενὶν χαζὴρ ὀλατζαγὴ Ρουμὶ Ὀκτώβριος 1 ἐ κατὰρ μὸχὸυρλὸὺ τορπαλὰρ ἰτζιντὲ χὴφζ ἐτιλετζέκ. Ὅ ζεμὰν τορπαλὰρ ἀτζηλὴπ τερουνλεριντεκὶ νὸυμερολὰρ ἰλὰν ὀλουνατζάκ τὴρ.

— Ἐρμενὶ Πατρικὶ ρὸυτπετλοὺ Χορὲν ἐφεντινὶν ἰστιφασὴ καπὸὺλ ὀλὸὺνματηγηνταν, μὸυσαριλεϊχὶν μεμουριγέτι βακηασηνὴ ἰφαγιὰ τεβὰμ ἐτμεσὶ λὸὺζουμηνὰ ταὶρ πατρικχανεγὲ πὶρ τεζκερὲ κὸντεριλμὶς τὶρ. Ἐρμενὶ μουχτελὶτ μετζλισὶ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἰλὲ Πάπη Ἀλιγὲ πάζη μαρουζαττὰ πουλουνηλμὴς, βὲ Πατρὶκ ἐφεντινὶν ταχριρινὲ τζεβάπεν Ἀτλιγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν πατρικχανεγὲ πὶρ τεζκιρέϊ μουφασαλὰ κὸντεριλμὶς τὶρ.

— Χὸυκὸυμέτι Σενιγὲ Ρουμ Πατριγὶ χαζρετλερινὲ τακτὶμ ἐττιγὶ ἰστιφαναμενὶν καπουληνὰ πὶρ σεπὲπ κὸρέμετιγινι πεγιὰν ἐϊλεμὶς ἰσέ τε, μὸυσαριλέϊχ ἰστιφασηντὰ ἰσρὰρ, βὲ χάττα ἐσγιάϊ σαχσιγεσινὶ Ρουμ πατρικχανεσιντὲν σάϊρ μαχαλὲ νὰκλ ἐϊλεμὶς τὶρ.

— Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ Πορτουκὶζιν Τὲρι Σαατὲτ σεφιρὶ χουζοὺρη χαζρέτι Πατισαχιτὲ μὸυσοὺλ σερεφινὲ ναὶλ πουγιουρηλμὴς, βὲ χαμὶλ ὀλτηγὴ ἰτιματναμεσινὶ τακτὶμ ἐτμὶς τὶρ. Πού τεφὰ ἰτιματναμεσινὶ τακτὶμ ἐτμὶς ὀλὰν σεφὶρ Πορτουκὶζ τεβλετὶ ταραφηντὰν Ἰσταμπολὰ κὸντεριλὲν ἴλκ σεφὶρ τὶρ. Πορσουκὶζιν Τὲρι Σαατεττὲ πὶρ σεφαρετχανὲ πουλουντηρμαγὰ καρὰρ βερμεσὶ τεβλετεϊν ἀρασηντὰ μεβτζουτ ὀλὰν μὸυνασεπάτη τοστανενὶν ταχὰ ζιγιατὲ ταχκὶμ οὺ τακβιγεσινὲ χητμὲτ ἐτετζεγὶ μεμούλη καβὶ πουλουνμακτά τὴρ.

— Σελανικτὲν Μαναστὴρ ταρικίϊλε Σερφιτζεγὲ κατὰρ τεμτὶτ ὀλουνατζὰκ τεμὶρ γιὸλ χαττὴ τεσαββουρηνὰ ταὶρ Μ. Καούλλα ἰλὲ Χὸυκὸυμέτι Σενιγὲ πεϊνιντὲ μεβτζουτ ὀλὰν ἰχτιλάφη ἐφκιὰρ τεσβιγὲ ἐτιλμὶς ὀλτηγηντὰν, μὸυμαϊλεϊχὶν πού παπτὲ τακτὶμ ἐττιγὶ λαϊχὰ μετζλίσι μαχσούση βὸυκελατὰ πού σουρέτλε τατὶλ, βὲ πουνὰ ταὶρ ὀλὰν μαζπατὰ χακιπάϊ Σαχανεγὲ ἄρζ ὀλουνμὴς τὴρ.

— Πὶρ μὸυτέττεττὲν περού πὶρ ἐσκιγιὰ τζετεσι Τζανὰκ καλασηνὴν ἀρκὰ ταραφηντὰ ἐνβάη σακαβὲτ ἰτζρασηντὰ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ. «Λέβαντ Χεραλδ»τὰ μὸυντεριτζ πὶρ μεκτουπὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, πὲς νεφερτὲν μὸυρεκκὲπ πὶρ δζανταρμὰ φηρκασὴ πὶρ ἀκσὰμ ἴσπου ἐσκιγιὰ τζετεσινὶ πασὴπ, χαϊτουτλαρτὰν ἀλτησηνὴ μέϊτεν βὲ μάπακι οὔτς νεφερινὶ μετζρουχ βὲ χάϊ ὀλαρὰκ τερτέστ ἐτμὶς, βὲ πού βέτζχλε ἐφάλη σακαβετκιαρνελερινὲ χιτὰμ βερμισλέρ τὶρ. Ἴσπου βακηάϊ καχρεμανανὲ ὅλ ταραφλαρτὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ μουτζίπι μεμνουνιγὲτ ὀλμούς τὴρ.

— Κετζὲν τζὸυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ Κιρὲὸζ Καπουσηντὰ πὸγιὸὺκ πὶρ κὸμὸὺρ μαγαζασηντὰν ἀτὲς ζουχοὺρ ἐτμὶς βὲ ἐτραφὰ σιραγετὶ μὲν ἐτιλερὲκ ἄντζακ πὶρ κὰτς σαὰτ σόγγρα πασὴηηλὰ πιλμὶς τὶρ.

— Παζὰρ κετζεσὶ Πὸγιὸὺκ ἀτατὰ πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτμὶς βὲ 17 χανὲ ἰλὲ νησφ κερεστετζὶ μαγαζασὴ μὸυχτερὶκ ὀλμούς τὴρ. Γιανγὴν πασὴηηλτηκτὰν σόγγρα ἰκὶ τουλουμπατζηλὰρ πὸλὸυγιὸὺ ἀρασηντὰ μὸυναζαὰ ζουχοὺρ ἐτερὲκ 2 κισὶ μακτοὺλ, βὲ 30 κισὶ τὰχι μετζρουχ ὀλμούς τὴρ. Χαρικὶν γιανγὴν συγούρτα κουμπανιασηντὰν παρὰ ἀλμὰκ καστηϊλε πὶρ χανὲ σαχιπὶ ταραφηντὰν ἰκὰ ἐτιλτιγὶ ζὰνν ὀλουντηγηντὰν τερτέστι ταχκὶκ πουλουνμὴς τὴρ.

— Ἰζὸυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ Καδὴ καριγεσιντὲν χαρεκέτλε κὸπρὸυγὲ κελμεκτὲ ὀλὰν Ἰδαρέϊ Μαχσουσενὶν 6 νουμερολὴ βαπορτὰ τζὸκ ρακὴ ἰτζμὶς ἰτιγὶ ζὰνν ὀλουνὰν πὶρ κὲντζ καζάεν μακινανὴν ἰτζινὲ τὸὺσμὸὺς, βὲ μακίνα τουρτηρηλμαζὰν ἐββὲλ γάγετ τεχσετλὶ σουρεττὲ τελὲφ ὀλμούς τὴρ.

— Κολεραγιὰ ταὶρ βαριτ ὀλὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, κολέρα βουκουατὴ Δζεζιρὲ ἰλὲ Μαρδὶν ταραφλαρηντὰ ἐκσιλμεκτέ τὶρ. Χαδζηλὰρ Μεκκετὲν μουφαρακὰτ ἐττικλεριντὲν, ἀνλερὶν ἀχβαλιντὲν χαπερτὰρ ὀλμὰκ μουχὰλ καπιλιντέν τὶρ. Φάκατ Μέκκε ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ κολέρα ζουχοὺρ, βὲ τζὸυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ 108 κισὶ κολερατὰν βεφὰτ ἐτμὶς ἰτιγὶ μισιλλὸὺ, γέβμι μεζκὸυρτὲ Δζιδδετὲ τάχι 128 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλαρὰκ ὀλμὸυσλέρ τὶρ. Μησὶρ χὸυκὸυμετὶ χαδζηλαρὴν τεχαφφὸυζχανελερτὲ καραντίνα πεκλεμεζτὲν ἐββὲλ καραγιὰ τζηκμαλαρηνὴ μὲν ἰτζὸὺν Πάχρη Ἀχμερὶν πίλ τζὸὺμλε νοκτὰ βὲ μεβκιλεριντὲ ἀσκὲρ μὸυφρεζελερὶ ἰκαμεσινὲ, βὲ κανὰλ ὸὺζεριντὲ πὶρ καραγολχανὲ τεεσὶς οὺ ἰχτασηνὰ καρὰρ βερμὶς τὶρ. Γιολτζουλαρὴν οὺσούλη μεβζουαγιὰ μουγαγὶρ ὀλαρὰκ καραγιὰ τζηκμαλαρηνὴ μὲν ἰτζὸὺν Πάχρη Ἀχμερτὲ πὶρ καραγὸλ σεφινεσὶ κὲστ οὺ κὸὺζὰρ ἐτετζέκ τὶρ.

— Τζεχαρσενπὶχ κετζεσὶ τζανίπι χαζρέτι Πατισαχιτὲν Πορτουκὶζ τεβλετινὶν Τὲρι Σαατὲτ σεφιρὶ χαζρετλερινὲ πὶρ ζιγιαφέτι Σενιγὲ κεσὶτὲ ὀληνμὴς τὴρ.

— Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Ἀλμανία πεϊνιντὲ μὸυνακὴτ τιτζαρὲτ μουαχετέϊ τζετιτεσινὶν ἰμζασηνὰ ταὶρ ὀλὰν Ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμὴς τὴρ. Σάϊρ τεβλετλὲρ ἰλὲ ἄκτ ὀλουνατζὰκ τιτζαρὲτ μουαχετελερινὲ ταὶρ μὸυζακερατὰ τάχι τεβὰμ ὀλουνμακτὰ, βὲ ἄνκαριπ χὸύσνὸυ νετιτζεγὲ βασὴλ ὀλατζακλαρὴ ἀκβάϊ μεμοὺλ πουλουνμακτά τὴρ.

— Παππαδόπουλος νὰμ ζατὰ «Ὀτομανισὲ Πὸστ» ναμήϊλε σεχριμιζτὲ Ἀλμὰν λισανὴ οὺζρὲ πὶρ γαζέτα νεσὶρ ἰμτιγιαζὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς τὴρ.

— Ἀνατολὴ σημεντηφερὶ ἰτζὸὺν πού χαφτὰ Εὐρωπατὰν 70 κητὰ βαγὸν Τὲρι Σαατετὲ κελμὶς τὶρ κι, οὺμούρη τὸὺτζτζαριγεγὲ μαχσοὺς τεσχιλατὴ τεζγὶτ ἐτετζέκ τὶρ.

— Σιττετλὶ γιαγμοὺρ γιαγμασὴ ἀκαπιντὲ Πρεζρενδτὲ σοὺ τουγηγιανὴ βουκοὺ πουλαρὰκ χασαράτη κὸὺλλιγεγὶ μουτζιπ ὀλμούς τὴρ.

— Χασμετλοὺ Ρουμανία Κραλὴ Ζάτη Σαχανεγὲ φωτογραφία ἰλὲ τζηκαρηλμὴς τασβιρλερὶ χαβὶ βὲ γάγετ κηϊμεττὰρ πὶρ ἀλπούμ ἰχτὰ ἐϊλεμὶς τὶρ.

— Πιριντζὶ ταϊρέϊ Πελεδιγὲ μουχασεπετζιλεριντὲν οὔτς ἐφεντινὶν πίλ τζὸὺμλε σατητζηλὰρ γετιντὲ κὸρὸὺλὲν τεραζιλερὶν χιλεγὲ βασὴεν μὸυσαὶτ πουλουνμασηνὰ μουκαπὶλ ζάϊ ὀλμακτὰ ὀλὰν χουκούκη ἰπατὴν μουχαραζασηνὰ χητμὲτ ἐτμὲκ μακσετίϊλε ἰχτιρὰ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ γενὶ τεραζινὶν πού κερρὲ χὲρ νὲβ φιγιατήϊλε ἐτζνάση μουχτελιφεσὶ καραρλασὰτηρηλμὴς, βὲ πού γιὸὺζτὲν χὲρ νέ τεμεττὸὺ χασὴλ ὀλατζὰκ ὀλὸὺρσα χασηλάτη σαφιγεσιντὲν γιὸὺζτὲ γικὶρμισὶ Πελεδιγὲ χασταχανελερινὲ τὲρχ ὀλουνμασὴ καπὸὺλ ὀλουνμὴς ἰτιγὶ κιπὶ, μεζκὸὺρ τεραζὶ πὶρ ἀν ἐββὲλ μεβκίϊ ἰτζραγιὰ βὰζ ὀλουνατζάκ τὴρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Αὔγουστος 16/4, 1890

Ἐσχάμη Οὺμουμί 20. 8.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερί 76. 75.
Τασφιγέτ Τὸυγιοὺν καϊμεσί 12. 30.
Ἰστικράζη Ταχιλί 55. 36.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιρὰϊ Ὀσμανί 100 γρουστάν

Μετζιτιγέ	108	8	Πόλ	90	35
Μεταλίκ	101	—	Ναπολέων	87	16
Πεσλίκ	103	10	Κριμίτζα	51	18
Ἀλτηλήκ	103	20	Λίρα Ἴγγλιζ	110	8

Μανὲτ καϊμὶ 7. 69.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζηλὰ Γιοκουδοὺ — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΔΑ ΙΘ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 23, 1890 ΝΟΥΜ. 34

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαχιφέ
Χακικί πίρ χικιαγέ 265
Πίρ πυτπερέστ τζοτζουγήν σεχατέτ βέ ιτιραφή. 265
«Πιρατερλερέ σελάμ έτινιζ» 266
Τουχάν (τούτούν) 267
Πουχάρ μακινασηνήν μουτζιτί Δζέϊμς Βούατ. 268
Ταάμ βέ σηχχέτ 269
Μουχαρρεράτ. 269
Σουουνάτη Σιγιασιγέ. 271
Άκτζελερίν Φιγιατή. 272

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ, Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσί κόυνού νέάρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανέ βέ τεγιάρη έτζνεπιγέ ιτζούν σενελιγί πέρ βέτζχι πεσίν 1½, βέ άλτή άϋληγή ή σίμ Μετζιτιγέ, βέ πίρ νόυσχεσί 30 παρά τηρ. Ποστά ούτζρετί πιζέ άϊτ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχριράτ βέ άπονέ γιαζηλμάκ, βέ ποσταγιά άϊτ μεβάττ ιτζούν μεκτούπ βέ άκτζέ Ίσταμπόλτά Άμερικάν Χανηντά Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ κόντεριλμελί τιρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί σιρκετί ταραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΔΔΙΦ.

ΧΑΚΙΚΙ ΠΙΡ ΧΙΚΙΑΓΕ

(Φαζιλετλού δόκτωρ Γεώργιος Οϋίλις)

Χάίλη σενελέρ ακτέμ σέρτ πασλή πίρ τζοτζούκ όλτηγήμ βακήτ όγιουντά ναπετζά πίρ σόζ σόίλεμέμ ούζερινέ σοκαγήν καρσή ταραφηντάν ισμίμ βεριλερέκ τζαγρηλτηγημή ισιττιγιμτέ, άρκαμά τονούπ πίρ κέντζ χανημήν πανά ισαρέτ έττιγινί κόρτούμ. Γιανηνά κιττιγιμτέ μερκουμέ πενίμ έλιμτέν τουταράκ κεμάλη νεζακέτλε πανά τεβτζίχι χιτάπ είλετικτέν σόγγρα πανά όλάν ρετζασηνή καπούλ έτέρ μιγιμ τεγιού σορτού; Πέν χοσνουτιγέτ χίσ έτερέκ «Καπούλ έτέριμ» τεγιού τζεβάπ βερτίμ. Μερκουμέ πίρ Κυριακή μεκτεπί σηνηρή τεσκίλ, βέ πενίμ όλ σηνηρά ταχίλ όλμαμά άρζού έττιγινί πανά πεγιάν είλετί. Σιμασηνά πακτηγημτά σιγιάχ κόζλερινίν γιάς ίλέ τολού όλτουγγηνή κόρτούμ. Μερκουμέ πενίμλε όλ καταρ νεζακέτλε κέρούστού κι, τικκατήμ τζέλπ όλουντή, βέ μεκτεπέ κιτίπ χούσνι καπούλ πουλαράκ σηνηρά ταχίλ όλτούμ. Ίσσου Κυριακή μεκτεπινέ σακίρτ όλμάμ όμρούμούν κούλλιγεν τεπεττούλ είλεμεσινέ πατί όλτού.

Πάτεχου μερκουμέ Χελασκιαρή ιτζούν τζαλησμαγή νιγέτ έτμίς όλαράκ σοκαγά τζηκτηγγηνή. βέ πενίμ κούφρ έττιγιμί ισιτερέκ καζανηλμάμ ιτζούν περεκιάτ Ούλλαχή τεμεννί ίλέ πενί τζαγηρτηγγηνή νάκλ είλετί. Πού χουσουσλαρτά ακτέμτζε πανά πίρ σέϊ σόίλέμεμις ίτι.

Ίσπου πεντί οκουγιάν Χριστιανλάρ άρασηντά τζεσαρεττέν τουσμούς όλάν πίρ κιμσέ βάρ ισέ, ανά όλάν ιχταρήμ σού τηρ· Χελασκιαρηνά κιτίπ τίζ τζόκερέκ, «Σεβκούλού Ραππήμ, ιστέ έλλερίμ, άνλερί σενίν παγηντά κουλλάν· άγζημά κόυναχκιαρλαρή σανά κετιρμεγέ βασητά όλά πιλετζέκ σόζλέρ κό», τεγιού τουά είλέ.

ΠΙΡ ΠΟΥΤΠΕΡΕΣΤ ΤΖΟΤΖΟΥΓΗΝ ΣΕΧΑΤΕΤ ΒΕ ΙΤΙΡΑΦΗ

(Βήρμουτ Κρόνικλ)

Πουντάν χάίλη σενελέρ ακτέμ Χινδιστανά τζαλησάν μισιονερλερίν τεσισκερτεσί όλάν πίρ χασταχανεγέ χαστά τζοτζούκ κετιριλίπ, μουττέτι καλιλέ ζαρφηντά σιφαγιάπ όλαράκ τισαρή τζηκτή. Τζοτζούκ τεταβί όλουνμάκ ούζρέ ικέν τζανλαρήν χεκιμί όλάν Ίησούς χακκηντά μαλούμάτ κέσπ είλετί. Τζοτζούκ κερέκ μισιονερί βέ κερέκ όϊρενμίς όλτηγή χακικατή ούνούτμαμής όλούπ, μισιονέρ πίρ βακήτ σόγγρα τζοτζουγήν σακίν όλτηγή σεχρί ζιγιαρέτ έττιγιντέ κεντί ισμίλέ τζαγρηλτηγγηνή ισιτερέκ τεατζτζούπ είλετί. Μισιονέρ «Σέν κίμ σιν; τεγιού σορτηγηντά, τζοτζούκ τζεβάπεν σόίλέ τετί· «Πενί πίλμεγιορμησην; πίρ κατζ άϊ έββέίλ χασταχανετέ τεταβί έττιγίν τζοτζούκ πέν ίμ. Πουραγιά κελμεγέ νιγετίν όλτηγγηνή ισιτμίς όλαράκ πίρ κατζ κόυντέν περού σενί κόζετλεμεκτέ ίμ. Πουραγιά κελτιγιντέν τολαγιή τζόκ σεβινίρμ. Τενιμέ σιρά βερτίν, φάκατ άντέν ταχά ζιγιατεσινί γιαπτήν. Πανά τζαντμήν ίλλετλί όλτηγγηνή πιλτιρίπ, τζάν χεκιμί όλάν Ίησούς χακκηντά μαλούμάτ βερτίν. Πού πόγιούκ Χεκίμ χακκηντά ταχά ζιγιατέ μαλούμάτ άλμάκ ιστέρμ.»

Πάτεχου τζοτζούκ ταχσίλι σύλούμ ίλέ Ίησούς χακκηντά ταχά ζιγιατέ νουρά μαλίκ όλά πιλμέκ ζημνηντά μισιονερίν άϊλεσί χαλκηνά καπούλ έτιλμεγί ρετζά είλεγίπ, μισιονέρ πίρ άζ βακήτ τζοτζούκ ίλέ κόρούσερέκ ρούί μουβαφακάτ κόστερίπ μισιονέρ μεκτεπινέ καπούλ όλουντή. Φάκατ τζοτζουγή ίσπου γενί χανεσιντέ ραχάτ πράκματηλαρ. Πετέρί όγληνήν νέρετε ιτιγινί ισιτερέκ μισιονερέ κιτίπ, «Όγλούμ κεντί σιλσιλέ φαρκηνή τετζαβούζ μη έτμίς τιρ;» τεγιού σουάλ είλετί.

Χινδιστάν έχαλισινίν μεζχέπ βέ σήπτ τζιχετίλε σηνήρ γιάχοτ τερετζελερέ μούνκασίμ ιτιγί πέλκι καριίνι κιραμημηζήν μαλούμή τηρ. Χέρ πίρ σηνηρήν τικερλερίλε χίτζ άλακασή όλμαγιηπ, φαρκλή σηνηρλαρά μενσούπ κιμσελερίν πιρλικτέ γεμέκ γεμελερί, γιάχοτ πασκά σηνηρά μενσούπ πίρ κιμσενίν πισιρτιγί γεμεγί γεμέκ πιλέ χάττη σηνηρή τετζαβούζ τεμέκ όλτηγηντάν, μούτετζασήρ τούτζάρη χακαρέτ όλούρ. Μισιονέρ μερκουμήν σουαληνά τζιβάπεν τζοτζουγήν χάττη σηνηρή τετζαβούζ έττιγινί, βέ χέμαν τικέρ όταά έσφέλ σηνηρά μενσούπ πίρ κιμσέ γετίλε πισιριλμίς τααμή γεμεκτέ ιτιγινί πεγιάν είλετί.

Μερκούμ όταά τζοτζουγήν γεμέκ γετιγινί κόρούπ, πετερινίν τερετζεσιντέν άλτζακλανμής ιτιγινί πιλερέκ βέ τζοτζουγά, μισιονερέ βέ Τίνι Μεσιχιγέ χηρσλαναράκ ιντικάμ άλμαγά καράρ κηλτή. Άνιτε πολίς μεμουρηνά μούρατζάτλα τζοτζουγή κατζηρμάκ τόχμετίλε μισιονερί τερτέστ έττιρτί. Μισιονέρ κεντινίν πί σούτζ όλτηγγηνή ισπάτ έτέμεζσε πεντζέί κανουνά τζαρπηλατζαγή μούχτεμέλ πουλουντηγηντάν, τεπριγέί ζιμμέτ ιτζούν μουχακεμέ όλτουλάρ. Σεχατέτ ιτζούν τζοτζουγή τζαγηρτηκλαρηντά, τζοτζούκ μισιονερίν κεντισινί άγιάρτματηγγηνη, άντζακ ταχσίλι σύλούμ ιτζούν μεκτεπέ κιρμεσινέ ριζά κόστερτιγινί, βέ πουντάν μάτα, μισιονερίν κεντινί παπασηνήν έβινέ κόντερμεγέ χαζήρ όλτηγγηνή, φάκατ κεντινίν κιτμέκ ιστέμετιγινι άλένεν πεγιάν είλετί. Μισιονερίν πί σούτζ όλτηγή πάτ έττεπεϊγιούν σεπιλί ταχλιγέ όλουντή.

Πάτεχου τζοτζουγά νέ γιαπμάκ κερέκ ίτιγί μεσελεσί πισκιάχη ναζαρά άληναράκ, τζοτζούκ μισιονερίν ναζαρετί ταχτηντάν άλήνμαμαγη ρετζά είλετί· φάκατ κανούνεν τζοτζουγήν πετερινίν ναζαρετιντέ πουλουνμασή βατζίπ τιρ. Τζοτζούκ πίρ κερρέ πα-

πασηνὰ τεσλὶμ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, παπασηνὴν ἀνὴ σουρέτι ζαλιμανετὲ τετὶπ, βὲ μισιονερλὲρ γιάχοτ Χριστιανλὴκ ἰλὲ πὶρ κὸνὰ ἀλακατὰ πουλουνμακτὰν μὲν ἐτετζεγιντὲ σὸυπχὲ γιόκ ἰτι. Φάκατ ὅλ βακὴτ Χινδισταντὰ ζεκιαβετὶ γεριντὲ ὀλὰν χὲρ πὶρ κεσὶν κεντὶ τινινὶ κεντισὶ ἰχτιγιὰρ ἐτμεσὶ μὸυσαὶτ πὶρ κανοὺν ὀλοὺπ, ἰχτιμάλεν κανούνη μεζκοὺρ σίμτι τάχι τζαρί τιρ. Μισιονὲρ χάνκι τινὶ ἰχτιγιὰρ ἐτετζεγὶ παπηντὰ τζοτζουγὴν χοὺρρ πρακηλμασηνὴ ἰστιρχὰμ ἐττί κι, πουνὰ ἰτιράζ ἐτιλέμεζ ἰτι. Φάκατ τζοτζουγὴν παπασηνὴν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτὲν πουττερὲστ ταβὰ βεκιλὶ χακιμὲ τζοτζουγὴν ἰχτιγιάρη τινὲ γάἴρι μουκτετὶρ ὀλτηγὴ ἐφκιαρηνὴ βερμὲκ ἰτζὸὺν τζοτζουγὴ σασηρτμαγὰ καρὰρ βερτί.

Τζοτζοὺκ πέ τέκραρ σεχατὲτ σανταλγιασὴ ὀὺζερινὲ ὀτουρτηλὴπ, ταβὰ βεκιλὶ τζοτζουγὰ μὸυσεββὲς σουαλλὲρ ἰρὰτ ἐτμεγὲ πασλατή. Τζοτζοὺκ τέρ μιγιὰν ἐτιλὲν σουαλλερὶν νετὲν ἰπαρὲτ, βὲ βεριλετζὲκ ἰλαμὴν κεντὶ τζεβαπλαρηνὰ μενοὺτ ἰτιγινὶ, φάκατ ἄἴνι βακττὰ χακιμλὲρ χουζουρηνὰ τζὲλπ ὀλουντήκτα σεμαβὶ Πετερλερὶ γιαρτὴμ ἐτετζεγὶ ἐτζλτὲν ἐβλάτ Οὐλλαχὴν Νάσηλ βὲ νέ σὸἴλεγελὶμ, τεγιὸὺ ἐντισὲ ἔτμεμελερι κερὲκ ἰτιγινὶ πιλίρ ἰτι. Χακκηντὰ χένουζ μαλὸυμὰτ ἀλμαγὰ πασλαμὴς ὀλτηγὴ Ἀλλαχὰ τεβεκκὸὺλ ἰλὲ τζοτζοὺκ κουτρετινὲ κὸρὲ σουαλλερὲ τζεβὰπ βερὶπ, φουρσὰτ πουλτήκτα κεντινὶ μὸυταφαὰ ἐἴλετί.

Τζοτζοὺκ χασταχανετὲ τζανηνὴν ἰλλετλὶ ὀλτηγηνὴ, βὲ Ταπίπι ἀζὶμ ὀλὰν Ἰησοῦς χακκηντὰ νέ βέτζχλε μαλὸυμὰτ ἀλτηγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ, χακαΐκι τζετιτὲ βὲ γαριπενὶν πὸς βὲ ἄτζ ὀλὰν τζανηνὴ νέ βέτζχλε τογιουρτηγηνὴ νὰκλ ἐἴλετί. Γιοργοὺν βὲ ἀλὶλ ὀλὰν τζανηνὴ Ἰησουσὰ κετιρερὲκ, χόὺσνι καποὺλ, μαγφιρὲτ, τεχαρὲτ, σελαμὲτ βὲ ἰστιραχάτη κιαμιλὲ πουλμής ἰτι. Μισιονερὶν ταλιμινὶν χακικατηνὰ τετζριπέϊ ζατιγὲ ἰλὲ βακὴφ ὀλμοὺς, βὲ Μελίκ ὀὺλ μὸυλουκὴν ἐβλατηντὰν ἰσέ τε, γιολτὰν, σεμαβὶ πετεριντὲν βὲ μελεκὸὺτι τζελιλετὲν σαπμὴς ἰτιγινὶ ἀνὴλαμής ἰτι. Μισιονερὶν ταλιμιντὲν νάσι χὰκκ ταρικὲ σόὺλοὺκ ἐτερὲκ μελεκόὺτοὺ πουλμὴς, βὲ πὶρ κὸὺν κεντινὶ σεμαβὶ σεραϊλαρὰ ἀλμαγὰ βὰτ πουγιουρμὴς ὀλὰν μὸυλόὺκιανὲ Πετερινὶν χόὺσνι καποὺλινὲ μαζχὰρ ὀλμοὺς ἰτι.

Τζοτζοὺκ τετζριπέϊ ζατιγεσινὶ νὰκλ ἐτμεκτὲ ἰκὲν ταβὰ βεκιλὶ ἴπτιτα ἀνὴν κελαμηνὴ κὰτ ἐτμεγὲ τζαληστὴ ἰσέ τε, χακὶμ ταραφηντὰν κεντισινὲ τζοτζουγὴν σόζόυνὲ μὸυταχελὲ ἔτμεμεσι ἰχτὰρ ὀλουντή. Χακιμὶν τικκατὴ τζὲλπ ὀλουνοὺπ, πάτεχου ταβὰ βεκιλὶ τάχι καλπιντὲ μουχαλεφεττὲν ἰσὲ ἰστιμὰ ἐτμεγὲ πὶρ ἀρζοὺ πεϊτὰ ὀλαρὰκ τινὰλεμεγὲ πασλατή. Χαζηρουνὴν τζόὺμλεσι τικκάτη κιαμιλὲ ἰλὲ κουλὰκ βερμεκτὲ ὀλοὺπ, νέ Χριστιανλὴκ νέ τε σάἴρ χὲρ κάνγη πὶρ τινὲ μερακλαρὴ ὅλμαγιαν ἀτεμλὲρ τζοτζουγὴν σιμασηνὰ πακαρὰκ ἀγζηντὰν τζηκὰν χὶτζ πὶρ κελιμεγὶ κατζηρμὰκ ἰστεμεζλέρ ἰτι. Τζοτζοὺκ χικιαγεσινὶ πιτίρμεζτεν ἐββὲλ χαζηρουντὰν χάἴλη κιμσελὲρ ἀγλαμαγὰ πασλατηλάρ.

Τζοτζουγὴν σεχατετινὶν χιταμηντὰ βὲ ταχὰ χακὶμ ἰλὰμ βέρμεζτεν ἐββὲλ πουττερὲστ ταβὰ βεκιλὶ κηγιὰμ ἰλὲ ἄρτηκ σὸζ σὸἴλεμεγὲ χατζὲτ κάλματηγηνη πεγιὰν ἐἴλετί. Τζοτζοὺκ ἰχτιγιάρη τινὲ μουκτετὶρ ἰτιγινὶ τελαΐλι μὸυσκιτὲ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, κιμέσνενιν ἀνὴν ἰχτιγιαρηνὰ μὸυταχελὲ ἐτμεγὲ χακκὴ γιόκ ἰτι. Χακὶμ τζοτζουγὴν Τίνι Μεσιχιγὶ καποὺλ ἐτμεγὲ χοὺρρ ἰτιγινὶ, βὲ χόὺκόὺμετὶν κεντινὶ βικαγὲ ἐτετζεγινὶ ἰλὰν ἰλὲ ἀλιμλερτὲν πιλὲ Τίνι Μεσιχὶ χακκηντὰ πού κιπὶ πὶρ σεχατὲτ ἰσίτμετιγινι, βὲ χὶτζ πὶρ κιμσενὶν πού τερετζὲ σατὲ φάκατ μὸυεσσὶρ σουρεττὲ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐἴλεμεσινὶ ἰστιμὰ ἔτμετιγινι πεγιὰν ἐἴλετί. Μασοὺμ πὶρ τζοτζουγὰ πού τερετζὲ τεεσὶρ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ τὶν μενπάη ἰνσανιτὲν σουτοὺρ ἐτμὶς ὀλάμαζ.

Ἀτεμὶν τζεβάπεν τεγετζὲκ πὶρ ἰσὶ γιόκ ἰτι ἰσέ τε, ὀγλουννὴν σόζλεριντὲν τεεσὶρ καποὺλ ἔτμεγετζεκ τερετζετὲ χηρσλανμής ἰτι. Μερκοὺμ ὀγλουνὴ μεκτεπτὲν τζηκαρμὰκ παπηντὰ ὀλὰν γαϊρετιντὲ ἀτέμι μουβαφφακιγετιντὲν νάσι μεϊγιοὺς ὀλαρὰκ βὲ τζοτζουγὴν Τίνι Μεσιχιγὶ ἰχτιγιὰρ ἐτμεκτὲ κανούνεν χοὺρρ ἰτιγιντὲν τολαγιὴ χηρσὰ τζηκαρὰκ ὀγλουνὴ τέρκ πίρλε μαχκεμετὲν τισαρὴ τζηκτή. Ἄρτηκ ἀντὲν σόγγρα πετερὶ τζοτζουγὰ ἐτζνεπὶ βὲ τουσμὲν ναζαρήίλε πακάρ ἰτι. Πετερινὶν ἐφκιαρήντζα τζοτζοὺκ κεντινὶ, ἀἴλεσὶ χαλκηνὴ βὲ ἀἴλεσινὶν ἰσμινὶ ταχκὶρ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, ἄρτηκ ἀνλερὲ ἐτζνεπὶ ὀλμούς ἰτι.

Χακιμὶν ἰλὰμ βερμεσιντὲν σόγγρα τζοτζοὺκ μισιονερλερὶν μεκτεπινὲ ἀβτὲτ ἐτερὲκ Χριστιὰν ὀλτού. Ἴλμι ἰλαχὶ ταχσιλινὲ μουκτετὶρ ὀλούντζαγιατεγιν μεκτεπτὲ ταλὶπ ὀλοὺπ, σίμτι Χινδιστανταὰ μεσχοὺρ πὶρ βαἴζ τιρ. Τζοτζοὺκ Τίνι Μεσιχιγὶ καποὺλ ἐτμὲκ ταρικιντὲ ἀζὶμ μὸυσκιλατὰ ὀγρατὴ ἰσέ τε, καποὺλ ἐττί. Χριστιὰν γιολτζουληγηντὰ μουαβενὲτ ἰτζὸὺν Ραππὰ τεβεκκὸὺλ ἐτὶπ, Ράππ τάχι βατηνὴ ἰτμὰμ ἐἴλετί.

«ΠΙΡΑΤΕΡΛΕΡΕ ΣΕΛΑΜ ΕΤΙΝΙΖ»

Ἰσπου πεντὶν μουχαρριρὶ, Ἰζμὶδ βὲ Προύσα ταραφλαρηντὰ πὶρ ἄϊ ζαρφηντὰ τεμὶρ γιολοὺ, ἀραπὰ, χαϊβὰν, γιάγοτ καγιὴκ ἰλὲ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ, βὲ ταχρίπεν 400 μιλλὶκ μεσαφὲ κὰτ, βὲ ἔκσερισιντὲ πεσαρὲτ ἰσινὶν ἰλερὶ κὸτὸυρὸὺλτὸυγιὸὺ 17 κατὰρ μαχαλὴ ζιγιαρὲτ ἐτερὲκ πάζη τερετζὲ Ρεσουλὴν παλατεκὶ τενπιχινὲ ἰταὰτ ἐτμὲκ ἰμτιγιαζηνὰ ναΐλ ὀλμούς τηρ. Μεμαλίκι Μαχρουσενὶν πού ταραφλαρηντὰ ταγηνὴκ πουλουνὰν πιρατερλερὶ σελαμλαμὰκ, ἀνλερὲ παϊτὰχτ βαϊζλερινὶν σελαμλαρὴ ἰλὲ τεμεννιγιατλαρηνὴ τεπλίγ, βὲ Ἰσταντπολτὰ τεπλὶγ κηλμὰκ ὀὺζρὲ ἀνλερὶν σελαμλαρὴ ἰλὲ τεμεννιγιατλαρηνὴ ἄχζ, ἀνλερὲ βὰζ, βὲ ἀνλέρλε τουὰ ἐτμὲκ, ἀνλερὶν ἰχτιγιατζλαρηνὰ βακὴφ ὀλοὺπ, σηϊρετλερινὶν τεεσιράτη μουφιτεσινὶ πιζίμλε περαπὲρ κερὶ κετιρμὲκ χακίκατεν γάγετ χὸς βὲ μουφὶτ ὀλμούς τηρ. Τέρι Σαατετὲν Ἰούλιος 4 τὲ χαρεκὲτ, βὲ σέχρι σεχὶρ ὀλὰν Ἀδαπαζαρηνὰ ἀζιμὲτ, βὲ ὀρανὴν κεντζλερὶ ἰλὲ κησσὰ φάκατ χὸς πὶρ βακὴτ ἰμρὰρ ἐἴλετίκ. Ἐρτεσὶ κὸὺν Σακάργια ἠρμαγηνὴν τὰρ βὲ τολασὶκ βατισινὶν ἰσσιζ βὲ κὸὺζὲλ μενζαρελερὶ ἰτζιντὲν γιὸὺκσεκτὲ τεπελὲρ ὀὺζεριντὲ βακὴ ὀλὰν Κήνδζηλαρ καριγεσινὲ κιτιλὶπ βὰζ, βὲ Ἰντζὶλ ἰσινὲ ταΐρ μουχαβερὲ ἐτιλτὶ, βὲ ταχὰ γιὸὺκσεκτὲ κιαΐν ὀλὰν Κούρδπελεγγ καριγεσὶ τάχι ζιγιαρὲτ ὀλουντού. Πού ταραφὴν ἐχαλισὶ γιηλτὴζλαρὰ μὸυμκὶν μερτεπὲ γιακὴν βαρμὰκ νιγέτι χαϊριγεσίϊλε τερελερὶ χὶτζ χατρλαρηνὰ κετίρμεμεκτὲ κὸρὸὺνὸὺγιορλαρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ φαζιλετλοὺ Χαμπαρτζοὺμ βὲ Κηνδζηλαρλὴ σεβκὸὺλὸὺ τοστλαρημήζλα βετὰ ἐτιλιπ, Ἐνκαριγὲ κιτὲν μὸὺκεμμὲλ ποστὰ γιολοὺ ὀὺζεριντὲ βακὴ Ταρακλὴ κασαπασηνὰ γετισιλτὶ, βὲ ὅλ κετζὲ ὀρατὰ κετζιριλτί. Φερτασὴ κὸὺν Μουραδτζαϊτὰν γιάχοτ Καρὰ ἀγατζτὰν παζαρὰ κελὲν πιρατερλερὲ τεσατὸὺφ ἐτέριζ μεμουλήίλε ὀρατὰν Γενὶ παζαρὰ κιτιλιπ, μεμουλημὴζ ποσὰ τζήκματη. Παζὰρ ὀλατζὰκ κὸὺνὸὺν ἐββελισὶ κὸὺνὸὺ καχβεχανετὲ πεκλεμεκτὲ ικὲν, «Ἀβεδαπὲρ» ὀκουγιὰν πὶρ ἀτὲμ κὸρὸὺπ ἀνήνλε κονουσμαγὰ πασλαγιήντζα, σάἴρ πὶρ κὰτζ κιμσελὲρ ἰλὲ τάχι μουαρεφὲ πεϊτὰ ἐττίκ, βὲ ἀνλὲρ τάχι πιζὲ χὸὺσνι τεβετζτζὸὺχ κὸστερτιλέρ. Ἀνλὲρ κεντιλερὲ βερτιγιμίζ ρισαλελερτὲν τολαγιὴ γάγετ μεμνοὺν ὀλτουλάρ. Ἐρτεσὶ κὸὺν ρεφακατημηζτὰ Γιαϊλαλὴ ἰκὶ πιρατερλὲρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἀρσλὰν Πεγὲ κιτὲν τὶκ γιολτὰν γιοκαρὴ τηρμαλανμαγὰ πασλατὴκ, βὲ πὶρ κετζὲ Ἀρσλὰν Πεϊτὲ, πὶρ κετζὲ τάχι Καρὰ ἀγὰτζ τζιβαρηντακὶ πὶρ καριγετὲ κετζιρτίκ. Ἴσπου ἰκὶ καριγελερὶν μεβκιὶ τιλκὸὺσὰ βὲ γιὸὺκσεκ ὀλοὺπ, ἀνλερτὲν Σακάργια νεχρινὶν ἐἴρὶ πὸὺϊρὸὺ μετζρασηνὴν γάγετ λατὶφ ὀλὰν μενζαρεσὶ κὸρὸὺλὸὺρ. Χαβὰ σινιρλερὲ κουββὲτ πὰχζ ἐτὲρ νεβτὲν ὀλοὺπ, βακὴτ Ἰούλιος ὀλμασηνὰ ράγμεν ἀτεστὲ ἠσηνμακτὰ ἰτίκ. Ὀρατὰ πουλουνὰν κιμσελερὲ χιτάπεν, «Σὶζ σεμαγιὰ γιακὴν σηνὶζ,» τετίκ, βὲ ὀὺμὶτ ἐτέριζ κι ἀνλὲρ τζισμανὶ τζιχέτλε ὀλτηγὴ κιπὶ ρουχανὶ τζιχέτλε τάχι σεμαγιὰ γιακὴν τηρλάρ. Ὅλ ταραφλὰρ ἰσσιζ ὀλτηγὴ τζιχέτλε κὸϊλὸὺλὲρ μεβσιμλερὶ κελίντζε γιαπὰν τονουζὴ ἰλὲ κεγίκ ἀβλαρλάρ. Ἀρσλὰν Πεγὶν μεσχοὺρ πιρατερλεριντὲν πιρὶ ὀλὰν Χαδζῆ Χακοπὴν χασρετὶ ἰρτιχάλη τάρη πακὰ ἔτμεζτεν ὀρατὰ πὶρ κιλισενὶν ἰνσὰ ὀλουνμασηνὴ κὸρμέκ τιρ. Κιλισὲ ἰνσασὴ μακσετίϊλε τζιμενζαρὴν πὶρ κὸσεσινὲ τὰς βὲ κερεστὲ κετιριλμὶς ἰσέ τε, μὸυσκιλάτ οὺ μεβονὶ σεπεπίϊλε ἔμρι ἰνσαὰτ σιμτιγὲ κατὰρ μὲν ὀλουνμής τηρ.

Μουράδτζαϊ τεπελὲρ ἀρασηντὰ ὀλὰν πὶρ τζουκουρτὰ βακὴ τηρ. Καριγενὶν ἰκὶ ταραφηντὰ κεέννεχου καριγεγὶ καραγὸλ μισιλλὸὺ μου-

χαφαζὰ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ ἰκὶ τἰκ οὐτζροὺμ βάρ τηρ. Μαχάλη μεζκὸὺρ ἐχαλισὶ «ἐβλερινὶ καγιατὰ γιαπ»τηκλαρὴ τζιχέτλε ἀτὰ ταβσανλαρηνὰ πενκζερλέρ. Προτεστὰν κιλισεσὶ ἰλὲ βαϊζχανεσὶ κασαπανὴν κεναρηντὰ κὸυζὲλ πἰρ μαχαλτὲ βακή τηρ. Μουραδτζαγιὰ μουβασελετιμἰζ ὀὺζερινὲ ἀχίρεν τζοπὰν ταχσὶς ὀλουνὰν φαζιλετλοὺ Μηκηρδἰτζ ἐφεντιγὶ γάγετ χαστὰ βὲ ζαἴφ χαλτὲ πουλτὴγημηζτὰν, βὲ πάτεχου καρὰ χαπερινὶ ἰσἰτμεμιζτὲν τολαγιὴ πὲκ ἐσὲφ ἐττἰκ. Ἐφεντἰϊ μὸυμαϊλεϊχὶ χανεσιντὲ ζιγιαρετιμἰζ ἐσνασηντὰ βουκοὺ πουλὰν μὸυλακαττὰ μουμαϊλέϊχ Μουραδτζαϊτὰ Ἰντζἰλ ἰσινἰν ὀὺμιτλὶ χαληντὰν, βὲ ἀνλερτὲν ἰστιφατὲ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ ἰτἰγιντὲν, βὲ ζααφὴ σεπεπἰἰλε μὲν ὀλουνμασηντὰν, βὲ χάττα χαβασηντὰν ἰστιφατὲ ἐτμὲκ μεραμἠἰλε Καρὰ ἀγὰτζ γιαϊλασηνὰ κἰτετζεγιντὲν πὰχς ἐτμεκτὲ ἰτἰ ἰσέ τε, μεμοὺλ ἐτέριζ κι σἰμτἰ μὸυμαϊλεϊχἰν τζανὴ ταχὰ γιὸὺκσεκλερὲ, σεμαβὰτ γιαϊλασηνὰ νζηκμἠζ τηρ. Σἰμτἰ ὅλ μαχαλτὲ τικὲρ ἰστζιλὲρ ἐκἰπ πἰτζετζεκλέρ τἰρ. Ἰστζιλὲρ πἰρὲρ πἰρὲρ ἰντικὰλ ἐτμεκτὲ ἰσελέρ τε, ἔμρι πεσαρὲτ ἰλερὶ κἰτμεκτὲ τἰρ.

Μουραδτζαϊτὰν, μεβκιἰ γάγετ γιὸὺκσὲκ πἰρ καριγὲ ὀλὰν Κὸλ τὰγ ταρικἰλε Πιλεὸζικὲ ἀζιμὲτ ὀλουντού. Ὅλ ταραφὴν νιτζὲ μαχαλλερινтὲν ἀραπὰ ἰσλεγέμετιγι σὸἰλὲ τουρσὴν, σιβρὶ ταλάρλε τὸπ τολού βὲ τἰκ ὀλὰν γιολλαρτὰ μαχἰρ κατηρλὰρ πἰλὲ κολάϊ κολάϊ γιὸὺρὸὺγέμεζλερ.

Κὸλ ταγτὰ σαπἠκα χοτζαλὴκ ἐτμιζ ὀλὰν πἰρατερἰν ζεβτζέϊ μετρουκεσὶ σὺρὰκ πἰρ μεκτὲπ ἰταρὲ ἐτμεκτὲ, βὲ ὅλ μαχαλτὲ μεναφἰϊ τἰνιγενἰν μουχαφαζασὴ πἀπηντὰ ἐλιντὲν κὲλενὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτέ τἰρ. Πιλεὸζικτὲ Προτεστὰν πἰρατερλερἰν ἀτετἰ ἅζ ισέ τε, σὲχρ χάττη ζατιντὲ μουχἰμμ βὲ σιμτιτὲν πἰλὲ 13 ἰπὲκ κιαρχανεσὶ σαμιλ ὀλοὺπ, ἄλελ χουσοὺς τεμἰρ γιολουνὴν ὅλ ταραφὰ τεμτἰτ ὀλουντηγὴ πού κἰπἰ πἰρ ζεμαντὰ πόγιὸυμεγὲ φἰβκ ἐλ ἀτὲ μὸυσταἰτ τἰρ. Ἐνκαρεγὲ τεμτἰτ ὀλουνατζὰκ τεμἰρ γιολοὺ χαττηνὴν κεμάλη σὸυράτλε γιαπηλτἠγηνὴ κὸρμὲκ πάἰσι μεμνουνιγὲτ πἰρ κεἰφιγέτ τἰρ. Ταρἰκ Κειβετὲ Καἰσεριγεγὲ ἰσλεγὲν ποστὰ γιολουντὰν ἀἰρηλὴπ ταγλαρτὰν κέτζμεμεκ ὀὺζρὲ σαπὰ γιολτὰν ὀὺζοὺν ὀὺζατιγὲ τολασαράκ Πιλεὸζικὲ βὲ ἄκηπεσ Ἐσκὶ σεχρὲ κιτέρ. Τεμἰρ γιολουνὴν ἀμελιγιάτη τὸυραπιγεσὶ, λαγὴμ βὲ κὸπρὸὺλὲρ βὲ σαἰρὲ ἰνσάατὴ τζεσἰμ πἰρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτἰλμεκτὲ, βὲ γιολοὺν πογιουντὰ βακὴ ὀλὰν νιτζὲ μαχαλλερἰν μενζαρεσὶ γάγετ μὸυκεμμὲλ βὲ κὸρὸὺλμεγὲ σαγιὰν πουλουνμακτὰ τηρ.

Φαζιλετλοὺ Σαρκἰς ἐφεντἰνἰν χανεσιντὲ πἰρ ἀζ ἀρὲμ ἐτἰλτικτὲν σόγγρα, ἀραπαγιὰ ρακἰπὲν Γενὶ σεχιρὲ, βὲ φερτασὴ κὸὺν Κεσἰζ ταγηνὴν μὸυντεχἀϊ σαρκηντὰ βακὴ κὸυζὲλ βὲ τἰλκὸυσὰ καριγεγὲ μὸυβασελὲτ ὀλουντού. Χριστιὰν ἰστζιλερἰν μὸυττεχἰτ βὲ μεσοὺτ πἰρ πὸλὸυγιὸὺ ὀλὰν φαζιλετλοὺ Χακὸπ ἐφέντι ἰλὲ τζεματτηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ τἀὴμα πἰρ ζέβκ τἰρ. Πουντὰν πἰρ κὰτζ σενὲ μουκαττὲμ βαϊζ βὲ τζεματτὴν τζιττἰ σάϊ οὐ γαϊρετλερὶ βὲ ἀσάρη τζανσιπαρανελερὶ βὲ πάζη τερετζὲ χαριτζτέν βουκοὺ πουλὰν ἰανελὲρ σαγεσιντὲ γιαπηλὰν βὲ ζέβκ οὐ ταπἰατὰ μουβαρἠκ ὀλὰν κιλισὲ, Προτεστανλαρὴν μὸυττεχἰτανὲ βὲ πασιρετκιαρανὲ σάϊ οὐ γαϊρετλερινἰν πἰρ γιατἰκιμάρη κηϊμεττὰρὴ τἠρ κι, χὲρ Προτεστανὴν πατἰσι ἰφτιχαρὴ ὀλσὰ σεζά τηρ. Κὸνὲ κὸν σεπεπἰλερὲ πινάεν πού κὸυνκὶ κὸυντὲ κότζαμαν Ἰσταννπὸλ σέχρι σεχριντὲ Χασκὸϊτὲ βακὴ, βὲ ἄρτηκ πἰρ Προτεστὰν κιλισεσὶ ὀλμὰκ χεϊγετιντὲν τζηκμἠζ ὀλὰν ἐσκὶ κιλισὲ μὸυστεσνὰ ὀλαράκ, Ἀνατοληνἰν ἰσπου οὐφὰκ καριγεσὶ κιλισεσινὲ μὸυσαβὶ πἰρ κιλισὲ πιλὲ γιόκ τηρ.

Προυσανὴν κὸυζὲλ πἰρ ζιγιαρετκιὰχ ὀλτηγηνὴ χὲρ κὲς πιλίρ. Ὀρατὰ κὸυζὲλ μενζαρελὲρ, σαγιάνη τικκὰτ τεφερρὸὺτζκἰαχλὰρ βὲ ἄλελ χουσοὺς μὸυλακὰτ ἐτετζὲκ κὸυζὲλ πιρατερλὲρ βάρ τηρ. Προυσατὰν Μουχαλιττζὲ κἰτιλτιγὶ ἐσνατὲ Μ. Πὸλὸὺϊν βὲ φαζιλετλοὺ Γαζαρὸς ἐφεντινἰν σερέφι μὸυλακατἠἰλε μὸυσερρὲφ ὀλτούκ. Μουχαλιὸζ χάϊλητζα πὸγιὸὺκ πἰρ μαχὰλ ὀλοὺπ, σοὺ σὸν σενελερτὲ ὀραγιὰ κελμἰς ὀλὰν μουχατζιρλὲρ σεπεπἰλε ἐχαλισὶ χάϊλητζα ἀρτμἠζ τηρ. Μουχαλιὸζ ἰλὲ Ἰσταννπὸλ ἀρασηντὰ πἰρ ταρἰκι πἀχρὶ μεβτζουτ ὀλοὺπ, καγιηκλὰρ βασητασἠἰλε μουαμελάτη τουτζτζαριγὲ τάχι ἰτζρὰ ἐτἰλμεκτέ τἰρ. Μουχαλιὸζἰν γιανηντὰν κετζιπ Μαρμάρα τενιζινὲ τὸκὸυλὲν ὀὺφὰκ ὴρμαγὴν τατχἰρ βὲ ταμἰκ ὀλουνατζαγηνὰ ταἰρ ὀρταληκτὰ πἰρ λὰρ βάρ τηρ. Πἀρὼν Τορὸς πἰρ κὰτζ σενετὲν περοὺ κεμάλη σατακὰτ βὲ φετακιαρἰ ἰλὲ ἰσπου κιλισετὲ τζαλησμακτὰ πουλουνμἠζ τηρ.

Πανδἠρμα μερχοὺμ φαζιλετλοὺ Μοϐσὲς ἐφεντινἰν τζαλησὲτηγὴ μαχὰλ ὀλοὺπ, ἔλ γεϐμ τάχι μὸυτεϐεφφάϊ μὸυμαϊλεϊχἰν τοὺλ ζεβτζεσὶ ὀρατὰ μουνταζὰμ πἰρ μεκτὲπ ἰταρὲ ἐτμεκτὲ, βὲ βακήτ οὐ χαλὴν ἰτζαπἠνὰ κὸρὲ χακαἴκι Χριστιανιγενἰν νέσρ οὐ ταμιμινὲ τζαλησμακτά τηρ. Ἀρὰ σηρὰ ὀραγιὰ πἰρ βαἴζ ὀγρατηγὴ ζεμανλαρτὰ βὰζ βεριλἰρ ἰσέ τε, σάϊρ βακτλαρτὰ πἰρατερλὲρ, «Τετζεμμοὺ ἐτμεμιζἰ τὲρκ ἔτμεγελιμ,» ζεμινιντὲ βακὴ ὀλὰν ἔμρι ρεσουλιγὲ ἰταακτὰ κουσοὺρ ἔτμεγιορλαρ. Μεμαλἰκι Σαχανετὲ πού μισιλλὸὺ χάϊλη τζοπανσἰζ τζεμαατλὰρ μεβτζούτ τηρ.

Ἄλελ οὐμοὺμ ἰσπου σεϊγιαχαττὰ νιτζὲ κεντζλερἰν κερὲκ Χριστιὰν κεντζλὲρ σιρκετλερὶ βὲ κερὲκ σάϊρ βασηταλὰρ ἰλὲ κιλισὲ ἰσινὲ μουαϐενὲτ ἐτμελερινἰ κὸρμὲκ πάἰσι τεσελλἰἰ χατὴρ ὀλμούζ τηρ. Κιλισενἰν ὀὺμιτἰ Χριστιὰν κεντζλερτὲ τἰρ. «Πετερλερἰν γερλερινὲ ἐϐλατλαρὴ κετζετζέκ τἰρ.» Ἰσπου σεϊγιαχὰτ ἐσνασηντὰ μὸυσαχετατὴμ πενὶ ὀὺμιτἰ βὲ τζεσαρέτλε τολτουρτού. Χὲρ γερτὲ Χριστιὰν σάϊ οὐ γαϊρετιντὲ ἰττιχάτ βὲ ἰττιφακὴν λὸὺζουμὴ φικρὶ κέσπι κουϐϐὲτ ἐτμἰζ τἰρ. Ἰσἰν πἰρ ἰτιγὶ τερκιὰρ ισέ τε, ἰστζιλερἰν τζὸκ ὀλτηγηνὴ πουλμὰκ πάἰσι μεμνουνιγὲτ πἰρ κεἰφιγέτ τἰρ. Χέμαν Τζενάπη Χάκκ ἀνλερἰν ἀτετινὶ ταχὰ ζιγιατὲ τεζγἰτ, γαϊρετλερινὶ ἰσάλ, ἐκιλὲν τοχουμὴ, κεντινἰν σάν οὐ σερεφινὶ, βὲ ὀλμὲζ τζανλαρὴν ρουχανὶ σαατέτι χαλλερινὶ μουτζλἰπ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ τεκσἰρ βὲ μὸυπἀρὲκ ἐἰλεγὲ, Ἀμήν.

ΤΖ. Λ. Σ. Δ.

ΤΟΥΧΑΝ (ΤΟΥΤΟΥΝ)

6.

Νετιτζέϊ Κελάμ

Ὅἰλὲ ισὲ νὲ ἰτζρὰ ἐτἰλμελί τἰρ; Χριστιὰν ἰνσανπερϐερλιγὶ πού χωσουστὰ νὲ ἐτὲ πἰλἰρ;

1. Ταχγιτζ ἐτ· Μὸυμασατκιαρανὲ μουαμελετὲν φαρἰγ ὀλοὺπ, τὸυτὸὺν ἰτζμὲκ μεσελε-

σινὶ μεϐζούη πἀχσὰ κό κι, ἐγὶ κιμσελερἰν ἴσπου ἐσαρετὲ τζαχιλανὲ μὸυπτελὰ ὀλμαλαρὴ μὸυμκινσἰζ ὀλσούν. Ἰζενάπη Χάκκ τάχι κιαφφέϊ ἰσλαχάτη ἀχλακιγετὲ ἴσπου οὐσουλὴ κουλλανμἠζ τηρ. Τὸυτὸὺν ἰστιμαλὴ ἀτετινἰν μαχιγὲτ βὲ μεϊλιγιατηνὴ ἰζὰχ ἐϊλέ. Τὸυτὸὺν ἰτζμενἰν τὸυτὸυνὸὺν τεεσιράτη μουζιρρεσινὲ ἐγίτζε βακἠφ ὅλμαγιαν κιμσελερὲ πἰρ κὸυνὰχ ὀλάμαγιατζαγηνη τεσλἰμ ἐτμέκλε περαπὲρ Χριστιὰν κιμσελερἰν ἀνὴν χακκηντὰ τὸυσὸὺνμεγιπ, λαζὴμ κελὲν μαλὸὺματὴ ἀλμαγὰ τζαλἠσμαμαλαρηνην κὸυνὰχ ἰτἰγινὶ ἰττιὰ ἐτμὲκ τογρού τηρ ζὰνν ἐτέριζ. Πἰρ οὐσουλἠν πὸυτὸὺν πἰρ ἐχαλὶ ταραφηντὰν μὸυλαχαζασἠζτζασηνα καπὸὺλ ὀλουνμασὴ ἀνὴν χὰκκ βὲ μαζαρρατσἠζ ὀλτηγηνὰ πἰρ τελἰλ ὀλάμαζ. Βιτζτὰν οὐγιαντηρηλμαλἠ τηρ. Πιζἰμ ἰστινατἰκιαχημἠζ καϐανἰϊνι ταπἰϊγὲ βὲ ἰλαχιγεγὲ ριαγὲτ ἐτμέκ τἰρ.

2. Ἰντζιλἰν ἰνσανλαρὴ χὲρ κὸνὲ ἐσαρεττὲν κουρταρὰν μουκαττὲς μεπτελερὶ, πού ἀτὲτ χὸὺκμ σὸυρτὸὺκτζε χἰτζ πἰρ βέτζχλε ἰτζρὰ ὀλουνάμαζλαρ. Ἴσπου ἀτὲτ τὲφ ὅλματηκτζα, μελεκὸὺτ Οὐλλὰχ κιάμιλεν κελέμεζ. Χὲρ ἀτεμἰν σέϐκι ταπιὰτ ἰτζαπἠντζα χεϊκελἰν χὸὺρμετινὶ νὰκζ ἐτὲν κιμσενἰν μὸυτζριμιγετινὲ χὸὺκμ ἐττιγὶ μὸυσελλὲμ πἰρ κεἰφιγέτ τἰρ. Ἴσπου σέϐκι ταπιὰτ Τζενάπη Χακκὴν κουτσιγεττὲν μαχζοὺζ ὀλμασηνὴν πἰρ πὸὺργανή τηρ. Χεϊκὲλ μουκαττὲς τἰρ. Παὗλος ρεσοὺλ τετζτἰτ ὀλουνμἠζ κιμσεγὶ πὲκ μὸυνασεπὲτλε χεϊκελὲ πενκζετερὲκ, «Σἰζ Ἀλλαχὴν χεϊκελὶ ὀλοὺπ, τερουνινιζτὲ Ἀλλαχὴν ρουχὴ μὸυτεμεκκἰν ὀλτηγηνὴ πἰλμέζσινιζ», τεγιὸὺ πουγιουρμἠζ τηρ. Μὸυτετζετττἰτ ἄκλ Ρούχ οὐλ Κουτσὴν ἐσερί τἰρ. Ἄκλη μὸυτετζετττἰτ ροὺϊ ἀρζτὰ Ρούχ οὐλ Κουτσὴν μερκέζι χαρακιὰτ βὲ μουαμελατὴ ὀλτηγὴ τζιχέτλε Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ μαχπὸὺπ βὲ μουαζζέζ τἰρ. Πινάεν ἀλέϊχ τὸυτὸὺν ἰτζμὲκ ἀτετἰ πετενὲ, ζιχνὲ, βὲ ἀχλακὰ ὀλὰν τεεσιράτη μουζιρρεσὶ πτζιχετἰϊλε Ρούχ οὐλ Κουτσὴν χεϊκελινὶ μουρτἀρλατηγηντὰν, Χριστιὰν κιλισεσινἰν ἴσπου σιφαχετὲ καρσὴ καϐανἰϊνι κιλισεϐιγὲ βασητασἠἰλε τεγἰλ, τεεσιράτη μανεϐιγὲ ἰλὲ μουκαϐεμὲτ ἐτμεσινὶ τεκλἰφ ἐτέριμ. Γιάληνηζ τὸυτὸὺν κουλλανμὰκ σεφαχετινὲ τεγἰλ, ἀνὴ χαζηρλαγιὴπ σατμὰκ φεναληγηνὰ τάχι καρσὴ κονουλμαλἠ τηρ. Χριστιὰν κιλισεσὶ πὰκ πἰρ ἰπρὲτ κὸστερμελί τἰρ. Κιλισὲ γιὰ κεντἰ ἐτεγινὶ πακλεμελλί, γιά τα νέϐι πεσέρἰν ριαγετινὶ γάϊπ ἐτμελί τἰρ. Κερὲκ τὸυτὸὺν κουλλανὰν, κερὲκ χαζηρλαγιὰν, βὲ κερὲκ σατὰν Χριστιὰν χὲμ κεντινἰν χέμ τε κονσουλαρηνὴν ἐϐλατλαρὴ ὀνὸυνὲ σάϊκι μουκαϐεμὲτ ὀλουνμάζ πἰρ ἰγϐὰ κομακτά τηρ. Ἄλελ χουτσὸὺς μενφαάτη σαχσιγὲ χατρὴ ἰτζὸὺν χιλάφη ταπιὰτ χατζετλὲρ ἰχτὰς βὲ ἰτζὰτ ἐτὲν τὸυτὸὺντζὸὺ μεϊχανετζἰ κατὰρ καπαχατλή τηρ, ἄντζακ κι τὸυτὸὺν μαγαζασὴ ἀσαἰσι οὐμουμιγὲ μεϊχανὲ κατὰρ μουζιρρ τεγἰλ τἰρ.

3. Ἴσπου ἰσλαχὰτ μεμουρἰϊνι ρουχανιγετὲν πασλαμαλἠ τηρ. Πουνὴν σεπεπὶ βαϊζλερἰν τὸυτὸὺν ἰτζμεσὶ σαϊρλερἰν τὸυτὸὺν ἰτζμεσιντὲν χὲρ χαλτὲ ταχὰ φενὰ ὀλμασὴ τεγἰλ, ἀνλερἰν χεϐσεχλιγὶ ταχὰ κὸζὲ τζαρπἠπ οὐμουμὰ ταχὰ ζιγιατὲ σουἰ τεσσἰρ, βὲ πού βέτζχλε Ἰντζιλὲ ταχὰ ζιγιατὲ τογρουτὰν μουχαλεφὲτ ἰκὰ ἐτμεσὶ τἰρ. Μεθοδιστλερἰν χεϊγέτι ρουχανιγεσινἰν τὸυτὸὺν ἰτζὲν κιμσελερἰν ϐαϊζλἰκ ἐτμελερινὲ μὸυσαατὲ ἔτμετιγιν πὰ μεσερρέτι ἀζι-

μὲ ἰστιχπὰρ ἐϊλετἰμ. Τὸυτὸὺν ἰτζὲν βαϊζλὲρ ἰλὲ τὸυτὸὺν ἰστιμαλινὲ μὸυσαατὲ ἐτὲν ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπλερινὶν μεμουριγέτι Χριστιανιγὲ ἰτιπαρηνὰ ζὸὺλ κετιρτικλερὶ ἄρτηκ γετέρ. Ἴσπου ἐσὶρ ἐτιτζὶ ἀτεττὲν βὰζ κετζέμεγεν χἰτζ πὶρ κιμσὲ σαϊρλερὲ ἀτέτι μεζκὸυρετὲν βὰζ κετζμελερινὶ νασιχὰτ ἐτέμεζ. Σικάγο μουχαρριρλεριντὲν πὶρὶ «Πέσιφικ Χελτηδζήρνελ» νὰμ γαζεταγιὰ κὸντερτιγὶ πὶρ μεκτουπτὰ πὶρ καρηνὴν ὁλμὲκ ὸὺζρὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ πιλὲ μενσοὺπ ὀλτηγὴ κιλισενὶν ρουχανὶ μεμουρηνὴ γιαννηνὰ τζαγήρματηγηνη, βὲ σεπεπὶ τε χασταληγὴ ἐσνασηντὰ μὸυμαϊλεϊχὶν μουχαππὲτ, σελαμὲτ, βὲ τεχαρὲτ Ἰντζιλινὶν τεσελλιγιάτη μὸυπαρεκεσιντὲν πὰχς ἐτμὲκ ὸὺζρὲ χὲρ ὸτασηνὰ κιρμεσιντὲ, κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ τὸυτὸυνὸὺν σετὶτ βὲ κεσκὶν τὸυμανλαρηνὴν τάχι χὲρ χαλτὲ ἰτζερὶ κελμεσὶ ἰμἰς. Ὁλμὲκ ὸὺζρὲ ὀλὰν κατὴν Χελασκιὰρ Ἰησουσὴν σὸζλερινὶν τὸυτὸὺν κοκὰρ νεφέσλε κεντινὶν κουλακλαρηνὰ φησηλτανμασηνὰ κολάϊ κολάϊ τεχαμμὸὺλ ἐτέμεζ ἰτὶ. Χριστοσὴν τζεμαατηνὴν τζοτζουκλαρηνὰ τὸυτὸὺν κουλλάνμαμαγη ἰχτάρ οὺ νασιχὰτ ἐττικτὲν σόγγρα ἐβινὲ κιτίπ τε ἰχτάρ οὺ νασιχατλαρὴ χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἐτὲν πὶρ μεμουρὴ κερὲκ κεντὶ ἰνσανιγετινὲ βὲ κερὲκ μεμουριγέτι μουκαττέσεσινὲ νέ βέτζχλε χὸυρμέτ οὺ ριαγεττὲ πουλουνὰ πιλίρ. Κελάμ Οὺλλαχὴν πηγιὴκ τελλερὶ ἀρασηντὰν σεσλεντιγινὶ ἰσιτμὲκ ἰστέμετιγιντεν, πὶρ ρουχανινὶν σακὰλ πηγιὴκ πρακμασηνὰ ἰτιρὰζ ἐτὲν Ἰσκωτζιαλὴ κατὴν πάζη τερετζὲ ταφραπερτὰζ ὁλὰ πιλίρ ἰσέ τε, Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴ τὸυτὸυνὸὺν μεκρουχ κοκουσήϊλε μουρταρλανμὴς τουτακλαρτὰν ἰσιτμεγὲ ἰτιρὰζ ἐτμὲκ πὰκ χισσιγιάτη τινιγεγὲ μαλὶκ ὁλὰν χὲρ ἀτεμὶν βαζιφέϊ μὸυκελλεφεσὶ ἰκτιζασηντάν τηρ.

Βὲ λάκιν ρουχανὶ μεμουρὴν ὸρνεγινὶν ζιγιατὲ ἀλανιγὲτ βὲ ἀμμεγὲ μενσουπιγετὶ πέρ ταραφ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, οὺμοὺμ χαλκὴν τάχι τὸυτὸὺν ἰτζμὲκ ἀτετιντὲν βὰζ κετζμελερὶ μεμουρϊϊνι ρουχανιγενινκιλερινκὶ κατὰρ πὶρ λὸυζοὺμη κατὶ χὸυκμὸυντέ τιρ. Ἰϊζ Προφεσσὸρ Φελψὶν «Ρουχανὶ μεμουρλερὶν τὸυτὸὺν ἰτζμεσινὶ, ἐφράτη τζεμαατὴν τὸυτὸὺν ἰτζμελεριντὲν ζιγιατὲ κὸυνὰχ σαϊμὰκ ἀκιλανὲ πὶρ χαρεκὲτ τεγίλ τιρ. Μεμουρϊϊνι ρουχανιγεγὶ σάϊρ κιμσελερὶν ἀτβάρ οὺ χαρακιατλαρηνὴν τανζιμὶ ἰτζὸὺν λὸυζουμσὴς ἄττ ὁλουνὰν μεμνουϊγετλὲρ ταχτηνὰ βὰζ ἐτὲν τινὶ ἰτικὰτ σαγλὰμ νεβτὲν ὁλὰν πὶρ ἰτικὰτ τεγίλ τιρ· τὸυτὸὺν νέ γεγετζὲκ νέ τε ἰτζετζὲκ ὄλματηγη κιπὶ, πιλτιγιμὲ κὸρὲ ἰλὰτζ μακαμηντὰ ὁλαρὰκ τάχι χαστὰ πὶρ κογιουντὰν πασκὰ πὶρ σεγὲ κουλλανηλμάζ. Χριστιὰν μὸυμινλερὶν πὸγιὸὺκ βὲ τάϊμα ἀρτμακτὰ ὁλὰν πὶρ κησμὴ τὸυτὸὺν ἰτζμενὶν ἀχκιάμη Χριστιανιγὲ χιλαφηντὰ ἰτιγινὲ χὸὺκμ ἐτμεκτὲ ἰτιγὶ κιπὶ, ἓν νετζὶπ βὲ πὰκ μετενιγετὶν χετέφι μακσετὶ τάχι ἀκλὴ ματτεγὲ, τζανὴ τενὲ ταπὶ κηλὰν πὶρ ἀτέτι μουζιρρεγὲ μουχαλίφ τιρ,» τεγιὸὺ βακὴ ὁλὰν ἰφατεσινὶ κιάμιλεν ταστὶκ ἐτέριζ.

4. Χριστιὰν ὁλὰν πὶρ κιμσενὶν ἴσπου μουζιρρ ἀτεττὲν βὰζ κετζμεσὶ τάϊμα μὸυμκὶν τιρ φαρζήϊλε ἴζ κὸρμελίγιζ. Τὸυτὸὺν ἰτζμεκτὲν βὰζ κετζμενὶν ταὶ ὁλατζαγὴ ἰνκιάρη νεφστὲν κατζημάκ Χριστιὰν ὁλὰν πὶρ κιμσεγὲ γιακήσμαγιαν πὶρ σέϊ τιρ. Φιτζτενὶν ἰττιασήντζα, «Ἀτὲμ ἰτζρασηνὰ πορτζλοὺ ὀλτηγὴ σεγὶ ἐτὲ πιλίρ, ἐτέμεμ τέγιορ ἰσὲ, ἐτμὲκ ἰστεμὲμ τεμὲκ ἰστέγιορ.» Σηχχέτ οὺ ἀφιγετλερὶ γεριντὲ ὁλὰν κιμσελερὶν «Τὸυτὸὺν ἰτζμεκτὲν βὰζ κετζέμεγιζ, βὰζ κετζμὲκ ὁλὸυμὸυμὸυζὸὺ μουτζὶπ ὁλοὺρ» γιολλοὺ λακηρτηλαρὴ ἀπές τιρ. Ἰσλὰχ χανελεριμιζὶν νιτζελεριντὲ τὸυτὸὺν ἰτζμὲκ μεμνοὺ ὀλτηγὴ τζιχέτλε, τὸυτὸὺν τιργιακιλερὶ ὂν πὲς, γικιρμὶ κὸυντὲν σόγγρα τὸυτὸὺν ἰτζμεγὶ οὺνουτηρλὰρ, ἰστιχαλαρὴ ἀβτὲτ ἐτὲρ, σηχχέτ οὺ ἀφιγετλερὶ ταχὰ ζιγιατὲ πέρ κεμὰλ ὁλούρ. Τὸυτὸὺν ἰτζμεκτὲν βὰζ κετζμὲκ γιαβὰς γιαβὰς βὲ τατιλὰτ ἰτζρασήϊλε νατίρεν μὸυμκὶν τιρ. Τὸυτὸὺν ἰστιμαλὴ ἀτετιντὲν βὰζ κετζμὲκ ἄντζακ χἰτζ τὸυτὸὺν ἴτζμεμεκλε μὸυμκὶν ὁλὰ πιλίρ. Τὸυτὸὺν τιργιακιλερινὶν ἄρζ ἐτετζεκλερὶ τὸυὰ τζιττὶ πὶρ σεμμασὴν «Γιὰ Ρὰπὶ, σενὶν ἰρατετινὶ πιλμὲκ ἰτζὸὺν πιζὲ λοὺτφ βὲ ἰρατετινὶν ἰτζρασὴ ἰτζὸὺν ἄζμ οὺ καρὰρ ἰχσὰν ἐϊλὲ» μεαληντακὶ τουασηντὰν ἰπαρὲτ ὁλμαλήτηρ.

Ὁϊλὲ ἰσὲ ἰρατετλεριμιζὶ ζαϊφλετετζὲκ, Ρούχ Οὺλλαχὴν ἀτζὶπ χεϊκελινὶ μουρταρλαγιατζὰκ γερτὲ χὰβφ ἐτελίμ. Ἴσπου χεϊκελὶ τατχὶρ, βὲ ζιϊνέτι μουκαττεσὲ ἰλὲ τεζγὶν ἐτελίμ. Κιαφφέϊ βεσαΐτι ρουχανιγὲ, πίλ τζὸὺμλε κιταπλὰρ, κιλισελὲρ, ἰσλαχάτη μετενιγὲ βὲ ἀχλακιγὲ Ἀλλαχὴν μεσκενὶ ὁλατζὰκ ἴσπου χεϊκελὶν ἰνσασηντὰ γιαπηλὰν ἰσκελὲ κερεστὲ βὲ σαϊρελερὶ τιρ. Ἰπὸὺ σεϊλὲρ ζαΐλ ὁλοὺρ ἰσέ τε, χεϊκὲλ ἴλαλ ἐπὲτ πακὶ καλατζάκ τηρ. Ἔγερ χεϊκὲλ χαραπὶ ὁλμοὺς ἰσὲ, μὸυστεχζὶ τὸυσμενλὲρ ὀρτασηντὰ τουραρὰκ βὲ πὶρ ἐλλερὶ ἰλὲ σιλὰχ τουτοὺπ, τικὲρ ἐλλερὶ ἰλὲ «Σαφὰκ βακτηντὰν τὰ γιηλτηζλὰρ τζηκηντζαγια τεγὶν» ἰσλεγὲν κατὶμ χεϊκὲλ πανιλερὶ μισιλλὸὺ ἀνὴ γενιτὲν ἰνσὰ ἐτελίμ.

ΠΟΥΧΑΡ ΜΑΚΙΝΑΣΗΝΗΝ ΜΟΥΤΖΙΤΙ ΔΖΕΪΜΣ ΒΟΥΑΤ

(33 ιντζὶ νὸυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Πεϊνλεριντὲ πὶρ τζεμιγέτι φεννιγὲ τεσκὶλ ἐττιλέρ. Βουκοὺ πουλὰν ἰτζτιμαλαρτὰ ἀζάϊ μουχτελιφενὶν ἰστιγὰλ ἐττιγὶ χὲρ τὸυρλὸὺ μεσαΐλι φεννιγὲ πίτ ταπὶ μεβζοὺϊ πὰχς ἐτιλίρ ἰτὶ. Πὶρ κὸὺν ἀνλερτὲν πὶρὶ πὶρ νεβ ἰκὶ οὺτζλὴ καλὲμ τεσαββοὺρ ἐττιγινὶ, βὲ ἀνήνλε χὲρ σέϊ ἰκὶ τεφὰ γιαζηλατζαγηντὰν, πὶρ μεκτουπὴν χὲμ ἀσληνὴ βὲ χέμ τε κοπγιασηνὴ γιαζμὰκ μὸυμκὶν ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐττί. Βάκαα «Πού μεσελεγὶ χέμαν λαγιήκη βέτζχλε χὰλλ ἐτὲ πιλετζεγιμὶ οὺμὶτ ἐτϊγιορημ. Ἐφκιαρημὴ πού ἀκσὰμ σεμερετὰρ ἐττικτὲν σόγγρα γιάρην σιζὲ τεπλὶγ ἐτέριμ» τετί. Φερτασὴ κὸυνοὺ ἰστινσὰχ ἀλετὶ ἰτζὰτ ὁλουντή.

Ἰστὲ πὶρ γαριπέϊ ἀτζιπέ κι Φρανσοὺα Ἀραγοτὰν ἰστιαρὲ ἐτίγιορηζ.

Γλάσκο σεχιντὲ πὶρ κουμπάνια νεχρὶν σὰγ σαχιλιντὲ πὶρ πὸγιὸὺκ πινὰ τεεσὶς, βὲ κουββετλὶ μακινὰ τερτιπ ἐτερὲκ σεχρὶν πὶλ τζὸὺμλε χανελερινὲ σοὺ βερμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουνοὺγιορ ἰτὶ. Ἀμελιγιὰτ ρεσιτέϊ χιτὰμ ὁλτηκτὰν σόγγρα, σαχίλι μουκαπιλὶν κουρπιντὲ πὶρ μενπὰ βὲ ταπίρι ἀχέρλε, χὲρ τὸυρλὸὺ χεβάση μακπουλεγὶ τζαμὶ σηζμὰκ βασητασήϊλε τερακὸὺμ ἐτμὶς ταπὶΐ πὶρ σοὺ κὲσφ ἐτιλτί. Γιαπτηκλαρὴ πινανὴν γερινὶ τεγισὶτιρμεγὶ τὸυσὸυνέμεγιορλαρ ἰτὶ. Μὸυχκὲμ πὶρ πορουννὴν οὺτζουνὴ καπίλι σοὺρπ ὁλὰν μαγινὶν ἄλετ τεβὰμ ταχιλιντὲ πουλουντηρμαγὴ τὸυσὸυνοὺγιορλαρ ἰτὶ.

Λάκιν νεχρὶν τουγηγιανὴ γάϊρι μὸυσαβ τζαμουρλὴ ὀλτηγὴ τζιχέτλε πορουγιὴ τουτὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν σουγιὴν τιπιντὲ πὶρ τὸσεμὲ τερτιπ βὲ ἰνσὰ ἐτμὲκ λαζὴμ κελίγιορ ἰτὶ. Βουατὰ μὸυρατζαὰτ ἐτιλτί. Χάλλη μεσελὲ χαζήρ ἰτὶ. Πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ μασασὴ οὺζεριντὲ πὶρ ἰστακὸζ κὸρτὸυγιντὲν γιαπηλατζὰκ πορού ταχιλινὲ κιρὲν σὸν κησμηνὴν μὸυτεχαρρὶκ ὁλμάγλε περαπὲρ ἀνήνλε νάσηλ γεκπαρὲ πὶρ μακίνα τεσκὶλ ἐτετζεγινὶ τεχαρρὶ βὲ κεσφ ἐϊλετί.

Σέβκ πορουσὴ ταχιλινὲ κετζμὶς ἰστακὸζ κουϊρουγηνὰ μὸυσαπὶχ τιμουρτὰν μαμοὺλ πὶρ ματτετὲν ἰπαρὲτ ὁλμασηνὴ τεκλὶφ ἐϊλετὶ, βὲ τετζριπετέ τε μουβαφφακιγὲτ χασὴλ ὁλτή.

1757 σενεσὶ Βούατ Γλάσκο τάρ ἐλ φούνουνὰ γερλεστικτὲν σόγγρα πουχὰρ μακινασηνὰ ταΐρ τεχαρριγιατηνὰ ἰπτιτὰρ ἐϊλετί. Λάκιν παρασὴ ὄλματηγηνταν τολαγιὴ ἐφκιάρ οὺ τασαββουρατηνὴ τετκὶκ χουσουσηντὰ τετζαρίπι κατιγὲ ἰτζρὰ ἐτέμετι. Πινάεν ἀλέϊχ ἀμελιγιατηνὴ μουβάκκατεν τατίλ, βὲ τάρ ἐλ φούνουνὴ τὲρκ ἐτερὲκ πὶρ μούττὲτ μεσαχὲ μὸυχεντισλικιντὲ πουλουντή.

1768 σάλη Μιλατισιντὲ Δόκτωρ Ρουπονὴν τακτὶμ ἐτμὶς ὀλτηγὴ νουκοὺτ σαγεσιντὲ πιριντζὶ μακινασηνὴ ἰνσὰ ἐττιρτί.

Πὲς σενὲ σόγγρα Πιρμίγγχαμ σεχριντὲ κιαΐν πὲκ ζενκὶν πὶρ φαπρικατζὴ ὁλὰν Μ. Πούλτον ἰλὲ ἄκτη ἰστιρὰκ ἐϊλετί. Πού ἀντὲν ἰτιπάρεν σερβετὶ κὸυντὲν κὸυνὲ τεζαγιὸὺτ ἐτμεγὲ πασλατή. Ἀλέτι μὸυκεσσιφεσινὶ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ χακκηνὰ μαλὶκ ὁλμὰκ ἰτζὸὺν γιάληνηζ πὶρ σανατκιαρὴν σενεβὶ 60,000 φρὰνκ βερτιγινὶ σοϊλεμὶς ἰτίκ.

Σὰν οὺ ἰστιχὰρ ἰλὲ σερβὲτ ἰκισὶ πὶρ ἀντὲ χουσουλγιὰπ ὁλτή. Πασλήτζα τζεμιγέτι οὺλεμὰ μιγιανελεριντὲ ἀνὴ πὲκ ζιγιατὲ τακτὶρ βὲ ταχσὶν ἐττιλέρ· Φράνσα ἐντζὸὺμένι μεαριφὶ τάχι ἀζασὴ ἰτατηνὰ ἰτχὰλ ἐττί.

Ἰζτιγιάτη σὶνν φικρινὶν χεβάση μακπουλεσινὶ ταγηγὶρ βὲ τατίλ ἐϊλετί. Ἀράγο «Ἀνὴν χεβάση καλπιγεσὶ οὺλεμανὴν τακτὶρ βὲ ταχσινιντὲν πὲκ πάλατέρ ἰτὶ. Σὸὺπιγανὰ λαγιὴκ πὶρ σαφβὲτ, ἀτβάρ οὺ ἐβζαηντακὶ σατελίκ, χάκκ οὺ ἄτλ ἰτζὸὺν ἰζτιράπη βιτζτανὴ μὸυετττὶ ὁλατζὰκ σουρεττὲ ἰπρὰζ ἐττιγὶ μουχαππὲτ, παγιανσὴς λουτφὴ χαφηζέϊ ἐναμτὲν πὶρ βέτζχλε σιλινέμεγετζεκ γιατικιάρη κηϊμεττὰρ τηρλὰρ» τεμὶς τιρ.

Ἰγγιλτέρρα οὺτεπασηντὰν ρομαντζηληκτὰ ἰστιχὰρ ἐτμὶς ὁλὰν Βολτέρσκοτ Μοναστὴρ οὺνβανήϊλε γιαζτηγὴ κιταπὴν μουκαττεμεσιντὲ «Βούατ σατὲ πὶρ ἀλίμι μὸυτεπὰχρ τεγίλ ἰτὶ· μαλὸυματλαρηνὴν οὺμουμιγετὶ τζιχετίϊλε πιριντζὶ μερτεπεγὶ ἰχρὰς ἐτμέκλε μὸυστεχίρι ἐναμ ὁλανλαρηνὴν γιάληνηζ πιρισὶ τε τεγίλ ἰτὶ. Πὶρ χαρικάϊ μαριφὲτ, σεβιμλὶ πὶρ ζάτ ἰτὶ. Γιάληνηζ πὶρ τεφὰ ὁλαρὰκ κεντισινὲ τεσατὸὺφ ἐττιγὶμ ζεμὰν ἐτραφηνὴ σιμαλὴν ἐτιπλερίϊλε μουχὰτ κὸρτὸὺμ.

Σεκσὲν πὶρ σάλη χαγιατηντὰ ἰχτιγιὰρ, ἀγιὴκ, σεβιμλὶ, λουτφπερβὲρ ὀλτηγὴ χαλτὲ χὲρ μεσελετὲ πὶρ μενφαάτη τζιττιγὲ πουλούρ ἰτὶ. Χεζαΐνι ζεκιαβὲτ ὁλοὺπ χαγιαλατηνὴ χὲρ ματτὲ οὺζερινὲ νέσρ ἐτέρ ἰτὶ.

Δζεντηλμενλὲρ μιγιανηντὰ μουαχαζὰτ βὲ τετκικάτη ἐτεπιγὲ ἰλὲ ἰστιχὰρ ἐτμὶς πὶρ ἐτίπι μὸυτεπὰχρ πουλουνμακτά ἰτὶ. Πού κὸὺν ἀνήνλε κεντισινὲ ταχριρὶν μουτζιτλιγὶ ἰσνὰτ ὁλου-

νὰν Κάδμος ἰλὲ μουασὶρ ἰμὶς ἀιπὶ ἐλιφπανὴν μοὺνσαατηνὰ ταῖρ μουαχεζατὰ ἀιριστί. "Ολ τερετζὲ μουαχεζάτη ἀλιμιγιανετὲ πουλουντή κι ἀορμοὺς ὀλσὰ ἰτινίζ σοὺπχεσίζ πού ἰχτιγιὰρ ὁμρινὶ πούς πούτοὺν ἐτεπιγιατὰ, "ἴλμι σερβετὲ χὰσρ βὲ ταχσὶς ἐτμὶς ζὰνν ἐτὲρ ἰτινίζ» σοζλερινὶ γιαζμήζ τὴρ.

Μερβὶ τὶρ κι γετμὶς γετὶ γιασηντὰ ἰκὲν κουββὲτ βὲ ἰκτιταρηνὴν ἀζαλτὴγηνὴ χὶσ ἐτερὲκ τοὺτζάρη χάβφ οὺ χεράς ὀλμούζ τὴρ.

Φικρινὶν κέσπι ζαὰφ ἐϊλετιγινὲ κίμσενιν βακὴφ ὀλμασηνὴ ἀρζοὺ ἔτμετιγιντεν, τιμαγηνὴν χαληνὴ πίζ ζὰτ ἀνκίλαγιὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν "Αγγλο-Σαξὼν λισανηνὴ ταχσὶλ ἐτμεγὶ τεσαββοὺρ ἐττί· βὲ πού χουσουστὰ ὅλ κατὰρ ἀσάρη τερακκὴ ἰπρὰζ ἐττί κι χάβφ οὺ χεράς χέμαν μάχβ οὺ μούνατιμ ὀλτή.

Βούατ 1819 σενεσὶ Αὺγουστοσηνὴν 25 ιντζὶ κόυνοὺ τερσχανεϊ τζιχανὲ ἐλβετάϊ ἐπετισινὶ ἰτζρὰ ἐττί. Τζεσετὶ Πιρμίγγχαμ σεχρινὶν καριγεσιντὲ κιαὶν Χάτφιλδ κιλισεσιντὲ μετφούν τὴρ.

Τζεναζὲ ἀλαγινὴ Ἰγγιλτέρρα φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐϊλετί.

Βουατὴν πὶρ ἰστατοσὴ Γλάσκο τάρ ἐλ φούνουνὴν σαλονηνὰ ζιϊνὲτ πὰχ ὀλμακτὰ, βὲ πὶρ τικερὶ Γράνοκ κούτουπχανεσινὶ τεζγὶν ἐτμεκτὲ, βὲ μασραφὴ ἰανέϊ οὺμουμιγὲ ἰλὲ τεσβιγὲ ἐτιλερὲκ Καράρα μερμεριντὲν ὀλμὰκ ὀὺζρὲ χεϊκελτράση μεσχοὺρ Σανζαπὴν τέστι σενὰτ περταζανεσιντὲν τζηκμὴζ ὀλὰν πὶρ ὀὺτζόυντζόὺ χεϊκὲλι τζεσιμὶ τάχι Βεσμίνστηρ μαναστηρηντὰ ἄρζη ἐντὰμ ἐτμεκτὲ τὶρ.

Πουχὰρ μακινασὴ σεναγιτὲ χὶρ νέ κατὰρ ὃ ἀντὲ ἰστιμαλὲ πασλατὴ ἰσέ τε, λοκομοτὶφ ὀλαρὰκ ἰστιμαλὴ Βουατὴν ταρίχι βεφατηντὰν 70 σενὲ σόγγρα βακὴ ὀλμούζ τὴρ.

Πὶρ παρτζὰ ταριχλερὶ ταγὶν ἐτελίμ· 1700 σενεσινὲ τογρού ἰτί κι Παπαὶν πουχὰρ μακινασηνὴ τεσαββοὺρ ἐττί.

1764 σενεσιντὲ Δζέϊμς Βούατ Παπαινὶν μακινασηνὴ μούτεακκήπεν πιστονὴν φέβκ βὲ ταχτηνὰ πουχὰρ ἰσάλ ἐτερὲκ, βὲ πού πουχαρὴ ἀσάρη ματλουπεγὶ χασὴλ ἐττικτὲν σόγγρα τεκσὶφ ἐτερὲκ τατὶλ βὲ ἰσλὰχ ἐϊλετί.

1770 σενεσὶ Φράνσα μούχεντισλεριντὲν Κούνγιοτ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ πουχὰρ ἰλὲ μούτεχαρρὶκ πὶρ μακινὰ ἰνσὰ ἐττί.

1800 σενεσὶ Ἀμεριναλὴ Ὀλίβπιγε Ἔβαν Φιλαδέλφεια σοκακλαρηντὰ πὶρ πουχὰρ ἀραπασὴ χαρεκὲτ ἐττιρτί.

1825 σενεσὶ Ἰγγιλτερρατὰ ἴλκ σημεντηφὲρ τεσσὶς ἐτιλτί.

1830 σενεσὶ Ἴγγλιζ μούχεντισλεριντὲν Ἰστεφάνσον πουχαρὴν κουββέϊ σαϊκασὴ μεσελεσινὶ τεμάμεν χάλλ ἐϊλετί.

Λοκομοτὶφ ἰμαλὴ χουσουσηντὰ βὲ ἀνὴν τατὶλὰτ βὲ ἰσλαχατηντὰν σόγγρα τάχι μούσκιλάτη, τζιττιγεγὲ τεσατοὺφ ὀλουνμακτά ἰτί.

Τζούνκι πὶν νισπὲ πὲκ ἄζ κομοὺρ βὲ σοὺ ταρτιπ ἐτιλὲ πιλμεκτέ ἰτί. Ζεμὶν γάϊρι μουνταζὰμ ὀλτηγὴ ζεμὰν μακινὰ κεντὶ ἰλὲ περαπὲρ νὰκλ ἐττιγὶ σεϊλὲρ σουχουλέτλε χαρεκὲτ ἐτέμεμεκτὲ ἰτί. Λοκομοτιφὶν κόυζὰρ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτηγὴ τοὺνελλερὶν ἰρτιφαηνὴν ἀζλητηντὰν τολαγὴ τοὺμανὴν σουουτηνὴ τετχὶλ ἰτζόὺν πατζασηνὴ γιούκσεκ γιαπμὰκ μούμκὶν ὀλάμαμακτα ἰτί.

1820 σενεσὶ μούσκιλάτη βακαὰ τεμάμεν πὶρ ταραφ ὀλτή. Ζεμινὶν ἰντιζαμσηζληγὴ ἄρτηκ πὶρ μανὶ ὄλματη, τζούνκι Ἰγγιλτερρατὰ ἀραπαλαρὴν τεκερλεκλερινὶ ράϊ τεσμιγὲ ἐτιλὲν μέστο τεμὶρ τζηπουκλὰρ οὺζεριντὲν χαρεκὲτ ἐττιρμὲκ τεσαββοὺρ ἐτιλτί.

Πουχαρὴν σούράτλα σουγιὰ ἰνκηλαπὴ Φρανσαλὴ Σούκενεκ ἰτί κι οὺστούβανί οὺς σὲκλ καζανλὰρ σαγεσιντὲ ἰτζρὰ ἐτιλμεκτέ ἰτι.

Πού καζανλὰρ βαζιγέτι ούφουκιγετὲ πουλουνμὰκ βὲ ὀτζαγὴν ἀλεβίϊλε κηζτηρηλμὰκ οὺζρὲ τερτιπ ὀλουνμὴζ ἰτζὶ σοὺ ἰλὲ μεμλού μούτεαττὶτ πορουλαρτὰν μούρεκκὲπ πουλουνήγιορ ἰτι. Κηζτηρηλὰν σοὺ χεϊγέτι κιαμιλεσὶ ἰλὲ χέμαν πουχαρὰ ἰνκηλὰπ ἐϊλεμεκτέ ἰτι. "Ελχασηλ μούχεντὶς Ἰστεφάνσον πουχαρὴ, πιστονὰ τεεσιρινὶ ἰτζρὰ ἐττικτὲν σόγγρα πατζὰ τερουνινὲ σὲβκ ἐτμεγὶ τεσαββοὺρ ἐττί.

Πουχαρὴν πατζαγιὰ κεϊφιγέτι σεβκὶ τζερεγιάνη χαβαγιὴ μουτζὶπ ὀλτηγηντὰν, ἰστὲ πού βέτζχλε πατζαλαρὰ ζιγιατὲ ἰρτιφὰ βέρμεκσιζιν μαχσουλάτη μαχρουκατὴν σουχουλέτλε χαριτζὲ σουουτὴ τεεμὶν ἐτιλτί.

Πού κόυνκι κόυντὲ Εὐρωπατὰ, Ἀμερικατὰ 50,000 ἀτὲτ λοκομοτὶφ μεβτζούτ τὴρ. Τζεμαχίρι Μούττεφικετὲ 14,200, Ἰγγιλτερρατὰ 11,900, Ἀλμανιατὰ 9,000, Φρανσατὰ 5,400, Ρουσιατὰ 2,690, Αὺστριατὰ 2,400, Ἰταλιατὰ 1,200 ἀτὲτ τὶρ . . . . Τραὶν Ἐκλαὶρ ναμηνὴ ἰχρὰζ ἐτὲν πάζη τραινλὲρ σαατὰ 20 σαατλὴκ (80 κιλομέτρο) μεσαφὲ κὰτ ἐτμεκτέ τὶρ.

Ἰστὲ ναμλαρὴ χούριετ βὲ σιταγίσλε γιὰτ ὀλουνμαγὰ σεζὰ ὀλὰν Παπαὶν ἰλὲ Βουατὴν ἰτζρὰ ἐττικλερὶ ἀμελιγιάτη χαϊρετπαχσανὶν νετιτζέϊ χαρὶκ οὺλ ἀτεσί.

ΧΙΤΑΜ

ΤΑΑΜ ΒΕ ΣΗΧΧΕΤ

(Σαὶν Φραντζίσκο Κρόνικηλ)

Ταπιπλὲρ γεκτικέρινὲ κηγιάσεν ταμλαρὴν τερετζέϊ χαζμηνὴ μούσὶρ ταχμὶν ὀλουνὰν τζετβελλὲρ τετάρικ ἐτμισλέρ κι, ἴσπου τζετβελλερὶν χὶτζ πιρισὶ ἀζατέϊ σέχβ οὺ χατὰ ὀλάμαζ. Φρανσὴζ ταπιπλεριντὲν Δόκτωρ Πόμον τονοὺζ ἀγιαγηνὴ, πεϊνινὶ βὲ ἰσκεμπεσινὶ χαζμὴ κολάϊ, φάκατ τανὰ βὲ κογιοὺν ἐτὶ κεπαπὴνὴ βὲ στρειδιαγὴ χαζμὴ κόὺτζ ταμλὰρ σηνηρηνὰ ἰτχὰλ ἐτμὶς ὀλοὺπ, στρεῖδια χακκηντὰ ὀλὰν πού ἐρκιὰρ Ἀμερικαληλαρὰ γαρὶπ κελτιγιντὲν, ἀνὴ ραφηζηλὴκ (αἰρετικοσλὴκ) ἄτὲ ἐτετζεκλὲρ. Ἐγίτζε πισιριλμὶς ταβοὺκ ἐτὶ χαζμὴ κολάϊ πὶρ ταὰμ ἄτὲ ὀλουντηγηντὰν, ἄλεσσεβιγε χασταλαρὰ ἔν ζιγιατὲ βεριλὲν γεμὲκ τὶρ· πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ πινλέρτζε κιμσελερὶν μιτέλερὶ ἀνὴ καπούλ ἐτμέζ. Τονοὺζ ἀγιαγὴ ἐγὶ πισιριλίρ τε οὺζερινὲ μιζάτζ οὺ τιμαγὰ οὺϊτουρμὰκ ἰτζοὺν νιτζὲ ἀστζηλαρὴν ἰλαβὲ ἐττικλερὶ πάχαρὰτ ἰλαβὲ ὀλουνμὰζ ἰσὲ, χακικάτη χαλτὲ χαζμὴ κολάϊ τὶρ. Ἄλελ οὺμουμ χαζμὴ κόὺτζ ἄτὲ ἐτιλὲν ταμλὰρ πὰλατὲ μεζκοὺρ ὀλανλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τουζλού ἐτλὲρ, σογοὺκ ἔτ γιαχνσὶ βὲ καρναπὶτ τὶρ. Κεπαπλαρὴν χαζμὴ σογιούσλερτὲν τάχὰ ζιγιατὲ κολάϊ τὶρ. Σηγὴρ ἐτὶ κεπάπ γιὰ κηζαρτμασηνὴν χαζμὴ κολάϊ ὀλτηγὴ πάπηντὰ ταπιπλὲρ ἰλὲ ἰνσανὴν μιτέσὶ πεϊνιντὲ μουταπαχάτη κιαμιλὲ βάρ. Πέκ τζὸκ τούρλόὺ ταμλὰρ γεμὲκ σαγιάνη ταβσιγὲ πὶρ σέϊ ὀλματηγη μισιλλόὺ, οὺζοὺν μούττὲτ ἄϊνι τζεσὶτ ταμὴ γεμεκτὲν τάχι σακηνηλμαλὴ τὶρ. Ἔγερ ἀχβαλὴν ἰχτιζασηντὰν νάϊ πὶρ κισὶ γιὰ πὶρ τζεμαατὴν πὶρ τούζιγε πὶρ τούρλόὺ ταὰμ γεμεσὶ λαζὴμ κελίρσε, πού κιπὶ ἀχβαλτὰ πατατὲς, παλὴκ βὲ σούτ ἓν μούνασιπ ταμλάρ τὴρ. Ἴσπου ταμλαρὴν χὶτζ πιρὶ χουσουσὶ σουρεττὲ ἀζαλελερὲ κουββὲτ βερμὲζ ἰσέ τε, ἀνλερτὲν χὲρ χάνκισι πὶρ τούζιγε γενιλσὲ τάχι σηχχετὲ χαλὲλ κελμέζ. Σοὺ τάχι χατρτὰ χὴφζ ὀλουνμαλὴ τὴρ κι, σούτ ἔτ γερινὶ τάχι τουτὰ πιλίρ. Πὶρ Φρανσὴζ ταπιπ ἴσπου μεπτεγὲ ἰστινάτεν πεϊνὶρ γάγετλε χαζμὴ κολάϊ βὲ πεσλεγιτζὶ ὀλτηγὴ ἐτζλτὲν Φρανσὴζ ἀσακιρὶ ταγινατηνὴν πὶρ κήσμη μουχιμμὶ ἄτὲ ἐτιλμεσινὶ ἰχτὰρ ἐτμὶς τὶρ. "Αλεσσεβιγε ἀκίλ, μούτλακα σαγλὰμ βούτζούτ βὲ τζὸκ τεφὰ γιακησηκλὴ βὲ κόυζὲλ ὀλὰν Ἰρλάνδα κοϊλούλερὶ πατατὲς γεμεκτὲν νεσὲτ ἐτὲν μεζιϊγέτι πετενιγεγὲ νούμουνὲ ἄτὲ ὀλουνὰ πιλιρλέρ. Παληγὰ κελερὲκ κόρούρούζ κι, πένι πεσερὶν παλὴκ ἰλὲ πεσλενὲν κησμὴ τζαρπὰ χαϊβανὰτ ἐτίϊλε πεσλενὲν κησμηντὰν ζιγιατὲ τὶρ. Γητάμηζὴν νέ κατὰρ κησμὴ ἔτ βὲ νέ κατὰρ κησμὴ νεπατὰτ ὀλμαλή τὴρ μεσελεσινὲ κελιντικτὲ, τέριζ κι, πού χουσοὺς ἀχβάλ οὺ κεϊφιγιατὰ μενοὺτ ὀλοὺπ, ἀνλερτὲν ἓν μουχιμμὶ τάχι τζαλησμὰκ ἰλὲ ἰκλιμὶν νεβί τὶρ. Μιντακάϊ χαρρὲ σεμτλεριντὲ ἔτ ἄζ γενιλίρ, πουνὴν πασλήτζα σεπεπὶ ἰσὲ βούτζουτὶν ὀραλαρτὰ ἐτὲ μούχτὰτζ ὄλμαμαση τὴρ· φάκατ μιντακάϊ μούντζεμιτὲ τζιχετλεριντὲ ἔτ τζὸκ γενιλίρ, βὲ νέ κατὰρ γιαγλὴ ὀλσὰ ὅλ κατὰρ μακπούλ τὴρ. Τζὸκ τεφὰ ἔτ πουλούνματηγηντα χαλὶς γιὰγ γερλέρ. Πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ, πάζη οὺμουμὶ κανουνλὰρ ἰστισνὰ ὀλαρὰκ, ταὰμ μεσελεσὶ ἰνσανὴν χεντὶ πούνγεσινὶν ἰχτιγιατζηνὰ βὲ κουββέϊ μούμεϊγιζεσινὶν μουχακεμεσινὲ κόρὲ καρὰρ βερετζεγὶ πὶρ μεσελὲ τὶρ.

ΜΟΡΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΟΡΜΩΝΛΟΥΚ

(29 ηντζὴ νόυσχετὲν μαπάτ)

Γίνε τε Μορμωνλαρὴν Ἀλλὰχ ταλιμὶ πατὴλ ὀλοὺπ, μαχλοὺκ Ἀλλὰχ σαγιηλάματηγηνα ταῖρ πὶρ κάτζ τελίλ ζικρ ἐτμεκλιγιμὶζ μούνασεπετσὶζ ὀλμὰζ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέριζ.

1. Πού ταλίμ ἀλεμὶν μεβτζουτιγετινὶ τεφσὶρ ἐτέμεζ. Μορμωνλαρὴν ἰπατὲτ ἐττιγὶ Ἀλλὰχ τεβελλόὺτ ἐτμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ ἰπτιτασὴ βάρ τὴρ. Τζούνκι Μορμωνλαρὴν καβλίντζε, ἐζελτὲν ἀλεμτὲ ἄντζαχ πὶρ κατὴ βὲ πὶρ τε ἐλαστὶκ ματτὲ πουλουνούπ, Ἀλλαχλὰρ πασκὰ ἀλλαχλὰρ βασηταστίλε πού ματτελερτὲν τερτιπ ὀλουνμὴζ τὴρ. Τεμὲκ κι χὲρ πὶρ Ἀλλὰχ βούτζουτὴ ἰτζοὺν πασκὰ πιρινὲ μερπούτ τὴρ. Ὁ τάχι πὶρ πασκασηνὰ, ὃ τα πὶρ πασκασηνὰ μερπούτ τὴρ. Νίχαγετ ὄιλὲ πὶρ ζατὰ βασὴλ ὀλμαλή ἰζ κι, ὃ τογρουτὰν ὅλ ἐλαστὶκ ρούχ ματτεσιντὲν μεϊτανὰ κελμὶζ ὀλάφάκατ πού ἴλκ ζὰτ νάσηλ μεϊτανὰ κελτί; Πού ζὰτ κεντὶ κεντινὶ τεσκὶλ ἐτμὶς ὀλάμαζ· τζούνκι κεντισὶ ματούμ ἰτί. Ὅλ ἴλκ ζατὴ ἐλαστὶκ ματτὲ μεϊτανὰ κετιρμὶζ ὀλάμαζ· τζούνκι ὅλ ζεμὰν πού ἐλαστὶκ νεσνὲ κεντὶ πασηνὰ ἀμὲλ ἐτὶπ κατὴ νεσνεγὶ τερτιπ ἐτὲ πιλὲν πὶρ τζεσὲτ γιάχοτ σὰχς ὀλμὰκ βατζὶπ ὀλούρ· πού ἰσὲ χὲμ μούμκινσὶζ χὲμ τὲ Μορμωνλαρὴν ταλιματηνὰ μουγαγὶρ τὶρ. Πού κόυτζλόὺκ σόϊλὲ τουρσήν. Σού ἐσὰς ὀλὰν κατὴ βὲ ἐλαστὶκ νεσνελερὶ ἐλὲ ἀλαλήμ. Χούσουσα σού ρούχ κε-

ρεστεσὶ ὸλὰν ἑλαστὶκ βὲ τὸυρὲν κιπὶ ὸλὰν ματὶτεγὶ ἀλαλήμ· πουντὰ σαχσιγὲτ βάρ μὴ τὴρ; Μορμωνλὰρ «Γιόκ τὴρ» τέγιορλαρ. Τζὸύνκι ὸϊλὲ ὸλσὰ τερτιπὶ ὸλουνμὴς ὸλμὰκ βατζὶπ ὸλούρ. Ἴμτι τεμὲκ ὸλούρ κι, ἀλεμὶν ἐσασὴ σαχσσὴζ πὶρ κουρὸὺ ἑλαστὶκ ματὶτέ τὶρ. Χὰλ πού κι, σαχσιγὲτ σαχσσὴζ ὸλὰν βαρληκτὰν γιὸυκσὲκ ὸλτήκτζα ἐνκὶν ὸλὰν βαρλὴκ γιὸυκσὲκ ὸλανὴν σεπεπὶ ὸλάμαζ. Ἴπουρατὰ Μορμὼν κιταπλαρὴ πὶρ μεσκὸὺκ ταπὶρ ἰτχὰλ ἑτερὲκ κὸυτζλὸυγιὸὺν ἰτζιντὲν τζηκτηκλαρηνὴ ζὰνν ἑτὶγιορλαρ. Σὸϊλέ κι Ἀλλὰχ μεσκενλὶ σάχς τηρ· λάκιν ἐσασὶ ματὶτὲ ρουχανὶ σάχς τὴρ τέγιορλαρ. Φάκατ σαχσιγὲτ ταπιρὶϊλε Μορμωνλὰρ τερτιπὶ ὸλουνμὴς ὸλὰν τζεσὲτ ἀνὶλαρλάρ. Ἴμτὶ ρουχανὶ σαχσιγὲτ ταπιρινὶν μεσκενλὶ σαχσιγεττὲν χὶτζ πὶρ φαρκὴ ὸλμάζ. Χὲμ τάχι πού ἑλαστὶκ ὸλὰν ἐσασὶ ματὶτεγὲ σὰχς τεμὲκ τζαὶζ ὸλάμαζ· πού ματὶτὲ Μορμωνλαρὴν ἰττιασήντζα πὶ χισὰπ τζὸυζλερτὲν ἰπαρέτ τὶρ. Ἴμτὶ γιὰ πού τζὸυζλερὶν χὲρ πιρὶ πὶρ σάχς τηρ· γιά τα τζὸύμλεσι πιρτὲν ἄντζακ πὶρ σάχς τὴρ. (Πὶζ σὰχς τεμέκλε «Πὲν» τεγὲ πιλὲν πὶρ κουββὲτ ἀνὶλάγιορηζ.) Ἔγερ πού τζὸυζλερὶν χὲρ πιρὶ πὶρ σὰχς ἰσὲ, πού πὶ χισὰπ σαχσλὰρ ἀρασηντὰ πὶρ ἰττιφὰκ βὲ ἰντιζὰμ βουκουῒ μὸυμκινσὶζ ὸλούρ. Ἔγερ χέπισι πιρτὲν ἄντζακ πὶρ σὰχς τεσκὶλ ἐτὲρ ἰσὲ, (πέλκι τε Μορμωνλὰρ πού ἐφκιαρὴ καπούλ ἐτὲρ, βὲ πού σὰχς τάχι Ρούχ ὸὺλ Κούτς τηρ τερλέρ·) ὸλ τὲμ πού ἐσασὶ βαρληγὴν τζὸυζλερινὶ πὶρ σαχσιγετὲ ρὰπτ ἐτὲν ταχὰ ἰντζὲ πὶρ βαρλὴκ φὰρζ ἐτμελί ἰζ· πὶρ πασκὰ κὸυτζλὶκ ταχὰ βάρ. Ματάμ κι πού ἐσασὶ ματὶτὲ Μορμωνλαρὴν Ρούχ ὸὺλ Κουτσή τηρ, βὲ ματάμ κι σιμτικὶ σαχσλὰρ ὸλ ἐσασὶ ματὶτενὶν ζερρελερί τὶρ· τεμὲκ ὸλούρ κι ἀτεμλὲρ τογτούκτζα Μορμωνλαρὴν Ρούχ ὸὺλ Κουτσὴ ἀζαλμακτά τηρ· βὲ τεσαββούρ ὸλουνὰ πιλίρ κι, πὶρ μούττὲτ σόγγρα κάλμαγιατζακ τηρ.

Ἴμτὶ ἀλεμὶν ἐσασηνὴ πού ἑλαστὶκ ματὶτέ τὶρ τεγιοὺ τὸυσὸυνμὲκ νέ τερετζὲ πατὴλ ὸλτήγὴ ζαχὶρ ὸλούρ.

2. Μορμωνλαρὴν Ἀλλὰχ ταλιμὶ τὶν καϊγουμηζὴ ἰκνὰ ἐτέμεζ.

Ἰνσὰν κεντιντὲν κουββετλὶ ὸλὰν πὶρ μαχλουκτὰν κορκάρ· κεντιντὲν ἀλὶμ ὸλὰν πὶρ μαχλουκὰ ταπὶ ὸλούρ· κεντιντὲν ἀζὶμ ὸλὰν πὶρ μαχλουκὰ χὸυρμέτ ού ριαγὲτ ἐτὲρ. Λάκιν πὶρ μαχλούκ κεντιντὲν νέ κατάρ τα κουββετλὶ, νέ κατάρ τα ἀλὶμ, νέ κατάρ τα ἀζὶμ ὸλσὰ ἀνὰ ἰπατὲτ ἐτέμεζ. Βὲ σάγετ γιανηλαρὰκ πὶρ μαχλουκὰ ἰπατὲτ ἐτετζὲκ ὸλσὰ πιλὲ, πού ἀμελὶ κεντινὶ τερφὶ ἐτέμεζ, ἴλλα νίχαγετ ἀνὴν τετεννισινὶ μουτζλιπ ὸλούρ. Ἰνσὰν ἀζὶμ πὶρ βαρλὴκ τὴρ· βὲ ἀντὲ πουλουνὰν ἰπατὲτ τουϊγουσὴ βὲ τὶν τουϊγουσὴ ἄντζακ ἐζελὶ βὲ ἐπετὶ βατζὶπ ὸὺλ βὸυτζοὺτ βὲ μουτλὰκ ὸλὰν πὶρ ζὰτ ἰλὲ ἰκνὰ ὸλουνὰ πιλίρ. Τὶν πιζτὲν γιὸυκσὲκ ὸλὰν πὶρ βαρλὴκ ἰλὲ μὸυλακὰτ ἐτμὲκ τεγὶλ τὶρ. Ὸϊλὲ ὸλσά ἰτὶ κατὶμ πουττερεστλερὶν γιαπτηγὴ, γιάνι πὸγιὸὺκ ζατλαρὴ ἰλαχλὰρ σιλκινὲ ταχὶλ ἐτμεκλὶκ τζαὶζ ὸλατζάκ ἰτὶ. Λάκιν τὶνὶν μανασὴ πουντὰν τζὸκ φαρκλή τὴρ. Ἰνσὰν ζεμαντὰ γιασάρ· λάκιν ζεμανὶ ἰλὲ ἰκνὰ ὅλμαγιαν πὶρ καπιλιγετὶ βάρ τὴρ. Ἰνσὰν κουββὲτ βὲ σιϊρέττζε μαχτούτ τὴρ· λάκιν μουτλὰκ ὸλὰν πὶρ μενπαὰ χασρὲτ τζεκέρ. Μεβτζουτιγετινὶν ἰπτιταση βάρ τὴρ· λάκιν βατζὶπ ὸὺλ βὸυτζοὺτ ὸλὰν σεπέπι ἐββελὲ βασὴλ ὅλματηκτζα ἰκνὰ ὸλάμαζ. Βὲ ἀτεμὶν κεμαλὶ πού σεπέπι ἐββελὲ, μενπάϊ χακικατὰ, μεπτέϊ κεμαλὲ βασὴλ ὸλμάκλα μὸυμκὶν ὸλούρ. Βὲ τινὶν μανὰ βὲ κουββετὶ πουρατά τὴρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἄϊνταπ Χ. Κ. Κ.

ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΙΜΙΖΙΝ ΑΧΒΑΛΗ ΡΟΥΧΑΝΙΓΕΣΙΝΕ ΜΟΤΕΑΛΛΗΚ ΪΠΡ ΚΑΤΖ ΧΟΥΣΟΥΣ

Ἀτιτεκὶ μεκαλὲ πού σενὲ Μαρασὰ τετζεμοὺ ἐτμὶς ὸλὰν Κιλικία Ἰττιχατὴ βὲ μισιονερλερὶ χουζουρουντὰ Ἰούλιος 10 τὰ κραὰτ ὸλουνμὴς ὸλοὺπ, ἀνὴν Ἀγγελιαφοροστὰ νεσὸρ ὸλουνμασὴ χεϊγέτι μεζκὸυρὲ ταραφηντὰν ἀρζοὺ ἐτὶλμὶς τὶρ.

Πού κετζὲν μεκτεπ σενεσὶ ζαρφηντὰ κερὲκ κολετζτὲ βὲ κερὲκ κιλισετὲ τζαλησὴρ ἰκέν, Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμιζὶν ἀχβαλινὲ ταῒρ σαπὴκ βακὴφ ὸλτηγὴμ πάζη χουσουσὰτ ταχὰ χουσουσὶ πὶρ ταρζτὰ τικκατημὴ τζὲλπ ἐϊλεμὶς ὸλμάγιν, ἀνλερὶ πού μὸυχτερὲμ χεϊγετὶν χουζουρουνὰ τάχι τακτιμὲ νιγὲτ ἐϊλετὶμ. Μὸυσαατὲ πουγιουρούρ ἰσενὶζ, ἀνλερὶ ζὶκρ, βὲ ἀνλερὲ ταῒρ πάζη μὸυταλαὰτ πεγιαννηνὰ τζεσαρὲτ ἐτετζέγιμ. Ἄντζακ ἀνλεριν πεγιαννηνὰ πὲτ ἔτμεζτεν μουκαττὲμ σουνού τεμὲκ κερέγιμ κι, πού μεκαλενὶν ταχριρινὲ κιλισελεριμιζὶ τακπὶχ ἐτμὲκ ρουχουντὰν τεγὶλ, ἴλλα ἀνλερὶν ρουχανίτζε τερακκησηνὰ ὸλὰν ἀρζουτὰν τεσβὶκ ὸλουνμήσημ.

Ἔββελα, Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμὶζ ἄλ ἐλ ουμούμ κὶζλὶ γιάχοτ καπαλὴ Χριστιανλὴκ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ· ἀνλὲρ ἄλεσσεβιγε ἀλὲμ μὸυβαπτζεχεσιντὲ Χριστοσὴ ἀτζηκτὰν τακρὶρ βὲ ἰλτιζὰμ ἐτμεζλέρ· ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πὲκ μετζπουριγὲτ χασὴλ ὸλτηκτὰ, Χριστοσὰ ἰναντηκλαρηνὴ ἔλπετ τακρὶρ ἐτὲρλέρ. Λάκιν ἀτζηκτὰν Χριστοσὰ γιαπησμὴς ὸλαρὰκ ἀνὴν τοστοὺ ὸλανὴν τοστοὺ, βὲ τὸυσμενινὶν πὶρ νὲβ τὸυσμενὶ ἰτικλερινὶ πεγιὰν ἐτμεζλέρ. Ἄλεσσεβιγε Χριστὸς ἰλὲ τὸυνγιὰ ἀρασηντὰ χὶτζ τεγὶλ ἰσὲ σουρὲτι ζαχὶρετὲ χουτοὺτ πασηντὰ πουλουνμὰκ μεϊλιντὲ ὸλουρλάρ· βὲ ἀτεμλὲρ ἰλὲ γεβμὶ μουαμελελεριντὲ κεντιλερὶν Χριστιὰν ἰτὶγινὶ κὶζλεμὲκ μεσλεγινὶ ἰττιχὰζ ἐτὲρλέρ. Τζὸκ κιλισὲ ἀζαλαρμὴζ ἰλὲ ἄντζακ τιτζαρὲτ ταϊρεσιντὲ ἀλακὰ ἐτενλὲρ, σενελέρτζε ἄχζ ού ἰτατὰν σόγγρα πιλέ, γίνε ἀνλερὶν Χριστοσὴν ταραφταρὴ ὸλτηγηνὴ (Προτεστὰν ἰτὶγινὶ τέμεγιορημ, ἴλλα Χριστοσὴν ταραφταρὴ ἰτὶγινὶ) φὰρκ ἐτέμεζλερ. Πέλκι κιφαγὲτ μικταρὴ ἀνλερὶν λισανηνὴ πάκ, σὸζλερινὶ σαγλάμ, τεφτερλερινὶ τογρού, βὲ μὸυασερετλερινὶ χὸξ πουλουρλάρ. Λάκιν ἀνλερὶν Χριστοσὰ μερπούτ βὲ ἀνὴν ταραφταρὴ ὸλτηγηνὴ ἀτζὴκ ἀνκλαγιάμαζλαρ. Πέλκι τὸυσὸυνὸυλέ κι, ὅμρ πακληγὴ πού χουσουστὰ κιφαγὲτ ἐτμέζ μι; Χάϊρ, τζὸύνκι χὲρ ὁμρούὺ πάκ βὲ ἐγὶ κὸρὸὺνὲν ἀτὲμ Χριστιὰν τεγὶλ τὶρ. «Ἐγὶ ἀτὲμ ἐγὶ Χριστιάν» τὴρ μεπτεσὶ γιανκλὴζ τὴρ· πινάεν ἀλέϊχ χὲρ Χριστιανὴν Χριστοσὴν ταραφταρὴ ὸλτηγηνὴν ἀνκλασὴλμασὴ ἰτζὸὺν ὁμρούνὸὺν τὸυζκὸὺν ὸλμασηντὰν μάτα Χριστοσὴν ταραφταρὴ ἰτὶγινὲ ταῒρ πέϊν ἐν νὰς ἔλπετ μὸυνασὶπ σουρεττὲ πεγιαναττὰ πουλουνμασὴ λαζὴμ κελίρ· σὰλτ κάβλεν Χριστοσὴν ταραφλησὴ ὸλοὺπ, φϊϊλεν ἀνὴ ἰνκιὰρ ἐτμὲκ πὶρ ἔμρι μούτενακήζ τὴρ, λάκιν φϊϊλεν πὶρ Χριστιὰν ὁμρὸὺ ἰπρὰζ ἐτὶπ Χριστοσὴ λισαντὰν πρακμάκ τα γίνε πὶρ τενακούζ τὴρ· Χριστοσὴ γιὸυρεγὲ καπούλ, βὲ λισάνεν τακρὶρ ἐτμὲκ πὶρλικτὲ κιτὲρ, βὲ γεκτικεριντὲν χὶτζ ἀϊρηλμαζλάρ· χὰλ πού κι οὔμουμεν Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμιζὶν ἐφκιαρήντζα, κεντιλερὲ φὰρζ ὸλὰν ἄντζακ Χριστοσὰ ὸλὰν ἰμανλαρηνὰ μουβαφὴκ πὶρ πὰκ ὅμρ ἰπρὰζ ἐτμέκ τὶρ. Λάκιν κεντιλερὶν ὁμρούντὲ κὸρὸὺλὲν ἰσλαχατὴν μενπαὴ χουσουσηντὰ γέβμεν φὶ γέβμεν ἐτραφλαρηντὰ πουλουνανλαρὰ πὶρ κὸνὲ ἰχπαραττὰ πουλουνμαγὰ μετζπουρτεγὶλ τιρλέρ. Ταχὰ ζιγιατεσὶ βάρ· τζοκλαρὴ πὸϊλὲ κὶζλὶ βὲ καπαλὴ γιασαμαγὴ πὶρ φαζιλὲτ σαγιαρλὰρ, βὲ Χριστοσὴν ταραφλησὴ ὸλμαγὴ πασκαλαρὰ φὰρζ ἐτμεγὶ μὸυραγιηληγὰ χὰμλ ἐτερλέρ. Γίνε πὲκ τζοκλαρὴ ὅϊλετζε γιασαμαγὴ ἀκηλληλὴκ σαγιαρλάρ. Ἰὸυσὸυνὸυρλέρ κι, χὲρ βὰκτ Χριστιὰν ἰτικλερινὶ ἀτζηκτὰν πεγιὰν ἐτμεκλὶκ ἀτεμλὲρ ἰλὲ ὅμρ μεπτελερὶ χουσουσηντὰ ταπὰν ταπανὰ ζητὶγετὲ κὶρμὲκ, βὲ πού γιολτὰ τιτζαρὲτ, κονσηλὴκ, ἀκριπαλὴκ, βὲ ἐμσαλὶ μὸυνασεπετλεριντὲ ἀρὰ σηρὰ ἀτεμλὲρ ἰλὲ, μεγιανελεριντὲ πιρουτὲτ βὲ γιὰ λουζουμσὴς κὸυτζλικλερὶν χουσουλινὲ μὸυνασεπὲτ βερμέκ τὶρ, γιάχοτ ἀχὲρ σὸζλὲρ ἰλὲ, τὸυνγιατὰ φεσατὰ καρσὴ πὶρ κουββὲτ γιὰ μανὶ μεβκιϊνὶ ἰχρὰζ ἐτμέκ τὶρ, βὲ πουνού τα γιαπμὰκ ἰστεμεζλέρ. Κεντιλὲρ ἔλπετ σάχσεν φεσατὰ μαχὰλ βερμὲκ ἰστεμεζλέρ. Λάκιν ἀλένεν τὸυνγιὰ φεσατὴνὰ καρσὴ πὶρ τὸυσμὲν τανηλαρὰκ ἀνὴν ἰλὲ ἰκτιζάϊ χαλτὲ τζαρπησμαγά τα ἀρζοὺ ἐτμεζλέρ. Κεντιλὲρ πίτταπι φεσατὴ σεβμεζλὲρ, γιάχοτ σέβμεμεκ ἰστερλέρ. Λάκιν πουνούνλε περαπὲρ σέβμετικλερινιν τε πιλίνμεμεσινι ἰστερλέρ. Νὰς ὸρτασηντὰ ὅϊλὲ πὶρ μεβκὶ τουτμὰκ ἰστερλέρ κι, τὸυνγιὰ φεσατὴνὴν τζερεγιανηνὰ βὲ χάττα τουγγιανηνὰ κεντιλερὶν χουζοὺρ γιὰ γαϊπουπετλερὶ χὶτζ φὰρκ ἔτμεσιν, βὲ πού γιολτὰ τὸυνγιατὰ χαζὴρ κὸυτζλὸυκλερινὶν ὸὺζερινὲ φαζλὰ κὸυτζλὸὺκ ἰλαβὲ ἐτμὶς ὅλμασηνλαρ, γιάνι μὸυμκίνι μερτεπὲ σαλὶμ βὲ σακὶν πὶρ ὅμρ κετζιρμὲκ ἰστερλέρ. Τεμὲκ χατζὲτ τεγὶλ τὶρ κι, πού κὶζλὶ γιὰ καπαλὴ τεσμιγὲ ἐττιγιμὶζ Χριστιανλὴκ Ἰντζίλι Σεριφὶν ταλὶμ ἐττιγὶ πὶρ Χριστιανλὴκ τεγὶλ τὶρ. Ζὰνν ἐτέριμ κι, μινπερλεριμιζὶν πού χουσουσὰ λαγιὴκ ὸλτηγὴ τερετζὲτὲ τικκατὴ τζὲλπ ὸλουνμὴς τεγὶλ τὶρ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ πού νακὴς Χριστιανληγὴν ἀλεϊχιντὲ λαζὴμ ὸλτηγὴ τερετζὲτὲ κηγιὰμ βὲ χούτζουμ ἐτὶλμέζ. Ἴμτὶ ἀτζιζανὲ ἔββελα πού χουσουσὰ σὶζ κιλισελεριμιζὶν ρουχανὶ μεμούρ βὲ μουαλλιμὶ ὸλὰν ἐφεντιλερὶν τικκατηνὴ ταβὲτ ἐτμεγὲ ἀρζοὺ ἐτμὶσιμ.

Σάνιγεν, Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμὶζ Χριστιανλὴκ χισσιντὲ πὲκ κερὶ τὶρλέρ. Ἀνλερὶν πὲκ πὸγιὸὺκ πὶρ ἐκσεριγετὶ τεγὶλ γιάληνηζ ἀτεμλὲρ ὀνὸὺντὲ «Πὲν Χριστιάν ἡμ» τεγιὸὺ τακρὶρ ἐτμὲκ, βὲ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ ὅϊλέτζε μαρούρ ὸλμὰκ ἰστεμεζλέρ· ἴλλα τερουνλεριντὲ Χριστιάν μη γιὸκ ἰσὲ τεγὶλ μι ἰτικλερινὲ ταῒρ πὶρ περράκ κουββετλὶ κανὶζ τάχι τασημαζλάρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἄϊνταπ Σ. Λ.

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμί Αΰγαστος 11, βὲ Ἀλαφρ. Αΰγαστος 23, 1890

ΙΓΓΙΑΤΕΡΡΑ ΙΑΕ ΦΡΑΝΣΑ ΪΕΪΝΙΝΤΕΚΙ ΜΟΥΑΧΕΪΕ

Ἰγγιλτέρρα βὲ Φράνσα ἀρασηντὰ ἄκτ ὀλουνὰν μουαχετενὶν μετνὶ γαζεταλαρτὰ νὲσρ ὀλουνμὴξ ἰτιγιντὲν, ἀνὴν μουχίμμ νοκταλαρηνὴ πὲρ βέτζχι ἀτὶ νάκλ οὺ τερτζεμὲ ἐτέριζ. Ἰγγλίζτζε ἰκὶ πεγιανναμὲ καλεμὲ ἀληνὴπ Λὸρδ Σαλισβουρῆ ταραφηντὰν ἰμζαλαντηγὴ μισιλλόὺ, Φρανσήζτζα τάχι πουνὰ μόυμασιλ πεγιανναμελὲρ καλεμὲ ἀληνμὴξ, βὲ Λονδρατὰ μουκὶμ Φρανσὴζ σεφιρὶ Μ. Βάδιγγτην ταραφηντὰν ἰμζὰ ὀλουνμὴξ τηρ. Ἱριντζὶ πεγιανναμετὲ τενιλμὶξ τὶρ κι, «Φράνσα χοὺκούμέτι τζὸυμχουριγεσὶ Ἰγγιλτέρρα τεβλετὶ ταραφηντὰν βουκοὺ πουλὰν ταλεπὲ τεβρίκεν 1862, Μάρτιος 10, ταριχλὶ σουρέτι τεσβιγενὶν Ζανγίπαρ Ἐμιρινὲ ἀὶτ ὀλὰν ματτελερινὶ τατιλὲ μουβαφακὰτ ἐτμὶξ τὶρ. Ἱπνάεν ἀλεϊχ Φράνσα χοὺκούμετι Ζανγίπαρ ἰλὲ Πέμπα τζεζιρελερὶ οὺζεριντὲ Ἰγγιλτέρρα χιμαγεσινὶν ἰλὰν ὀλουντηγὴ κεντισινὲ τεπλὶγ ἐτιλτιγὶ ταριχτὲν ἰτιπάρεν χιμαγέϊ μεζκούρεγὶ καπούλ ἐτμεγὶ τεαχχοὺτ ἐτέρ. Μεζκοὺρ ἀραζιτὲ τεβλετεΐν τεπαασηντὰν πουλουνὰν μισιονερλὲρ σαχαπέτι κιαμιλεγὲ μαζχὰρ ὀλατζακλάρ τηρ. Μούσαατέϊ μεζχεπιγὲ βὲ πίλ τζούμλε τῖν οὺ μεζχεπλερὶν βὲ τετρισάτη μεζχεπιγενὶν σερπεστισὶ τεσμὶν ἐτιλετζέκ τὶρ. Σουρασὴ μουκαρρὲρ τὶρ κι, χιμαγέϊ μεζπουρὲ Φρανσηζλαρὴν ἀραζίϊ μεζκούρετὲ χαΐζ ὀλτηκλαρὴ χουκοὺκ βὲ μουαφιγιατὰ χαλὲλ βέρμεγετζεκ τὶρ.»

Ἱκιντζὶ πεγιανναμὲ ἰκὶ κησμτὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, πὲρ βέτζχι ἀτὶ πεγιὰν ὀλουνούρ·

«Ἔββελα· Ἰγγιλτέρρα τεβλετὶ Φρανσανὴν Μαδαγάσκαρ κηταση οὺζεριντεκὶ χιμαγεσινὶ νεταϊτζὶ βακηασὴ ἰλὲ βὲ χούσουσα Φράνσα μεμουρὴ βεσατετίλλε ταλεπὲ ἐτιλετζέκ Ἰγγλιζ κονσολοσὴ βὲ ἀτζενταλαρηνὴν τασπίκι μεμουριγὲτ περαπλαρηνὰ ταΐρ ὀλὰν νεταϊτζὶ ἰλὲ περαπὲρ τασπὶκ ἐτέρ. Μαδαγάσκαρ τζεζιρεσιντὲ τεβλετεΐν τεπαασηντὰν πουλουνὰν μισιονερλὲρ σαχαπέτι κιαμιλεγὲ μαζχὰρ ὀλατζακλάρ τηρ. Μούσαατέϊ μεζχεπιγὲ βὲ πίλ τζούμλε τῖν οὺ μεζχεπλερὶν βὲ τετρισάτη μεζαχιπῖν σερπεστισὶ τεσμὶν ὀλουνατζάκ τηρ. Σουρασὴ μουκαρρὲρ τὶρ κι, χιμαγέϊ μεζπουρὲ Ἰγγιλτέρρα τεπαασηνὴν Μαδαγάσκαρ τζεζιρεσιντὲ χαΐζ ὀλτηκλαρὴ χουκοὺκ βὲ μουαφιγιατὰ ἰράση χαλὲλ ἐτέμεγετζεκ τὶρ.

«Σάνιγεν· Ἰγγιλτέρρα χοὺκούμετι Φρανσανὴν Πάχρη Σερῖδ σεβαχιλιντὲ πουλουνὰν μούστεμλικιατηνὴν τζιχέτι τζενουπίγεσιντὲ βακὴ μιντακατὰ, γιάνι Νὶκερ νεχρὶ οὺζεριντὲ βακὴ Σάϊ σεχρὶ ἰλὲ Τζὰδ κόλοὺ οὺζεριντὲ βακὴ Παρρούβα νὰμ μαχὰλ πεϊνιντὲ μούμετὲ ὀλὰν πὶρ χαττὰ κατὰρ Φρανσανὴν νουφουζηνὴ καπούλ βὲ τασπὶκ ἐτέρ. Χάττη μεζκοὺρ πὶ χάκκην Σοκότο χουκούμετινὲ ἀὶτ ὀλὰν ἀραζιγὶ Νὶκερ κουμπανιασὴ ταΐρέϊ νουφουζὴ ταχιλιντὲ πρακατζὰκ πὶρ σουρετὲ ταγὶν ἐτιλετζέκ τὶρ. Ἱσπου χὰττ μαχσοὺς κομισερλὲρ ταραφηντὰν ταγὶν ὀλουνατζάκ τηρ.»

Σουρέτι τεσβιγενὶν τεφερρούατηνὴ τεσβιγὲ ἐτμὲκ οὺζρὲ χὲρ ἰκὶ τεβλὲτ ταραφηντὰν ἰκισὲρ κομισὲρ ταγὶν ὀλουνατζάκ τηρ. Φρανσὴζ χοὺκούμετινὶ Μαδαγασκαρτὰ μούσαατέϊ μεζχεπιγὲ βὲ ὀρατὰ τζαλησὰν Ἰγγλιζ μισιονερλερινὶ κιάμιλεν χιμαγὲ ἐτετζεγινὲ ταΐρ ὀλὰν βάτ οὺ ἀχτὴ, Μαδαγασκαρτὰ ἓν μουβαφφὰκ ταϊρέϊ τεπσιριγεγὲ μαλὶκ ὀλὰν «Λόνδον Μίσινερι Σοσάγιτι νὰμ σιρκετὶν μουχιππλερινὲ γάγετ μεμνουνιγετπάχς τηρ.

Ἱσπου πεγιανναμενὶν ἰκιντζὶ φηκρασηντὰ Δζεζαΐρ βὲ Τουνουσὴν τζιχέτι τζενουπιγεσιντὲ βακὴ μιντακατὰ, γιάνι γάρπεν Σάϊ σεχριντὲν, σάρκεν Τζὰδ κόλούνούν τζιχέτι σιμαλιγεσιντὲ βακὴ πὶρ μαχαλὰ μούμτετ ὀλὰν πὶρ χαττὰ κατὰρ Φράνσα νουφουζὴ ταϊρεσιντὲν ματοὺτ ἰτιγὶ ταστὶκ ὀλουνμὴξ τηρ. Ἱπού σουρέτι τεσβιγὲ Ἀλμανιανὴν ἀχίρεν Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ ἄκτη μουαχετὲ ἐττιγὶ ἐσνατὲ τεκλὶφ ἐττιγὶ καϊτεγὲ μουβαφὴκ τηρ. Ἱσπου καϊτὲ μουτζεπίντζε, ἔγερ πὶρ τεβλὲτ Ἀφρίκα σαχιλιντὲ πὶρ κητὰ ἀραζὶ ἰσγὰλ ἐτὲρ ἰσὲ, κητάϊ μεζκούρενὶν ἀρκὰ ταραφηντὰ ὀλὰν ἀραζὶ, ζάτεν πασκὰ πὶρ Εὐρώπα τεβλετινὲ ἀὶτ τεγὶλ ἰσὲ, χοὺκούμέτι μεζκούρενὶν μιλκὶ ἄττ ὀλουνατζάκ τηρ.

Ἰγγλιζλὲρ ἴσπου μουαχετετὲν γάγετ μεμνοὺν κόρούνμεκτὲ τιρλέρ. Ἱσπου μουαχετὲ ἀχκιαμὴντζα, Ἰγγλιζ Νὶκερ κουμπανιασηνὰ ἀὶτ βὲ Φράνσα ἀραζισινὶν τζενουπιντὲ βακὴ Τζὰδ κόλούνὲ κατὰρ μούμτετ ὀλὰν κιαφφέϊ ἀραζινὶν τεμαμιγετινὲ χαλὲλ κέλμεμιξ τὶρ. Σὰρκ ταραφτὰν Ἰγγιλτερρανὴν χίτζ πὶρ μουχαταρασὴ γιόκ τηρ, ζίρα Τεβλέτι Ἀλιγὲ Πατισάχη ζισάνηνὴν σάϊρ τεβλετλὲρ μισιλλόὺ χίντερλενδ οὺσουληντὰν ἰστιφατεγὲ χακκὴ ὀλτηγηντὰν, Ταραπλοὺς βιλαγετινὶν τζιχέτι τζενουπίγεσιντὲ βακὴ μεμαλικτὲ Τεβλέτι Ἀλιγεμὴν μαλὶκ ὀλτηγὴ χουκουκὰ ἄσλα ἰράση χαλὲλ ἐτίλμεγετζεκ τὶρ.» Ζάτη Σαχανενὶν ἰσπου χουκουκὴ μουαχετέϊ μεζκούρετὲ βαζήχεν ζικρ ὀλουντηγηντὰν, Φράνσα γαρπτὰν Μησὶρ χουτουτηνὰ τεαρρουζ ἐτέμεγετζεκ τὶρ.

Φρανσανὴν ἐλὲ κετζιρτιγὶ ἀραζινὶν κηϊμετ οὺ ἐχεμμιγετινὲ ταΐρ Λὸρδ Σαλισβουρῆ Παρλαμεντοτὰ ἰράτ ἐττιγὶ νουτκηντὰ, «Χὲρ νέ κατὰρ ἀραζίϊ μεζκούρὲ βασὶ ἰσέ τε, κουμλή τηρ, γιάνι Σαχαράϊ Κεπιρτὲν ἰπαρέτ τὶρ,» τεμὶξ τὶρ. Λὸρδ Σαλισβουρηνὶν ἴσπου πεγιανατὴ Φρανσανὴν νουφουζὴ ταχτηνὰ βὰζ ὀλουνὰν ἀραζινὶν 40 μιλλιὸν νουφουσὴ ὀλοὺπ, ἀντὲ πὸλ ματενλερὶν βὲ σάϊρ σερβὲτ μενπαλαρηνὴν πουλουντηγηνὴ ἰττιὰ ἐτὲν Φρανσηζλαρὴ πὲκ κόυτζεντιρμὶξ τὶρ. Φάκατ ἴσπου σερβεττὲν ἰστιφατὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Σαχαράϊ Κεπὶρ ἰτζιντὲν πὶρ τεμὶρ γιολουνὴν ἰνσασὴ λαζημετὲν ὀλοὺπ, πού χουσοὺς ἰτζοὺν σίματιτεν πὶρ κὰτζ πλανλὰρ τεσαββοὺρ ἐτιλμεκτὲ τὶρ. Κετζὲν χαφτὰ Παριστὲ πουλουνὰν Μ. Στάνλη «Φρανσανὴν χισεσινὲ ἰσαπὲτ ἐτὲν ἀραζὶ κηϊμετλὶ ἰσέ τε, ἀντὲν ἰστιφατὲ ἰτζοὺν τεμὶρ γιολουνὴν ἰνσασὴ ζαρουρὶ τὶρ,» τεμὶξ τὶρ. Δζεζαϊρτὲν ἰτζεριλερὲ τογρού οὺτζ μουχτελὶφ χαττὶν ἰνσασὴ ζάτεν τάχτη τεζεκκούρτὲ ὀλοὺπ, Παρλαμεντονὴν κούσατηντὰ Φράνσα χεϊγέτι βούκελασηνὴν ἓν ἀλὰ ταρίκλε πὶρ τεμὶρ γιολού ἰνσασὴ ἰτζούν Παρλαμεντογιὰ πὶρ λαϊχὰ ταχτὶμ ἐτετζέκ τὶρ. 90,000,000 φρὰνκ μεσαρίφλε τὸρτ σενετὲ πὶρ τεμὶρ γιολού γιαπηλὰ πιλετζεγὶ, βὲ τεμὶρ γιολού χαττηνὴν 2,000 κιλομέτρο οὺζουνληγηντὰ ὀλατζαγὴ μεμοὺλ πουλουνμακτὰ τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κόυνού Ρουσιαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν Περλιντὲν χαρεκὲτ, βὲ πιρατερὶ Πρὲνς Χενρυνὶν γέβμι βελατετινὲ μαχσοὺς σενλιγὲ ἰστιράκ ἐτμὲκ οὺζρὲ Κίελ λιμανηντὰ πὶρ κὰτζ σαὰτ τεβεκκοὺφ ἐϊλεμὶξ τὶρ. Κετζὲ γιαρησηνὰ ἰκὶ σαὰτ καλαράκ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Χοχεντζόλερν βαπορηνὰ ρακίπεν γιολὰ ρεβὰν ὀλμούξ, βὲ Πρὲνς Χενρυνὶν κομανταση ταχτηντὰ πουλουνὰν Εἰρήνη βαπορὴ σεφινέϊ ἰμπερατωρινὶν μαϊγετιντὲ πουλουνμὴξ τηρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού Φινλανδία κορφεζὶ μετχελιντὲ βακὴ Ρεβὰλ νὰμ Ρουσία λιμανηνὰ γετισὶπ, ὀρατὰν τεμὶρ γιολοὺ ἰλὲ Σαὶν Πετερσβουργὴν ἄντζακ πὶρ κὰτζ μὶλ τζιχέτι γαρπιγεσιντὲ βακὴ, βὲ ἀσκερὶ μανοβραλαρὴν ἰτζρασηνὰ μουαϊγὲν ὀλὰν Ναρβαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶξ τὶρ. Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ βὲ βελίϊ ἀχτὴ βὲ Γρὰν Δούκλὲρ βὲ Ἀλμανία βὲ Αὐστρία-Μαδζαριστὰν σούφερασὴ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ἐτιλμὶξ τὶρ. Γέβμι μεζκούρτὲ πὰξ βεκὶλ Τζενεράλ Φὼν Καπρίβη πὲκ τζὸκ μεμουρλίϊν ἰλὲ Πετερσβουργὰ, Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν νεζτινὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶξ τὶρ. «Πέστηρ Λοϊδ»ὴν ἰττιασήντζα, ἴσπου σεϊγιαχατὰ σιγιασὶ πὶρ μακσὲτ ἄτφ ἐτμὲκ χατά τηρ. Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν ταβετινὲ ἰτζαπέτεν, βὲ μούσαριλεϊχὲ χετὲφι μακσετινὶν σούλχ οὺ σαλαχὴν μουχαφαζασὴ ἰτιγινὶ ἰσπάτ ἐτμὲκ οὺζρὲ Ρουσιαγιὰ κιτμὶξ τὶρ. Φὼν Καπρίβη ἀχίρεν Ἀλμανιανὴν πὰξ βεκιαλετινὲ ταγὶν ὀλουντηγηντὰν, Ἰμπερατὼρ μούσαριλεϊχὶ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ βούκελασηνὰ ταχτὶμ ἐτμὲκ ἀρζουσηντά τηρ. Δεπὰ γαζετασὴ ἴσπου σεϊγιαχατὴν πὶρ ἐσέρι νεζακὲτ, βὲ Ἀλμανία ἰλὲ Ρουσία μιγιανηντακὶ χούσνι μούνασεπατὴν τεβαμηνὰ πὶρ τελίλ ὀλτηγηνὴ, βὲ φάκατ σεϊγιαχάτη μεζκούρενὶν οὺμουμὶ ἀχβάλη σιγιασιγεγὶ τατὶλ ἐτέμεγετζεγινὶ γιαζήγιορ. Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν «Χελιγολενδὶν ἰκτισαπὴ Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν ἰττιχατηνὴ ἰτμὰμ ἐττὶ» γιολλοὺ κελαμὴ μούσαριλεϊχὶν ἐχαλισὶ ἄσλεν Ἀλμὰν ὀλὰν Παλτὶκ ἐγιαλετλερινὶ Ρουσιανὴν ἐλιντὲν ἀλμὰκ νιγετιντὲ ὅλματηγηνα τελίλ ἄττ ὀλουντηγηντὰν, Ρουσιατὰ χούσνι τεσσὶρ χασὴλ ἐϊλεμὶξ τὶρ.

— Κετζὲν Παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Ἰγγιλτέρρα Παρλαμεντοσηνὴν τατίλι μούζακερὰτ ἐττιγινὲ ταΐρ Κραλίτζα χαζρετλερινὶν νουτκὴ κραὰτ ὀλουνμὴξ τηρ. Μεζκοὺρ νουτκτὰ Ἀλμανία βὲ Ἰγγιλτέρρα μιγιανηντὰ χουσουλὲ κελὲν ἰτιλαφτὰν πὰχς ὀλουναράκ, Νίου Φαούνδλενδ ταλγιανλαρὴ μεσελεσινὶν τάχι σερίεν φάσλ οὺ τεσβιγὲ ὀλουνατζάκ πὶρ χαλὰ κιρτιγὶ πεγιὰν ὀλουνμὴξ τηρ.

— Ρουσία χοὺκούμετι Τιφλισὶ τογρουτὰν Μόσκουα βὲ Σαὶν Πετερσβουργὰ ράπτ ἐτμὲκ οὺζρὲ Ρουσιανὴν Εὐρώπα κητασηντὰ μεβτζουτ τεμὶρ γιολού χαττλαρηνὴ Καυκασία τεμὶρ γιολοὺ χαττλαρὴ ἰλὲ πιρλεστιρμενὶν ἐχεμμιγετινὶ ταστὶκ ἐτμεκτὲ τὶρ. Πουνὴν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν Καυκασία ταγλαρηνὴ τελμὲκ ἰκτιζὰ ἐτετζεγιντὲν, μούχεντισλὲρ ταραφηντὰν πού χουσουστὰ ταντζὶμ ὀλουνὰν λαϊχὰ μουαϊγενὲ ἐτιλμεκτὲ τὶρ. Ἱσπου πλανὴν ἰτζρασὴ οὺτζ μὶλ οὺζουνληγηντὰ πὶρ τούνελίν κούσατηνὴ ἰτζὰπ ἐτετζέκ ἰσέ τε, ἴσπου μεταφὲ Σαὶν Γόταρ τούνελινὶν οὺζουνληγηνὴν γιάληνηζ πὶρ σούλεού ὀλτηγηντὰν,

ἰτζρασὴ μοὺσκιλ πὶρ ἶς ἂτὶ ὀλούνμασα σεζά τὴρ.

— Στατιστικτζιλὲρ πού κόυνκὶ κόυντὲ χὲρ σεγὶ χισὰπ ἐτμεγὲ τζηκησμακτὰ τὴρλάρ. Παριστὲ νὲσρ ὀλουνὰν πὶρ τιτζαρὲτ γαζεταση-νὴν πεγιανήντζα, Φρανσατὰ 45,000,000 ταβούκ πουλουνούπ, γιουμουρταλαρηνὴν κηϊμετὶ σενεβὶ 186,000,600 φρανκὰ παλὶγ ὀλμακτά τὴρ.

— Ρεσμὶ ραπορτλαρτὰν ἀνκλασηλτὴηγηνὰ ναζάρεν, κολερανὴν Ἱσπανιατὰ ζουγκουρὴ ταριχιντὲν, γιάνι Μάϊος 13 τὲν Αὔγουστος 11 ὲ κατὰρ κολερατὰν 1,672 βουκουὰτ, βὲ 834 βεφιγιὰτ βουκού πουλμήϳ τὴρ. Βεφιγιατὴν γιούζτὲ σεκσενὶ Βαλέντζια ἐγιαλετιντὲ ὀλμούϳ τὴρ.

— Πού χαφτὰ βαρὶτ ὀλὰν γαζεταλαρτὰ πὶρ κὰτζ καζανὴν βουκουὴ πεγιὰν ὀλουνμακτά τὴρ. Ἱκὶ Ἴγγλιζ βαπορὴ Ἱσπανία σαχιλὶ κουρπιντὲ μούσατεμὲ ἐτὶπ, ἀνλερτὲν πὶρὶ ταϊφὲ βὲ γιολτζουλαρηντὰν ὂν ούτζού ἰλὲ περαπὲρ γὰρκ βὲ τελὲφ ὀλμούϳ τὴρ. Σετὶτ πὶρ φουρτούνα ἐσνασηντὰ Ἀλμανιανὴν Κρέφελδ νὰμ σεχριντὲ ἰτζιντὲ 50 κισὶ πουλουνὰν πὶρ χανὲ τζόκούπ, 26 κισὶ τελὲφ ὀλμούϳ τὴρ. Αὐστριανὴν μουχτελὶφ ταραφλαρηντὰ φουρτούνα βὲ σού τουγηγιανλαρὴ χασαράτη ἀζιμεγὶ μουτζὶπ ὀλμουσλάρ τὴρ. Χανελὲρ, κὸπρούλὲρ βὲ γιολλὰρ γιηκηλὴπ χαρὰπ ὀλμούϳ, βὲ μαχσουλὰτ ἰλὲ γενὶ τολτουρηλμὴϳ ἀνπαρλαρὴν μούστεμιλατηνὴ σελλὲρ πὶρ ταραφὰ κότούρμίϳ τὶρ. Χινδιστανὰν κελὲν χαπερλερὲ ναζάρεν, Γὰνδζ νεχρὶ σιμτιγὲ κατὰρ ἐμσαλὴ κὸρούλμετικ πὶρ σουρεττὲ τουγηγιὰν ἐϊλεμὶϳ, πὶρ χάϊλη κεσὰν γὰρκ ὀλμούϳ, βὲ μικτάρη κούλλὶ χασαρὰτ βουκουὰ κελμίϳ τὶρ. Σουλὰρ ἀλτηντὰ κάλμαμακ ἰτζούν ἀγατζλαρὰ ἰλτιτζὰ ἐτμὶϳ ὀλὰν πὶρ τακὴμ κοϊλούλὲρ πὲϳ κούν χὶτζ πὶρ σέϊ γέμεκσιζιν ἀγατζλαρτὰ καλμησλάρ τὴρ. Πελουδζισταντὰν τάχι σού τουγηγιανλαρηνὴν βουκουὴ χαπερλερὶ κελμεκτὲ τὶρ. Μεμλεκέτι μεζκούρετὲ ἀχίρεν Ἰγγλιζλὲρ ταραφηντὰν γιαπηλμὴϳ ὀλὰν τεμὶρ γιολού χαττηνὴν ἀλτὴ μιλλὶκ μαχαλὴ πούϳ πούτούν χαρὰπ ὀλμούϳ τὴρ.

— Καρδινὰλ Δζὼν Χένρυ Νούμεν κετζὲν χαφτὰ 90 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἰγγιλτερρατὰ βεφὰτ ἐτμὶϳ τὶρ. Μ. Νούμεν μεσλέκι χαγιατηνὰ Ἴγγλιζ κιλισεσινὶν πὶρ ραχιπὶ σηφετίλε πασλαμήϳ τὴρ. Μούμαϊλέϊχ ὂ ζεμὰν πέλκι Ἴγγλιζ κιλισεσινὶν ἓν πελαγετλὶ βαϊζὶ βὲ ρεσμιγιατπερβὲρ φηρκασηνὴν ρεϊσί ἰτὶ. Μ. Νούμενὶν ριγιασετὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν φηρκὰ ἰλὲ Ἴγγλιζ κιλισεσινὶν τερακκηπερβὲρ φηρκασὴ ἀρασηντὰ σενελέρτζε μούτζατελελὲρ ἐτὶλμὶϳ, βὲ Μ. Νούμεν ἄκηπετ ἄσηλ σαχὶχ κιλισὲ Καθολὶκ κιλισεσὶ ἰτὶγινὶ ταστὶκ βὲ καπούλ ἐτὶπ 1846 τὰ ρέσμεν Καθολὶκ ὀλμούϳ τὴρ. Μ. Νούμεν φέβκ ἐλ ἀτὲ νουφουζὰ μαλὶκ ὀλτηγηντὰν, Ἴγγλιζ κιλισεσὶ ρουχπὰν κόυρουχηντὰν χάϊληση μούμαϊλεϊχὶν ἀσαρηνὰ ἰκτιφὰ ἐτετζεκλερὶ μεμούλ πουλουνμακτά ἰτὶ ἰσέ τὲ, χακικάτη χαλτὲ πού χουσουστὰ πὲκ ἄζ κιμσελὲρ μούμαϊλεϊχὲ ἰμτισὰλ ἐτμισλέρ τὶρ.

— Πετερσβουργτὰν «Κορεσπονδένς Πολιτὶκ» γαζετασηνὰ πὲρ βέτζχι ἀτὶ γιαζηλμὴϳ τὴρ· «Ρουσία βελλὶϳ ἀχτὴ Γρὰν Δούκ Νικόλαος χαζρετλερὶ ὀνούμούζτεκὶ Σεπτέμβριος ἰτζιντὲ τέβρι ἀλέμ σεϊγιαχατηνὰ τζηκατζὰκ, βὲ ἶσπού σεϊγιαχατὴ σεκιζ ἄϊ σούρετζέκ τὶρ. Μούσαρι-

λεϊχ ἐββὲλ ἐμρτὲ Τέρι Σαατετὲ κιτὶπ Ζάτη Σαχανενὶν μούσαφίρι χάσ ούλ χασσὴ ὀλατζάκ τὴρ. Πάτεχου Ἄρζη Μουκατὶτεσὲ, Μησρὰ, Χινδισττανὰ βὲ Ἰαπωνιαγιὰ κιτετζέκ τὶρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Πρὲνς Φερδινανδὴν Βουλγαριστανὰ μούβασελετινὶν ούτζούντζού σενέϊ τεβριγεσινὲ μούσατὴφ ὀλὰν Αὔγουστος 14 τὲ ἰτζράϊ σὲχρ ἀγὶν ἐτὶλμὶϳ τὶρ. Πρὲνς Φέρδινανδ Ἀλμανία βὲ Αὐστριαγιὰ ὀλὰν σεϊγιαχατηντὰν ἀβτέτλε γέβμι μεζκούρὴν ἐββελισὶ ἀκσαμὴ Βιδινὲ μουβασελὲτ ἐτμὶϳ, βὲ μαχάλη μεζκούρτὲ κεντισινὲ μουνταζὴρ πουλουνὰν χεϊγέτι μούτιρὰν ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμήϳ τὴρ. Κεντισινὲ ἰκράμεν κεσιτὲ ὀλουνὰν πὶρ ζιγιαφεττὲ Πρὲνς Φέρδινανδ τεμὶϳ τὶρ κι, «Ἴζενάπη Χὰκκ σού κετζὲν ούτζ σενελὶκ μούττέτι χούκούμετιμτὲ Βουλγαριστανὴ τούσμενλερινὶν τζεμϊϊ φιτνέ ού φεσατὶλαρηντὰν μουχαφαζὰ, βὲ ἓν σὸν σιγιασὶ βακηλὰρ μεσλέκι χούκούμετὶν ἰστικαμὲτ βὲ σηχχετινὶ ἰσπὰτ ἐϊλεμὶϳ τὶρ.» Μούσαριλέϊχ νουτκηνὴν χατιμεσιντὲ χίϊνι γαϊπουπετιντὲ Βουλγαριστανὴν ούμούρ ού μεσαλιχινὶ κεμάλη χικμὲτ βὲ τζεσαρέτλε ἰταρὲ ἐτμὶϳ ὀλμασηντὰν νάσι Μ. Στανπουλωφὰ πεγιάνη τεσεκκούρ ἐϊλεμὶϳ τὶρ. Πρὲνς τζούμὰ κούνού ἀκσάμλαγιην Σοφιαγιὰ γετισὶπ, σὲχρ ἐμινὶ ἰλὲ μούτεπεράνη μεμουρίϊν ταραφηντὰν σεχρὶν 8 κιλομέτρο πούτη μεσαφεσιντὲ ἰστικπὰλ ὀλουνμήϳ τὴρ. Σεραγιὰ μουβασελετὶ ούζερινὲ πόγιούκ πὶρ ἰζτιχὰμ μούσαριλεϊχὶ ἀλκησλαμήϳ τὴρ.

Μ. Στανπουλὼφ ἀχίρεν ἐμαρὲτ ταχιλιντὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ τεβρτὲν μεμνούν καλμήϳ τὴρ. Ἐπισκοποσλὰρ ἰλὲ σιφάχεν κόρούσερὲκ Σύνοδος ἰλὲ χούκούμὲτ ἀρασηντὰ μεβτζούτ ὀλὰν κιαφρέϊ μούσκιλατὴ τεσβιγὲ ἐϊλεμὶϳ ὀλμάγλε, ἄζ βακττὰν Σόφια, Βίδιν, βὲ Φιλιπένιν μούνχὰλ ἐπίσκοπος ταϊρελερινὲ χούκούμετὲ μούσαϊτ ζατλὰρ ταγὶν ὀλουνατζάκ τὴρ. Χούκούμὲτ Ρουμὶ Αὔγουστος 27τὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἰντιχαπαττὰ μουβαφφὰκ ὀλατζαγηνὰ ζερρὲ κατὰρ σούπχὲ ἔτμεμεκτὲ τὶρ.

— Κολέρα ζουχούρ ἐτὲν μαχαλλερτὲν ἀληνὰν μαλούματὰ ναζάρεν, ὀραλαρὴν ἀχβαλὴ χάϊλητζα ἐγιλεσμὶϳ τὶρ. Κετζὲν χαφτὰ ζιχρ ὀλουντηγὴ ούζρὲ, Αὔγουστος 10τὰ Μεκκετὲ κολερατὰν 117 βεφιγιὰτ βουκού πουλμὴϳ ἰκὲν, Αὔγουστος 13τὲ γιάληνηζ 44, Αὔγουστος 15τὲ 33, βὲ Αὔγουστος 16 τὰ 39 βεφιγιὰτ, βὲ σὲχρι μεζκούρὴν 17 σιντὲν 19 ηνὰ κατὰρ κολερατὰν 35, βὲ σάϊρ ἰλλετλερτὲν 24 βεφιγιὰτ βουκού πουλμήϳ τὴρ. Κέζαλικ Δζιδδετὲ κολερατὰν ὀλενλερὶν σαγιησὴ ἀζαλμήϳ, βὲ Αὔγουστος 17—19ὰ κατὰρ 49 βεφιγιὰτ ὀλμούϳ τὴρ. Μάρδιν βὲ Μουσούλ ταραφλαρηντὰν κελὲν χαπὲρλὲρ ταχὰ ζιγιατὲ μεμνουνιγετπὰχϳ τὴρλάρ. Δζεζρετὲ Αὔγουστος 12τὲ ἄντζακ πὶρ κισὶ κολερατὰν ὀλμούϳ ἰσέ τὲ, Αὔγουστος 13, 14τὲ χὶτζ κολέρα βουκουατὴ βὲ βεφιγιὰτ ὀλμαμηϳ τὴρ. Ρεβανδουζτὰ τάχι σού σὸν ἰκὶ κούν ζαρφηντὰ χὶτζ κολέρα βουκουὰτ γιάχοτ βεφιγιατὴ ὀλμαμηϳ τὴρ.

— Καϊσεριγετὲν κελὲν μεκτουπλαρὰ ναζάρεν, κηζὴλ χὲυμμὰ τὸρτ ἄϊ ἰτζράϊ χούκμ ἐτερὲκ, 1,500 τζοτζουγὴν ὀλούμούνὲ σεπὲπ ὀλμούϳ, βὲ ἰλλετὶν μένι σιραγετὶ ζημνηντὰ χὶτζ πὶρ τετπὶρ ἰττιχὰζ ὀλούνμαμηϳ τὴρ.

— Κούμ καπού βακηασηνὰ ταὶρ Τούρκ γαζεταλαρηντὰ ἀτιτεκὶ ἰλάνη ρεσμὶ νὲσρ ὀλουνμὴϳ ὀλμάγλε ἀϊνϊϊλε νάκλ ού τὲρτζ ἐτέριζ·

«Κουρπὰν Παϊραμηνὴν πιριντζὶ Παζὰρ κούνού Κούμ καπουτὰ κιαΐν Ἐρμενὶ Πατρικχανεσιντὲ βὲ νεζτιντεκὶ κιλισετὲ τοπλανὴπ μουγαγίρι σηφέτι ταπιϊγετὶ ἀχβάλ ού χαρεκιάτη γάϊρι μερζιγεγὲ τζούρὲτ ἐτμὶϳ ὀλὰν κεσαντὲν βὲ ἶσπου βακηαγιὰ ὂν ἀγιὰκ ὀλανλαρτὰν Χαρουτούν Δζανκούλγιὰν τεπαάϊ Ἐβλέτι Ἀλιγεγὶ χούκούμέτι Ὀσμανιγὲ ἀλεϊχινὲ ἰσγιὰν ἐττιρμὶϳ, βὲ μεμαλίκι Ἐβλέτι Ἀλιγενὶν πὶρ κηταση-νὴ ἰταρέϊ χούκούμεττὲν τζηκαρμαγὰ τεσεπποὺς ἐϊλεμὶϳ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ ἰταμηνὰ, βὲ Σιβασλὴ Χαρουτούν Νατοργιανὴν ὂν πὲϳ σενὲ μούττέτλε Ἀκγιαγιὰ, βὲ Σιβασλὴ Ναζαρετὶν κέζαλικ ὂν πὲϳ σενὲ μούττέτλε Μιδιλλουτὲ, βὲ Ρούμ μιλλετιντὲν Νικολαοσὴν ὂν πὲϳ σενὲ μούττέτλε Σινοπτὰ, βὲ Ἐρμενὶ μιλλετιντὲν Ἀβεδὶς ἰλὲ Κόταχγιαλὴ Παρονὴν πεσὲρ σενὲ μούττέτλε κέζαλικ Σινοπτὰ, βὲ Ἐρζινκιανλὴ Καραπετὶν πὲϳ σενὲ μούττέτλε Σακηζτὰ, βὲ Ρούμ μιλλετιντὲν Γιουβανὴν πὲϳ σενὲ μούττέτλε Παγιαστὰ, βὲ Χατζικὶν πὲϳ σενὲ μούττέτλε Λῆμνος ἀτασηντὰ καλαπὲντ ἐτιλμελερινὲ, βὲ μαζνούνεν ταϊρέϊ ζαπτιγετὲν κόντεριλὲν μαλούμ ούλ ἐσαμὶ ὂν ἀλτὴ σαχσὴν τάχι περαετλερινὲ τιβάνη χαρπτὰ καρὰρ βεριλμὶϳ, βὲ κεϊφιγὲτ μετζλίσι μαχσούση βούκελὰ καραρήϊλε λέτελ ἄρζ τζεζάϊ ἰταμὲ μαχκούμ ὀλὰν μερκουμ Χαρουτούν Δζανκούλγιανὴν ἰταμτὰν ἄφβ πουϊρουλμασηνὰ μεπνὶ μούεππετεν Ἀκγιατὰ κούρεγὲ κονουλμασὴ, βὲ ἐσχάση σαϊρὲ χακκλαρηντὰ πέρ μουτζίπι χούκμ ού καρὰρ μουαμελὲ ὀλουνμασὴ, βὲ πὶρ τεβλὲτ τεπαασηνὴ χούκούμέτι ματπουεσὶ ἀλεϊχιντὲ ἰσγιὰν ἐττιρμεγὲ, βὲ ἐτζζάϊ μεμαλικτὲν πὶρ κηταγιὴ ἰταρέϊ χούκούμεττὲν τζηκαρμαγὰ τεσεππούς ἐτὲν ἐσχασὴν τζεζάϊ σεζαλαρὴ ἰτὰμ ὀλούπ, χὲρ μεμλεκεττὲ πού μουαμελενὶν ἰτζρασὴ ταπιὶ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πού τεφαλὴκ μερκουμ Χαρουτούν Δζανκούλγιὰν πέρ μενβάλη μουχαρρὲρ μαζχάρη ἄφβη ἀλὶ ὀλμούϳ ἰσέ τὲ, Μεμαλίκι Μαχρουσέϊ Σαχανενὶν χὲρ χάνκι πὶρ τζιχετιντὲ ὀλούρ ἰσὲ ὀλσούν, πὶρ ταχὰ πόϊλὲ πὶρ φιϊλ βὲ χαρεκὲτ βουκουὰ κελετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, μούτετζασιρλερὶ ὂ ἀντὲ βὲ τέρχαλ τιβάνη χαρπτὰ βεριλερὲκ χακκλαρηντὰ ὂρατζα κανούνεν τερτὶπ ὀλουνατζὰκ μούτζαζατὴν ἄφβ βὲ ταχφὶφ πουϊρούλμαγιαρακ τεμάμεν ἰτζρὰ ἐττιριλετζεγὶ κατίεν ἰρατὲ βὲ φερμὰν πουϊρουλμὴϳ ὀλμάγλε ἰλάνη κεϊφιγετὲ ἰπτιτὰρ κηληντή.»

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Αὔγουστος 23/11, 1890

Ἐσχάμη Οὐμουμί	20. 20.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερί	77. 75.
Τασφιγέϊ Τούγιούν καϊμεσί	12. 30.
Ἰστικράζη Ταχιλί	57.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιρὰϊ Ὀσμανί 100 γρουσὰν

Μετζιτιγέ	108	5	Πόλ	90	35
Μεταλίκ	100	30	Ναπολέων	87	10
Πεσλίκ	103	10	Κριμίτζα	61	18
Ἀλτηλήκ	103	20	Λίρα Ἴγγλιζ	110	5

Μανὲτ καϊμί 7. 69.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΙΘ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 30, 1890 ΝΟΥΜ. 35

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

	Σαχιφέ
«Χαζήρ ὅλουνηζ»	273
«Κάλπεν γενιλενμίς»	273
Ἰσλεμὲκ ἰμτιγιάζ τηρ	274
Ρωματὰ Γεχουδιλερὶν μαχαλλεσί	275
Μαγλουπιγεττὲν ρούτουχὰτ τζηκάρ	275
Σόλ μου; γιόκσα σάγ μη;	275
Μουχαρρεράτ	276
Μούφιτ κελαμλάρ	278
Ἰχτάρ	278
Σουρουνάτη Σιγιασιγέ	279
Ἀκτζελερὶν Φιγιατή	280

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ, Χὲρ χαφτὰ τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲφρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½. βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μετζιτιγὲ, βὲ πὶρ νόυσχεσὶ 30 παρά τηρ. Ποστὰ ὁύτζρετὶ πιζὲ ἀἰτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ἰτζόὺν ταχριρὰτ βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ, βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ μεβάττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταμπολτὰ Ἀμεριχὰν Χανηντὰ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμεριχὰν Μισιονερλερὶ ἀιρχετὶ ταραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

«ΧΑΖΗΡ ΟΛΟΥΝΗΖ»

Μόυττεχιτέϊ Ἀμεριχανὴν γάρπ τζιχετιντὲ βακὴ πόγιόὺκ πὶρ σεχρτὲ σαχὶν μεσχοὺρ πὶρ ταβὰ βεχιλὶ πὶρ τεφὰ ρέϊ ὁὺλ ἅϊν μόυσαχετὲ ἐττιγὶ γαρὶπ πὶρ βαχηὰ νὰκλ ἐϊλεμίς τιρ. Βασιγετναμὲ καλεμὲ ἀλμὰκ ἰτζόὺν τζαγρηλτηγγηντὰ ἅλεσσεβιγε κεντινὶ τζαγγηρανλάρ χαστανὴν πὶρ τὸστ γιὰ χηστημὴ βὲ ναπίρεν πὶζ ζὰτ χαστὰ ὁλτηγγηνὴ, βὲ χάϊλη σενελὲρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν ἴσπου μεμουριγετιντὲ ἰχτιμάλεν πὶρ κισιτὲν μάτα τζόύμλεσινιν μόυκιαλεμενὶν νιχαγετιντὲ «Πιοὺ βασιγετναμὲ χάλη χαζὴρ ἰτζόὺν ὁλοὺπ, ἰχτιμάλεν πάζη τατιλὰτ βὲ τεπεττόυλὰτ ἰτχὰλ ἐτμὲκ ἰστεγετζέγιμ, φάκατ πασκὰ βακὴτ τάχι ἰτζρὰ ἐτιλὲ πιλίρ», τετιγινὶ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Ὁ «πασκὰ βακὴτ» κέλιμεζτεν χαστὰ τεσλίμι ροὺχ ἐτέρ.

Πιοὺ κιπὶ πὶρ ἰρατὲ ὁὺζερινὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶν «Πιουνὴν ἰτζόὺν σίζ τε χαζὴρ ὅλουνηζ, ζὶρα μουνταζὴρ ὅλματηγγηνηζ σαττὰ Ἴπν ὁὺλ Ἰνσὰν κελὶρ», τεγιρὸ πουγιουρτηγὴ ἰχταρηνὴ ταχὰ ζιγιατὲ τικκὰτ ἰλὲ ἰστιμὰ ἐτμὲκ κερὲκ τεγίλ μιγίζ;

«ΚΑΔΙΪΕΝ ΓΕΝΙΔΕΝΜΙΣ»

(Ἀμέρικην Μέσενδζηρ)

Πόγιόὺκ πὶρ χαπσχανὲ βαϊζὶ χὲρ πὶρ μαχπουσὴ ταχὰ ἐγὶ ὅμρ κετζιρμὲκ παπηντὰ ἰλζαμὰ γαϊρὲτ ἐτερὲκ ὁταλαρὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλετιγὶ ἐσνατὲ ἓν νίχαγε 34 ὁυντζόὺ νομερογιὰ κελτί. Ἴσπου ὁτατὰ πουλουνὰν μαχπούς χαπσχανὲ μεμουριϊνὶ ἰντιντὲ ἓν κότόὺ μαχπούς ἄττ ἐτιλμίς ἰτι. Μερκοὺμ τερπιγεσὶζ βὲ σὲρτ πογιουνλὴ ὁλτηγγηντὰν, χάϊληττζα ἐζιγὲτ βερὶρ, βὲ πὶρ κὰτζ τεφαλὰρ τουτζάρη μόυτζαζὰτ κηληνμὴς ἰτίϊσε τε, ταρίκι ἰσλαχατὰ ταχὶλ ὅλμαμης ἰτι. Καλπὶ ὅλ τερετζὲ σερτλεσμὶς ἰτί κι, ἄρτηκ ἰσλαχηνὰ ὁὺμιτ γιὸκ κιπὶ κόρόυνόύρ ἰτι. Βαϊζ τιβαρὴν τασλαρηνὰ σόϊλεμὲκ πού χεριφὲ λακηρτὴ ἀνκλατμακτὰν ταχὰ κολάϊ ὁλτηγγηνὴ χὶσς ἐτερὲκ ὁταγιὰ κιρτί. Ἀτὲμ σηρκαττὰν τολαγιὴ μαχπεσὲ ἰλκὰ ὁλουνμὴς, βὲ σετὶτ πὶρ ἰλὰμ ταχτηντά ἰτι. Πὶρ κὰτζ τοστανὲ σόζλερτὲν σόγγρα βαϊζ Ἰεζεκιὴλ 36 ντζὴ παπὴν 26 ντζή, βὲ 27 ντζὶ ἀγετλερινὶ κόστερερὲκ πέρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ κελὰμ ἐϊλετί·

«Πὲν σανὰ παστὰν ἀγιαγὰ κατὰρ φενալασμὴς ἰτιγινὶ ἀνκλατμὰκ ἰστέριμ. Σὲν κάλπεν τετζεττόὺτ ἐϊλεμελίσιν· μόυχτὰτζ ὁλτηγγὴν σέϊ γενὶ κάλπ τηρ.»

Πιοὺ χερτεγὲ κατὰρ ἀτὲμ ἔλλερὶ τζεπλεριντὲ ὁλαρὰκ βὲ σὰγ ὁμουζηνὴ τιβαρὰ βερερὲκ γιασλανμής ἰτι. Βαϊζὶν σόζλερὶ ὁὺζερινὲ ἀγιαγὰ καλκαρὰκ μόυμαϊλεϊχὶν σοὺ, γιάνι, «Βὲ σιζὲ γενὶ γιόυρὲκ βερετζέγιμ, βὲ τερουνινιζὲ γενὶ ροὺχ κογιατζάγημ, βὲ τζεσετινιζτέν τὰς γιόυρεγὶ τζηκαρὴπ σιζὲ ἐττὲν πὶρ γιόυρὲκ βερετζέγιμ· βὲ τερουνινιζὲ Ρουχημὴ κογιατζάγημ, βὲ σιζὶ κανουνλαρηματὰ σόυλοὺκ ἐττιρετζέγιμ, βὲ ἀχιαμημὴ χὴρς ἐτὶπ ἀνλέρλε ἀμὶλ ὁλατζάκσηνηζ», κελαμλαρὴ ὁκουτηγὴ ἐσνατὲ Κιταπὴν ὁὺστόυνὲ πακιμακτά ἰτι. Ἴσπου κελαμλὰρ ὁκουντηγὴ σηρατὰ μερκουμὴν σιμασηντὰ χαϊρὲτ ἀλαμετλερὶ κορόυλμεκτὲ ὁλοὺπ, σόϊλὲ τετί·

«Φάκατ χακικάτη χαλτὲ πὶρ ἀτεμὶν κάλπεν γενιλενμεσὶ μόυμκίν τιρ, τεμὲκ ἰστεμέζσινιζ, ἐϊλὲ τεγίλ μι;»

«Ἔββετ, σόυπχεσὶζ ἀνὴ τεμὲκ ἰστέριμ. Ἀλλαχὴν ἰτζρασηνὰ βὰτ πουγιουρτηγὴ σέϊ τὰμμ ὅ τηρ. Ἰπουντὰν μάτα πὲν κάλπεν γενιλενμὶς ὁλτηκλαρηνὴ σουρέτι σαριχετὲ ἰσπὰτ ἐτμὶς ὁλὰν χάϊλη κιμσελὲρ τανήρημ, ζίρα ἀνλὲρ σίμτι πὰκ βὲ μουκαττὲς ὁλὰν σεϊλερὶ σεβὶπ Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶ ἰτζρατὰν μαχζουζιγὲτ χὶσς ἐτερλὲρ, φάκατ ἀκτέμτζε Ἀλλὰχ γιάχοτ Ἀλλαχὰ μόυτεαλλὶκ χουσουσὰτ χακκηντὰ ἄσλα μερὰκ ἐτμεζλέρ ἰτι. Ἀνλὲρ Ἀλλαχὴν βὰτ ἐϊλετιγὶ «γενὶ γιόυρεγὲ» μαλὶκ ὁλμουσλάρ τηρ.

«Ζαννήμτζα ἀνλὲρ πόυτόὺν ὁμρλερινὶ ἐτέπ οὺ χαγιὰ ἰλὲ κετζιρμὶς ὁλμαλὴ τηρλάρ.» «Ἐτέπ οὺ χαγιὰ ἰλέ μι κετζιρμισλέρ; πὲν ὁϊλὲ ἀτεμλὲρ τανήρημ κι πουρατὰ χὰπς ἐτιλμισλὲρ, κόυναχ ἰσλεμενὶν τιβανελὶκ ὁλτηγγηνὴ πουρατὰ ἀνκλαγιαράκ, χελὰς πουλμὰκ ἰτζόὺν τουὰ ἐτμισλὲρ, βὲ σόγγρα γενὶ βὲ πὰκ ὅμρ κετζιρερὲκ γενὶ γιόυρεγὲ μαλὶκ ὁλμὰκ ἰτι. Ἀκτέμτζε ἀκλὴ πασηντὰ ὁλτηγγὴ σηραλαρτὰ πὰκ πὶρ ὅμρ κετζιρμεγὲ πὶρ κὰτζ τερὰ καρὰρ κηλμής ἰτι ἰσέ τε, γίνε ἐββελκὶ γιολουνὰ τὸνμούς ἰτι. Βαϊζὶν ἀνὰ «Παστὰν ἀγιαγὰ κατὰρ φενալασμήσσην» τεμεσὶ τογρού ἰτι. Γενὶ γιόυρεγὲ μαλὶκ ὁλμαγὰ ἀρζοὺ ἐτὲρ ἰκὲν, τουὰ ἐτμεγὲ, βὲ τουὰ ἐτέρκεν κατὶρ Χελασκιαρὰ νιτὰ ἐϊλεμεγὲ πασλατὴ, βὲ ἄζ βακττὰν τετζριπέϊ ζατιγεσίϊλε βατὴν νέ ἰτιγινὶ ἀνκλατή. Μερκοὺμ πιλερὲκ χελὰκ τζουκουρηντάν, πατὰκ τζαμουρτὰν τζηκαρηλὴπ, ἀγιακλαρὴ καγιὰ ὁὺζεριντὲ τουρτηρηλαρὰκ ἀτημλαρὴ σαπὶτ κη-

ληντὴ, βὲ ἀγζηνὰ γενὶ πὶρ ἱλαχὶ, γιάνι Ἀλλαχημηζὰ χὰμτ κονουλτή. Χριστοσὴν κανήϊλε ἀόυναχλὰρ μαγφιρετινὲ βὲ Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν κουββετίϊλε γενὶ γιόυρεγὲ μαλὶκ ὀλαρὰκ χελὰς πουλτού.

Μαχπούς χαπσχανὲ πεκτζισινὲ Ἴσπου ἀτζαΐπ τετζριπέϊ ζατιγεσινὶ κεντὶ ἀγζήϊλε νὰκλ ἐϊλετὶ, βὲ τικὲρ μαχπουσλὰρ τάχι πιλιρλέρ ἰτι. Ἴπτιτα σὸζόυνόὺν χακικατηνὰ σὸυπχὲ ἐτιλερὲκ κεντισινὶ χάϊλητζα ἰστιχζὰ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, ἄζ βακηττὰν πού ἀτεμὶν τερουνιντὲ τεπεττόυλάτη ἀζιμὲ βουκουὴ ἄλελ οὺμούμ τεσλὶμ ἐτιλτί.

Ἰστὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴν Ἰντζιλὶ πού τηρ. Χελασκιὰρ ζεβαλλὴ βὲ πιτζαρὲ κόυναχκιαρλαρὰ σὰλτ μαγφιρὲτ ἰχσὰν ἐϊλέμεγιπ, μαγφιρέτλε περαπὲρ γενὶ γιόυρὲκ τάχι βερίρ. Χὲρ κὶμ ἀνὴ Χελασκιὰρ κιπὶ καπούλ ἐτὲρ ἰσὲ, ἀνὰ ἐβλάτ Οὐλλὰχ ὀλμακληγὰ σελαχιγὲτ βερίρ. (Ἰωάν. ά. 12). Ὀγουλλὴκ ρουχουνὴ βερὶπ, ὀγοὺλ κιπὶ σεβμεγὲ, τεβεκκόὺλ, χητμὲτ, βὲ ἰταὰτ ἐτμεγὲ, βὲ μεσροὺρ ὀλμαγὰ σελαχιγὲτ βὲ ἰκτιτὰρ βερίρ. Ὄν πινλέρτζε κιμσελὲρ «Ἔββετ, τετζριπέϊ ζατιγεμίζλε Ἰντζιλὶν χελὰς ἰτζόὺν Ἀλλαχὴν κουββετὶ ἰτιγινὶ πιλίριζ», τεμεκτὲ τιρλέρ. Ἰησοῦς πιζὶ τόυσμεκτὲν χὴφζ ἰλὲ φατιχλὲρ κηλὰ πιλίρ. Σίμτι Ἀνὰ τεβεκκόὺλ ἐϊλὲ, κιάμιλεν τεβεκκόὺλ ἐϊλὲ, τάϊμα τεβεκκόὺλ ἐϊλὲ, βὲ Ὅ σενὶ ἐπετὶ χελάσλα χελὰς ἐτεττζέκ τιρ.

ΙΣΛΕΜΕΚ ΙΜΤΙΓΙΑΖ ΤΗΡ

[Πέντι μαχσούς]

Ραχὰτ ἀνὰ μούσταχὰκκ ὀλὰν κιμσεγὲ τατλή τηρ. Ἱπρ ἀτεμὶν κεντὶ σενατηνὰ μαχσοὺς ἀλὰτ βὲ ἐτεβατὴ μουβάκκατεν πὶρ ταραφὰ κογιαράκ, γιοργοὺν πέϊν, κὸζ βὲ ἐλλερινὶν, ἐϊλεντζὲ βὲ τεπίτλι ἄπ οὺ χαβὰ ἰλὲ κέσπι κουββὲτ ἐτμελερινὲ μουσαατετὲ πουλουνμασὴ πόγιόὺκ πὶρ ζέβκ οὺ μαχζουζιγέτ τιρ. Βεζαϊφιμιζὶν πὶρ κησμηνὴ τὲρ ὀχτὲ ἐτμέκλε σοὺ κετζὲν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ζαρφηντὰ πού μισιλλόὺ ἰστιραχὰτ μεβσιμινὲ ναϊλιγετιμιζὲ σεπὲπ ὀλὰν ζεβάτη κιραμὰ τεσεκκόυράτη φέβκ ἐλ ἀτεμιζὶ ἔζ τζάν οὺ τὶλ πεγιὰν ἐτέριζ. Κατὴρ ὀλτηγημὴζ μερτεπετὲ σεϊγιαχατημηζτὰν κεσπὶ ἐττιγιμίζ μαχζουζιγὲτ βὲ ἱπρετὲ καριγιούνη κιραμημηζὴ τάχι χισσετὰρ ἐτμεγὲ τζαληάτζάγηζ.

Βεζαΐφι μεμουρεμιζὲ γενιτὲν πασλατηγημὴζ σηρατὰ χατρημηζὰ κελὲν ἴλκ φικρ, ἰσὶν πὶρ ἰμτιγιὰζ ὀλμασή τηρ. Σάϊ οὺ ἀμελὶν λόυζουμὴ ἰνσανὴν ὀὺζερινὲ πὶρ λανὲτ μακαμηντὰ βὰζ ὀλουνμὴζ ἰσέ τε, περεκετὶ σαμὶλ ὀλὰν πὶρ λανέτ τιρ. Χαζρέτι Ἀδὲμ κόυνὰχ ἔτμεμιζ ὀλσά ἰτι, γιοργουνλὴκ τετικλερὶ σεγὶ πὶλμεγετζεκ, βὲ ἀλνηντὰν καυλὴ τερλὲρ τόκμεγετζεκ ἰτιϊσε τε, πὸζ τούρμαγιατζακ ἰτι, ζίρα χατα-γιὰ τὸύσμεζτεν ἐββὲλ «Ρὰπὶ Ἀλλὰχ Ἐδὲμ παγτζεσινὶ τιμὰρ βὲ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ, ἀτεμὶ ἄχζ ἰλὲ ὀραγιὰ βὰζ ἐϊλετί.» Κόυναχσὶζ ἀτεμὶν σενατηνὴ ἰτζρά ἐτὲν τζιφττζιλερτὲν ταχὰ τζὸκ ἰσλεγὲν σάϊκι γιόκ τηρ. Ἀδαμὰ ἄτετα ζέβκ οὺ σεφὰ καπιλιντὲν ὀλὰν ἶξ, τζιφττζιλερὲ ἔκσεριγε ὀσαντζλὴ βὲ παΐσι φιτοὺρ ὀλμασήϊλε περαπὲρ πὶρ νιμέτ τιρ. Χατὲν ἀσηρὴ ἰσλέμεγιορ, γιάχοτ μόυνασιπ μικταρτὰ μαὰς ἀλήγιορ ἰσὲ, πὶζ πὶρ ἀτεμὶ ἶς ἰσλετιγιντὲν τολαγιὴ ἀτζημάγιηζ. Ἀτζηνμαγὰ ἓν ζιγιατὲ μόυσταχὰκκ ὀλὰν κιμσὲ ἰσλεγέμεγεν γιάχοτ ἰσλεμὲκ ἰστέμεγεν κιμσέ τιρ.

Ἶς πιζὶ τζὰν σηκηντησηντὰν κουρταρτηγὴ τζιχέτλε πὶρ ἰμτιγιάζ τηρ. Ἐτετζὲκ πὶρ ἰσλερὶ ὄλμαγιαν, γιάχοτ σάτετζε ζέβκ οὺ σεφὰ σούρμὲκ μακσετΐϊλε γιασαγιὰν κιμσελὲρ βακτὴν ὀσαντζλὴ ἰτιγινὶ πουλουρλὰρ, ζέβκ οὺ σεφανὴν πὶρ λεζζετὶ καλμὰζ, βὲ βακτήϊλε τελεζζόὺζ ἐττικλερὶ σεϊλερτὲν ὀσανηρλάρ. Φακὶρ κιμσελερὶν μόυκελλὲφ χανελερὶ ὀὺζερινὲ πακήπ τα μεσοὺτ τηρλὰρ ζαννήϊλε χασὲτ ἐττικλερὶ νιτζὲ νιτζὲ τενπὲλ ζενκὶνλὲρ χακικάτη χαλτὲ ἓν σεφὶλ κιμσελέρ τιρ. Ἱπού τακημτὰν ὀλὰν πὶρ κιμσὲ ἐσνεγὶπ σαατλαρὴν ταχὰ σὸυράτλε κετζμεσινὶ ἀρζοὺ ἐτὲρ, κἰττικτζε τερσλενὶπ, χηρσηνὴ χητμετκιαρλαρτὰν βὲ ἀζάϊ ἀϊλεσιντὲν ἀλήρ. Πὲκ ἰχτιμάλ κι σάϊρ ζέβκ οὺ σεφὰ μενπαλαρὴ κουρουτηγὴ χαλτὲ, μὸυστεχιγιάτη νεφσινὲ ταπὶ ὀλαράκ ἰφράτλε ἰτζκὶ ἰτζμεγὲ πασλάρ. Ἀνήνλε ἄντζακ πὶρ κὰτζ τακικὲ κὸρόυσενλὲρ μὸυμαϊλεϊχὶν ὁμρὸὺν σεφασηνὴ σὸυρτὸυγιὸὺ ἐφκιαρηνὰ ζαχὶπ ὀλὰ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, πὸυτὸὺν κὸὺν ἀνὴν ἰλὲ ἀλακατὰ πουλουνανλὰρ φαρκλὴ τὸυσόυνόυρλέρ. Ἱπού μισιλλόὺ πὶρ κιμσὲ ταζγικτὲν ἀζὰτ ὀλτηγὴ σηραλαρτὰ κεντισινὶν ἄσηλ πογιασηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρήρ. Ἱπὸς πὶρ μιτὲ ραχάτ οὺ χουζοὺρ μενπαὴ ὀλάματηγη κιπὶ, πὸς βὲ μακσετσὶζ πὶρ ὁμρ τάχι μουτζίπὶ ρεφαχιγὲτ ὀλάμαζ. Κατὶμ Γιουνανιλερὶν κουββέϊ χαγιαλιγεσὶ ἐνβάη μόυτζαζὰτ ἰχτὰς ἐτμὶς, βὲ ἀχρεττὲ σεριρλερὶν Ἱσπου τζεζαλαρὰ τὸυτζὰρ ὀλατζακλαρὴ χραφατλαρηντὰ (Μυθολογία) μουχαρρὲρ πουλουνμήὲ τηρ. Μεζκόὺρ τζεζαλαρτὰν πιρὶ μεφρὲτ πὶρ γιουβαγὴ (λογὴ) γιοκοὺς γιοκαρὴ γιουβαρλαμὰκ ὀλοὺπ, γιουβὰκ τάϊμα κερὶ γιοκοὺς ἀσαγὴ γιουβαρλαντηγηντὰν, Ἱσπου γιουβαρλαμὰκ ἰσὶ λάγεν κατὶ τεβὰμ ἐτὲρ. Ἱπού μόυσκὶλ πὶρ Ἶς ἰσέ τε, Ἴλαλ ἐπὲτ πὶρ Ἶς ἔτμεμεγε μετζπούρ ὀλμὰκ ταχὰ μόυσκὶλ τιρ ζὰνν ἐτέριζ. Σονσὴζ ἀσρλὰρ ἰτζιντὲν ἐλλερὶ βὲ ζιχνλερὶ ἰσγὰλ ἐτετζὲκ πὶρ σέϊ ὄλμακσηζην κετζμὲκ, πού μισιλλόὺ πὶρ ὁμρὸὺν νακαπίλι ταρὶφ ὀσὰντζ βὲ ζαχμετινὶ κὶμ χαγιὰλ ἐτὲ πιλίρ!

Κέζαλικ ἰνσὰν κεντὶ ὁμρόὺνόὺν χασηλὰτ βὲ σεμερατηνὴ κὸρμεκτὲν μαχζοὺζ ὀλτηγὴ, βὲ πίλα μεσγουλιγὲτ καναατπάχζ πὶρ σεμερενὶν ἐλτὲ ἐτιλμεσὶ μόυμκὶν ὄλματηγη τζιχέτλε τάχι Ἶς πὶρ ἰμτιγιάζ τηρ. Παρισὶν νικὶαρχανεσινὲ κιτιπ ὀρατὰ πουλουνὰν ρεσμλερὶ πὶρ κὸζτὲν κετζιρσὲν, ἀνλερτὲν χὲρ πιρερλερινὶν κὸσελεριντὲ ρεσσαμὴν ἰσμινὶ μουχαρρὲρ κὸρὸύρσόυν. Μόυμαϊλέϊχ κεντινὶν μαχιρανὲ ἰσινὶν νετιτζεσινὶ τεμασὰ ἐτμεκτὲν μαχζοὺζ ὀλοὺπ, σαϊρλερὶν τάχι ἀγὴν κεντὶ ἐσερὶ ἰτιγινὶ πιλμελερινὶ ἀρζοὺ ἐτὲρ. Μὸυελλὶφ ἀϊλάρτζα τζαληὴπ μεϊτανὰ κετιρτιγὶ ἐσερὶν ἶλκ σαχιφεσιντὲ κεντὶ ἰσμινὶ βὰζ ἐτὲρ, γιάχοτ πὶρ σεπεπὲ μεπὶνὶ κεντὶ ἰσμινὶν χαφὶ τουτηλιμασὴ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ πιλὲ, κεντισινὶν ἐσέρι καλεμὶ ὀλτηγὴ μόυταλαασήϊλε κιτάπὴ μεζκόυρὴ πὶτιριλμὶζ χαλτὲ κὸρμεκτὲν φέβκ ἐλ ἀτὲ μαχζοὺζ ὀλούρ. Μιμὰρ ἰνσὰ ἐττιγὶ κόυζὲλ κοναγὴν ὀὺζερινὲ πακμακτὰν μαχζοὺζ ὀλούρ, τζιφττζὶ ἐκὶπ σουλαμασηνὴν ἐσερὶ ὀλὰν ἠργαλανὰν μαχσουλατὰ πακαράκ γιόυζόὺ κόυλέρ. Ἱσπου χισσιγιατὴν πὶρ κησμὴ μόυστακπελτὲ τεμεττούϊ νακτὶ μόυταλαασηντὰν νεσὲτ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέ τε, χέπισι ἀντὲν νάσι τεγίλ τιρ. Ἰνσὰν σεπὲπ ὀλτηγὴ ἐσερλερὶ μόυσαχετὲ, μαλὶκ ἰτιγινὶ χίσς ἐττιγὶ κουββετὶ ἰζχὰρ ἐτμεκτὲν, βὲ ἀνὴν νετιτζελερινὶ κὸρμεκτὲν μαχζοὺζ ὀλούρ.

Ἰσὶν τικὲρ πὶρ χαϊρὴ παΐς ὀλτηγὴ χίσσι ἰστικλαλιγέτ τιρ. Ἀτεμὶν πιρὶ, «Γετιγὶμ ἓν λεζὶζ ταὰμ πενὶμ σάϊ οὺ γαϊρετίμλε ἐλὲ κετιρτιγὶμ Ἴλκ ταάμ ἰτι,» τεμίς τιρ. Μερκοὺμ τὰ ὅ ζεμανὰ κελίντζεγε κατὰρ πετερινὶν μαχσούλη σάϊ οὺ γαϊρετΐϊλε κετζινμεκτὲ πουλουνμὴς ἰτΐϊσε τε, ὅ ζεμαντὰν ἰτιπάρεν κεντινὲ μουκαϊγὲτ ὀλμαγὰ κατὶρ ὀλτού. Ἰτιλεντζιλιγὶν πὶρ φεναληγή τα ἰνσαντὰ Ἴσπου ἰστικλὰλ χισσινὶ ἰζαλὲ ἰλὲ ἀνὴ σαϊρλερὶν σατακαλαρὴ ἰλὲ κετζινμεγὲ ραζὶ ἐτμεσί τιρ. Ἰχτιγιὰρ κιμσελερὶν κεντὶ τεαϊγιόυσὶλερινὶν τετάρικιντὲν ἀτζὶζ, βὲ σαϊρλερὲ πὶρ γιόὺκ ὀλμαγὰ μετζπούρ πουλουντηκλαρὴ ζεμανλαρτὰ κουββὲτ βὲ τακατλαρηνὴν κεμάλη σὸυράτλε τὸυκενὶπ, ἄντζακ κησσὰ πὶρ μὸυττὲτ γιασαγιὰ πιλτικλερὶ τεφάτλε μὸυσαχετὲ ὀλουνμὴς πὶρ χουσούς τηρ. Μουχαππετλὶ ἐβλατλὰρ πετερλερινὲ, κεντιλερὲ πακὴπ χητμὲτ ἐτμὲκ κεντιλερὲ μουτζίπὶ μαχζουζιγὲτ ὀλτηγὴ ζημνηντὰ νέ τερετζὲ τεεμινατὰ πουλουνσαλὰρ, τζανπαρελερινὲ πιλὲ μερπούτ πουλουνμὰκ ἀνλερὶν κὸυτζλερινὲ κιτέρ. Ζεβτζὲ πὶρ τζιχέτλε ζεβτζινὶν μαχσούλη σάϊ οὺ ἀμελινὲ μόυχτὰτζ ἰσέ τε, μερκουμενὶν ἰσὶ ζεβτζινινκὶ κατὰρ λόυζουμλή τηρ. Ἔτ βὲ σεπζεβατὴν σατὴν ἀληνμαλαρὴ λαζὴμ ἰτικλερὶ κιπὶ, πισιριλμελερὶ τάχι λαζημετέν τιρ. Ἰστικλαλιγὲτ ταπιριντὲν μὸυρατημὴζ πὶρ κιμσενὶν ἰνφιρατηνὴ τεγίλ, τεαϊγιόυσόυνόὺ τετάρικ ἐτμεσινὶ ἰματὰν ἰπάρετ τιρ. Ἱπρ ἀϊλενὶν ἀζασηντὰν πιρὶ ἀϊλεγὲ μαχσοὺς ὀλὰν ἰσλερτὲν κεντὶ χισσεσινὲ ἰσαπὲτ ἐτενὶ ἰτζρὰ ἐτμέκλε, χητμετινὲ πετὲλ χιτζ πὶρ παρὰ ἀλμάζσα πιλὲ κεντὶ τεαϊγιόυσόυνόὺ τετάρικ ἐτμὶς ὀλούρ.

Ἶς, πιζὶ κεντὶ τεαϊγιόυσόυμόυζόὺ τετάρικὲ μουκτετὶρ κηλτηκτὰν πασκὰ, σαϊρλερὲ ἐγιλικ ἐτμεγὲ τάχι κατὶρ ἐτέρ. Πετὲρ τὸυκκιαντὰν γιάχοτ ταρλατὰν γιοργοὺν ἀργὴν ἀβτὲτ ἐτὲρ ἰσέ τε, πεσλεμεκτὲ ὀλτηγὴ σαγλὰμ βὲ κεϊφλὶ τζοτζουκλὰρ ἀνὴν ἐτραφηνὰ τοπλαντηκλαρηντὰ, μερκοὺμ ἀνλερὶν τεαϊγιόυσόυνόὺν τετάρικὶ οὺγρηνὰ τζαλησμαγὰ μουκτετὶρ ἰτιγιντὲν τολαγιὴ μεσροὺρ ὀλούρ. Γιάληνηζ κεντὶ νεφσὶ ἰτζόὺν τζαλησὰν κιμσὲ, σάϊ οὺ γαϊρὲτ ἰτζόὺν ἓν ἀλὶ τεσβικτὲν μαχρούμ τηρ, βὲ ἐβλατλαρὴ οὺγρηνὰ ἄσλα τζαληήσμαμηζ ὀλὰν κιμσὲ βαλιτεϊνὲ μαχσοὺς ἀλακανὴν τὰμμ τατληληγηνὰ ἄσλα βακὴρ ὀλάμαζ. Τοπλατηκλαρὴ σερβετὶν ἓν ζιγιατὲ σεφασηνὴ σούρὲν ζενκὶνλὲρ οὺμουμὴν χαϊρὴ ἰτζόὺν ὀλὰν ἰσλὲρ οὺγρηνὰ κεμάλη σεχαβέτλε ἰανὲ βερενλέρ τιρ. Κέζαλικ νιτζὲ κιμσελὲρ τάχι ἐττικλερὶ ἰσὶν χάττη ζατηντὰ ταϊμὶ πὶρ χάϊρ ἀμὲλ ἰτιγινὶ χίσς ἐτμὲκ τεσελλισινὲ ναΐλ ὀλὰ πιλιρλέρ. Βαΐζ βερτιγὶ χὲρ πὶρ βαζήϊλε, δοκτὼρ γιαζτηγὴ χὲρ πὶρ ρετζετασήϊλε, μουαλλὶμ βερτιγὶ χὲρ πὶρ τὲρς ἰλὲ χάϊρ ἀμὲλ ἰτζρασηντὰ πουλουντηγηνὴ οὺμιτ ἐτὲρ. Ὅϊλὲ ἰσὲ ἰσλεμὲκ ἰμτιγιαζηντὰν τολαγιὴ σεβινελλὶμ, βὲ χὲρ πὶρ ἰστιραχὰτ μούττετινὶν πὶζὶμ ταχὰ τζιττὶ βὲ μουφὶτ σουρεττὲ τζαληήσμαμηζὰ πὶρ βασητὰ ὀλμασὴ ζημνηντὰ γαϊρὲτ βὲ τουὰ ἐτελίμ.

ΡΩΜΑΪΑ ΓΕΧΟΥΔΙΛΕΡΙΝ ΜΑΧΑΛΛΕΣΙ

(Οὔελ-Σπρίγγ)

Γεχουδιλερὶν Γέτο νὰμ μαχαλλεσὶ Ρώμα σεχρινὶν σαγιάνη τεμασὰ βὲ ζιγιαρὲτ σεμτλεριντὲν πιρί τιρ. «Γέτο» κελιμεσὶ Ἰπρανιτζετὲ κηρηλιμὴς, χαρὰπ ὀλμούς, ἀτηλιμὴς, τὲρκ ἐτιλμὶς μανασηντὰ ὀλὰν χὲτ λουγετιντὲν μούστάκκ τηρ.

Γεχουδιλερὶ ἴλκ τεφὰ 1556 ταριχιντὲ μούτεασσιπ Πάπα τὸρτούντζού Παῦλος Γετονὴν ταϊρεσὶ ταχιλιντὲ μεστούτ κηλὴπ, ἐρκεκλὲρ σαρὴ κούλὰχ κἰϊμετικτζε, βὲ καρηλὰρ ούζερλερινὲ σαρὴ νικὰπ ἄλματηκτζα χισαρτὰν τισάρὴ τζήκμαμαλαρηνα ἔμρ ἐϊλετί.

Τίνι Μεσιχιγὶ καπούλ ἐϊλεμὶς ὀλὰν πὶρ Γεχουδὶ Γέτο χισαρηνὴν καπουσὴ καρσουσηντὰ πού ἀνὲ τεγίν μεβτζούτ πουλουνὰν πὶρ κιλισὲ ἰνσὰ ἐϊλεγιπ, τιβαρὴν τὴς τσραφηνὰ Ἐφεντιμιζὶν σὰλπ ὀλουνμασηνὴν τασβιρινὶ ρὲσμ ἐττίρτί κι, χὲρ Γεχουδὶ χισὰρ καπουσηντὰν τζηκτηγηντὰ ἀνὴ κὸρετζέκ ἰτι. Τασβίρι μεζκούρὴν ζιϊριντὲ Ἰπρανίτζε βὲ Λατίντζε ἰρὶ γιαζηλάρλα Ἡσαίας πεϊγαμπερὶν «Ἴογρού ὅλμαγιαν ταρικτὲ σούλούκ ἐτὲν, βὲ κεντὶ ἐφκιαρηνὰ ταπὶ ὀλὰν ἀσὶ πὶρ καβμὰ χὲρ κούν ἐλλεριμὶ ούζαττὴμ,» τεγιού πουγιουρτηγὴ κελὰμ χὲκκ ὀλουνμήζ τηρ. Γετονὴν Τίπερ ἠρμαγὴ κουρπιντὲ ὀλὰν ἐνκὶν σοκακλαρηνὴ χὲρ σενὲ παχὰρ μεβσιμὶ γιαγμουρλαρὴ γιαγτηγηντὰ βὲ ταγλαρτακὶ καρλὰρ ἐριτικτὲ σού πασὰρ, βὲ πού γιούζτὲν ὅλ τζιχετὶν σεκενεσὶ τούτζάρη μουζαγιακὰ βὲ χασὰρ ὀλούρ. Φάκατ πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ βὲ τὰρ σοκακλαρτὰ χηντζαχὴντζ καλαπαλὴκ σακὶν ὀλμασηνὰ ράγμεν κολέρα ἐσνασηντὰ πουρατὰ βουκού πουλὰν βεφιγιὰτ Ρωμανὴν σάϊρ χὲρ χάνκι πὶρ σεμτιντὲ βουκού πουλαντὰν ἄζ ἰτι, βὲ χαβατὰ χἰτζ πὶρ βακὴτ βεχαμὲτ κὸρούλμεμις τιρ. Ἰχτιμάλεν ἴσπού σεμτὶν ἰλὲλ ού ἐμραζτὰν μούπερρὰ ὀλμασηνὴν σεπεπὶ Γεχουδιλερὶν χὲρ πκϊραμτὰ χανελερινὶ σιλὶπ πακλεμελερὶ τιρ. Γεχουδιλερὶν κεντιλερὲ μαχσούς χαστταχνελερὶ ὅλμαγιηπ, σάγετ χαστταχανεγὲ κἰτερλέρσε, πασλαρὴ ούτζηντὰ ἀσηλμὴς ὀλὰν σταυροσὴ ὀπμελερὶ λαζὴμ κελίρ. Τὰρ σοκακλαρὴν σουρὰ βὲ πουρασηντὰ ἔβ τιβαρλαρὴ ὀύζεριντὲ γετὶ ταλλὴ σεμτὰν ρεσμλερὶ χὲκκ ἐτιλμὶς ὀλούπ, «Γεχουδὶ τινινὶν πὶρ νούμουνεσι» ἄττ ὀλουνούρ.

Γέτο ταχιλιντὲ χὲρ σέϊ, μέσελα μούτζεβχερὰτ, κηλαπτὰν, χὲρ νέβ ἐσγιάϊ πεϊτιγὲ, Ἰσταμπολτὰν βὲ Δζεζαϊρτὲν κέλμὲ ἰϊνενιαρὶ μεφρουτὰτ βὲ Ἰσπανιατὰν κέλμὲ τζηπουκλού κουμασλὰρ σατηλὴρ ἰσέ τε, τζούμλεσι τάχι ὀρτού ἀλτηντὰ σακλή τηρ. Τὰρ ζοκακλαρὴ τολασὰτηγὴν βακὴτ Γεχουδὶ τούκκιαντζηλὰρ σανὰ ἠτλὴκ τζαλαρὰκ σενὶ παζαρληγὰ κἰρμεγὲ τζέλπ ἐτμεγὲ τζαληήρλάρ. Τούκκιαντζηλὰρ πεϊνιντὲ τερτιπάτη μούτεκαπιλὲ ὀλτηγηντὰν, χὲρ νέρεγα κἰτσὲν ἄϊν μαλὰ ράστ κελίρσιν. Τζουμὰ ἀκσαμὴ χὲπ τούκκιανλαρὴ καπαγιὴπ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού ἰτζούν ἐκμὲκ πισιρὶλὲρ, βὲ ἐρκεκλὲρ χὲπ ἐμτιάϊ τούτζτζαριγεγὶ μεϊτανταν καλτηραρὰκ συναγωγὰ κἰτερλὲρ, βὲ ἀβτετλεριντὲ γακτικερλερινὲ «Σαββατονούζ μούπαρὲκ ὀλσούν,» τερλέρ.

Γετογιὰ κἰριλτιγιντὲ κόζὲ τζαρπὰν ἴλκ σέϊ Γεχουδιλερὶν κεμάλη ἰζτιράπλα τζαληήμαλαρὴ τηρ. Ἐχαλλι καπουλαρὶν ὀνούντὲ βὲ ρούτουπετλὶ βὲ καρανλὴκ ὀτλαρτὰν ζιγιατὲ ἠτὴκ κόρμεγεν ζοκὰκ ὀρταλαρηντὰ ὀτουραρὰκ γαϊρέτλε ἐλπισὲ γιαμαλαρλὰρ βὲ τικερλέρ. Πουραλαρτὰ νέ κατὰρ σηρὴμ βὲ γιαμαλὰρ γιηγηλτηγηνὴ ταρὶφ ἐτμὲκ καπὶλ τεγίλ τιρ. Καπουλαρὴν ὀνούντὲ γιηγὴν γιηγὴν παρτζὰ τουρούρ, βὲ πού παρτζαλαρὴν ἰτζιντὲ χὲρ τζεσιτὶ, μέσελα ἀλτούν κηλαπτὰν πούσκούλλὲρ, σὶμ τιπὰ βὲ κατιφὲ παρτζαλαρὴ, κηρμηζὶ, μαβὶ, πορτουκάλ ρενκὶ, σαρὴ, σιγιὰχ, πεγιὰζ, γιηρτὴκ, ἐσκὶ, πὸγιούκ βὲ κούτζούκ γιαμαλὰρ πουλουνούρ.

Πουρατὰ Σιὼν κηζλαρὴ γιηγηνλὰρ ούζεριναὲ ὀτουραρὰκ τικιλμεσὶ μούμκὶν ὀλὰν χὲρ σεγὶ τικερλέρ. Ταμὶρ ἐτμὲκ, γιαμαλαμὰκ βὲ τεγὲλ τικμεκτὲ ἀνλεριν μεχαρετὶ πὸγιούκ ὀλουπ, ριβαγετὲ ναζάρεν, ἐσκὶ ρουπὰ ούζεριντεκὶ γιηρτὴκ νέ κατὰρ φενὰ ὀλσὰ, τικιζ ἰλὲ ἀνὴ πελλισιζ ἐτερλέρ. Πενιζλερὶ σολμούς βὲ ἄτζ ὀλὰν ἐρκὲκ, καρὴ βὲ τζοτζουκλαρὴν γαϊρέτλε τζαληστηκλαρηνὴ κόρμὲκ μουτζὶπὶ ἐσέρ τιρ. Σεραλετὶν τερετζεσινὶ σατζλαρηνὴν καρμὰ καρὴς βὲ σιμαλαρηνὴν καραρμὴς ὀλμασηντὰν χούκμ ἐτὲ πιλίρσιν. Πάζεν ἰτζινὲ τζόκμούς ὀλὰν κόζλερινὶ ἰϊνὲ βὲ γιαμαλαρὴν ούστούντὲν καλτηραρὰκ σόϊλὲ τεμὲκ ἰστερλέρ· «Σιὼν κηζηνὴν χούσνι ζεβὰλ πουλμὴς ὀλουπ, μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ πὸγιούκ, βὲ καβμλὰρ ἀρασηντὰ πρενσὲς ὀλὰν σίμτι νάσηλ χαρατζκούζὰρ ὀλμούς τηρ;»

ΜΑΓΑΟΥΪΙΓΕΤΤΕΝ ΦΟΥΤΟΥΧΑΤ ΤΖΗΚΑΡ

(Πήπλικ Ὄπινγιην)

Νικπινλὲρ ἰλὲ πετπινλὲρ μιγιανεσιντὲ ζουχουρὰ κελὲν τζὸκ μούπαχεσελερτὲ τούνγιατὰ μεσερρὲτ μι γιόκσα χούζν ού κετὲρ μι ζιγιατὲ τιρ καζιγεσινὲ κελιντζκτὲ, νικπὶν χὲκκ ούζρὲ ἰττιὰ ἐτὲρ κι, ἄλελ ούμούμ χὲρ κεσὶν ὁμρού σεβμεσὶ σαατετὶν κετερτὲν ζιγιατὲ ὀλτηγηνὴ κόστερίρ. Φάκατ ὁμρούν κηϊμεττὰρ ὀλμασηνὰ πὶρ τικὲρ σεπὲπ ταχὰ βὰρ τήρ κι, κηγιάσεν πὲκ ἄζ τεφὰ τικκάτη ναζαρὰ ἀληνήρ. Ὁμρτὲ χούζν ού κετὲρ ὅλματηκτζα πὶζ κεμαλὰ βασὴλ ὀλάμαγιηζ. Πιζὶμ ταχμὶν ού ζὰνν ἐττιγιμὶζ κὶπὶ χούζν ού κετὲρ σὴρφ φελακὲτ τεγίλ τιρ. Τζὸκ τεφὰ τέρτ ού κετερὲ ὀγραμαμὴζ μούσταπελτὲ πασκὰ ταρίκλε κέσπ ού ἰχρὰζ ἐτετζεγιμὶζ μουβαφφακιγετ βὲ σαατετιμιζὶ μουτζὶπ ὀλούρ. Πού βέτζχλε ταπιατηκὴζ σάϊρ χὶτζ πὶρ γιὸλ ἰλὲ ἰπρὰζ ἐτέμεγετζεγιμιζ κουββετὲ, γιάχοτ σάϊρ ταρὶκ ἰλὲ ἀτὴλ καλατζάκ φεζαϊλὲ μαλὶκ ὀλούρ. Τέρτ ού κετερὲ ὀγραγιὰν ἀτὲμ βακτηντὰ πού χουσουσὴ ἀνκλαγιάμαζ, βὲ ἀνκλαμασηνὴ μεμούλ ἐτμὲκ τάχι χάκκ βὲ μακούλ τεγίλ τιρ. Χένουζ γιούρούμεγὲ τζαπαλατηγὴ ἐσνατὲ τούσερὲκ μούτεζαρρὶρ ὀλὰν τζοτζούκ γιάλτηνηζ ἀγρηγιὴ χίσς ἐτερὲκ τούσμεσὶ κεντινὲ πὶρ φελακὲτ κελὶρ ἰσέ τε, πὶζ ἀνὴ γερτὲν καλτηρὴπ τεσκὶν ἐττιγιμιζτὲ, τζεκτιγὶ σηζηνὶν ἀγιακλαρηνὴ νάσηλ κουλλανμὰκ βὲ τόκεζτὲν σακηημὰκ πατηντὰ ὁϊρεντιγὶ τερσὲ κηγιάσεν χὶτζ μεσαπεσιντὲ ὀλτηγηνὴ πιλερὲκ κούλέριζ. Ἔγερ ἀκὶλ βὲ φιρασετλὶ ὀλσὰ ἰτὶκ, ὁμρούμούζτὲ πὶζὲ ἰσαπὲτ ἐτὲν φελακετλερὶν τάχι πὶζὲ ταχὰ ἀλλὶ φαϊτελερὶ μουτζὶπ ὀλατζακλαρηνὶν φαρκηνὰ βαρὴρ ἰτὶκ. Ἄντζακ πάϊπ ἐσὲρ ὀλὰν χαταλὰρ βὲ μουτζὶπὶ κετὲρ ὀλὰν μουβαφφακιγετσιζλικλὲρ σαγεσιντὲ σαγὶρτ ἀλλὶμ, ἄχζ ού ἰτὰ μεϊτανηνὰ κἰρὲν κὲντζ ταττζὶρ βὲ χὲρ κάνγη φαϊτελὶ πὶρ μεσλεκτὲ ἀτζεμὶ ὀλὰν ούστὰτ ὀλὰ πιλίρ. Ἴτζεχαλεττὲν τολαγιὴ χίσς ἐτιλὲν ἐσὲρ ἀλλιμ ὀλμαγὰ πὶρ ταχρὶκ, ἀτέμι μουβαφφακιγετ ἰτζούν ὀλὰν κετὲρ τεεμίνι ἰκπὰλ ζημνηντὰ πὶρ σαϊκὰ, βὲ μαγλουπιγετ φούτουχὰτ ἰτζούν πὶρ ταλίμ τιρ. Τεχαμμούλ ἐτμὲκ κουτρετὶ ἄντζακ τεχαμμούλ ἰλὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνούπ, σαπρὰ ἰχτιγιὰτζ ὅλμαγιαν γερτὲ σὰπρ νέσὸ ού νεμὰ πουλάμαζ, βὲ ἀρζού ὅλματηκτζα τεβετζτζούχ κόστεριλέμεζ. Πόϊλετζε χὲρ ἰχτιγιὰτζ, χὲρ ἀτέμι μουβαφφακιγετ, χὲρ χατὰ, χὲρ τέρτ ού κετὲρ, ὁμρτὲ πολλὴκ βὲ σερβὲτ, μεσερρὲτ βὲ χακικὰτ, μουχαππὲτ βὲ χαϊρχαχλὴκ, κουββὲτ βὲ λεταφὲτ χουσουλὲ κετιρὲν σαρτλάρ τηρ. Σούπχεσὶζ τάϊμα χούζν ού κετερτὲν πόϊλὲ χάϊρ χουσουλὲ κελέμεζ. Πάζεν χούζν ού κετερὲ ὀγραγιὰν κιμσὲ τζόκερὲκ γενμεκτὲν ἰσὲ, γενιλίρ. Φάκατ κετερτὲ φαϊτὲ ὀλούπ τα ἀντὲν ἰστιφατὲ ἐτμὲκ πὶζὶμ κουτρετιμὶζ τάϊρεσὶ ταχιλιντὲ ὀλτηγηνὴ πὶλμὲκ τάχι καναατπάχς τηρ. Ἄλελ ούμούμ ἀλτηντὰ τζόκμετιγιμιζ τακτιρτὲ χὲρ σερρτὲν πὶρ περεκὲτ τζηκάρ. Σάνδουϊτζ ἀταλαρὴ σεκενεσὶ τούσμενὶ ὀλτούρτούκλεριντὲ ἀνὴν κουββετὶ κεντιλερινὲ κετζτιγινὲ ἰναντηκλαρὴ μισιλλού, πὶζ τάχι μουκαβεμὲτ ἐτερὲκ γαλὶπ κελτιγιμὶζ ἰγβαλερτὲν κουββέτ ού τζεσαρὲτ κὲσπ ἐϊλέριζ.

ΣΟΛ ΜΟΥ; ΓΙΟΚΣΑ ΣΑΓ ΜΗ;

(Πήπλικ Ὄπινγιην)

Ούζούν βακηττὰν πέρού ἀτὲμ ἀνατὴκ χαϊβὰν ἄττ ἐτιλμὶς ὀλούπ, σινϊϊνι ἀχιρετὲ τιμαγὴν καπιλιγέτι νουτκιγεγὶ ἰταρὲ ἐτὲν κησμὴ πασὴν σὸλ ταραφηνὰ τούστούγιού τεχακκούκ ἐτμὶς ὀλτηγηντὰν, τιμαγὴν ἰκὶ τζιχετλεριν τζὸκ σηραλαρτὰ γεκτικεριντὲν μούστακίλεν ἰσλετιγὶ ἀνκλασηλμήζ τηρ. Ἄλελ ούμούμ ζὰνν ὀλουνούρ κι, σὰγ κὸλ σολτὰν ζιγιατὲ τζὸκ κουλλανηλτηγὴ, βὲ ταχὰ ζιγιατὲ κουββετλὶ ὀλτηγὴ μισιλλού, σὰγ ἀγιὰκ τάχι σολτὰν κουββετλί τιρ. Ζαννημζτζα πού ἐφκιὰρ τογρού ὅλμαγιηπ, χάϊλη κιμσελερὶν σὸλ ἀγιαγηνὴν σαγτὰν ζιγιατὲ κουββετλὶ ὀλτηγηνὰ ἰσπὰτ βάρ. Μεσελεγὲ ναζαριγιὰτ τζιχετιντὲν πακηλαράκ, σὰγ ἐλὶν κουλλανηλμασηνὴ ταλὲπ ἐτὲν χὲρ ἰστὲ βούτζουτὶν μούβαζενεσὶ γάϊπ ὅλμαμακ ἰτζούν σὸλ ἀγιαγὴν τάχι κουλλανηλτηγὴ κόρούλούρ. Ἀγιὰκ ούζεριντὲ τουρούπ τα σὰγ ἐλίϊλε ἰσλεγὲν πὶρ ἀτὲμ μούβαζενὲ ἰτζούν σὸλ ἀγιαγηνὴ τάχι κουλλανμαγὰ μεϊγιάλ τηρ, γιάνι χὲρ σὰγ ἐλινὶ σαλλατηγὴ βακὴτ σὸλ ἀγιαγηνὴ τάχι σαλλάρ. Τζοκλὰρ κενὶζ ταϊρὲ ἐτραφηνὴ τολασὰτηκλαρὴ ἐσνατὲ σαγὰ τογρού κἰτμεγὶ σολὰ κἰτμεκτὲν ζιγιατὲ σουχουλετλὶ πουλουρλάρ. Μέσελα, Λονὸρατὰ βακὴ ριὸζέντσπαρκ νὰμ πάγτζενὶν ταϊρέϊ ταχιλιγεσινὶ τολασὶρ ἰκὲν ἰνσὰν τάπεν σολτὰν σαγὰ κἰτὲρ. Κοσούζ γιαρησλαρηντὰ ρακιπλερὶν σεγιρτμεσινὲ μαχσούς ὀλὰν ταρικλὲρ τάχι σαγὰ τογρού σεγιρτμέκ ἰτζούν τερτιπ ὀλουνμήζ τηρ. Κέζα, ἀβτζηλαρὴν ὁρμανλαρτὰ γιολλαρηνὴ σασηρτηκλαρὴ ἐσνατὲ σαγὰ τογρού τολασὰτηκλαρὴ σεϊγιαχλαρὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζέλπ ἐϊλεμὶς τιρ. Σαγὰ τογρού γιούρούμελερὶ κούνὲζ ταρικινὲ ἰκτιρὰ ἐτμελερινὲ χὲμλ ὀλουνμήζ ἰσέ τε, χακικάτη χὰλ πουντὰν ἰπαρὲτ ἰτὶγὶ ζαρουριγιαττὰν τεγίλ τιρ. Κεζὰκ ὀϊναγιανλαρὴν τζογού σὸλ ἀγιὰκ ἰλὲ σὰγ ἀγιὰκ ἰλὲ ὀλτηγηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ ὀγιουνλὰρ ἰτζρὰ ἐτερ-

λὲρ, γιάχοτ σὸλ ἀγιὰκ ἰλὲ ταχὰ ζιγιατὲ σουχουλέτλε οϊνανηλήρ. Ἴζανπαζλὰρ τάχι ἄλεσσεβιγε μούσκὶλ ὀγιουνλαρτὰ μούβαζενὲ ἰτζὸὺν ταχὰ ζιγιατὲ σὸλ ἀγιακλαρηνὴ κουλλανηρλάρ. Σίρτο ὀγιουνηντὰ πασλήτζα σολτὰν σαγὰ τογρού τὸνούλούρ ὀλούπ, πὲκ ἄζ κιμσελὲρ σαγτὰν σολὰ τὸνὲ πιλιρλέρ. Τζοκλὰρ κιγιντικλερὶ ἐσνατὲ ἴπτιτα πανταλονὰ σὸλ πατζακλαρηνὴ σοκαρλὰρ, βὲ πάζηλαρ ὅλ κατὰρ ἰλερὶ κιτερλέρ κι, γιανηλήπ τα ἴπτιτα σὰγ πατζακλαρηνὴ σοκαρλὰρ ἰσὲ, ἀνὴ τζηκαρὴπ ἴπτιτα σὸλ πατζακλαρηνὴ σόκματαν ἐλπισελερινὶ κιγέμεζλερ. Σάϊκι χὲρ κὲς σαγὰ τογρού γιούρούρ. Σὸλ ἀγιαγὴν σαγτὰν ζιγιατὲ κουββετλὶ ὀλμασηντὰν νάσι ἀτεμλερὶν σαγὰ τογρού γιούρούμεγὲ μεϊγιὰλ ὀλτηγὴ, βὲ καϊτέϊ ούμουμιγενὶν πουντὰν νεσὲτ ἐττιγὶ ἰττιὰ ἐτιλμίς τιρ. Σὸλ ἀγιὰκ ταχὰ κουββετλὶ ἰτιγὶ ἐτζλιτὲν τάπεν σαγτὰν ταχὰ ζιγιατὲ σουχουλέτλε κουλλανηλήρ. Μέσελα, Ἰγγιλτέρρα, Ἀλμανία βὲ Φρανσατὰ ἀσακὶρ γιούρούγετζενλερὶ ἐσνατὲ ἴπτιτα σὸλ ἀγιακλαρηνὴ ἀληρλάρ. Σὰγ ἔλ ταχὰ ζιγιατὲ σουχουλέτλε ἰσὲ πασλατηγὴ μισιλλόὺ, σὸλ ἀγιὰκ τάχι ὄϊλέ τιρ. Ἀτὰ πινιλτιγὶ ἐσνατὲ τάχι ὄζενκιγὲ ἔββελα σὸλ ἀγιὰκ ἀτηλήρ. Ἀτὴμ ἀτλαματὰ τζοκλὰρ ἔββελα σὸλ ἀγιακλαρηνὴ βουραρὰκ σητζραρλάρ. Ἀγιὰκ τοπού ὀγιουνηντὰ χάνκὶ ἀγιαγὴν ταχὰ ζιγιατὲ ἴ̈ς κὸρτὸυγιού χουσουσηντὰ φαρκλὴ ἐφκιαρλὰρ βάρ τηρ. Πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ χούσουσα γιούζμὲκ γιαρησηνὰ τζηκτηκλαρηντὰ βούτζουτλερινὶν σὰγ ταραφηνὴ ἀσαγηγιὰ τογρού μέϊλ ἐττιριπ, πού τάρζλα τεγίλ γιάληνηζ μούβαζενεγὶ χὶφζ ἐτερλέρ, ἴλλα γιούζμεκτὲ ἔν ζιγιατὲ ἴ̈ς κὸρὲν σὸλ ἀγιαγὴ τάχι ἰσλεμεγὲ μούσαϊτ χαλὲ κορλάρ. Ἰνσανὴν πασλήτζα σὰγ ἐλίϊλε βὲ σὸλ ἀγιαγήϊλα ἴ̈ς κὸρμεσὶ μούβαζενεγὶ χὶφζ ἐτμὲκ παπηντὰ ταπιατὴν πὶρ τερτίπι μαχσουσὴ ἄττ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἔγερ χὲρ ἰσιμὶζ σὰγ ταραφημήζλα κὸρούλσέ ἰτι, πὶρ ταραρλὴ ἀτεμλὲρ ὀλατζὰκ ἰτίκ. Χαϊβανάτη ούλγιατὰ καϊτέϊ τενασούλούν ἰσλεμεσίϊλε ἀζαλαρτὰν πάζηλαρηνην ἄζ, βὲ πάζηλαρηνην τζὸκ νέσβ ού νεμὰ πουλμασηνὰ τεμαγιούλὰτ βὰρ ἰσέ τε, πάζη κησμλαρὴν σαγτὰ, βὲ τικερλερὶν σολτὰ κουββετλενμεσίϊλε τενασούπ γερινὶ πουλούρ. Ἀτὲμ τάπεν γιάχοτ σούνεν πασλήτζα σὰγ ἐλινὶ βὲ σὸλ ἀγιαγηνὴ κουλλαντηγηντὰν φαρκηνὰ βάρμαγιαρακ σαγὰ τογρού γιούρούρ· φάκατ πίλ ἄκς χαϊβανάτη σούφλὰ σάϊκι τάϊμα σολὰ τογρού γιούρούρ.

ΜΟΝ ΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΤΖΟΪΖΟΥΚ ΤΕΡΠΙΓΕΣΙ

(31 ιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Βὲ ἰάτὲ ὅλ βακκὶτ κεντὶ κεντινὶ τὸγετζέκσιν ἄμμα ἴ̈ς ἰστὲν κετζμὶς, φουρσὰτ ἐλτὲν κατζμὴς ὀλτηγὴ πὶρ βακττὰ τὸγετζέκσιν.

Πάζεν ἀτεμλὲρ φενὰ κιμσελερὶν ἐβλατλαρηνὴν φενὰ τὸρετιγὶ κὶπὶ τζὸκ τεφὰ ἐγὶ βὲ τιντὰρ σαγιηλὰν ἀτεμλερὶν τάχι τζοτζουκλαρηνὴν φενὰ τὸρετικλερινὶ τὲρ μιγιὰν ἐτερὲκ, πὶρ τζοτζουγὴν φενὰ πὶρ κιμσὲ ὀλμασηντὰ μεσουλιγὲτ βαλιτεϊνινὶν τεγίλ, ἴλλα πίζ ζὰτ τζοτζουγὴν τηρ, τερλέρ. Πουννὴν τογρού ὅλματηγη ἐτνὰ πὶρ μούταλαὰ ἰλὲ ἀνκλασηλὰ πιλίρ. Τζούνκι πὶρ κιμσὲ μούτετεϊγὶν πὶρ ζὰτ, Χριστιὰν πὶρ ρεῖσι ρουχανὶ, τιντὰρ πὶρ μουαλλίμ βὲ ἔχλι ἤρζ πὶρ κατὴν ὀλὰ πιλίρ. Πουννὴν ἰλὲ περαπὲρ σάϊρ χὲπ φαρζλαρηντὰ ἐμὶν ικὲν, ἐβλατηνὴν λαγιηκὴ βὲτζχ ούζρὲ τερπιγεσιντὲ κουσουρλὴ βὲ κεβσὲκ ὀλμασὴ ἰχτιμαλτέν τιρ. Σοϊλέ κι μεσουλιγὲτ γίνε τζοτζουγὴν πετερὶ ούζεριντὲ καλήρ. Τεκτὶρ χενκιαμηντὰ τζοτζουγηνὰ ἀρκὰ τζηκμὰκ χατασηνὰ τζόκτζα κατηνλὰρ τούστούκλεριντὲν, πού χουσουστὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἀνλερὶν τικκατλὴ ταβρανμαλαρὴ ἰκτιζάϊ χαλτέν τιρ.

3. Τζοτζουκ χάλη ταπιὶ ούζρὲ πογιούμελί τιρ. Ἴσπου σὸζ ἰλὲ νὲ τεμὲκ ἰστετιγιμιζὶ ἰζὰχ ἐτελίμ. Τζοτζουκλαρὴν κεντιλερὲ μαχσούς φαζιλὲτ, χούσν γιὰ μαριφετλερὶ ὀλούρ. Πάζη τζοτζουκλαρτὰ ὄϊλεσὶ πὶρ φιρασὲτ βὲ ὄϊλὲ πὶρ τιραγὲτ μούσαχετὲ ἐτέριζ κι, ονού κεντὶ σινλερινὲ γιακηστηράμαζηζ, βὲ τεατζτζούπούμούζού πεγιὰν ἐτμὲκ ούζρὲ «πού τζοτζουκ πογιούμούς τε κούτζούλμούς» τέριζ. Πϊϊλὲ σηραλαρτὰ, γιάνι τζοτζουκτὰ μεμουλιμιζὶν γάϊρι ὀλὰν πὶρ ἀμὲλ, χαρεκὲτ γιὰ σὸζ κὸρτούγιούμούζτὲ, βὲ γιάχοτ ζιγιατεσίϊλε κούζὲλ βὲ γιακησηκλὴ πὶρ τζοτζουγὰ τεσατούφ ἐττιγιιζτὲ τεχαϊγιούρ βὲ τεχασσούνούμούζού γιανημηζτὰ ὀλὰν κιμσελερὲ ἰζχὰρ ἐττικτὲν ματὰ, Μάς Ἀλλὰχ νὲ κούζέλ τε τζοτζουκ ἰμὶς! νὲ ἀκηλλὴ πὶρ τζοτζουκ ἰμὶς! Ἀλλὰχ ἀνασηνὰ παπασηνὰ παγησλασὴν» κὶπὶ σὸζλὲρ ἰλὲ ὅλ τζοτζουγά τα πεγιὰν ἐτέριζ. Κέρτζι χὰκκ ούζρὲ ὄϊλεσὶ πὶρ τζοτζουγὴ ταχσὶν ἐτὲρ βὲ ἀνὴν χακκηντὰ τεατζτζούπούμούζού ἰζχὰρ ἐτὲρ ἰσέκ τε, ὅλ χισσιγιατημηζὴν τζοτζουγὰ ἰπραζηντὰν μεϊτανὰ κελετζὲκ νεταϊτζι μουζιρρεγὶ χὶτς τούσούμέζις. Μουτζὶπι χαϊρετιμὶζ ὀλὰν ἀμελλερὶ τζοτζούκ κεντιντὲν πὶ χαπὲρ ὀλαρὰκ, ταπίρι ἀχέρλε, χάλη ταπιὶ ούζρὲ ἐϊλετιγιντὲν, ἴλκ ἀγηζτὰ πιζὶμ πού κὶπὶ σὸζλεριμιζτὲν πὶρ τεσσὶρ καπούλ ἐτμέζ. Βὲ λάκιν ἰκιντζὶ βὲ ούτζούντζού τεφατὰ πού σὸζλερὶν μανασηνὴ ἀνκλαγιαρὰκ πὶρ γουρούρ γιὰ τεαζζούμ πεϊτὰ ἐτέρ. Τζοτζούκ πογιούτούκτζε πού ταπιὰτ τάχι κεντὶ ἰλὲ πογιούρ, βὲ ἰλεριτὲ μούτεκεππὶρ πὶρ κιμσὲ ὀλούρ. Ἀτεμλὲρ σαϊρλερὶν τζοτζουκλαρηνὴ γιούζλερινὲ καρσὴ μὲτχ ἐϊλετικλερὶ κὶπὶ, βαλιτεϊνλὲρ τάχι ἄϊνι χάλ ού κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ μὲτχ ἐϊλεμεγὲ μεϊγιὰλ τηρλάρ. Ζενκὶν τζοτζουκλαρηνὴν πογιούτούκλεριντὲ ούμουμεν μαγρούρ ὀλμαλαρηνὴν σηρρὴ πουρατά τηρ ζὰνν ἐτέριμ. Ζίκα ἀνλερὶν κερὲκ βαλιτεϊνὶ, χουσουσίϊλε ἀχηπάσὴ κεντιλερινὶ γιούζλερινὲ καρσὴ μὲτχ ἐτμεγὲ τζοκτζὰ μεϊγιὰλ τηρλάρ. Τζοτζουκλὰρ κεντιλερτὲν πὶ χαπὲρ ὀλαρὰκ γιασαμαλὴ τηρλάρ. Κεντιλερτὲ πασκαλαρηνκινὲ φαϊκ πὶρ χασσὲ πουλουντηγηνὴ πὲκ ἐρκὲν χὶσς ἐτμελὶ τεγίλ τιρλέρ. Ἀνλὲρ ὁμρλερινὶν σεπαβὲτ τενιλὲν κησμηνὴ σέβκι ταπιὰτ ἰλὲ, χάλη ταπιὶ ούζρὲ γιασαμαλὴ τηρλάρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἀνλερὶ ταπιϊλικτὲν τζηκαρατζὰκ σὸζλερὶν γιούζλερινὲ καρσὴ, σὸϊλενμεσιντὲν γάγετ ἰχτιρὰζ ὀλουνμαλὴ τηρ. Πὶρ τὲρς σηρασηντὰ χοτζαλαρημτὰν πιρινὶν σὸϊλετιγὶ σοὺ σὸζλὲρ χάλα κουλαγημτὰ τζηνλαμακτά τηρ· — Ἀμερικατὰ ικὲν τοστημὴν πιρινὶν ἐβινὲ κιττίμ. Πὶρ μούττὲτ τοστὴμ ἰλὲ κονουστηκτὰν σόγγρα, καπού ἀτζηλτὴ, βὲ τοστημὴν γάγετ τιλπὲρ βὲ χούσνὰ βὲ πὲς γιασηντὰ ὀλὰν κηζὴ ἰτζερὶ κιρτί. Πού κηζὴ τζοκτὰν κὸρμεμις ὀλτηγημτὰν, πιρτὲν πιρὲ κὸρτούγιούμτὲ χούσνι ἐντημηντὰν καπηλαρὰκ, Βάϊ! Στέλλα τα νὲ κούζὲλ πὶρ κὴζ ὀλμὴς! τεμὲμ ούζερινὲ βαλιτεσὶ κιζλὶ πὶρ ἰσαρὲτ ἰλὲ σὸζούμὲ τεβὰμ ἔτμεμεμι πανὰ ἀνκλαττὴ, βὲ κὴζ γιανημηζτὰν κιττικτὲν σόγγρα πανὰ σὸϊλὲ σοϊλετί· «Πὲν τζοτζουκλαρημὴ γιούζλερινὲ καρσὴ μὲτχ ἐτμεκτὲν τζὸκ σακηνήρημ, ἰστέριμ κι ἀνλὲρ ταπιὶ χαλτὲ πογιούσούν.» Τζοτζουκλαρηνὴν τερπιγεσὶ παπηντὰ πού κατηνὴν ἰττιχὰζ ἐττιγὶ μεσλὲκ πὲκ μούσταγσέν τιρ. Κιάσκι χὲρ βαλιτέϊν ἐβλατηνὴ ταλίμ ἐτμὲκ παπηντὰ πού χουσουσὰ τάχι ἐγὶ τικκὰτ ἐτέ ἰτι.

4. Βαλιτέϊν τζοτζουκλαρηνὴν ζιχνινὶ χαγιαλὶ κορκουλάρλα τολτουρμακτὰν σακηνμαλὴ τηρλάρ. Τζοτζούκ τερπιγεσιντὲ βαλιτεϊνὶν ἰτζρασηντὰν ἰχτιρὰζ ἐτμὲκ κερὲκ ὀλτηγὴ πάζη νοκταλαρὴ ἀτζιζανὲ ἰφατὲ ἐτὲρ ἰκὲν, κατηνλαρημτζὴν μούπτελὰ ὀλτηκλαρὴ σού πὶρ κουσουρὴ τάχι ζικρ ἔτμεμεκ ἐτέμεζ ἰζ. Ἴσπου κουσούρ τζοτζουκλαρὴν φικρλιρινὶ βαχὶ, χαγιαλὶ βὲ πατὴλ κορκουλὰρ ἰλὲ τολτουρμάκ τηρ. Τζοτζουκλὰρ ἀγλατηκλαρηντὰ ἀνλερὶ σουστηρμὰκ ἰτζὸὺν κόγια ἔν κούζὲλ πὶρ ταρίκ τιρ κιπὶ βαλιτελὲρ πού γιολὰ τζοκτζὰ μούρτζαὰτ ἐτερλέρ. Ἀνλερὶν ἀγηζλαρηντὰν «Σούς, γιόκσα σίμτι Ἀραπ κελίρ σενὶ κὸτούρούρ. Κὲς σεσινὶ, γιόκσα σενὶ Ἀραπὰ γετιρίριμ, Σούς ὅλ, γιόκσα Χιντὶ παπαγιὴ τζαγηρήημ, σενὶ ὀλτούρούρ. Ἄμαν, τεχὰ χορτλὰκ κελμὶς, Σεσινὶ κεσμὲζ ἰσὲ Ἰακωβού κὸτούρετζέγιμ' τέγιορ,» βὲ ἐμσαλὶ σὸζλὲρ τζὸκ τεφὰ ἰσιτιλίρ. Κέρτζι πϊϊλελίκλε ἀρζού ὀλουνὰν νετιτζὲ μεϊτανὲ κελίρ, βὲ λάκιν γιαζήκ κι τζοτζουκλαρὴν φικριντὲ ούζούν πὶρ βὰκτ ζαὶλ ὅλμαγιατζακ πὶρ τεεσὶρ πρακήρ. Ἄρτηκ χὲρ σεϊτὲν κορκμαγιὰ πασλάρ. Χορτλὰκ γιὰ Ἀραπ κελίρ τε κεντινὶ κὸτούρούρ κορκουσήϊλε κετζὲ καρανληκτὰ γιάληνηζ τησαρὴ κιτέμεζ. Γιαζήκ κι βαλιτελὲρ τζοτζουκλαρηνὴν τζεσούρ βὲ γικὶτ πογιούμελερινὲ σάϊ ἐτμὲκ κερὲκ ἰκὲν, κὸλκελεριντὲν χὰβφ ἐτὲν κορκακλὰρ μεϊτανὲ κετιρίγιορλαρ. Ούϊκουλαρὴ ἀρασηντὰ «Ἀραπ κελίγιορ, χορτλὰκ κελίγορ,» τεγερὲκ ἀζίμ τελὰς ἰλὲ πιρτὲν σητζραγιηπ καλκὰν, βὲ σιγιὰχ πὶρ Ἀραπὴν ούζακτὰν κελτιγινὶ κὸρτούκλεριντὲ, σὸλ κεντιλερὲ σοϊλενμὶς ὀλὰν ἰνσὰν γεγὲν Ἀραπ ἰστὲ πού τουρ ζαννήϊλε κεσούπ ἀναλαρηνὴν κουτζαγηνὰ κιτὲν τζοτζουκλὰρ πιλίριμ. Πϊϊλεσὶ μούνεββὲρ πὶρ ἀσρτὰ τζοτζουκλαρημηζὴν φικρλερινὶ πού κιπὶ ἄντζακ μαλούμ ούλ ἴσμ ματούμ ούλ τζίσιμ ὀλὰν κορκού βὲ χαγιαλὰτ ἰλὲ τολτουρμάκ νὲ κατὰρ μουζιρρ χὲμ νὲ τερετζὲ ἀπὲς ὀλτηγηνὴ βαρσὴν κατηνλαρημὶζ μούταλαὰ ἐτσινλέρ!

5. Βαλιτέϊν σαλὰχ ταρικιντὲ σούλούκ ἐτμὲκ ούζρὲ ἐβλατλαρηνὰ ἐγὶ πὶρ ἰπρὲτ ὀλμὰκ κερὲκ τιρλέρ. Βαλιτεϊνλὲρ πεσεριγετὶν χητμεττζιλερὶ τιρλέρ. Ἀνλὲρ πεσεριγὲτ θεατροσηντὰ ὀϊναμὰκ ούζρὲ τιντὰρ, ἀκὶλ, κεμαλιγὲτ σαχιπὶ, ἔχλι ἐτὲπ βὲ ἤρζ, χαϊρχὰχ, βέλ χασὴλ ἐνβάϊ φαζαίλι ἀχλακιγὲ ἰλὲ μούττασὴφ χανὴμ βὲ ἐφεντιλὲρ γετιστίρετζεκλέρ. Χὲρ πὶρ πετὲρ βὲ ματὲρ πϊϊλεσὶ ἀλὶ πὶρ μεμουριγὲτ ἰλὲ μούκελλέφ τιρ. Λάκιν ἄτζεπα χάνκὶ βαλιτέϊν πού χητμετὶ λαγιηκήϊλε ἰϊφὰ ἐτετζέκ τιρ; Ἐβλατηνὴν ταλίμ ού τερπιγεσὶ παπηντὰ πὶ καϊτ βὲ πὶ βαζιφὲ ὀλὰν βαλιτέϊν μι; γιόκσα ὅλ παπτὲ τιλιντὲν χὲρ κελενὶ ἐτὶπ τε, ἐλιντὲν κελενὶ τιρὶγ ἐτὲν βαλιτέϊν μι; Χὶτς πὶρὶ τε. Πὶ

κάϊτ ταβρανανλὰρ χητμετλερινὶν ἰφασηντὰν ζάτεν κέφι γετ ἐτμὶζ τιρλέρ. Σὰλτ σὸζ ιλὲ ἰσλεγενλὲρ τάχι μεμουριγετλερινὶν ἄντζακ νησφηνὴ ἰτζρὰ ἐτέγιορλαρ τεμέκ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού ἰκὶ τακημὴν τάχι πεσεριγετὲ ματλούπ ὸλὰν φαζαΐλ ιλὲ μούττασὴφ ἐβλατλὰρ βερέμεγετζεγι πετιχί τιρ. Πού μεμουριγετλεριντὲ ἐμὶν πουλουνανλὰρ ἐβλατλαρηνὴ σηϊρετλερίϊλε τερπιγὲ ἐτενλέρ τιρ, ταπίρι ἀχέρλε, σαλὰχ ταρικιντὲ ἐβλατλαρηνὰ ἰπρὲτ ὸλανλάρ τηρ. Βαλιτέϊν τζοτζουκλαρηνὰ ἰταὰτ, χούρμετ, μουχαππέτ, σατακὰτ, μερχαμὲτ, ἀφβκιανιλίκ, βὲ πού κιπὶ φαζαΐλι ἀλιγεγὶ ταλίμ ἐτὲρ ἰκέν, ἀνλερὶ σιϊρετλερίϊλε τάχι κόστερμελὶ τιρλέρ. Γιὰ γιὸκ ἰσὲ σὸζλερινὶν χίτζ πὶρ τεσιρὶ ὅλμαγιηπ πάτι χεβὰ ὀλούρ. Πὶρ μούεσσὶρ ἀμὲλ, ὃν μούεσσὶρ σὸζτὲν ταχὰ μούεσσίρ τιρ. Βαζηνὴν μούεσσὶρ ὀλμασὴ ἰτζούν ἀμελινὶ βαζηνὰ ουϊτουρμάκ βαϊζὲ νέ τερετζὲ φὰρζ ἰσὲ, σὸζλερινὶν χούσνι νετιτζὲ χουσουλὲ κετιρμεσὶ ἰτζούν φιλιγιατηνὴ καβλιγιατηνὰ ουϊτουρμάκ τα πετὲρ γιὰ βαλιτεγὲ ὃ τερετζὲ, πέλκι τε ταχὰ ζιγιατὲ φάρζ τηρ. Τζούνκι πὶρ παραφτὰν πακοράκ, βαλιτεΐνὶν χητμετὶ βαϊζὶν μεμουριγετιντὲν ταχὰ ἀλὶ, ταχὰ μουχίμμ βὲ ταχὰ ναζίκ τιρ. Ἰκισί τε πάγτζεβανὰ μούσαπίχ τιρ, σού φὰρκ ιλέ κι βαΐζ πόγιούκ ἀγατζλὰρ — κεμαλιγετὲ ἐρμιὲ κιμσελὲρ — πάγτζεβανὴ, βαλιτέϊν ισὲ χένουζ ταζὲ φιτὰν βὲ σιτιλλὲρ — μασούμ τζοτζουκλὰρ — πάγτζεβανὴ τηρ. Πουντὰν βαλιτεϊνλὲρ μεβκιλερινὶν νέ τερετζὲ μουχίμμ! μεμουριγετλερινὶν νέ κατὰρ ἀλὶ βὲ μουκαττές! πινάπεριν ἐβλατλαρὴ χουσουσηντακὶ μεσουλιγετλερινὶν νέ μερτεπὲ ἀζλιμ ὀλτηγηνὴ ἀνκλαγιὰ πιλιρλέρ!

Βαλιτεϊνλερίν ἐβλατλαρηνὰ δϊρετετζεκλερὶ πέλλι φαζιλετλερτὲν πιρὶ ὀλὰν ἰταὰτ χακκηντὰ τάχι πὶρ κὰτζ σὸζ ἰλαβὲ ἐτερὲκ πεντιμιζὲ χιτὰμ βερμὲκ ἰστέριμ. Ἀχλακὶ φαζιλετλερτὲν τιχὲρ ζικρ ἐττικλεριμὶ πὶρ πετὲρ γιὰ ματερὶν κεντὶ σηϊρετίϊλε ἰπραζὴ κολάϊ τεσαββούρ ὀλουνὰ πιλίρ, γιὰ τα ἰτζρασὴ καπίλ τιρ τεγιὸὺ τούτούνούλὲ πιλίρ ισέ τε, «Ἰταατὴ πίλ φιλ κόστερμὲκ νίτζε μούμκίν τιρ;» τεγιὸὺ πὶ χάκκην σουάλ ἐτενλὲρ πουλουννὶρ. Ζίρα ἰταὰτ πὶρ ἰρατετὶν σάϊρ πὶρ ἰρατετὲ ταπὶ ὀλμασὴ τεμέκ τιρ. Τεπαϊγὲτ ἀμὶρ φὰρζ ἐτέρ. Πουρατὰ ισὲ ἰταὰτ ἐτμὲκ οὐζρὲ ἀμὶρ νέρετε τιρ; Μεσελὲ ἀτζίκ τηρ ζὰνν ἐτέριμ. Πουννὴν κορούνούρ μισαλὶ βαλιτεϊντὲν χὲρ χάνκι πιρινὶν τιχερινὲ μούμκὶν ὀλὰ πιλὲν χὲρ σηρατὰ ἰταὰτ ἐϊλεμεσιντὲ τιρ. Χαταγιὰ μαχάλ βέρμεγελιμ. Οὔμουμεν Σαρκληλαρὴν ἀνκλατηγὴ οὐζρὲ ζεβτζὲ χὲρ σηρατὰ ζεβτζινὲ ἰταὰτ ἐτερὲκ, τζοτζουκλαρηνὰ ἰταατὴ πίλ φιλ ταλίμ ἐτμελὶ τεμέκ ἰστέμεγιορημ. Μούσαβὰτ καϊτεσινὲ μεπνὶ ζεβτζ ζεβτζεσιντὲν ἰταὰτ ταλὲπ ἐτμεγὲ χακκὴ ὀλτηγὴ κὶπὶ, σηρασηνὰ χόρὲ ζεβτζενὶν τάχι ζεβτζιντὲν ἰταὰτ ταλὲπ ἐτμεγὲ χακκὴ βάρ τηρ. Σὸϊλέ κι ἰτζάπη χαλτὲ ἰκισὶ τάχι γεκτικερινὲ ἰταὰτ ἐτερὲκ τζοτζουκλαρηνὰ ἰταατὴ πίλ φιλ ταλίμ ἐϊλεμὶζ ὀλουρλάρ.

Τζοτζουκλαρημιζὴν κόζλερὶ δνούνὲ κονουλατζὰκ πὶρ ἰκιντζὶ λάκιν ἐγὲμ ὀλὰν ἰταὰτ νούμουνεσινὶ τάχι ζικρ ἔτμεζτεν κετζέμεζιζ. Ὁ νούμουνὲ Ραπὲημὴζ Ἰησοῦς Χριστός τηρ. Φαζαΐλι ἀχλακιγενὶν χὲρ σούπεσὶ βὲ πά χουσοὺς ἰταὰτ τζιχετιντὲ τζοτζουκλαρημηζὴν κόζλερινὲ βὲ ζιχνλερινὲ Ἰησουσὴν ἰπρετὶ τακτίμ ὀλούνματηκτζα ἀνλερὶν ἀλατζακλαρὴ ταλίμ οὐ τερπιγὲ νακὴς βὲ νά τεμὰμ καλήρ. Τζοτζουκλὰρ κουτζοὺκ γιασλαρηντὰν πέτεν πού ἰπρετὲ ἰμτισὰλ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τιρλέρ. Ὅλ ἐτζλτὲν βαλιτεϊνλὲρ κεντὶ σιϊρετλερινὶ τζοτζουκλαρὴν κόζλερὶ ὀνούνὲ ἰπρὲτ τεγιὸὺ .κὸρ ἰκέν, μούκεμμὲλ ἰνσὰν βὲ μούταλ Ἀλλὰχ ὀλὰν Ἐφεντιμιζὶν τάχι σιϊρετινὶ κομαλὴ τηρλάρ. Τζοτζουκλαρημηζὴν ὁμρλερινὶν ἴλκ βὲ ταζὲ τζαγηντὰ ὅλ ὀρνεγὲ ἰμτισὰλ ἐτμεγὲ πασλαμαλαρὴ νέ κατὰρ ἀρζουλενετζὲκ πὶρ χουσούς τηρ!

Κιάσκι βαλιτεϊνλεριμιζ κεντὶ φαρζλαρηντὰ ἀγιὴκ πουληνὰ ἰτιλὲρ! κιάσκι Ἀλλὰχ ταραφηντὰν κεντιλερὲ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴζ ὀλὰν ὅλ ζὶ κηϊμὲτ λάκιν ἰσλένμεμιζ τζεβχερλερὶν κηϊμέτι χακικιγελερινὶ ἀνκλαγιὴπ, ἀνλερὶ λαγιήκη βὲτζχ οὐζρὲ ἰσλεσὲ, βὲ ἀνλερτὲν πατισάχ τατζλαρηνὰ βὰζ ὀλουνατζὰκ ἐλμασλὰρ βὲ κραλίτζα γιούζούκλερινὲ κονουλατζὰκ πιρλαντιλὲρ χαζηρλασὰ ἰτιλέρ. Ἰστὲ ὅλ βακὴτ φαμιλγιαλαρημιζτὰ ἀχλακὶ ταϊρετὲ κούλλι πὶρ φὰρκ μούσαχετὲ ὀλουνατζὰκ, μεκτεπλεριμιζ τζοτζουκλαρημηζὰ μαχπὲς κιπὶ τεγίλ, ἴλλα κέϊφ μαχαλὶ κιπὶ κορούνετζὲκ, χοτζαλαρημηζὴν ἀγὶρ γιούκού χαφιφλενετζὲκ, τζεννὲτ μισλὶ φαμιλγιαλαρημηζὴν ἀτετὶ τεζαγιούτ ἐτετζὲκ, ἔλ χασὴλ μιλλετιμιζ ἀρασηντὰ τερπιγελὶ, νεζακετλὶ βὲ φαζαΐλι ἀχλακιγὲ ἰλὲ μουττασὴφ κεντζλερὲ ταχὰ τζὸκ ζιγιατὲ τεσατούφ ὀλουνατζάκ.

Χ. Α.

Ἰσκενδέριγε, Ἰούνιος 12, 1890

ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΙΜΙΖΙΝ ΑΧΒΑΛΗ ΡΟΥΧΑΝΙΓΕΣΙΝΕ ΜΟΤΕΑΛΛΗΚ ΠΙΡ ΚΑΤΖ ΧΟΥΣΟΥΣ

(34 ιντζὶ νούσχετὲν μαπάτ)

«Σὲν Χριστιάν μη σην;» σουαληνὰ πὲκ τζοκλαρὴ, «Πὶζ νέ τεσὲκ γιαλάν τηρ, Ἀλλὰχ πιλίρ,» τερλέρ· ἓν τζεσουρλαρὴ, «Ἐχ, Χριστοσὰ ἰνανήρηζ, τιντὰρ ὀλμαγὰ τζαληϊρηζ, ἰνσανὴν ἐλιντὲν νέ κελίρ; ἰστὲ ἐλιμιζτὲν κελτιγὶ κατὰρ Χριστιὰν ὀλμαγὰ τζὲχτ ἐτέριζ,» τερλέρ. Πού σὸζλερὶ ἄντζακ τεβαζοὺ ἰκτιζασηντὰν πὸϊλετζε σὸϊλεμεζλὲρ, ἴλλα ταχὰ ζιγιατὲ, φίλ βακὴ τερουνλεριντὲ Χριστιὰν ἰτικλερινὲ ταὶρ κατὶ πὶρ σεχατετὲ μαλὶκ ὅλματηκλαρηνταν, δὶλὲ κεβσὲκ πὶρ ἀγὴζ κουλλανμαγὰ μετζπούρ ὀλουρλάρ.

Ἀτζεπὰ πού βακηανὴν σεπεπὶ νέ τιρ; Κὸγια Ἀλλαχὴν κεντινὲ ἐβλάτ τεγιὸὺ καπούλ ἐτμὶζ ἰτιγὶ κιμσελερὶν ὰραμιζτὰ πὲκ ἄζ ὀλμασὴ μη τηρ; Πὲν ζὰνν ἐτμέμ. Ἰησοῦς Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμὰν βασηταστίλε Χριστιὰν τεσμιγὲ ἐτιγιμὶζ πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμιζτὲν πὲκ τζοκλαρηνὴν ἐβλὰτ Οὐλλὰχ ὀλμούζ ἰτικλερινὲ ἰτιμὰτ ἐτέριζ. Λάκιν χαρίτζεν σαχὶχ ὀλὰν πού χουσουσὰ ταχὰ ἀνλερὶν τζοκλαρηνὴν τερουνὶ χισσιγιὰτ ἀλεμινὲ πέλλι πὶρ σουρεττὲ νὰκλ ὀλούνιαμιζ τηρ. Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ ἐβλατλὴγὰ καπούλ ὀλουνμούζ ὀλμὰκ πασκὰ, καπούλ ὀλουνμούζ ὀλμακληγὴ τερουντὲ κατὶ πὶρ σουρεττὲ χίσς ἐτμὲκ πασκὰ τηρ. Ἀλλαχὴν μούμινὲ βερτιγὶ ἐβλατλὴκ ἰμτιγιαζηνὴν ἀνὴν τερουνιντὲ πὶρ χίσς χαλιντὲ ζαχὶρ ὀλμασὴ ἰτζούν Χριστιὰν γιασαμασὴ λαζὴμ κελίρ· Χριστιὰν γιασαμάκ τα ἰμανὴν κουββετινὲ μερπούτ τηρ. Ἰμτὶ τεμὲκ ἰστέριμ κι, Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμὶζ ἰμαντὰ ζαΐφ βὲ πινάεν ἀλέϊχ Χριστιὰν ὁμρούντὲ κουσουρλὴ ὀλτηκλαρηντὰν, πού Χριστιανλὴκ χισσιντὲ κερὶ τιρλέρ.

Χριστιανλὴκ χισσινὶν ἄσηλ βὲ πὰς μενπαὴ χακικὶ Χριστιὰν ὁμρού τιρ. Ἔγερ πὶρ σηρὰ κογιὰ πιλὶρ ισὲκ, Χριστιὰν γιασαμὰκ ἐββὲλ, βὲ Χριστιὰν χισσὶ σόγγρα κελίρ. Ἰικκὰτ ἔτινιζ κι, Χριστιὰν γιασαμὰκ ἐββὲλ, βὲ Χριστιὰν ὀλμὰκ σόγγρα τηρ τέμεγιορουμ, χάϊρ, ἔγερ πού σὸν ἰκὶ σεγὶ ναζάρη μούταλαγιὰ ἀλὴρ ισὲκ, Χριστιὰν ὀλμὰκ ἐββὲλ, βὲ Χριστιὰν γιασαμὰκ σόγγρα κελίρ. Ἰμτὶ τεμὲκ τίρ κι, σουχουλὲτ χατρὴ ἰτζούν Χριστιανληγὴ πού οὔτζ χαλὲ τακσὶμ ἐτέρσεκ, ἀνλερὶ ἄτι οὐζ ζικρ σηρὰ ἰλὲ κογιὰ πιλίριζ. Ἔββελα Χριστιανλὴκ σηνηφηνὰ ταχίλ ὀλμὰκ, γιάχοτ ἄλεσσεβιγε κουλλαντηγημὴζ κεββὲκ ταπὶρὶ ἰστιμὰλ ἐτερὲκ, Χριστιὰν ὀλμὰκ, ἀντὲν σόγγρα Χριστιὰν γιασαμὰκ, βὲ ἓν σόγγρα τερουντὲ μουαϊγὲν πὶρ σουρεττὲ Χριστιανλὴκ χισσινὲ μαλὶκ ὀλμάκ. Ἀτεμλὲρ πού χουτουσλαρὴ γεκτικὶερινὲ πὲκ καρηστηρηλὰρ, βὲ ὅλ σεπεπτὲν τακβὰ ὁμρούντὲ τζὸκ ζιγιὰν κόρούρλὲρ, φάκατ πὶζ ὁρατὰν κετζελίμ. Ματτεμιζὲ τεαλλούκ ἐτὲν χουσοὺς Χριστιανλὴκ χισσινὶν Χριστιὰν ὁμρούνὲ μερπούτ ὀλμασὴ τηρ. Ἔββετ, Χριστιὰν ὁμρούντὲ ζαΐφ ὀλὰν, Χριστιανλὴκ χισσιντέ τε ζαΐφ ὀλούρ. Βὲ Χριστιὰν ὁμρούντὲ τερακκὴ ἐτὲν, Χριστιανλὴκ χισσιντέ τε τερακκὴ ἐτὲρ. Τερουνὶ ἰμὰν γιάχοτ καραρλὰρ ὅλματηγη χαλτὲ, σὰλτ χαριτζὶ ἰτζρασὰτ γιούρεκτὲ Χριστιανλὴκ χισσινὶ χουσουλὲ κετιρμεγὲ νέ κατὰρ ἰκτιτάρσὴζ ισὲ, σατὲ τερουνὶ ἰμὰν γιὰ καραρλὰρ τάχι γιάληνηζ πασλαρηνὰ καλπὲτὲ ὅλ χισσὶ βούτζουτὲ κετιρμεγὲ ἄϊνι τερετζετὲ γάϊρι μουκτετὶρ τιρλέρ.

Πού τετιγιμὲ τεκτζτζούπ ὀλούνμαμαλη τηρ· ζίρα πού σέϊ σὰλτ πού μεσελετὲ σαχὶχ ὅλμαγηπ, ρουχανὶ γιὲ μανεβὶ μαχιγετιμιζὲ μούτεαλλὶκ χὲρ χουσουστὰ τάχι μασλαχὰτ πόϊλέ τιρ. Πὶρ κουββέτ γιὰ χασσιγετέ μαλὶκ ὀλτηγημὴζ, βὲ χούσουσα ἀνὰ νέ τερετζετὲ μούτεσαρρὴρ πουλουντηγημὴζὴ ἰτζρασττὰ πουλούνμαγιηντζα πιλμέζιζ, βὲ κεντιμιζὶ σηκησότηραράκ ἰτζρασττὰ πουλουντηγημὴζτὰ ἐτραφημὴζτὰ πουλουνούπ πιζὲ πακανλὰρ ὅλ ἰτζρασατημὴζτὰν πιζὶ ἀνκλατηκλαρὴ κὶπὶ, ἄϊνι βὲτζχ οὐζρὲ πὶζ τάχι χέμαν ὅλ ἰτζρασατημὴζτὰν πιζλιμ ἐχλιγέτ οὐ καπιλιγετιμιζὶν τερετζεσὶ χακκηντὰ γενὶ πὶρ τεσαββούρ σαχιπὶ ὀλούρηζ· βὲ πού μαλούμὰτ πασκαλαρὰ νέ κατὰρ γενὶ ισὲ, πὶζὲ τάχι σάϊκι ὅλ κατὰρ γενὶ ὀλούρ. Πὶζ κεντὶ μαχιγετιμιζὶ τερουνιμιζὲ πακαράκ ὁρατὰ μουαϊγὲν βὲ κατὶ πὶρ σουρεττὲ κὸρέμεζιζ, ἴλλα ταχὰ ζιγιατὲ ἰτζρασατημὴζτὰ κόρούρούζ. Μέσελα πὲν χάλη χαζηρμετὰ γιάχοτ ἰτμὰν ἰλὲ ἓν τζὸκ νέ κατὰρ ἀγηρλὴκ καλτήρὰ πιλίριμ· βὲ γιάχοτ ασκερὶ ταϊρετὲ ἐχλιγετιμ νέ τερετζετὲ τιρ· πὲν πὶν πασὴλὴκ γιαπὰ πιλίρ μι ἰμ; γιὸκ ισὲ νεφερλιγὶ πιλὲ ἐγίτζε οὐϊτουράμαζμηγημ, πιλμέμ, τζούνκι πού χουσουσλαρὴ τετζριπὲ ἰλὲ ταχχὶκ ἔτμεμισίμ. Ἄντζακ ἰτζρασατὰ τεσεπεπούς πού χουσουσλαρτὰ χακικατὴ μεϊτανὰ τζηκαρίρ. Ἀμελιγιὰτ πὶρ ἀγινὲ πὶρ κι, ἀνὴν καρσήσηνὰ κετζερὲκ κεντὶ κεντιμιζὶ ὁρατὰ μούσαχετὲ ἐτέριζ. Νὲ κατὰρ κιμσελὲρ πού ἀγινενὶν ὀνούνὲ κετζμετικλεριντέν, κεντιλερτὲ πού-

λουνὰν ἀλτοὺν καπιλιγετλὲρ χακκηντὰ πὸυτὸὺν ὁμρλεριντὲ πί χαπὲρ καλμησλὰρ, βὲ ὃϊλέτζε τάχι βεφὰτ ἐτμὶς τιρλέρ! Πέλι, σαχσημηζὴν κὸζ ἰλὲ κὸρόυνμὲζ ταραφλαρὴ χακκηντὰ μουαϊγὲν βὲ σαγλὰμ μαλὸυματὰ ἄντζακ ἰτζραὰτ βασητασήϊλα μαλὶκ γιὰ βασὴλ ὀλούρηζ.

Ἴμτι νέ ἰτζὸὺν τιγιανὲτ ταϊρεσιντὲ πὸϊλὲ ὄλμασην; νέ ἰτζὸὺν Χριστιὰν ὀλμακληγὴν χισσινὲ χακικὶ Χριστιὰν ἰτζραατηντὰν φαρκλὴ πὶρ μενπὰ ἀρανηλσήν. Πίλα σὸυπχὲ Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ κὲς ἀμελὶ ὁμρτὲ κὸυναχὴν ἐσαρετιντὲν πὶρ τερετζὲ χελὰς ὀλμοὺς ἰτιγινὶ τετζριπὲ ἰλὲ ταχκὶκ ἐτὲρ ἰσὲ, ὅλ τὲμ Χριστιὰν ἰτιγινὲ ταΐρ ὀλὰν ἰμανὴ, τερουντὲ Χριστιὰν ἰτιγινίν χισσινὲ τεχαββὸὺλ ἐτὲρ· βὲ πού τετζριπὲ ἰλὲ ταχκικατὴ τεκεσσὸὺρ ἐττίκτζε, καλπτὲ Χριστιανλὴκ χισσὶ τάχι κέσπι κουββὲτ ἐτὲρ. Ἴματι τεκρὰρ ἐτέριμ κι, Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμιζὶν Χριστιανλὴκ χισσιντὲ πὲκ κερὶ ὀλμαλαρὴ ἀνλερὶν Χριστιὰν ὁμρόυντὲ κουσουρλὴ ὀλμαλαρὴ νετιτζεσί τιρ, βὲ πού τα πίλα σὸυπχὲ ἰμαντὰ ζαΐρ ὀλμαλαρηνὰ χὰμλ ὀλουνμαλή τηρ.

Πού σηρατὰ κιζλὶ γιὰ καπαλὴ τεσμιγὲ ἐττιγιμὶς Χριστιανληγὴν τάχι τζὸκ ἶς κὸρμὸὺς ἰτιγινὶ ζικρ ἔτμεμεκ ἐτέμεμ. Κιλισὲ ἀζαλαρημὴζ Χριστιὰν ἰτικλερινὶ μὸυμκὶν μερτεπὲ κιζλεμὲκ ἰλὲ κεντιλερὶ Χριστιανλὴκ χισσιντὲν χάϊληντζα μαχρὸὺμ ἐτμὶς τιρλέρ. Πέϊν ἐν νὰς Χριστοσὴ ἀλένεν τακρὶρ ἐτμὲκ, βὲ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ Χριστὸς ταραφηντὰν φεσατὰ καρσὴ κουββετλὶ πὶρ μεβκὶ τουτμὰκ τερουντὲ Χριστιανλὴκ χισσινὶν γερλεσμεσινὲ τζὸκ γιαρτὴμ ἐτὲρ. Ἀτεμλερὶν πιζὲ Χριστιὰν ναζαρὴ ἰλὲ πακμασὴ πιζτὲ Χριστιανλὴκ χισσινὶν τερινλεσμεσινὲ τζὸκ τεεσιρ ἐτὲρ. Ἀλένεν Χριστοσὴν ταραφταρὴ πουλουνὰν πὶρ Χριστιανὴν κεντὶ Χριστιανληγηνὰ βεσβεσὲ ἐττιγὶ βακτλὰρ ὀλὰ πιλίρ, λάκιν κιζλὶ Χριστιὰν σάϊκι τάϊμα κεντινὶ πὶρ χαγιὰλ γιὰ βεχὲμ ἰτζιντὲ πουλοὺπ, κεντὶ χὰλ γιὰ μεβκιΐ χουσουσηντὰ τερεττὸὺττὲ πουλουνούρ. Πινάεν ἀλέϊχ κιλισὲ ἀζαλαρημηζὴ κιζλὶ Χριστιανληκτὰν κουρταρμὰκ ἀνλερὶ Χριστιανλὴκ χισσιντὲ κέσπι κουββὲτ ἐτμὲκ ταρικινὲ κοϊμὰκ τάχι τεμὲκ τιρ.

Πού μὸυνασεπέτλε πὶρ τε σού χουσουσού τὲρ μεγιὰν ἐτμὲκ ἰστέριμ κι, ἄλεσσεβιγε Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμιζὶν ἰτζραάτη τινιγεσὶ πατηνὶ βὲ γιὰ χαριτζτὲν τερουνὲ τογρού ὀλούπ, τερουντὲν νεσὲτ ἐτερὲκ χαριτζτὲ τεκαρρὸὺρ βὲ τετζεσσὸὺτ ἐτὲν ἀμελλερὶ πὲκ ἄζ, σάϊκι γιὸκ χόυκμιντέ τιρ. Ἴερστὲ βὲ βαζτὰ Κελαμὴ τινὶλεμὲκ κεντιλὲρ ἰτζὸὺν τερουνὶ πὶρ ἀμέλ τιρ. Πὶρ τετζριπεγὲ τεσατὸὺρ ἐττικτὲ ἀνὰ μουκαβεμὲτ βὲ γαλεπὲ ἐτμὲκ γίνε ἔκσεριγια πατηνὶ πὶρ ἀμέλ τιρ· τετζριπενὶν μερκεζὶ χαριτζτὲ τεγίλ τερουντέ τιρ· χαριτζὶ βακηλὰρ τετζριπὲ τεγίλ τιρλὲρ, ἄντζακ τερουντὲ τετζριπεγὶ ούγιαντηρηρλάρ· τετζριπὲ καλπτὲ βούτζουτὲ κελίρ, βὲ ὁρατὰ τάχι μαγλοὺπ ὀλούρ. Χριστιανλαρὴν πὸϊλὲ γαλεπελερὶ τζὸκ βακὴτ τερουνὶ ἀλεμτὲ καληπ κίμσε πιλμὲζ, πάζεν βουκουὰτ ἀλεμιντὲ κὸρὸυνὸὺρ ἰσέ τε, πουνού Χριστιὰν κάστεν γιαπμὰζ, ἄντζακ ταπιάτη μασλαχαττὰν μεσελὲ μεϊτανὰ τζηκὰρ, σὸϊλέ κι τετζριπὲ βὲ ἀνὰ γαλεπὲ σηραλαρηντὰ Χριστιανὴν ἰτζραατὴ ἐσάσεν τερουνὶ γιάχοτ πατηνί τιρ. Τουὰ ἐτμεγὲ κελίτζε, πού ἀμέλ βάκαα σαχσιγετιμὶζ μερκεζιντὲν πὶρ ἀχὲρ σαχσιγὲτ μερκεζινὲ τογρού τηρ· λάκιν ἄϊνι βακττά τα τερουνὶ ἀλεμτὲ βακὴ ὀλὰν βὲ τερουνὲ τογρού ὀλὰν πὶρ ἀμέλ τιρ. Ἴλὶζ ρουχανὶ μεβτζουτιγετιμιζὲ ἓν ζιγιατὲ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ μούτταλὶ ὀλούρηζ, σὸϊλέ κι, χουζούρη ἰλαχιγὲ βαρμὰκ ἄϊνι βακττὰ ρουχημηζὴν ἓν τερινλερινὲ ἐνμὲκ, βὲ πασκὰ χὲρ χάνκι πὶρ βακττὰ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ περρὰκ πὶρ πασαρὰ μαλὶκ ὀλαρὰκ ρουχημηζὴ κὸρμέκ τιρ· πὶζ τεντὲ σακὶν ὀλτούκτζα Ἀλλὰχ ἰλὲ μούλακὰτ ἐτμὲκ σηραλαρηντὰ ἀνὴ ἄντζακ τερουνὶ ἀλεμιμιζτὲ πουλὰ πιλίριζ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ Ἀλλαχὰ τεκαρρούπ ἐτμὲκ χαριτζὶ τζισμανὶ τούνγιαγιὴ πρακὴπ τερουνὶ ρουχανὶ ἀλεμιμιζὲ τουχοὺλ ἐτμέκ τιρ. Ἴμτι ἀτζὴκ τὴρ κι, τουὰ ἐσνασηντὰ τερουνὶ ἀλεμτὲν τησαρηγιὰ τζηκμάζηζ· ἴλλα ταχὰ ζιγιατὲ χαριτζτὲ ἰκὲν ὁραγιὰ τονέριζ. Κιλισελεριμὶζ ταχιλιντὲ πουλουνὰν Χριστιανλαρὴν ἰτζραάτη τινιγεσὶ ἄλελ ούμούμ ζικρ ἐττιγὶμ χουσουσαττὰν ἰπαρέτ τιρ. Πάζη χαϊρχὰχ μακσετλὲρ ἰτζὸὺν παρὰ βερμὲκ βάκαα βάρ τηρ, φάκατ πού καπιλτὲν ἰτζραὰτ Χριστιὰν ἐφρατὴν ὁμρού ταριχιντὲ πὲκ τζούζι πὶρ γὲρ τουτὰρ, τεγὲ πιλίριμ κι, σαχσὶ ταριχιμὶζ βουκουατηνὴν ὃν πιντὲ πιρινὶ τεσκὶλ ἐτμέζ. Πινάεν ἀλέϊχ τεκερρούρ ἐτέριμ κι, Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμιζὶν ἰτζραάτη τινιγεσὶ πὲκ τζούζι μούστεσνὰ ἰλὲ τερουνὶ γιὰ πατηνί τιρ.

Πού χουσούς Προτεσταληγὴν σερεφὶ τιρ. Ἰγιανετιμιζὶν μερκεζὶ ρεσμιγιὰτ ἀλεμιντὲ ὁλμαγιηπ, τερουνὶ χακικὰτ ἀλεμιντὲ ὀλτηγὴ ἰτζὸὺν μούφτεχίρ ἰζ. Πιζὶμ κιλισεμιζὶν καβλίντζε, Χριστιανλὴκ πὶρ σέϊ γιαπμὰκ τεγίλ, ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ σέϊ ὀλμάκ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἰτζραάτη τινιγὲ ἐσάσεν ρουχανὶ, γιάνι ρούχη ἰνσανιγὲ ἀἶτ ὀλμαλή τηρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ πενὶμ ζαννήμτζα κουσουρλὴ ταραφημὴζ ὀλούπ, ἰσλαχὴ ἰτζὸὺν τούσούνμεμιζ λαζήμ τηρ. Ἰγιανετιμὶζ βὲ ἰτζραάτη τινιγεμὶζ πατηνὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, ζαχιρὶ τάχι ὀλμαλή τηρ. Παῦλος ρεσούλ βὲ ἐμσαλὶ μεσχούρ Χριστιανλαρὰ, γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ μεζχεπὶ μοτελιμὶζ ὀλὰν Ἰησοῦς χριστοσὰ πακτηγημηζτὰ, ἀνλερὶ πού καπιλτὲν Χριστιὰν πούλμαγιορηζ. Πού πάπτὲ τεκλὶφ ἐτμὲκ ἰστετιγὶμ ἰσλαχατὴ πεγιὰν ἔτμεζτεν ἐββὲλ πὶρ ούτζούντζού χουσουσὰ κελμὲκ ἰστέριμ.

Σάλισεν, Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμὶζ Χριστὸς ἰτζὸὺν πὶρ βαΐζι μαχσοὺς ὀλμὰκ ἐμριντὲ σάϊκι πούς πούτούν ἰχμὰλ πουλουνούγιορλαρ. Πὶρ βαΐζι μαχσοὺς τεμέκλε ούμούμ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πὶρ μεμουριγὲτ σηφετὶ ἰλὲ ὅλμαγιαραχ σάχσεν βὲ κάστεν Χριστὸς ἰτζὸὺν βὲ ἀτεμλερὶν ἐπετὶ χαϊρὴ ἰτζὸὺν τζαληημακληγὴ τεμὲκ ἰστέριμ. Πού βαΐζι μαχσοὺς τεσμιγὲ ἐττιγὶμ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ μαασλὴ μεμουρλὰρ ταχίλ ὅλματηγη κιπὶ, κάστεν ὅλμαγιαραχ σαλὶχ ὁμρλερΐϊλε Χριστὸς χακκηντὰ ἐγὶ σεχατὲτ ἐτενλὲρ, βὲ κέζαλικ παραλαρὴ ἰλὲ Χριστοσὴ βὰζ ἐττιρενλὲρ τάχι μούντερίτζ τεγίλ τιρ. Πενὶμ ὅλ ἴσμ ἰλὲ ἰϊμὰ ἐτμὲκ ἰστετιγὶμ κιμσελὲρ ἀραλαρηντὰ γιασατηκλαρὴ φερτλερὲ κεντινὶ Χριστὸς ταραφηντὰν πὶρ χουσουσὶ βαΐζ τανηγιηπ, τάϊμα πού βαζιφεγὶ ἔλπετ μούνασιπ πὶρ σουρεττὲ ἰφαγὲ ἀματὲ ὀλὰν ἀτὶ Χριστιὰν φερτλέρ τιρ. Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελεριμὶζ πού βαζιφὲ ἰτζρασηντὰ ζιγιατεσϊϊλε κουσουρλὴ τηρλάρ. Ἀνλὲρ κεντιλερὶ Χριστοσὴν ταραφηντὰν τούνγιαγιὰ πὶρ βαΐζι μαχσοὺς τεγιούὺ τανημαζλάρ. Σηρασὴ κελίρσε, «Χὲρ Χριστιὰν πὶρ βαΐζ τιρ,» τερλὲρ, λάκιν «Πὲν χὲρ βακὴτ Χριστοσὴν πὶρ βαϊζί ἰμ,» τεγιούὺ τούσούνμεζλέρ. Πινάεν ἀλέϊχ πού μουκατὲς βαζιφὲ ταϊρεσιντὲ ἰτζραατλαρὴ χέμαν σηφὴρ χόυκμιντέ τιρ. Οὔμουμεν σενελὲρ κελὶρ κετζὲρ, γίνε κιλισὲ ἀζαλαρὴ πού παπτὲ πὶρ σέϊ γιαπμαζλὰρ, πέλκι πάζηλαρηνην τιγιανὲτ χουσουσηντὰ μούπαχεσὲ ἐττικλερὶ ὀλούρ, λάκιν Ἰντζιλλὶ βὰζ ἐτμελερὶ ὀλμάζ. Πιλτιγὶμ πάζη γερλερτὲ, χούσουσα ταϊφέϊ ζούκούρ ἀρασηντὰ ὁμρούν χὲρ χάλ ού κεϊφιγετιντὲ ἀλάνεν Χριστὸς ταραφηντὰν πουλουνμὰκ σάϊκι πὶρ νεβ ἄϊπ χόυκμούνὲ κετζμὶς, βὲ ἀνὴν μελεκούτού ἰτζούν ἀτζηκτὰν τζιχὰτ ἐτμὲκ χέμαν χέμαν γιὰ ριγιὰ βὲ γιὰ τεασσὸὺπ ἰσμινὶ ἀλμήζ τηρ. Πασκὰ γερλερτὲ μασλαχατὴν νάσηλ ὀλτηγηνὴ πιλμὲμ, λάκιν πίλα σὸυπχὲ οὔμουμεν σὸϊλεγερὲκ σού χουσούς σαχίχ τίρ κι, χὲρ γερτὲ Χριστιὰν πιρατὲρ βὲ χεμσιρελὲρ Χριστὸς ἰτζὸὺν πὶρ βαΐζι μαχσοὺς ὀλμαγιὴ κεντιλερὲ κατζηλμὰζ πὶρ πὸρτζ τεγιούὺ τανημαζλάρ· βάκαα κιλισελεριμιζὶν πάζηλαρηντα κατηνλὰρ βὲ κεντζλὲρ σιρκετλερὶ ἀρασηντὰ πάζη ἐφρὰτ πού φαρζὴν ἰτζρασηνὰ σάϊ ἐτερλέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἄϊνταπ Σ. Λ.

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

Πὶζ Ἀλλαχὴν ἐλιντὲ τζουλχανὴν ἐλιντεκὶ μεκὶκ κιπὶ ἰζ. Ἀλλὰχ πιζὶ πὶρ ἐλὶ ἰλὲ ἀτὰρ ἰσέ τε, τικὲρ ἐλὶ ἰλὲ τουτάρ. Λάκιν κερὲκ ἀτὰρ ἰκὲν, κερὲκ τουτὰρ ἰκὲν, ρουχανὶ ὁμρούμούζούν κουμασηνὴ τοκούρ.

— Σαρμασὴκ πὶρ ἀγὰτζ γιανηντὰ πιτέρσε, ἀνὰ σαρηλαρὰκ γιοκαρὴ, ἀγατζὴν ἓν γιούκσεκ γερλερινὲ τεκ τζηκάρ· λάκιν γιανηντὰ σαρηλατζὰκ πασκὰ πὶρ σέϊ ὀλμὰζ ἰσὲ, ὃ κεντὶ κεντινὲ σηκὴ σηκηγιὰ σαρηλὴρ ἰσέ τε, γιούκσεγὲ ἄσλα τζηκάμαγιηπ γερτὲ ἀγιὰκ ἀλτηντὰ τεπελενίρ. Μούμὶν τάχι γιανηντὰ τουρὰν Χριστοσὰ ἰμὰν ἰλὲ σαρηλαρὰκ, ἀνὴν βασητασήϊλε σεμαβατὰ, τὰ Ἀλλαχὴν νεζτινέτεκ τζηκάρ. Λάκιν χοτπὶν νεφσπερέστ κιμσὲ ἰσὲ, γιανηντὰ σαρηλατζὰκ πασκὰ πὶρ κιμσὲ κόρμεγιπ ἄντζακ κεντὶ κεντινὲ σαρηλὴρ, βὲ χὲρ νέ κατὰρ σηκὴ σηκηγιὰ σαρηλὴρ ἰσέ τε, ἄσλα γιούκσεγὲ τερεφφοὺ ἐτέμεγιπ γερτὲ καλὴρ, βὲ νιχαγετὶ χελὰκ τὴρ.

Ἄϊνταπ Χ. Μ.

ΙΧΤΑΡ

ΟΥΣΚΟΥΔΑΡΤΑ ΚΗΖΛΑΡΑ ΜΑΧΣΟΥΣ ΑΜΕΡΙΚΑΝ ΚΟΛΕΤΖΙ

Ἀμερικὰν κολετζὶ Σεπτέμβριος 4/16τὰ κούσὰτ ὀλουνούπ μουνταζάμεν τερσλερὲ τεβὰμ ἐτιλετζεγιντὲν, κηζλαρηνὴ μεζκοὺρ κολετζὲ κάϊτ οὺ ἰτχὰλ ἐτμὲκ ἰστεγὲν ἐφεντιλὲρ κολετζὶν ρεϊσεσὶ Μὶσς Πατριγὲ γιὰ τογρουτὰν κολετζὲ κιτερὲκ γιά τα Ἰσταπολτὰ Πάϊπηλ Χάουζ χιμμετΐϊλε μούμαϊλεϊχαγιὰ πὶρ μεκτούπ κόντερερὲκ μούρατζαὰτ ἐτὲ πιλιρλέρ.

ΣΟΥΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμλ Αὔγυστος 18, βὲ Ἀλαφρ. Αὔγυστος 30, 1890

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ḱετζὲν χαφτὰ Ἰγγιλτέρρα βὲ Πορτουκίζ τεβλετλερὶ ἀρασηντὰ Ἀφρικατακὶ μὺστεμλικιατλαρηνὴν ταχτίτι χουτουτηνὰ ταῖρ ἄκτ ὀλουνὰν μουαχετεναμὲ Λὸρδ Σαλισβουρῆ βὲ Πορτουκίζ σεφιρὶ Σινγιὸρ Φρέϊταζ ταραφηντὰν ἰμζαλανμὴς τηρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε Ἰγγιλτέρρα πὰς βεκιλὶ Ἀφρικατὰ Ἰγγιλτέρρα μὺστεμλικιατὴ χουτουτηντὰ μὺσταμερατλαρὴ πουλουνὰν κιαφφέϊ χὺκὺμετλὲρ ἰλὲ ἄκτη μουαχετὲ ἐϊλεμίς τιρ. Ἰσπου μὺνὰκτ μουαχετὲ ἀχκιαμήντζα, Σίρε ἀραζισὶ, Μουταπλάλενδ, βὲ Μασουνάλενδ Ἰγγιλτέρρα ταϊρέϊ νουφουζηντὰ πουλουνατζάκ τηρ, γιάνι κὺζὲλ βὲ σηχχετὲ ναφὶ ἰκλιμὶ βὲ ζεκιαβετλὶ ἐχαλισὶ τζιχετίλε μεσχοὺρ ὀλὰν Ζαμπέζι ὀὺλγιὰ Ἰγγλιζ πάϊραγὴ ταχτηντὰ καλμὴς, βὲ Ἰγγλιζ τατζιρλερὶ ἰλὲ Ἰσκωτζιαλὴ μισιονερλὲρ ραχὰτ πρακηλμησλάρ τηρ. Ζάμπεζ νεχρὶ ἰλὲ ἀνὰ τὸκὸυλὲν κιαφφέϊ ἠρμὰκ βὲ τζαϊλὰρ τὸυνγιανὴν τιτζαρετινὲ ἀτζὴκ, βὲ νέ πὶρ Ἰγγλιζ νέ τε πὶρ Πορτουκίζ ἠρμαγὴ ὀλατζάκ τηρ. Πορτουκίζ μὺστεμλικιατὴ χουτουτὴ ἰσὲ, σαρκὶ σαχιλτὲν, Ζάμπεζ νεχρινὶν ἀγζηνὴν χάϊλη τζιχέτι σιμαλιγεσιντὲ πουλουνὰν Ρουάννα ἠρμαγὴ ὀλατζαγὴ κὶπὶ, γαρπὶ σαχιλτὲν Πορτουκίζ κεντὶ μὺστεμλικιατηνὴν ταϊρέϊ χουτουτηνὴ Ἰγγιλτέρρα ταραφηντὰν μὺμαναὰτ κὸρμεγερεκ Κόγγο μεμλεκετινὲ κατὰρ τεβσὶ ἐτὲ πιλετζέκ τιρ. Πορτουκίζιν ἰτζερὶ ταραφλαρὰ χάκκη μαλικιγετὲ ταῖρ ὀλὰν ἰττιασὴ ταστὶκ ὀλούνμαμηζ ἰσέ τε, κεντισινὶν σὰρκ βὲ γὰρπ μὺστεμλικιατλαρηνὴ ταρικλὲρ γιάχοτ τεμὶρ γιολλαρὴ γιάχοτ τηλεγραφλὰρ ἰλὲ γεκτικέρινὲ ράπτ ἐτμὲκ χακκηνὴ χαΐζ πουλουνατζάκ τηρ. Δελαγούα κὸρρεζὶ μὺναζααση-νὴν, βὲ μουάχχερεν ζουχοὺρ ἐτετζέκ κιαφφέϊ μὺναζααλαρὴν τεσβιγεσὶ χακιμλερὲ ἰχαλὲ ἐτιλετζέκ τιρ. Πορτουκίζ τεβλετὶ ἔββελα Ἰγγιλτερραγιὰ τεκλὶφ ἔτμετικτζε κεντὶ μὺστεμλικιατηνὴν χὶτζ πὶρ κησμηνὴ σάϊρ πὶρ τεβλετὲ τὲρκ ἔτμεμεγι βὰτ ἐτμίς τιρ. Ὀὔτζ σενετὲν περοὺ τεβὰμ ἐτὲν μὺζακεράτ ἰστὲ πού βέτζχλε χὺσνι νετιτζεγὲ βασὶλ ὀλμούς τηρ. Ἱουντὰν ταχὰ πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ Λὸρδ Σαλισβουρῆ Πορτουκίζὲ χατὶτινὶ πιλτιρμὲκ ζημνηντὰ πὶρ καράρη ἀχὶρ κὸντερμεγὲ μετζπούρ ὀλμούς ἰτι. Γαζεταλαρὴν πεγιανατλαρηνὰ πακαράκ, ἰσπου μουαχετενὶν ἰκὶ ταραφὴν μεμνουνιγετινὶ μουτζλιπ ὀλτηγηνὰ χὺὺκμ ὀλουνὰ πιλίρ.

— «Φιγάρο» Πουλανζιστ φιτνὲ οὺ φεσατηνὰ ταῖρ πὶρ ταχὴμ πεντλὲρ νεὸρ ἐτμεκτὲ τιρ. 1889 σενεσὶ Ἰανουάριος 29 ηνὰ μὺσατὴρ κετζετὲ, γιάνι Τζενεράλ Πουλανζενὶν Παριστὲ ἰντιχαπ ὀλουνμασηντὰν σὸγγρα, τοστλαρὴ ριγιασετλεριντὲ Μ. Νάνε πουλουντηγὴ χαλτὲ, μὺμαϊλεϊχὶ χὺκὺμετι τζέπρεν ζὰπτ ἐτμεγὲ τεσβὶκ ἐττιλέρ. Πολισλερὶν κιάφφεσι Τζενεραλὴν λεϊχιντὲ ρεϊ βερμὶς ἰτικλεριντέν, μὺμαϊλεϊχὲ μουκαβεμὲτ ἔτμεγετζεκλερι ἰττιὰ ὀλουντηγὴ κὶπὶ. ἀσκερλερὲ τάχι «Γιασασὶν Πουλάνζεν» νιτασηνὴ ρὲρ ἐτμεγὲ ἀματὲ ἰτικλερὶ τζιχέτλε ἰτμὰτ ὀλουνάμαγιατζαγη χὺκὺμετὲ χαπὲρ βερμλετί. Τζενεραλὴν τοστλαρὴ καλαπαληγὴν ἰτζινὲ ἀτηλλὴπ ζὰπτ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ ἀνλερὶ Ἠλίσια σεραγιηνὰ σιβκ ἐτμεγὲ χαζηρ ἰτιλέρ. Φάκατ Πουλάνζε ἴσπου τεκλιφὲ ραζὶ ὅλματη, βὲ ἄζ βακὴτ σόγγρα μὺμαϊλεϊχὶν τοστλαρηντὰν πιρὶ κεντὶ σαατηνὰ πακαράκ μὺμαϊλεϊχὲ χιτάπεν, «Ταλιϊνιζὶν γιηλτηζὴ καραρμαγὰ πασλαγιαλὴ τὰμμ ὂν τακικὲ ὀλτοὺ,» τετί.

— Παρὶς γαζεταλαρηνὴν πεγιανήντζα, ἰκὶ Φρανσὴζ παλοντζησὴ σιμὰλ κουτπηνὰ γετισμὲκ ζημνηντὰ πὶρ τεσεπποὺς ἰτζρασηντὰ πουλουνατζακλάρ τηρ. Μὺμαϊλεϊχὺμὰ Σπιτζπέργιν ἀτασηντὰν γιολὰ τζηκὴπ 30 μέτρο κουτρηντὰ, βὲ καλὴν ἰπὲκ κουμαστὰν μαμοὺλ πουλουνὰν πὶρ πὰλὸν κουλλανατζακλάρ τηρ. Πὰλὸν χαβὰ κετζμὲζ πὶρ χαλὲ κετιριλμὲκ ὀὺζρὲ χουσουσὶ πὶρ νεβ γιὰγ ἰλὲ βερνιτζλενετζὲκ, βὲ σαφὶ μὺβελλὶτ ὀὺλ μὰ ἰλὲ τολτουρηλατζάκ τηρ. Σεϊγιαχατὴν 4—5 κὸὺν σὺρετζεγὶ μεμὺλ τηρ.

— Ρουμανία βελλὶ ἀχτηνὴν Παβιέρα χὺκμταρὴ Πρένς Λεοπολδοσὴν κεριμεσὶ, βὲ Αὐστρία Ἰμπερατωρηνὴν χαφιτεσὶ Πρενσὲς Ἐλισαβετὲ ναμζετλενετζεγὶ μερβὶ τιρ.

— Ḱετζὲν Παζὰρ κὸυνὸὺ Ἰσπανιατὰ κολερατὰν 139 βουκουὰτ βὲ 56 βεφιγιὰτ ὀλμούς τηρ. Αὔγουστος 16 ταριχινὲ κελίντζεγε κατὰρ κολερατὰν 1882 βουκουὰτ βὲ 952 βεφιγιὰτ ὀλμούς τηρ.

— Κασηργαλὰρ γιάληνζ Ἀμερικαγιὰ μὺνχασὶρ τεγίλ τιρ. Ḱετζὲν χαφτὰ Φρανσανὴν γὸρπ ταραφηντὰ κιαΐν Σαὶν Κλοδὲ σεχριντὲ τάχι σιττετλὶ πὶρ χορτοὺμ κασηργασὴ ζουχοὺρ, βὲ ὀὺτζ τακικὲ ζαρφηντὰ μαχάλη μεζκὺρτὲ πουλουνὰν χὲρ πὶρ χανεγὶ χαράπ ἐϊλεμίς τιρ. Ἀκαλλι 7 κισὶ τελὲφ ὀλμούς, βὲ φαπὶρικαλαρὴν τελὲφ ὀλμασήλε 6,000 κισὶ ἰσσὶζ καλμὴς τηρ. Φρανσανὴν Δρέο νὰμ σεχρὶ ἰλὲ Ἰσβιτζεραννὴν πὶρ κὰτζ μαχαλλελεριντὲ τάχι κασηργὰ βακὴ, βὲ χάϊλη κιμσελερὶν τελεφινὶ μουτζλιπ ὀλμούς τηρ.

Ἀμερικανὴν Βίλκισπαρ σεχριντὲ γίνε πὶρ κασηργὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς, βὲ 40 κισὶνὶν τελεφινὶ, βὲ γιὸυζλέρτζε ἐπὶνιγενὶν χαραπηνὴ μουτζλιπ ὀλμούς τηρ. Μασατζούσετζ ἐγιαλετιντὲ βουκοὺ πουλὰν πὶρ τεμὶρ γιολοὺ καζασηντὰ 20 κισὶ τελὲφ, βὲ 30 κισὶ μετζροὺχ ὀλμούς τηρ.

— Γουατεμαλατὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Σαλβάδορ ἰλὲ μὺσαλεχὰ ἄκτ ὀλουνμὴς τηρ. Σαλβαδορὴν μεσροὺ ρεῖσι σανισὶ Δόκτωρ Ἀγιαλὰ ζιμάμη ἰταρεγὶ τὲρ ὀχτὲ ἰλὲ γενὶ πὶρ ἰντιχαπατὴν ἰτζρασηνὴ ἔμρ ἐτετζέκ τιρ. Λάκιν σόγγρα κελὲν πὶρ τηλεγραφὰ ναζάρεν, Σαλβάδορ ρεῖσι τζὸυμχουρὴ Ἰζέτα μουαχετενὶν ἄκτ ὀλουντηγηνὴ τεκζιπ, βὲ Ἀγιαλαγιὴ κεντὶ βατανηνὰ χιγιανὲτ τὸχμετίλε ἰττιχὰμ ἐτμίς τιρ. Τικὲρ πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, ἰχτιμὰλ κι ἴσπου μερκεζὶ Ἀμερίκα χὺκὺμετεϊνὶ ἀρασηντὰ γενιτὲν μουχασεματὰ πασλανατζάκ τηρ.

— Ἰμπερατὸρ Βιλχελμὶν Ρουσιαγιὰ βουκοὺ πουλὰν σεϊγιαχατὴ τζὸυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ χιτὰμ πουλμὴς τηρ. Ἰκὶ χὺκμταρ γάγετ σαμιμὶ σουρεττὲ βεταλασμησλὰρ, βὲ κετζὲ γιαρησηντὰ Ἰμπερατωρὴν ραχὶπ ὀλτηγὴ σεφινὲ Κρονστασὸτὰν ταχρὶκι τζάρχη ἀζιμὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Ζιγιαρετὶν ἔκσερ κησμὴ ἀσκερὶ ταλιμλερτὲ κετζιριλμὶς τιρ. Ἰσπου ταλιμλερτὲ 12,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν πὶρ φηρκὰ χουτζουμ ἐτὲν πὶρ ὀρτοὺ χαλινὲ, βὲ 10,000 νεφερτὲν μὺρεττὲπ πὶρ φηρκὰ μὺταφὶ πὶρ ὀρτοὺ χαλινὲ βὰζ ὀλουνμὴς τηρ. Μουβάκκατεν ἰνσὰ ὀλουνὰν κὸπρὸυλὲρ ριτζὰτ ἐτὲν ἀσακὶρ ταραφηντὰν πὲρ χαβὰ ἐτιλμὶς, βὲ μουχαρεπεγὶ κερτζεκτὲν πὶρ μουχαρεπὲ χεϊγετιντὲ κὸστερμὲκ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν χὲρ σέϊ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ. Φάκατ πουνλαρὴν κιάφφεσι τάχι Ρουσία Ἰμπερατωροὺ χαζρετλερινὶν Ἰμπερατὸρ Βιλχελμὶ ἐϊλεντιρμὲκ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐττιρτιγὶ πὶρ ὀγιούν ἰτι. Ρουσιανὴν ἄσηλ ἀσκὲρ ταλιμλερινὶν ἰτζρασὴ Αὐστρία χουτουτὴ τζιβαρηντὰ Σεπτέμβριος 6τὰ πασλαγιατζάκ, βὲ ἴσπου ταλιμλερὲ 148,000 ἀσκὲρ ἰστιρὰκ ἐτετζέκ τιρ.

— Μ. Δάλτην νὰμ πὶρ Ἀμερικαλὴ κετζὲν χαφτὰ σὴρτ οὐστοὺ ὀλαρὰκ βὲ γιάληνζ πατζακλαρηνὴ κουλλαναρὰκ Ἴγγλιζ καναληνὴ κετζμίς τιρ. Μὺμαϊλεϊχ ἀκσὶ τζιχετὲ ἀκὰν ἀκηντὴ σεπεπιντὲν 60 μιλλίκ μεσαφεγὶ ἄντζακ $23\frac{1}{2}$ σαατὰ κὰτ ἐϊλεγὲ πιλμίς τιρ. Μ. Δάλτην Ἰγγιλτέρρα σαχιλινὲ γάγετ παϊγὴν χαλτὲ γετισὶπ, ἀληνὰν ἓν σὸν μαλοὺματὰ ναζάρεν, μὺμαϊλεϊχ ταχὰ γάγετ ζαΐφ ἰμίς.

— Ἰρλανδατὰ πατατεσλερὲ ἀρὴς ὀλὰν πὶρ νεβ ἰλλὲτ κεμάλη σὺράτλε γιαγιηλμακτὰ ὀλοὺπ, πάζη ναχιγελερτὲ πατατὲς μαχσουλὴ πούς πὸυτούν τελὲφ ὀλμούς τηρ. Πατατὲς Ἰρλανδαληλαρὴν γεκγιανὲ μετάρη τεαϊγιὸυσὸὺ τιρ. 1846τὰ Ἰρλανδατὰ βουκοὺ πουλὰν μὺτχίς κητλὴκ πατατὲς μαχσουληνὴν τελὲφ ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμίς τιρ.

— Ḱεντς πὶρ σαΐρ, βὲ Μαὸζαριστὰν Παρλαμεντοσὴ ἀζασηντὰν ὀλὰν Μ. Ἀλρανίη ἀχίρεν Πρένς Βίζμαρκ ἰλὲ βουκοὺ πουλὰν μὺλακατηνὴν γάγετ τζαλίπι τικκὰτ πὶρ χικιαγεσινὶ νεὸρ ἐτμίς, βὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ γαζεταλὰρ χικιαγέϊ μεζκὺρεγὶ νάκλ οὐ νεὸρ ἐϊλεμισλέρ τιρ. «Χάμπουργ Ναϊχρίχτεν» γαζετασὴ πὸυτούν χικιαγενὶν οὐϊτουρμὰ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτμέκλε, Μ. Ἀλρανιηγὲ γιαζτηγὴ πεντινὲ πετὲλ πὸγιὸὺκ πὶρ μεπλὰγ βερμὶς ὀλὰν Μαὸζὰρ γαζετασηνὴν μὺελλιφὶ Πρένς Βιζμαρκὰ πὶρ τηλεγραφναμὲ κεσιτὲ, βὲ ἰστιϊζάχη ματτὲ ἐτμίς τιρ. Πρένς Βίζμαρκ «Ἀλρανιηγὶ χὶτζ τανημὰμ, ἀνὴν χακηντὰ χὶτζ μαλὸυματὴμ γιόκ τηρ, πινάεν ἀλέϊχ μὺμαϊλέϊχ ἰλὲ κὸρὸὺσμεμισιμ,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερμίς τιρ.

— Ḱετζὲν χαφτὰ τζαρσένπιχ κὸυνὸὺ πὶρ τετζριπὲ ἰτζρὰ, βὲ πὸυ τετζριπὲ ἰλὲ οὔτζ σαὰτ ζαρφηντὰ χαρπιγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν Φρανσανὴν χὲρ ταραφηνὰ ἀσκερλερὶ σεφὲρ πὶρ χαλὲ βὰζ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ἔμρ βεριλὲ πιλτιγὶ ἰσπὰτ ὀλουνμὴς τηρ.

— Μαὸζαριστανὴν ζηραὰτ ναζηρηνὴν νεὸρ ἐττιγὶ στατιστικλερὲ ναζάρεν, πὸυ σενὲ πουγτάϊ μαχσουλατηνὴν μικτάρη 725,000,000 χεκτολιτρὲ πάλιγ ὀλατζάκ τηρ. Μαὸζαριστανταὰν πουγτάϊ τζελπ ἐτὲν μεμλεκετλὲρ 123,000,000 χεκτολίτρ πουγταγιὰ μὺχτὰτζ ὀλτηκλερὴ χαλτὲ, μακσὰτι μεζκὸὺρ ἰτζὸὺν ἰστιμαλὰ σαλιγ ὀλὰν 148,000,000 χεκτολίτρ πουγτάϊ μεβτζοὺτ τηρ κι, πὸυ χισαπτὰν κεριτὲ πὶρ ἀζ φαζλὰ καλμακτὰ τηρ.

— Ἐρπάπη ἰκτιτάρτὰν ὀλὰν πὶρ ταχὴμ μὺγχεντισλὲρ Σένονες νεχρινὶν σουλαρηνὴν Παριστὲ γετισμιζτέν ἐββὲλ μουρταρλανμασηνὴ μὲν ἐτμὲκ ὀὺζρὲ Παρὶς πὲλετιγὲ μετζλισινὲ πὶρ λαϊχὰ ταχτὶμ ἐτμισλέρ τιρ. Ḱερὲκ Σένονες νεχρινὲ βὲ χὲρὲκ σὺπὲλερινὲ Παριστὲ γετισμεζτέν πὶρ κὰτζ σεχρλὲρ ἰλὲ φαπὶρικαλαρὴν λαγμλαρὴ ἀχμακ-

τὰ, βὲ πού βέτζχλε μουρταρλανμὲς ὸλὰν ἠρμαγὴν σουγιηνὴ ἰτζμενὶν τεεσιρὶ σὲχρ χαστα-χανελερινὲ τύφο ἰλλετιντὲν τουτουλμὲς πὶρ τζὸκ χασταλαρὴν κετιριλμεσιντὲν κὸρούλμεκτὲ πουλουνμὲς τηρ.

— Πεστατὰν βαρὶτ ὸλὰν πὶρ τηλεγραφὰ ναζάρεν, ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ γιανγὴν Τόκαϊ σεχρινὶ σάϊκι πούς πούτοὺν χαρὰπ ἐτμὶς τιρ. Μεζκοὺρ σεχρτὲ γιάληνὲς ὃν ἰκὶ χανὲ καλμὲς τηρ· πούτοὺν κιλισελὲρ βὲ τεεσισάτη οὺμουμιγὲ μούχτερὶκ ὸλμούς τηρ.

— Δόκτωρ Πέτηρς κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κούνοὺ Περλινὲ γετισὶπ ἰχτιραμάτη φαϊκὰ ἰλὲ καποὺλ ὸλουνμὲς τηρ.

— Ἰταλία μεμαλικιντὲ πουλουνὰν οὺμοὺρ Ἰρραδέντα τζεμιγετλερινὶν ἰλγασηνὰ ταὶρ ὸλαρὰκ ταράφη χούκούμεττὲν σατὴρ ὸλὰν πὶρ καραρναμεγὶ ρεσμὶ γαζέτα νεσὶρ ἐϊλεμὶς τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Σεχριμιζὶν Ροὺμ σεκενεσιντὲν ὸλοὺπ ἔλ γεβμ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ Πόστον νὰμ σεχρὶν ινσάτη μιλκιγὲ μούχεντισλιγινὲ μαχσοὺς μεκτεπτὲ ταχσὶλ ἰλὲ μεσγοὺλ πουλουνὰν πὶρ ζὰτ Ρεδζὶ ἰταρεσὶ ἰλὲ Ὀσμανλὴ πανκασὴ ἰταρεσινὲ μαχσοὺς ἐπνιγεγὶ ἠσηντηρμὰκ βὲ χαβασηνὴ τετζτὶτ ἐτμὲκ ζημνηντὰ πὶρ λαϊχὰ τακτὶμ ἐτμὶς τιρ. Μερκουμὴν λαϊχασὴ καποὺλ ὸλουνμὲς ἰσέ τε, μούττέτι ταχσιλιγεσινὶ κελετζὲκ γιὰζ ἰτμὰμ ἐττικτὲν σόγγρα πουραγιὰ κελλὶπ μεζκοὺρ λαϊχατὰ μεζκοὺρ ὸλὰν μακιναλαρὴν γερλερινὲ κονουλμαλαρηνὰ ναζαρὲτ ἐτετζὲκ τιρ.

— Κετζὲν πεντζσενπὶχ κούνοὺ Γιοζγαδτὰ σιτέτελὶ γιαγμοὺρ βὲ τολοὺ γιαγμὲς τηρ. Γιαγμοὺρ βὲ τολουτὰν χασὴλ ὸλὰν σελλὲρ, χάϊλη χανελερὶ, πὶρ τζαμιΐ, Καθολὶκ κιλισεσινὶ βὲ πὶρ χαμμαμὴ γιηκὴπ χαρὰπ ἐϊλεμὶς τιρ. Χαμμαμτὰ πουλουνὰν 40 κατὰρ κιμσὲ ἐνκὰζ ἀλτηντὰ καλτηκλαρὴ κὶπὶ, 40 κατὰρ τζοτζουκλὰρ τάχι πουλουντηκλαρὴ μεκτεπὶν ἐνκαζὴ ἀλτηντὰ καλμησλάρ τηρ. Πουνλαρτὰν νέ κατὰρηνὴν ἀγὴρ σουρεττὲ γιαραλανμὲς ὸλτηκλαρηνὰ ταὶρ πὶρ μαλούμὰτ βερὶλμεμιὲ τιρ.

— Ροὺμ Πατρικχανεσινὶν τακριρινὲ τζεβάπεν κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνοὺ τζανὶπὶ Πάπη Ἀλιτὲν πατρικχανεγὲ πὶρ κητὰ τεζκιρέϊ ἀλιγὲ ἰρσὰλ πουγιουρηλμὲς, βὲ ἴσπου τεζκιρετὲ Ροὺμ Πατρικὶ ἐφέντι χαζρετλερινὶν ἰστιφασηνὰ σεπὲπ ὸλτηγὴ πάλατὲ μεζκοὺρ τακριρτὲ πεγιὰν ὸλουνὰν ὸὺτς ματτεγὲ ταὶρ πουντὰν ἐββελκὶ τεζκιρέϊ ἀλιγετὲ τάχι τζεβὰπ ἰτὰ ὸλουντηγὴ ζικρ ἐτὶλμὶς, βὲ Πατρίκι μούσαριλεϊχὶν ἰστιφασὴ ταράφη Χούκούμέτι Σενιγετὲν καποὺλ πουγιουρήλματηγη ἰσὰρ ὸλουνμὲς τηρ. Σαλὴ κούνοὺ Ροὺμ πατρικχανεσὶ μετζλίσι ρουχανισὶ ἰλὲ μουχτελιτὶ πὶλ ἰτζτιμὰ πουνὰ τζεβάπεν τακτὶμ κηληνατζὰκ τακρίρι τζεβαπινὶν ταχρὶρ οὺ τερκιπινὶ πιριντζὶ τακριρὶ καλεμὲ ἀλμὴς ὸλὰν κομισιονὰ χαβαλὲ ἐτμεγὲ καραρ βερμὶς τιρ.

— Μ. Σταμπουλὼφ ἰλὲ χεϊγέτι μούτιρανὴν σάϊρ ἀζασὴ, Φίλιπε, Χάσκοϊ βὲ Σαρκὶ Ρουμελινὶν σάϊρ σεχρλερινὶ ζιγιαρέτλε μουχτελὶφ πολιτικὰ φηρκαλαρηνὴν ἀραλαρηνὴ τεελὶφ ἐτὲ πιλμισλέρ τιρ. Πάζη κιμσελὲρ Μ. Σταμπουλωφὴν Μ. Ραδσλάβωφ φηρκασήϊλε παρησμαγὰ τζαλησμακτὰ ἰτιγὶ, βὲ ἰντιχαπατὰν σόγγρα φηρκάϊ μουχαλιφετὲν πὶρ κὰτζ ζατὴν χεϊγέτι μούτιρανὰ ἰτχὰλ ἐτιλετζεγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνμουσλάρ τηρ.

Μ. Σταμπουλὼφ πὶρ μουχπὶρ ἰλὲ κονουστηγὴ σηρατὰ τεμὶς τίρ κι, «Ἰὲν Χούκούμέτι Σενιγὲ ἰλὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ χούσνι μούνασεπαττὰ πουλουνμὰκ ἰστέριμ, ζίρα Χούκούμέτι Σενιγὲ ἰλὲ Βουλγαριστανὴν μεναφιΐ πὶρ τιρ. Ἰιζὶμ Χούκούμέτι Σενιγὲ ἰλὲ ἀραμὴζ χὶτζ πὶρ βακτὰ ποζουσὴκ ὅλμαμὴς ἰσέ τε, ἀχίρεν βουκοὺ πουλὰν βακηαλὰρ μούνασεπάτη τοστανεμιζὶ κὰτ κὰτ τὰχὰ τεεγὶτ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Ρουσία τεπαασηντὰν ὸλοὺπ Πανίτζα ἰσιντὲν τολαγιὴ μαχπουσιγετὲ μαχκοὺμ ὸλὰν Καλίνκωφ πού χαφτὰ Βουλγὰρ χούκούμετὶ ταραφηντὰν Ἀλμανιανὴν Σόφια πολιτικὰ μεμουρινὲ, βὲ μούμαϊλέϊχ ταραφηντὰν τάχι Ἐδιρνετὲ βακὴ Ρουσία κονσολατοσηνὰ κόντεριλμὶς τιρ. Ρουσιανὴν Βουλγαριστανὰ ἰτὰ ἐϊλεμὶς ὸλτηγὴ ἐσλιχὰ βὲ μουχιμμὰτ πετελὶ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ Ρουσία ταραφηντὰν τανζὶμ ὸλουνὰν μουχασεπετὲ 100,000 ρουπλὶ φαζλὰ μουκαϊγετ ὸλτηγὴ ἴντ ἐτ τετκὶκ ἀνκλασήλμὶς ὸλμάγλε, χούκούμὲτ χισαπατὴ Ἀλμανία κονσολατοσηνὰ τεβτὶ ἐτερὲκ, πού φὲρκ χακκηντὰ ἰζαχὰτ ταλὲπ ἐτμὶς τιρ.

— Κούμ καποὺ βακηασηντὰν τολαγιὴ μαχκοὺμ ὸλὰν ἐσχασὴν μαζχάρη ἄφβη τζενάπη Πατισαχὶ ὸλτηκλαρηνὰ ταὶρ πάζη γαζεταλαρτὰ πὶρ ριβαγὲτ κὸρούλμούς ἰσέ τε, ριβαγέτι μεζκούρὲ ρέσμεν τεκζὶπ ὸλουνμὲς τηρ. Πέλκι πού γιανκλὴς, μουγακεμελερὶ τιβάνη χαρπὰ χεβαλὲ ἐτὶλμὶς ὸλὰν 25 κισιτὲν γιάληνὲς 8 κισινὶν μαχκοὺμ, βὲ 17 κισινὶν σεπιλλερινὶν ταχλιγὲ ἐτὶλμεσιντὲν νεσὲτ ἐτμὶς τιρ.

— Ἀδλιγὲ ναζηρὴ Ριζὰ πασὰ χαζρετλερὶ Ἐρμενὶ Πατριγὶ ρούπετλού Χορὲν ἐφέντι χαζρετλερινὲ ικιντζὶ πὶρ τεζκιρέϊ ἀλιγὲ ἰρσαλήϊλε ἰστιφασηνὴ κερὶ ἀλμασηνὴ ταβσιγὲ ἐτμὶς, βὲ πάζη γαζεταλαρὴν ἰττιασήντζα, μούσαριλέϊχ τάχι ἄκαλλι ικὶ ἄϊ ταχὰ μεμουριγετινὲ τεβὰμ ἐτμεγὲ μουβαφακὰτ ἐτμὶς τιρ. Φάκατ πού χουσουστὰ μενπάη μεβσούκ ἄττ ἐτὶλμεσὶ ταπὶ ὸλὰν Ἀρεβὲλκ γαζετασὴ πουντὰν χὶτζ χαπερὶ ὅλματηγηνη πεγιὰν ἐτμεκτὲ τιρ.

— Σελανὶκ βιλαγετιντὲ χοὺκμ σούρὲν κουρακληγὴν νετιτζελεριντὲν πὶρὶ μούτχὶς γιανγηλαρὴν ζουχουρὴ ὸλμούς τηρ. Σελανὶκ γαζετασηνὴν κετζὲν χαφτακὶ νουσχεσιντὲ ὸὺτς γιανγηνὴν ταχὰ ζουχουρηνὴ χαπὲρ βερμεκτὲ τιρ. Ἰσπου γιανγηνλαρτὰν πὶρὶ 500 τὸνοὺμ, βὲ τικὲρλερὶ ταχὰ ἂς βούσατηντὰ πουλουνὰν ἐπνιγὲ βὲ ἐσγιαγιὴ γιακηπ κοὺλ ἐϊλεμὶς τιρ.

— Χιδζαζτὰ Ἰούλιος 28 τὲν Αὔγουστος 11 ἐ κατὰρ, γιάνι 15 κοὺν ζαρφηντὰ κολερατὰν 3,463 βεφιγιὰτ ὸλμούς τηρ. Πουντὰν βασὰτ χισὰπ ὸὺζρὲ κούντὲ 230 κισινὶν βεφὰτ ἐτμὶς ἰτιγὶ τερκιάρ τηρ. Φάκατ Αὔγουστοσὴν 21 ιντζὶ βὲ 22 ιντζὶ κούνλεριντὲ Μεκκετὲ κολερατὰν γιάληνὲς 3 βεφιγιὰτ ὸλμούς τηρ. Μαρδὶν τζιβαρηντὰ βακὴ 6 καριγετὲ Αὔγουστος 9 τὰ ζουχοὺρ ἐτὲν κολερατὰν 10 κοὺν ζαρφηντὰ 66 βουκουὰτ, 54 βεφιγιὰτ ὸλμούς τηρ. Ἀληνὰν ἔν σὸν μαλούματὰ ναζάρεν, Αὔγουστος 23 τὲ Μαρδιντὲ κολερατὰν 2 βουκουὰτ βὲ 1 βεφιγιὰτ ὸλμούς, Αὔγουστος 24 τὲ ἰσὲ νέ Δζεζρετὲ βὲ νέ τε Μαρδιντὲ πὶρ κὸνὲ μούσαπ βὲ βεφιγιὰτ βουκοὺ πούλμαμὲς τηρ.

— Ἰστανπολτὰ Παλὴκ παζαρηντὰν Σουλτὰν Παγιαζιτὲ κατὰρ γὲρ ἀλτηντὰν πὶρ τούνὲλ ἰνσασὴ ἰτζοὺν Ἀντὼν Σισμανγιὰν ἐφέντι ταραφηντὰν Πάπη Ἀλιγὲ πὶρ λαϊχὰ τακτὶμ ὸλουνμὲς, βὲ λαϊχάϊ μεζκούρὲ πά ἐμρναμέϊ σαμὶ Ναφιὰ ναζαρετινὲ χεβαλὲ κηληναράκ τετκικὶ ἔμρ οὺ φερμὰν πουγιουρηλμὲς τηρ.

— Ἀρεβελκτὲ ὀκουντηγηνὰ κὸρὲ, Μεαρὶφ ναζαρετιντὲν Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινὲ βούρουτ ἐτὲν πὶρ κητὰ τεζκιρέϊ ἀλιγετὲ πουντὰν πὸϊλὲ μεκτεπλερὶν τεβζίϊ μούκιαφὰτ ρεσμλεριντὲ βὲ σάϊρ ζιϊνετλερτὲ ἰρὰτ ἐτὶλετζὲκ νουτκλαρὴν ταστὶκ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ ἐββέλτζε ναζαρέτι μούσαριλεϊχαγιὰ τακτὶμὶ λούζουμὴ ἔμρ οὺ ἰσὰρ ὸλουνμὲς τηρ.

— «Λέβαντ Χεραλδ»ὴν Μάρδιν μουχπιρλεριντὲν πιρὶ Αὔγουστος 16 ταριχίϊλε γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ Μάρδιν ἰλὲ τζιβὰρ μαχαλλερτὲ ταρίχι μεκτουπὰ κατὰρ κολέρα ἰλλετιντὲν 31 βεφιγιὰτ ὸἰτηγηνὴ βὲ κολεραγιὰ τουτουλήπ τα κουρτουλανλαρὴν μικταρηνὴ πεγιὰν ἐτμὲκ μουχὰλ καπιλιντὲν ἰτιγινὶ ζικρ ἐτμὶς τιρ. Μούμαϊλεϊχὶν πεγιανήντζα, πελετιγὲ χεκιμινὶν ραπορτοσηντὰ ἰχτιμάλ κι κολέρα βουκουατηνὴν νησφηντὰν γιάχοτ ρουπηντὰν ζιγιατεσὶ κάϊτ ἐτὶλμετιγι τζιχέτλε βουκουατὴν μικταρηνὰ ταὶρ σαχὶχ μαλούμὰτ γιόκ τηρ. Μάρδιν σεχρινὲ χαριτζτὲν πὶρ κιμσὲ κιρέμετιγι κὶπὶ, σεχρτὲν χαριτζὲ τάχι πὶρ κιμσὲ τζηκάμαμακτα ἰτιγιντὲν φέβκ ἐλ ἀτὲ κεσατλὴκ χοὺκμ σούρμεκτὲ, βὲ πού βέτζχλε σεχρτὲ πινλέρτζε κιμσελὲρ τελὲφ ὸλμακτά τηρ.

— «Χακικὰτ» Ρουσία βὲ Ἰγγιλτερρανὴν Ἐρμενιλερὶν μεταλιπιντὲν πάζησηνην χακκανιγετινὶ πὶτ ταστὶκ μεταλίπι μεζκούρεγὲ ταὶρ Πάπη Ἀλιγὲ ἰτζράϊ τεπλιγαττὰ πουλουνμαγὰ καρὰρ βερμὶς ἰτικλερὶ χουσουσηντὰ τζηκὰν σαϊατὰν πὰχς ἐττιγὶ σηρατὰ, κιαφφέϊ γαζεταλαρὴν τεκζὶπ ἐττικλερὶ ἴσπου ἀσηλσὴζ σαϊαγιὰ ἒν σατετὶλ Ἐρμενιλερτὲν πασκὰ κίμσενιν ἰνάνμαγιατζαγηνη πεγιὰν ἐτμεκτέ τιρ. Κούμ καποὺ βακηασηντὰν πὰχς ἐττιγὶ σηρατὰ «Χακικὰτ» «Βακηάϊ μεζκούρὲ ἰκισὶ Ροὺμ ὸλὰν 9 κισὶ ταραφηντὰν ἰκὰ ἐτὶλτιγιντὲν, κιαφφέϊ Ἐρμενιλὲρ ἀντὲν τολαγιὴ μεσοὺλ τουτουλάμαζλαρ. Χούκούμέτι Σενιγὲ Ἐρμενιλερὲ ἰζχάρη τεβετζτζούχ βὲ ἐμνιγετὲ τεβὰμ ἐτμελί τιρ» τεγὶπ, ρισβὲτ ἀλαράκ τακρίπεν 900 σενετὲν περοὺ πὶρλικτὲ γιασαμὴς ὸλὰν Μούσλιμανλὰρ ἰλὲ Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ φεσάτ βὲ ἀτσβὲτ τοχουμλαρὴ ἐκὲν γαζετατζηλαρὴν γιαζτηκλαρὴ πεντλερὶ τζέργ οὺ τεκζὶπ ἐτμεκτέ τιρ.

— Ὄχρη Μητροπολίτη τζετιτὶ κετζὲν Παζὰρ κούνοὺ Μαναστηρὰ γετισὶπ Βουλγὰρ ἐχαλισὶ ταραφηντὰν κεμάλη μεσερρέτλε ἀλκησλανμὴς, βὲ κετζὲν τζεχαρσενπὶχ κούνοὺ Ὀχρηγὲ ἀζιμὲτ ἐϊλεμὶς τιρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Αὔγουστος 30/18, 1890

Ἐσχάμη Οὺμουμὶ 20. 30.
Ρούμελι Τιμοὺρ Γιολὴ σεχιμλερὶ 77. 50.
Ταφιγέϊ Τουγμοὺν καϊμεσὶ 12. 30.
Ἰστικράζη Ταχιλὶ 57. 33.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιρὰϊ Ὀσμανὶ 100 γρουστάν

Μετζιτιγὲ	108	1	Πὸλ	90	20
Μεταλὶχ	100	30	Ναπολέων	87	18
Πεσλὶχ	103	10	Κριμὶτζα	51	15
Ἀλτηλὴχ	103	20	Λίρα Ἴγγλιζ	109	35

Μανὲτ καϊμὲ 7. 58.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.